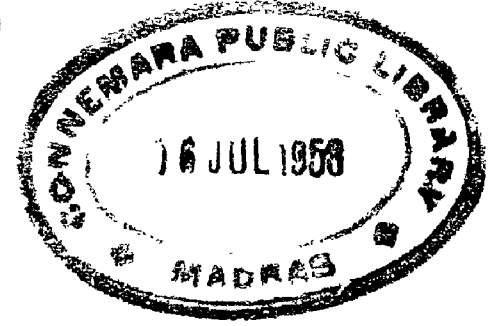


Karnatak Inscriptions

VOLUME II.

(With Introductory notes in English)



—
EDITED BY

Vidyaratna R. S. PANCHAMUKHI, M.A.,
Director of Kannada Research, Bombay State.

—
Kannada Research Institute, Dharwar

1951

Price : Rs. 4/-

**Published by Vidyaratna R. S. Panchamukhi, M. A.,
Director of Kannada Research
at the Kannada Research Institute, Dharwar.**

**Printed by R. T. Bilgi
at the Lingaraj Art Press, Malmaddi, Dharwar.**



List of Inscriptions published in the Volume
(*Arranged according to Dynasties*)

| <i>Dynasty and King</i> | <i>No. of ins.</i> | <i>Page in the volume</i> |
|-----------------------------|--------------------|---------------------------|
| 1 Early Kadamba | 1 | 1-4 |
| Krishṇavarman II | Do. | Do. |
| 2 Chalukyas | 2-3 | 4-11 |
| Vallabhēśvara | 2 | 4-6 |
| Vinayāditya-Satyāśraya | 3 | 6-11 |
| 3 Rāshtrakūṭas | 4-5 | 11-16 |
| Prabhūtavarsha (Gōvinda IV) | 4 | 11-14 |
| (Amōghavarsha I) | 5 | 14-16 |
| 4 Chālukyas of Kalyāṇi | 6-22 | 17-86 |
| Jayashimhadēva | 6-7 | 17-20 |
| Bhuvanaikamalladēva | 8-9 | 20-28 |
| Tribhuvanamalladēva | | |
| (Vikramāditya VI) | 10-18 | 29-74 |
| Bhūlokamalladēva | 19-20 | 74-78 |
| (Somēśvara III) | | |
| Trailokyamalladēva | 20 | 76-78 |
| (Taila III) | | |
| Jagadēkamalladēva | 21 | 79-85 |
| Tribhuvanamalla | 22 | 85-86 |
| Vira Somēśvaradēva (IV) | | |
| 5 Kalachūryas | 23-29 | 87-114 |
| Bijjala | 23-24 | 87-92 |
| Sōvidēva | 25-27 | 93-104 |
| Sankamadēva | 28 | 104-106 |
| Āhavamalla | 29 | 106 114 |

| | <i>Dynasty and King</i> | <i>No. of ins.</i> | <i>Page in the volume</i> |
|---|--|--------------------|---------------------------|
| 6 | Rattas of Saundatti Kārtavīrya (IV) | 30 Do. | 115-116 Do. |
| 7 | Hoysaḷas Immaḍi Ballāladēvarasa | 31 Do. | 117-118 Do. |
| 8 | Yādavas | 32-42 | 119-147 |
| | Singhaṇadēva | 32-38 | 119-137 |
| | Kandharadēva | 39-41 | 137-144 |
| | Rāmachandradēva | 42 | 144-147 |



List of Inscriptions published in the Volume
(Arranged according to the localities)

| <i>S. No.</i> | <i>Name of locality</i> | <i>No. in the Volume</i> |
|---------------------------|-------------------------|--------------------------|
| <i>Belgaum District.</i> | | |
| <i>Belgaum Taluka.</i> | | |
| 1 | Belgaum | 30, 40 |
| <i>Aihani Taluka,</i> | | |
| 1 | Hire-Padasalgi | 35 |
| 2 | Kokatanūr | 23, 25, 38, 42 |
| 3 | Koṭṭalagi | 6 |
| 4 | Rāmatīrtha | 13, 24 |
| 5 | Telsang | 15, 18, 21, 27 |
| <i>Bijapur District.</i> | | |
| <i>Badami Taluka.</i> | | |
| 1 | Badami | 2 |
| <i>Dharwar District.</i> | | |
| <i>Hanagal Taluka.</i> | | |
| 1 | Akkī-Ālūr | 1 |
| 2 | Tiḷivalli | 8, 17, 19, 20 |
| <i>Nargund Petha.</i> | | |
| 3 | Daṇḍāpur (Nargund) | 4 |
| <i>Dharwar Taluka.</i> | | |
| 4 | Dharwar | 5, 29 |
| <i>Gadag Taluka.</i> | | |
| 5 | Lakkunḍi | 7, 9, 10, 22 |
| <i>Ranibennur Taluka.</i> | | |
| 6 | Rāṇibennūr | 37 |

| <i>S. No.</i> | <i>Name of locality</i> | <i>No. in the Volume</i> |
|-------------------------------|-------------------------|--------------------------------|
| <i>North Kanara District.</i> | | |
| <i>Bhatkal Petha.</i> | | |
| 1 | Sirāḷi | 31 |
| <i>Sholapur District.</i> | | |
| <i>Akkalkot State.</i> | | |
| 1 | Akkalkot | 11, 12, 16, 28, 32, 33, 24, 39 |
| 2 | Bāgēhaḷḷi | 36 |
| 3 | Taḍaval | 41, 41 (a) |
| <i>Jath State.</i> | | |
| 4 | Umrāṇi | 14, 26 |
| <i>Kolhapur State.</i> | | |
| 5 | Kolhāpur | 4 |



List of Plates

| | Between pages |
|---|----------------------|
| 1 Kirukuppatūr grant of Kadamba Krishnavarman II, regnal year 15 (with seal) | 2 and 3 |
| 1 a. Seal of the above grant | Do. |
| 2 Badami inscription of Chalukya Vallabhēśvara, Śaka 465 | 4 and 5 |
| 3 Daṇḍāpur inscription of Prabhūtavarsha, Śaka 840 | 12 and 13 |
| 4 Lakkunḍi inscription of Chālukya Jagadēkamalla Jayasinghadēva, Śaka 953 | 18 and 19 |
| 5 Tilivalli inscription of Chālukya Bhuvanaikamalladēva, Śaka 993 | Do. |
| 6 Akalkot inscription of Chālukya Tribhuvanamalladēva (Vikramāditya VI) : Vira Vikrama year 17 (A. D. 1092) | 36 and 37 |
| 7 Tilivalli inscription of Chālukya Bhūlokamalladēva's regnal year 5 (A. D. 1131) | 78 and 79 |
| 8 Telsang inscription of Chālukya Pratāpachakra- varti Jagadēkamalladēva, 10th regnal year (A. D. 1147) | 82 and 83 |

| | | Between pages |
|----|--|--|
| 9 | a. } b. } c. } d. } e. } f. } | Copper-plate grant of Kaḷachurya Āhavamalladēva: Śaka 1104 (A.D.1182) Do. 110 and 111 Do Do. Do. |
| 10 | Kokaṭnūr inscription of Yādava Singhaṇa. | 132 and 133 |

Preface



The inscriptions published in this volume were examined and copied during the year 1940-1941 in the course of the epigraphical survey undertaken by the Institute. The first volume of the "Karnatak Inscriptions" series was published in 1941; but subsequently due to the great world war and the consequent curtailment of paper and cut in the Government grant, all publication work had to be suspended until the cessation of war. Thereafter, Government ordered that due to heavy pressure of work in the Government Central Press, they could not undertake printing of the research works of the Institute and allowed it to be got done at private presses. Accordingly, the press copy of the work which was kept ready long ago, was then revised and taken up for printing in the local press at Dharwar.

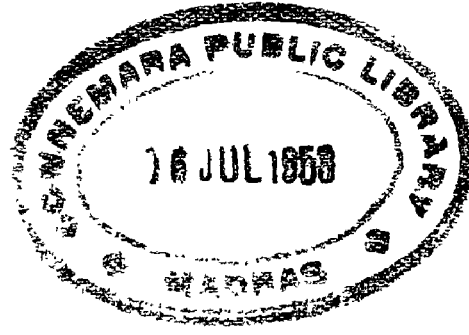
Karnatak, being the home of several ruling families of the Deccan successively for over one thousand years from 5th to 16th cent A. D., contains a rich harvest of cultural remains, of which the most important are the inscriptions and temples built in different styles of architecture. The inscriptions are usually associated with the ancient temples and sculptures lying scattered in almost every village, and it need not be told that an intelligent and expert examination and study of these remains should be undertaken immediately by scholars before they are damaged or effaced out of existence by the effect of time or the vandalism of ignorant villagers. Being aware of this circumstance, the Institute undertook the survey of these relics and took prints of a large number of epigraphs, temples and sculptures.

The volume under publication forms the second of the Karnatak Inscriptions Volumes series. In this volume, translations into English, of the texts of inscriptions are added in important cases at the suggestion of some scholars, besides the historical introductory note at the beginning of each inscription which as far as possible embodies the contents of the record. It is hoped that the volume will be found useful by scholars not familiar with the Kannada Language and script, as well.

In presenting this volume to the scholars interested in Karnatak history, epigraphy and culture, I have received valuable help and intelligent suggestions from my Research Assistant Shri A. M. Annigeri, M. A. My thanks are due to the Superintendent, Photo-zinco Office, Poona for the excellent blocks of inscriptions illustrated in this volume and to the Manager, Lingaraj Art Press, Dharwar, for the neat, accurate and artistic printing of the highly technical materials of texts of inscriptions and historical notes, with diacritical marks.

Kannada Research Institute,
Dharwar, 27th April, 1952;
Nandana, Sunday, Akshaya Tritiya

R. S. Panchamukhi
Director of Kannada Research



Karnatak Inscriptions

VOLUME II.

Introduction

The inscriptions comprised in the present volume were copied during the year 1940-41. A detailed note on some of the important records has already appeared in my "Digest of Annual Report on Kannada Research in Bombay Province" for the year 1940-41. Here a brief summary of the same is given for a comprehensive knowledge of the value of the collection for the history of Karnatak, adding such of the points as are not touched upon in the previous account.

EARLY KADĀMBAS

The earliest record among the inscriptions published here is a copper-plate grant of Kṛishṇavarma-Dharmamahārāja of the Early Kadamba dynasty who bore the epithet Dōsharāṣi (Dōsharāṣi-rāgā-ṅkitah) and was the great grandson of the 'Aśvamēdhayājin' who can be no other than Kṛishṇavarman I who ruled from his capital at Triparvata and was the maternal uncle of the Gaṅga king Avinīta. The record is important for the mention of a hither-to unknown son of Kṛishṇavarman II namely Ravivarman who is called *Priya-putra* (dear son).

The object of the grant was to register a gift of the village Kirukuppuduru included in the district of Pāntipuravishaya to one Svāmīśarmman made by the king at the request of his 'dear son' Ravivarman. While editing this record in the Digest of Annual Report on Kannada

Research for 1940-41, I have given the name of the village with the lingual \ddot{t} ($\ddot{t}\bar{u}r$) and not the dental d ($d\bar{u}r$) which has been adopted now. I find on the original plate and the ink-impression (*Vide* line 10 on the plate) that the letter has a horizontal bar at the top which distinguishes d from \ddot{t} . The name of the district which was read as Pāntipura appears to be on the plate, *Pāṅktipura*. But the conjunct *kt* is not quite clear as the superscript is shaped more like *n* than *k*, unless the small horizontal cross bar in the middle is presumed to be part of the letter and make it *k*. In that case, the reading would be Pāṅktipura (not Paṅktipura as suggested in the Journal of Oriental Research Vol XVIII, p. 109). The place is mentioned in later records invariably as Pāntipura with long *pā* and dental *nt*, eg., in the inscriptions of Hāngal and Akki-Ālūr (*Vide* Progress of Kannada Research in Bombay Province 1941-46, p. 30). A grant of Kadamba Ravivarman which is published recently (New Ind. Ant. Vol. IV p. 181) was issued at Vijaya Paṅktipura the conjunct letter being spelt with the class nasal *n* and not the dental *n*, as was the common practice in the early records. It may be noted that the *tadbhava* of Paṅkti would be Panti with a short *Pa*. But, here the name is spelt with a long Pā.

I suggested in my note in the Digest that the village 'Kirukuppattūr' should be looked for near Kubtūr in the Shimoga Taluk of the Mysore Province. The modern Arashinaguppe in the Hangal Taluk is situated near Kubtūr within a distance of 8-9 miles and an inscription of the place which was noticed recently discloses that it was known during the time of Rāshtrakūṭa Amōghavarsha I, by the name Kiruguppudura. Of the remaining four inscriptions found at Arishinaguppe, a mutilated epigraph of Kadamba Tribhuvanamalladēva and the one dated in Ch. Vik. Year 44, Vikārin mention the place as Arisinaṅavalli, while the remaining ones both belonging to the late Vijayanagara period call it Arisinaṅupe. It would, thus, appear that the earliest name Kirukuppudura of the Kadamba grant under notice was spelt as Kiruguppudura during the Rāshtrakūṭa period, which subsequently became Arisinaṅavalli and Arisinaṅuppe of which the last name continues even to the present day. It is not known how and through what stages this change to Arisinaṅavalli took place.

It may be, however, mentioned that an inscription of Kalkēri, in the Hangal Taluka dated in Śaka 975 during the reign of Chālukya Trailōkyamalladēva mentions Kuppuṭura-Ṭhaṇāntara and Kuppuṭura-ṭhāṇe along with Tilavalliya-ṭhāṇe. This Kuppuṭura (with a lingual ṭ) must be identified with the famous Kuptur in the Shimoga Taluk, which is not far removed (about 9 miles) from Arishinaguppe (= Kiruguppudur). Since the affix *Kiru* (smaller) suggests the vicinity of the place from the major village Kuppatur, like Hirehadagali and Chikkahadagali, Hire-manṇūr and Chikkamanṇūr etc., one would expect the spelling of the smaller place with a lingual ṭ in keeping with the name Kuptur.

CHALUKYAS OF BADAMI

The next record that deserves notice is the Badami rock inscription of Chalukya Vallabhēśvara dated in Śaka 465. The earliest mention of the Śaka era in inscriptions was found in the Badami Cave inscription Mangaliśa dated Śaka 500. The date of the present epigraph will thus be 35 years earlier than this Badami record and will furnish oldest authentic mention of the Śaka era in South India. The Vallabhēśvara who lived in Śaka 465 and constructed the fort of Vātāpi (Badami) can be identified with Pulikēsin I who is known to have performed the horse sacrifices, as recorded in the inscription. This is the first authentic document of the king and forms the earliest record of the Chalukyas of Badami. For a detailed note on the inscription, the attention of the reader is invited to my paper on it published in *Epigraphica Indica* Vol. XXVII p. p. 4 ff. and in the *Digest of Annual Report On Kannada Research for 1940-41*, pp. 6 ff. The Kolhapur C. P. grant of Vinayāditya-Satyāśraya dated in Śaka 615 (No. 3 of 1940-41) is noteworthy for the clue it gives to understanding the constituents of the Triple Alliance (*Trāirājya*) formed by the Pallava against the Chalukyas of Badami. The Verse in 11. 22-24 clearly sets forth that the kings of Trairājya were different from the Pallava monarch (cf. *Etat-Trairājya-Rajair-avalagitam = idum Pallavēndrād = avāptam*). They were the Pāṇḍya, Chōḷa and Kēraḷa (See Ep. Ind. Vol. XXII, pp 24, and *Journal of Oriental Research*, Vol. X, pp. 165 ff.) who are referred to in the inscriptions of Vikramāditya I as 'Avanipati-tritaya'.

Another important point that is gathered from the study of this C. P. grant is the establishment of direct connection between the main line of the Chalukyas of Badami and the Bodan branch of Arikēsari II patron of the poet Pampa the author of *Vikramārjunavijaya* and *Ādipurāna*. The grant registers a gift of land and taxes at the villages Enda-maḍuvula-grāma and Uruvige-grāma made by the king at the request of prince Kalingeti (Kalinga-pati) from his military camp on the bank of the Sinā river. From the names of the villages and reference to the local chief as Kalinga-pati, it would appear that the village Uruvige was situated in the Telugu country. It may be noted that the Kollipāra grant of Arikēsari I whose territory lay in the Nizamabad, Karimnagar, Nalgonda and Raichur Districts, records the grant of the village Ūrige-Mahāgrāma situated in Rāmaḍu-vishaya to one Mugdhaśivāchārya who hailed from Ēlēśvara to the north of Śrīparvata. This Śrīparvata may be identified with the *Siripavata* of the Nāgārjunakoṇḍa inscriptions of the Ikbāku kings of the East Coast. Siripavata is the present Nāgārjunakonda in the vicinity of which there is the famous Śaiva centre Ēlēśvara in the Nalgonda District. From the archaeological and architectural remains of the place, it is surmised that the place once contained the famous temple of Mukkaṇṭeśvara and was a stronghold of Śaivism in the early centuries of the Christian era (*Madras Ep. Report*, 1937-38, p. 84). The donee would, thus, belong to the Nalgonda District and Urige in Rāmaḍu-vishaya apparently in the same region must have belonged to the territory of Arikēsarin I. It is not improbable that the Uruvige of the Kolhapur C. P. set is the same as the Ūrige of the Kollipara grant which would indicate that the eastern possessions of Vinayāditya in the Tulugu Districts were held by Arikēsari I who, for the reasons given below, was the son or Vinayāditya of the main line :

(1) Vinayāditya son of Vikramāditya I and the father of Arikēsarin I who was also called Vinayāditya had the same *biruda* ' Yuddhamalla ' (cf. Kaṭhēm, Miraj, Parabhaṇi grants and Vēmulaṅḍa inscription).

(2) Vinayāditya, father of Arikēsari I had the following *birudas* also : Śrī Rāma, Nṛipāṅkuśa and Rājāśraya (Vide Kollipāra c. p. grant) which are identical with those of Vinayāditya, son of Vikramā-

ḍitya I (Śrī Rāmatvād-Vāsudēva = iva, Nṛipāṅkuśatvāt = Pārasurāma = iva, Rājāśrayatvād = Bharata = iva (cf. Jejuri and Dayyamadinne copperplates).

(3) The Vinayāditya of the Kollepāra grant and the Vēmula-vāḍa inscription is extolled as “ Turushka-Yavana-Barbara-Kāśmīra Kāmbhōja - Magadha-Mālava-Gaṅga-Pallava-Pāṇḍya-prabhṛiti-Narapati-sa-sambhrama-samarchita-pāda-piṭhaḥ ” and “ Samasta-rājēndra-Kirīta-kōṭi-māṅikya-raśmi-prakarārchit-āṅghriḥ ” respectively. The Vinayāditya of the Jejuri plates is likewise eulogised with the epithet “ Pallava-Kaḷabhra-Kēraḷa-Haihaya-Viḷa-Mālava-Chōḷa-Pāṇḍādyaiḥ yēn = Āḷuva-Gaṅgādyairm = Maulais = Samabhṛityatām nitāḥ ”. Both the Vinayādityas bear the imperial titles : “ Bhagavan-Nārāyaṇa-Vara-Varāha- Lāṅchhana - vaśīkritāśēsha - Visvambharā - chakraḥ ” “ Sakala-Vasumatī vallabhaḥ ” (Kollepāra grant) and “ Bhagavan-Nārāyaṇa prasāda-samāsādita-vara-Varāha lāṅchhanēkshaṇa etc. applied to the kings of the Badami line.

If we bear in mind that the conquests of Pulikesin II covered the vast country in the east coast from the Pithapuram Zamindari (cf. *Pishṭam Pishṭapuram yēna*, Aihole inscription of Pulikēsīn II and also cf. the Tāṇḍivāḍa grant of Prithivī Mahārāja - 46th year, published in *Ep. Ind.* Vol. XXIII, p. 88) down to the Nellore district where Darsi the find-place of an inscription of Vikramāditya I son of Pulikēsīn II, who renewed the old grant that had lapsed during the interregnum of the Triple confederacy- *avanipatitritaya*) is situated, it would be clear that Vinayāditya father of Arikēsari I whose period lay in the 7th century A. D. as calculated from the number of generations that intervened between him and Arikēsari II patron of Pampa, and Arikēsari III contemporary of Rāshṭrakūṭa Kṛishṇa III who was the patron of Sōmadēvasūri-author of Yaśastilaka the Champū, and who bore imperial titles indicating his sovereign position, could be no other than Vinayāditya the son and successor of Vikramāditya. It is therefore quite plausible that Vinayāditya had another son Arikēsari I (this appears to be only his title the proper name not being disclosed) who was put in charge of the eastern possessions and ruled from Bōdhana in the Nizamabad district of the Hyderabad State, to the

west of the Venṅi country of the Eastern Chālukyas whose first ancestor was Kubjavishṅnuvardhana brother of Pulikēsin II.

THE RASHTRAKUTAS

The earliest Rāshtrakūṭa record in the volume is the Rānebennūr fragmentary inscription dated in Śaka 781, corresponding to A. D. 859. The date falls right within the reign of Amōghavarsha I who ruled from A. D. 814 to 878.

The Daṅḍāpūr inscription states that Prabhūtavarsha was ruling the earth in Śaka 840 Pramāthin. Since this is assignable to Govinda IV and since his father Indra III is known to be the ruling monarch at the time, it is apparent that Govinda IV was associated with his father in the Government of the kingdom as *Yuvarāja* about 12 years before the actual date of his coronation in Śaka 852. This point has been discussed in my *Annual Report on Kannada Research in Bombay Province* for 1939-40, pp. 33-39, and the *Digest of Annual Report on Kannada Research in Bombay Province* for 1940-41, p. 10 (See also a note on the dates of three Rāshtrakūṭa kings, in *Epigraphia Indica*, Volume XXVI, p. 161).

The use of the coins called *Dramma* along side *Paṅa* which is an indigeneous name for the coin of lower denomination than *Pon* or *Gadyāṅa* is worth noting. *Dramma* and *Dināra* are found in the Kanhēri inscriptions belonging to the Silāhāras of Konkaṅa who owed allegiance to the Rāshtrakūṭa king Amōghavarsha I.

Dināra and *Dramma* are foreign terms which must have either persisted till the Rāshtrakūṭa times or their mention in a late record was a pedantic expression for the names of local coins,

CHALUKYAS OF KALYANI

The inscriptions of the Chālukyas of Kalyāṅi, included in the Volume are important in that they reveal the existence of two new Silāhāra families ruling in parts of Akkalkot and Jath States. Full discussion on the branches of the Silāhāras known to history including the new items of political interest gathered from the epigraphs of

Akkalkot and Jath States appearing in this volume is published in my *Digest of Annual Report* for 1940-41. The significance of the epithet *Śrīmat Tribhuvanamalladēva - vivarttita - vijayarājya-lakshmī-samuddharana* " a restorer of the wealth of the victorious kingdom which has turned away from the illustrious Tribhuvanamalladēva ", applied to a Brahman general Hadapavaḷa Daṇḍanāyaka Mādhava-Bhaṭṭa also called Mādirāja is brought out in the *Digest for 1940-41*, p. 15.

The Lakkunḍi inscription (No. 7) dated in Śaka 953, mentions Mahāmaṇḍalēśvara Kundamarasa as the governor of Banavāsi-12000 province and introduces his son Mahāsāmanta Gollimayya as a trusted servant of Brahmādēva (*Brahmadēvana chatta*). Kundamarasa is called the choice-lord of the city of Banavāsi, who had obtained a boon from Chāmuṇḍā and was the *chatta* (trusted servant) of Sattiga. He is further referred to as the son (*maga*) of Irivabedaṅgadēva (Satyāśraya) which would show that he belonged to the royal family of the Chālukyas (see also *Ep. Ind.* Vol. XV, p. 330). But the epithets *Banavāsi-pura-varēśvara* and *Chāmuṇḍālabdha-vara-prasādam* borne by him are the usual titles of the Kadambas of Banavāsi which warrant the inference that he was a Kadamba prince. If the term *maga* were interpreted to mean only a servant which is just possible, we have to suppose that he did not belong to the Western Chalukya family. We know from the history of the family that Irivabedaṅga's reign terminated by Śaka 930 and that he was succeeded to the throne by his nephew Vikramāditya V, son of Daśavarman. If Kundamarasa was the son of Irivabedaṅgadēva and lived as late as Śaka 953 during the reign of Jayasīma II, the Chālukya throne should have normally passed to the son and not to his nephew. This fact alone would preclude the possibility of taking Kundavarman as the son of Irivabedaṅga as has been done by some scholars (*Ep. Ind.* Vol. XV, p. 330). The word *maga* has, therefore, to be understood in the sense of *servant* only. The present record introduces for the first time his son Gollimarasa who from the adjective *sumastarājya-bhava-nirūpita Mahāmātya-paluvī-virājamāna* etc. given to him appears to have held a very high status in the State.

The Tilivali inscription of Bhuvanaikamallaḍeva Sōmēśvara II dated in Śaka 993 (No. 8) registers a gift of taxes for the construction in stone of the local tank called (*Piṇṇakeṇe*) made by the one thousand *banṭas* (heroes or soldiers) who were the bulwarks of protection of the One Thousand *Mahājanas* of the place. Tilivali was an important military station (*thāṇeya*) which maintained one thousand force which was placed in charge of the *Mahājanas*, the administrators of the village. The record mentions another *thāṇeya* namely Kuppattūr now in the Shikarpur Taluka of the Shimoga District adjoining the Hangal Taluka of the Dharwar District where Tilivali is situated. The word *thāṇeya* denotes also a trade emporium where many articles of merchandise were imported by traders from outside centres. Kuppattūr and Tilivali must have been in olden days flourishing centres of trade since the gift recorded in the inscription chiefly consisted of taxes such as *perjuṅka* and *suṅka* on the imports.

Among the inscriptions of Vikramāditya VI, in the present volume, which range in date between Chālukya Vikrama years 4 and 51, the following deserve a special mention. No. 11 from Akkalkōṭ introduces his subordinate Mahāmaṇḍalēśvara Jōgamarasa as ruling from Maṅgalavēḍu in the Chālukya Vikrama year 17 (A. D. 1092). From the epithets *Kāḷaṅjarapuravarādhiśvara*, *suvarṇavṛishabhadhvoja* etc. borne by him and from the date A. D. 1092, the chief is evidently identical with the grandfather of Bijjala who crushed the Western Chālukya monarchy in about A. D. 1157. This furnishes one of the earliest references to the Kaḷachuryas wielding regal power prior to Bijjana and his father Permāḍi, for the only mention of Permāḍi as the governor of Taddevāḍi country under the Western Chālukya monarch Sōmēśvara III is contained in an inscription of Inḡlēśvara dated Śaka 1050 (*Ind. Ant.* Vol. XII, p. 212, No. 57; Kielhorn's *List of Inscriptions of Southern India*, No. 226). The association of Maṅgalivēḍa (modern Mangalwedha near Pandharpur) with the chief is noteworthy in that it was probably the original principality from where the Kaḷachurya kingdom expanded after the downfall of the Chālukyas. In fact, a verse from the Maḍgihāl inscription of Kaḷachurya Rāyamurāri Sōvidēva dated in Śaka 1093, Nandana

(*Ep. Ind.* Vol. XV, pp. 317 ff.) explicitly states that the ancestors of Bijjala were the *sheriffs* of the town Maṅgalivēda in Tarikāda-Vishaya which was, as it were, an ornament to the country called Kuntaladēsa. That Maṅgalivēda continued to be a secondary capital of the Kaḷachuryas even after their headquarters were shifted to Kalyāna is proved from the several inscriptions of Bijjala (Bombay-Karnatak Epigraphical Collection Nos. 160 of 1933-34, 37, 41 of 1936-37 and 68 of 1937-38) and his successors and from Harihara's *Basava-rājadēvara ragale* and *Rēvanasidhanu ragale* in which Bijjala's capital is stated to be Maṅgalavāda a variant of Maṅgalivēda.

Another inscription deserving special notice is a record from Akkalkōṭ dated in the 39th year of the Chālukya Vikrama era (A. D. 1114) which mentions Tribhuvanamalladēva as ruling the kingdom from Jayantīpura *nelevīdu*. It registers a gift of land made by Mahāmaṅdalēśvara Indarasa of the Silābāra family in conjunction with Bhōgiyabbarasi, the *dāyi* (nurse) of Mahāmaṅdalēśvara Kumāra Tailapadēva for the temple of Siddhēśvaradēva at Chitṭeyana Karañjigi in Aṅkulage-50 a sub-division of Āṇandūr-300. If Kumāra Tailapa is identical with Taila III son of Bhulōkamalla Sōmēśvara III and grandson of Vikramāditya VI, it would follow that Taila was of a good old age when he ascended the throne in about A. D. 1151.

The Rāmatīrtha inscription (No. 13) introduces Yuvarāja Mallikārjunadēva as the *amuga* of Tribhuvanamalladēva's *Paṭṭamahādēvi* whose name is not specified. He is stated to be administering Karahaḍa-4000 province in Chālukya Vikrama year 40, Maṅmatha (A. D. 1115) the date of the Rāmatīrtha inscription. But in the same year, a record from Nidoni in the Bijapur district represents him as ruling over Taddevādi-1000 (*Arch Survey Report*, 1930-34, part I. p. 142) and in the Chālukya Vikrama year 35 (A. D. 1110), he figures along with his daughter Mahādēvi of Mahāmaṅdalēśvara Vikramādityadēva lord of Varddhamānapura, administering Murttage - 30 (Muttagi ins. *Ep. Ind.* Vol. XV p. 29). From the statements contained in the Muttagi inscription, it is apparent that Yuvarāja Mallikārjuna who is called the son (*maga*) of Chālukya-chakravartin (i. e. Vikramāditya VI) was in charge of the Taddevādi

country in Chālukya Vikrama year 35 the date of the record. Again in Chālukya Vikrama year 20 (A. D. 1095), he was governing the Taddevādi-Thousand country (*Arch. Survey Report* for 1929-30, p. 170). From these references, it is apparent that Yuvarāja Mallikārjuna held charge of the Taddevādi-1000 district for at least twenty years from A.D. 1095 to A.D.1115 and that he was made the governor of Karahāda-4000 province in A. D. 1115. This prince must have died prior to his father as otherwise the Chālukya throne would not have passed to Bhūlōkamalla-Sōmēśvara III. It is, however, worth-noting that neither Bilhana's *Vikramāṅkadēvacharita* nor the inscriptions recording the genealogy of the Chālukyas mention Mallikārjuna as the son of Vikramāditya. This is probably due to his premature death before his father.

In one of the inscriptions of Akkalkōṭ (No. 16), there is an interesting allusion to the political situation in the 12th century A. D. which has to be made out clearly. It records gifts of land made by a Brahman General Haḍapavaḷa Daṇḍanāyaka Mādhavabhaṭṭa also called Mādirāja who is introduced with a string of eulogistic epithets. Among these, the adjective *śrīmat-Tribhuvana-Malladēva-vivartita-vijaya-lakshmī-samuddharaṇa* 'a restorer of the wealth of the victorious kingdom which had turned away from the illustrious Tribhuvana-malladēva' is significant. It indicates that the Chālukya monarch had lost part of ancestral kingdom which he apparently recovered with the help of his trusted servants like Daṇḍanāyaka Mādhavabhaṭṭa. We find that the reign of Vikramāditya was on the whole peaceful except at the beginning when he had to quell the insurrection led by his brother Bhuvanaikamalla Sōmēśvara II in alliance with Rājiga the king of Veṅgi, and a few years after his accession to the throne, when he crushed the rebellion raised by his younger brother Jayasimha III who had been appointed the viceroy of Banavāsi-12000 province. Bilhana's *Vikramāṅkadēvacharita* narrates that Jayasimha contemplated treason against his brother, extorted a great deal of money from his subjects, entered into alliance with the Drāvīda king and other chiefs, and even endeavoured to foment sedition and treachery among Vikramāditya's troops. In a short time, the poem states, he came with his numerous allies and his large army.

had encamped on the banks of the Kṛishṇā. He plundered and burned the surrounding villages and took many prisoners and considered success so certain that he sent insulting messages to Vikrama (*Vikramāṅkadēvacharita*, ch. XVI. 1-13, 18, 49-56). The king then marched against him at the head of his forces. In a terrible battle that ensued, the elephants of the enemy were driven back and the king killed a great many of his soldiers. The army was defeated and Jayasimha and his followers fled away (Bhandarkar's *Early History of the Dekkan* (1889), p. 64). Of these two events, the latter is more or less in the nature of a civil war in which Vikramāditya's sovereignty had not suffered any set-back or damage. In the former, however, Kulōttuṅga I (A. D. 1070-1120) who had allied himself with Sōmēśvara II availed of this opportunity to drive out the Chālukyan monarch who attempted to extend his power on all sides. According to the version of the Chōla inscriptions, Kulōttuṅga met with a huge army of Vikramāditya VI in the Kolar District where the latter had penetrated and as a result of a heavy fight, captured much valuable booty and became master of the Gaṅgamāṇḍalam and Singaṇam. Singaṇam is probably the dominions of Jayasimha as suggested by Hultzsch (*South Indian Inscriptions*, Vo. III, p. 144), i. e. the Banavāsi province over which he was appointed the Viceroy. The *Vikramaśoḷan-ulā* states that Kulōttuṅga reached the Western sea and captured Koṅkaṇa and Kannaḍa countries and humbled the pride of the Mahratha king - a statement which implies that even Banavāsi might have been overrun (K. A. Nilakanthasastri : *The Cōlas*, p. 13). These events appear to have occurred immediately after the accession to the throne of Vikramāditya VI and it is not improbable that Daṇḍanāyaka Mādhava-bhaṭṭa rendered signal services to his master in this battle and recovered the lost portions of the Chālukyan kingdom which had been seized by the Chōla ruler. But this equation would give a pretty long life to Mādhavabhaṭṭa from about A. D. 1076 to at least 1124 the date of the present inscription. In the latter part of Vikramāditya's reign, Hoysaḷa Viṣṇuwardhana or Biṭṭiga and the Silāhāras of Kolhāpūr created some trouble in the kingdom; but they were easily crushed by the Sinda prince Āchugi II at the command of Vikramāditya VI.

The following officers and governors under Vikramāditya VI are mentioned in the inscriptions published in the volume :- Mahāmaṇḍalēśvara Jōgamarasa was ruling the kingdom from Maṅgalivēda with Mahāmaṇḍalēśvara Kaviḷāsarasa of the *Jimṣtavāhana* lineage and the *Silāhāra* family under him. On the genealogy etc. of the *Silāhāra* chiefs, see the section under the *Silāhāras* in my *Digest of Annual Report on Kannada Research*, p. 17 f. Mahāmaṇḍalēśvara Kumāra Tailapadēva, Daṇḍanāyaka Prabhu Kēsarināyaka of the Gajāṅkuśa family and the latter's son Nambarasa figure in a record dated Chālukya Vikrama year 39 (A. D. 1114) from Akkalkot. *Yuvarāja* Mallikārjunadēva is mentioned in another record as the governor of Karahada-4000 country in Chālukya Vikrama year 40 (A. D. 1115), with *Silāhāra* Permmāḍiyarasa holding sway in the Athani Taluka of the Belgaum District. The latter's sons Kumāra Dōlarasa and Vanasimharasa appear in an epigraph from Umrāṇi dated Śaka 1044 (A. D. 1123). Mahāmaṇḍalēśvara Indarasa, the Manneya of Aṅkulage-nāḍu corresponding to the modern Akkalkot State figures in an inscription from Akkalkot as a donor of some gifts in the Chālukya Vikrama year 48'.

'Some of the points referred to in the Introductory notes as e. g. the commencement of the first year of Yādava Simhaṇadēva (p 127 below) will be taken up for discussion on a future occasion when more definite epigraphical evidence is forthcoming to prove the thesis.

Karnatak Inscriptions

VOLUME II.

EARLY KADAMBAS

No. 1 of 1940-41

Kirukuppatūr Grant of Kadamba Kṛishṇavarman II; Regnal year 15.

(Received through Mr. N. S. Rajapurohit, from Akki-Ālūr,
Hangal Taluk, Dharwar District.)

The subjoined copper-plate grant belongs to the reign of the early Kadamba King Krishnavarma - Dharmma-Maharaja, great-grandson of the Asvamedhayajin (performer of a horse sacrifice), who bore the epithet Dosharasi (*Dōsharāśi-rāgāmkitaḥ*) and records the gift of the village Kirukuppaturu in Pantipura - Vishaya, made by the king at the request of his dear son Ravivarmman, to one Svamisarmman of the Kaundinya-gotra, in his 15th regnal year. The Aśvamēdhayājīn mentioned here is evidently identical with Kṛishṇavarman I, the son of Kākusthavarman and younger brother of Śāntivarman, who established the Triparvata branch of the Kadamba family with his royal seat at Triparvata.

The record discloses another son of Kṛishṇavarman II not hitherto known, in the person of Ravivarman who is called *Priyaputra*. Ajavarman is not mentioned in any of the records of Kṛishṇavarman II but is referred to as the latter's son in the Tagare plates of Bhōgivarman. It is probable that Ravivarman was the eldest son and died before his father, or if he had succeeded his father, he should have



died without issue so that the government passed to the family of the younger son, Ajavarman.

The charter is published with a detailed introduction in the Digest of the Annual Report on Kannada Research in Bombay Province for 1940-41, pp. 3-5.

Text.

First Plate, Second Side.

- 1 ॐ ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀ ವಿಜಯವೈಜಯನ್ತ್ಯಾಂ [ಸ್ವಾ]ಮಿ ಮಹಾಸೇನ
ಮಾತೃಗಣಾನುಧ್ಯಾತಾಭಿಸಿಕ್ತಾನಾಂ
- 2 ಮ (ಮಾ)ನವ್ಯಸಗೋತ್ರಾ[ಣಾಂ] ಹಾರಿತೀಪುತ್ರಾಣಾಂ
ಪ್ರತಿಕ್ಯತಸ್ವಾಧ್ಯಾಯ ಚರ್ಚಾಪಾರಾಣಾಮ್
- 3 ಆಶ್ರಿತಜನಾನ್ಭಾನಾಂ ಕದಮ್ಭಾನಾಂ ತ್ರೀಕೃಷ್ಣವರ್ಮ
ಧರ್ಮಮಹಾರಾಜಃ ಪರಮ-
- 4 ಬ್ರಹ್ಮಣ್ಯಃ ನಯವಿನಯವಿಶಾರದಃ ಅನೇಕಸಂಗ್ರಾಮ
ವಿಜಯೀ ನಿತ್ಯದಾನೋದ್ಯತಹ-
- 5 ಸ್ತಃ ಅನೇಕ ಜನ್ಮಾನ್ತರೋಪಾರ್ಜಿತವಿಪುಲವಿಶಿಷ್ಟಪುಣ್ಯ
ಸ್ಥಂಭಃ ಸರ್ವಜೀವಬಂಧುಃ

Second Plate, First Side.

- 6 ಪ್ರತಾಪಮಾತ್ರಪುಣತಾನ್ಯ ಸಾಮಂತಃ ಅಶ್ವಮೇಧಯಾಜನಃ
ಪ್ರಪೌತ್ರಃ ತ್ರೀದೋಷ-
- 7 ರಾಶಿರಾಗಾಂಕಿತಃ ಆತ್ಮನಃ ವಿಜಯ ಸಂವತ್ಸರೇ ಪಂಚದಶೇ
ಶ್ರೀವರ್ಷವರ್ಧಮಾನೇ
- 8 ಕೌಣ್ಡಿನ್ಯಸಗೋತ್ರಾಯ ವೇದವೇದಾಜ್ಞ ಪಾರಗಾಯ
ಸ್ವಕರ್ಮನಿರತಾಯ ಶಾಂತಾಯ
- 9 ಶ್ರುತಿ ಸ್ಮೃತ್ಯುದಿತಸಾಧ್ಯಾಚಾರ ಸಂಯ್ಯ (ಯ) ಮ ಸಂಯ್ಯಿ(ಯ)
ತಾಯ ನಿಷ್ಪಾರಕ ಸಮರ್ಥಾಯ
- 10 ಸ್ವಾಮಿಶರ್ಮಣೇ ಸಾನ್ತಿ ಪುರನಿಷಯೇ ಕಿಞುಕುಪ್ಪುಟೂರ
ಗ್ರಾಮ [ಮ್]

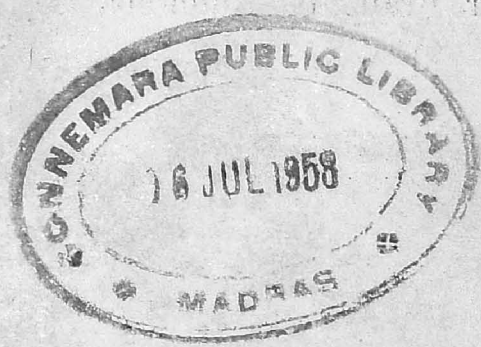


Plate I-a

Seal of Kirukuppattur grant of Kadamba Krishnavarman II;
reg. nal year 15.



Second Plate, Second Side.

- 11 ಶ್ರೀರವಿವರ್ಮಣಾ ಪ್ರಿಯಪುತ್ರೇಣ ನಿಜ್ಞಾಪಿತೇ (ತಃ)
ಸೋದಕಂ ಸದಕ್ಷಿಣಂ ಸಸರ್ವಪರಿ-
- 12 ಹಾರಂ ದತ್ತವಾನ್ [| *] ಯಶ್ಚಾಭಿರಕ್ಷತಿ ಸಪುಣ್ಯಫಲ
ಭಾಗ್ಯವತಿ ಯಶ್ಚಾಪಹರ್ತಾ ಪಞ್ಚ
- 13 ಮಹಾಪಾತಕ [ಸಂ] ಯುಕ್ತೋ ಭವತಿ [|| *] ಉಕ್ತಞ್ಚ
ಮಾನನೇ ಧರ್ಮಶಾಸ್ತ್ರೇ || ಬಹುಭಿ-
- 14 ವರ್ವಸೂ(ಸು)ಧಾ ಭುಕ್ತ[ಾ *] ರಾಜಭಿಷ್ಠಗರಾದಿಭಿಃ
ಯಸ್ಯ ಯಸ್ಯ ಯದಾಭೂಮಿಃ ತಸ್ಯ
- 15 ತಸ್ಯ ತದಾಫಲಂ [| *] ಸ್ವದತ್ತಾಂ ಪರದತ್ತಾಂ
ನಾ ಯೋ ಹರೇತ ವಸುನ್ಧರಾಮ್

Third Plate, First Side.

- 16 ಪಷ್ಠಿ ವರ್ವಸಹಸ್ರಾಣಿ ನರಕೇ ಪಚ್ಯತೇ ತು
ಸಃ [| *] ಸ್ವನ್ನಾತುಂ ಸುನುಹಚ್ಚಕ್ಯಂ
- 17 ದು || ಖನ್ತಸ್ಯಾನುಪಾಲನಂ ದಾನಂ ನಾ ಪಾಲನಂ ವೇತಿ
ದಾನಾಚ್ಛ್ರೇಯೋನು ಪಾಲನಮ್ [| *]
- 18 ಯಥೋಕ್ತೈಃ ಪಞ್ಚಾಭಿಗ್ನೋರೈಃ ಮಹಾಪಾತಕ ವಹ್ನಿ -
ಭಿಃ ನಿರ್ದೃಗ್ನಾ ನರಕಂ
- 19 ಯಾನ್ತಿ ಬ್ರಹ್ಮದೇಯಾಪಹಾರಿಣಃ [|| *] ಗೋಬ್ರಾ -
ಹ್ಮಣೇಭ್ಯಃ ಶಿವಮಸ್ತು || ಇತಿ ||

TRANSLATION

Lines 1 to 7: Hail! At the illustrious victorious (city of) *Vaijayanti*, the illustrious *Krishnavarmma Dharmmamaharaja* of the (family of the) *Kadambas* who were anointed after meditating on the lord *Mahāsēna* and the group of Mothers (i. e., the Seven Mothers), who belonged to the lineage of the *Mānavyas*, who were the sons of *Hārīti*, who had substituted (*Pratikṛita*) the skill in repeating the Vedas (*svādhyāya*) (by a kingly life), who were like unto mothers to people (who were) dependent (on them)—most kind to the *Brāhmaṇas*, expert in state policy and decorum (*vinaya*), victors of many battles, who had

perpetually lifted up his hand for gift—making, who had acquired in several births an abundant store of special religious merit, kind to all beings, who by sheer prowess had subdued the enemy chiefs, great-grandson of the performer of the Aśvamēdha (sacrifice), entitled by the epithet (lit.- *rāga* , = colour) of, Dōsharāśi Śrī.

Lines 7 to 12: When his fifteenth victorious year was augmenting in glory, granted with the libation of water, at the request of his dear son the glorious Ravivarmman, the village Kirukuppatura in Pantipura-vishaya together with the *dakshinā* (presentation of money) with all exemptions, to Svamisarmman, belonging to Kaundinya-gotra, well-versed in the Vedas and the auxiliary lores (Vēdāṅga), devoted to his duties, quiet, austere by continence and good conduct prescribed in the *Sruti* and *Smṛiti* and competent to cross (the ocean of *samsāra* or to obtain final emancipation : *nistāra*=*mōksha*)

Lines 12 to 19: Whoever protects (this), will become eligible to the fruit of religious merit, and he who destroys (this) will become joined to the five great sins. (Thus) is stated in the Dharmaśāstra of Manu: Many a king headed by Sagara has enjoyed the earth. To whomsoever at any time belongs the land, to him for the time being, accrues the reward (of a grant). Whosoever should take away land given by himself or by others, he is burnt in hell for sixty thousand years. It is much easy to grant one's own, but to preserve others' gift is difficult. Giving and preserving—of these, protection is superior to gift-making. Those who take away or destroy the Brahman endowment, being burnt by the thus described five dreadful fires of great sins, will go to hell. May there be good to the kine and to the Brāhmaṇas.

No. 2 of 1940-41.

BĀDĀMI INSCRIPTION OF CHALUKYA
VALLABHEŚVARA : ŚAKA 465.

A. D. 543.

The record consists of five lines of writing, of which the first line is in prose and the remaining four are the four feet of two *anushṭubh*



Plate II

No. 2. Badami inscription of Chalukya Vallabhēśvara; Śaka 465.



verses forming a *yugma*. It states that in the Saka years four hundred added by sixty-five (i. e. 465), the Chalukya Vallabhesvara who is described as the performer of sacrifices such as *Aśvamēdha* etc., according to the *śrauta* rites, as born of *Hiranyagarbha* (*Brahmā*¹) made the best hill of *Vatapi* into an invincible citadel by constructing a narrow pass unapproachable from the top as well as from the bottom, for the prosperity (i. e. security) of the earth (see note 1 to the translation below).

The record furnishes the earliest authentic instance of the use of the Saka era in inscriptions and is the only authentic document of Pulikēsi I.

(For further study of the record, refer to the Digest of Annual Report on Kannada Research in Bombay Province for 1940-41.)

Text.

- 1 ಸ್ವಸ್ತಿ ಶಕವರ್ಷೇಷು ಚತುಶ್ಚತೇಷು ಸಜ್ಜಾಸಷ್ಟಿಯುತೇಷು
- 2 ಅಶ್ವಮೇಧಾದಿಯಜ್ಞಾನಾಂ ಯಜ್ಞಾ ಶ್ರಾತನಿಧಾನತಃ [| *]
- 3 ಹಿರಣ್ಯಗರ್ಭಸನ್ಮೂತಶ್ಚ ಲಿಕ್ಯೋ ವಲ್ಲಭೇಶ್ವರಃ [|| ೧ || *]
- 4 ಧರಾಧರೇನ್ದ್ರವಾತಾಪಿನುಜೇಯಮ್ಪೂತಯೇ ಭುವಃ [| *]
- 5 ಅಧಸ್ತಾದುಪರಿಷ್ಠಾಚ್ಚ ದುರ್ಗಮೇತದಚೇಕರತ್ [|| ೨ || *]

TRANSLATION

Line 1. Hail ! The *śaka year four hundred added by sixty-five* (having elapsed) Lines 2-5. The Chalukya (*king*) performer of *Aśvamēdha* and other sacrifices according to the *Śrauta* rites, born of *Hiranyagarbha*¹ and Vallabhēśvara made the *best hill of Vātāpi* (or *Vātāpi* in the best

1 The epithet *Hiranyagarbha-Sambhūta* occurs in the Mahākūṭa pillar inscription of Maṅgalēśa also (Ind. Ant. Volume XIX, pp. 9 ff.). It refers to the celebration of the great gift of *Hiranyagarbha* (golden womb) one of the sixteen *mahā dānas* enumerated in Hemadri's *Dānakhaṇḍa*, Chpt. 5 and the *Matsya Purāṇa*, Chpt. 249. While editing the Mattepād plates of Dāmōdara Varman (Ep. Ind. Vol. XVII p. 328), Hultzsch, first, suggested its correct meaning as referring to a *mahā dāna* and not to the four faced God *Brahmā*. See also D. C. Sircar's *The Successors of the Sātavāhanas*, pp. 50 ff. where relevant details from the *Matsyapurāṇa* are given.

hill) into an unconquerable *fortress* (lit. difficult of access) from the top as well as from the bottom, for the prosperity of the earth.

No. 3 of 1940-41

A COPPER-PLATE GRANT OF VINAYĀDITYA-SATYĀŚRAYA

A. D. 693.

The subjoined record is engraved on a set of three copper-plates strung on to a circular ring to which is attached a seal bearing a representation of a standing boar facing west. This set is deposited in the Irwin Agricultural Museum, Kolhapur. It was brought to my notice by Prof. K.G.Kundangar who holds charge of the Archaeological section of the Museum. With the kind consent of the Professor the inscription is studied and its text published here for the first time.

The record * which is written in archaic Kannada alphabet and Sanskrit language introduces the king Vinayaditya as the son of Vikramāditya I grandson of Satyāśraya Mahārājādhirāja Paramēśvara (Pulakēsin II) the vanquisher of Harshavardhana, great-grandson of Kīrtivarman who had by valour, subdued Vanavāsi and other countries and great great-grandson of Pulikēsi Vallabha-Mahārāja the performer of a horse sacrifice (ll. 6-16).

Lines 29-34 record the gifts specified below made by the King at the request of Kalingeti (? Kalinga-pati) from his military camp (*Vijuyaskandhāvārē*) on the bank of the Sinna river to Dasaguṇasarmman of the Bhāradvāja *gōtra* on the full-moon day of Magha in his thirteenth regnal year falling in Saka 615. The record was written by Mahāsandhi-vigrahi Rāmapuṇya-vallabha.

The gifts recorded are : (1) The *mannārdha* of the village Endamaduvula and fifty *nivartanas* of land in the western quarter of the same village, and (2) The *mannārdha* of the village Uruvige and fifty *nivartanas* of land in the same village.

The inscription is important for the elucidation of the term *Trairājya*. (*For further details, vide *Digest of Annual Report on Kannada Research in Bombay Province*, for 1940-41, pp. 9-10)

Text

First Plate, Second Side.

- 1 ಸ್ವಸ್ತಿ ಜಯತ್ಯಾವಿಷ್ಣುತಂ ವಿಷ್ಣೋರ್ವಾರಾಹಂ ಕ್ಷೋ-
ಭಿತಾಣ್ಣವಂ ದಕ್ಷಿಣೋನ್ನತದಂಷ್ಟಾಗ್ರ ವಿಶ್ರಾಂತ ಭುವನಂ ವಪುಃ
- 2 ಶ್ರೀಮತಾಂ ಸಕಲ ಭುವನ ಸಂಸ್ತಾಯಮಾನ ಮಾನವ್ಯಸ ಗೋ
ತ್ರಾಣಾಂ ಹಾರಿತಿಪುತ್ರಾಣಾಂ ಸಪ್ತಲೋಕ ಮಾ-
- 3 ತೃಭಿಸ್ಪತಮಾತೃಭಿರಭಿವರ್ಧಿತಾನಾಂ ಕಾರ್ತಿಕೇಯ
ಪರಿರಕ್ಷಣ ಪ್ರಾಪ್ತಕಲ್ಯಾಣ ಪರಮ್ಪರಾಣಾಂ ಭ-
- 4 ಗವನ್ನಾರಾಯಣ ಪ್ರಸಾದ ಸಮಾಸಾದಿತ ವರಾಹಲಾಙ್ಕನೇ-
ಕ್ಷಣ ಕ್ಷಣ ವತೀಕೃತಾಶೇಷ ಮಹೀ-
- 5 ಭೃತಾಂ ಚಲುಕ್ಯಾನಾಂ ಕುಲಮಲಜ್ಜರಿಸ್ಥೋರಶ್ವಮೇಧಾವಭೃ-
ಥಸ್ನಾನ ಪವಿತ್ರೀಕೃತ ಗಾತ್ರಸ್ಯ
- 6 ಶ್ರೀ ಪುಲಕೇಶಿ ವಲ್ಲಭ ಮಹಾರಾಜಸ್ಯ ಸೂನುಃ ಪರಾಕ್ರಮಾ-
ಕ್ರಾಂತವನನಾಸ್ಯಾದಿ ಪರಮ್ಪ-
- 7 ಪತಿಮಣ್ಣಲ ಪ್ರಣಿಬದ್ಧ ವಿಶುದ್ಧ ಕೀರ್ತಿಃ ಕೀರ್ತಿವರ್ಮ-
ಪೃಥಿವೀ ವಲ್ಲಭ ಮಹಾರಾಜಸ್ತಸ್ಯಾತ್ಮಜ-
- 8 ಸ್ಸಮರ ಸಂಸಕ್ತ ಸಕಲೋತ್ತರಾಪಥೇಶ್ವರ ಶ್ರೀ ಹರ್ಷವರ್ಧನ ಪ
ರಾಜಯೋಪಲಬ್ಧ ಪರಮೇಶ್ವರಾ-
- 9 ಪರನಾಮಧೇಯಸ್ತತ್ಯಾಶ್ರಯ ಶ್ರೀ ಪೃಥಿವೀ ವಲ್ಲಭ ಮಹಾ-
ರಾಜಾಧಿರಾಜ ಪರಮೇಶ್ವರಸ್ತ-
- 10 ತ್ರಿಯ ಸುತೃ¹ ವಿಕ್ರಮಾದಿತ್ಯ ಪರಮೇಶ್ವರ ಭಟ್ಟಾರಕಸ್ಯ
ಮತಿ ಸಹಾಯ ಸಾಹಸಮಾತ್ರ ಸ-

Second Plate First Side

- 11 ಮಧಿಗತ ನಿಜವಂಶ ಸಮುಚಿತ ಚಿತ್ರಾಜ್ಯ ವಿಭವಸ್ಯ
ವಿವಿಧರಸಿತ ಸಿತಸಮರ ಮುಖ ಗ

1 Read ಸುತಸ್ಯ

- 12 ತರಿಪುನರಪತಿ ವಿಜಯಸಮುಪಲಬ್ಧ ಕೀರ್ತಿಪತಾಕಾ-
ವಭಾಸಿತ ದಿಗ[ಂ]ತರಸ್ಯ ಹಿಮಕರಕರ
- 13 ವಿಮಲಕುಲ ಪರಿಭವ ವಿಲಯಹೇತು ಪಲ್ಲವಪತಿ ಪರಾಜಯಾ-
ನಂತರ ಪರಿಗೃಹೀತ ಕಾಣ್ಚೀ ಪು-
- 14 ರಸ್ಯ ಪ್ರಭಾವಕುಲಿಶದಲಿತಜೋಳ ಪಾಣ್ಡ್ಯ ಕೇರಳ ಧರಣೀ-
ಧರ ನೂಯಮಾನ ಮಾನ ಶೃಂಗಸ್ಯ
- 15 ಅನನ್ಯ ಸಮವನತ ಕಾಣ್ಚೀಪತಿಮಣಿಮಕುಟಿ ಕುಟಿಕಿರಣ
ಸಲಿಲಾಭಿಷಿ [ಕ್ತ] ಚ-
- 16 ರಣಕಮಲಸ್ಯ ತ್ರಿಸಮುದ್ರ ಮಧ್ಯವರ್ತಿ ಭುವನಮಣ್ಣಲಾ-
ಧೀಶ್ವರಸ್ಯ ಸೂನುಃ ಪಿತುರಾ-
- 17 ಜ್ಞಯಾ ಬಾಲೇನ್ದುಶೇಖರಸ್ಯೇವ ಸೇನಾನೀರ್ಧೈತ್ಯ
ಬಲಮತಿ ಸಮುದ್ಧತಂ ತ್ರೈರಾಜ್ಯ ಪಲ್ಲವ ಬ-
- 18 ಲಮವಷ್ಟಭ್ಯ ಸಮಸ್ತ ನಿಷಯ ಪ್ರಶಮನಾದ್ವಿಹಿತ
ತನ್ಮನೋನುರಂಜನಃ ಅತ್ಯಂತವತ್ಸಲ-
- 19 ತ್ವಾದ್ಯಧಿಷ್ಠಿರ ಇವ ಶ್ರೀರಾಮತ್ವಾದ್ವಾಸುದೇವ ಇವ
ನೃಪಾಂಕುಶತ್ವಾತ್ಪರಶುರಾಮ ಇವ ರಾ-
- 20 ಜಾಶ್ರಯತ್ವಾದ್ಧರತ ಇವ ಅಪಿ ಚ ಅನ್ಯಸ್ಯಜಾತು ಚಿ-
ದ ಭೂಮಿರನೋಘವೀರಾ-

Second Plate, Second Side

- 21 ನಾನಾ ಫಲೇಷು ವಿಷಯೇಷ್ವವಿಸಂವದಂತೀ ದೇವೇನ
ಯೇನ ನಮಿತಾ ಗುಣಪಾಶಬದ್ಧಕೋದಣ್ಡಯಷ್ಟಿರಿವ ಪಲ್ಲವ [ವ*]ಂಶ ಲ-
- 22 ಕ್ಷೀ ಆಯಾತಮ್ನೂಷಕೇನ್ದಾದಿದಮಿದಮಕೃಶಾದಾ-
ಗತಂ ಲಾಟಿರಾಜ್ಯಾತ್ ಸಾರಂ ಸ್ತ್ರೀ ರಾಜ್ಯರಾಜ್ಞೀ ಪ್ರಹಿತಮಿದಮಿ-
- 23 ದನ್ತೇಕಮೇಣೋಪನೀತಾ ಏತತ್ತ್ವೈರಾಜ್ಯ ರಾಜೈರವ-
ಲಗಿತಮಿದಂ ಪಲ್ಲವೇನ್ದಾದವಾಪ್ತಂ ದೇವೇತ್ಯಾವೇ-
- 24 ದಯಂತೇ ಸತತಮುಪನತಂ ಯಸ್ಯರತ್ನಂ ನಿಯುಕ್ತಾ
ಮೋಲಿರಿವ ಚನ್ದ್ರಮೋಲೇದಮೋಘರಾಜಾಶ್ರಯೋ ಘ-

1 Read ತ್ರಯ 2 Read ಚನ್ದ್ರಮಾಲೇರನೋಘಂ

- 25 ಟಿತ ಗಣ್ಃ ಯೋ ರತ್ನ ಶ್ರೀ ಪಲ್ಲವ ಸಂತಾನಭು(ಭೂ) ಭೃ-
ತೋ ಭಾತಿ [|| *] ಪಲ್ಲವ ಕಳಭ್ರ ಕೇರಳ ಹೈಹಯ ವಿಳ ಮು
- 26 ಳವ ಚೋಳ ಪಾಣ್ಡ್ಯಾ ದ್ಯಾಃ ಯೇನಾಳುಪ ಗಜ್ಜಾ ದೈಮೋಃ
ಲೈಸ್ಮಮ ಭೃತ್ಯತಾನ್ನೀತಾ [: *] | ಸವೇವ [: *] ಪ್ರಭಾ-
- 27 ವಾಜ್ಜಿತ ಪಲ್ಲವೇಂದ್ರ ತತ್ಪೂರ್ವ ಪ್ರ[ಭೃ]ತಿ ವಿಜ್ಞಾ
ಪನಾ ಲೇಖೋನ್ನೀಲಿತ ಯಶೋವಿತಾನ ಮಧುಮ-
- 28 ದಮಾದ್ಯತ್ಯಮೇರ ಕಾಮಿನೀ ಜನಾನಂದ ಗೀತವಸ್ತುಭೂತ
ತ್ರೈರಾಜ್ಯ ವಿಜಯಾಪದಾನಃ ವಿನಯಾದಿತ್ಯ
- 29 ಸತ್ಯಾಶ್ರಯ ಶ್ರೀ ಸೃಧಿವೀ ವಲ್ಲಭ ಮಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜ
ಪರಮೇಶ್ವರ ಭಟ್ಟಾರಕಸ್ವರ್ವಾನೇವಮಾಜ್ಞಾಪಯತಿ
- 30 ವಿದಿತಮಸ್ತು ವೋಸ್ತಾಭಿಞ್ಞಾ ದಶೋತ್ತರ ಪಟ್ಟಿತೇಷು
ಶಕವರ್ಷೇಷ್ವತೀತೇಷು ಪ್ರವರ್ಧಮಾನ ನಿಜಯರಾಜ್ಯ ಸಂವತ್ಸ-
- 31 ರೇ ತ್ರಯೋದಶೇ ವರ್ತಮಾನೇ ಸೀನ್ನಾ ನದೀ ತಟಮುಧಿ-
ವಸತಿ ವಿಜಯಸ್ಕನ್ಧಾನಾರೇ ಮಾಘ ಸೌರ್ಣಮಾಸ್ಯಾಂ
- 32 ಕಲಿಜ್ಞೀತಿ ವಿಜ್ಞಾಪನಯಾ ಭಾರದ್ವಾಜಸಗೋತ್ರಸ್ಯ ದಶಗು-
ಣ ಶರ್ಮಣೇ ಎನ್ನಮದುವು [ಳ ?]

Third Plate, First Side

- 33 ಗ್ರಾಮಸ್ಯ ಮನ್ನಾರ್ಥಂ ತಸ್ಮಿನ್ನೇವ ಗ್ರಾಮೇ ಪಶ್ಚಿಮಸ್ಯಾನ್ದಿತಿ
ರಾಜಮಾನೇನ ಪಚ್ಚಾಶನ್ನಿವರ್ತನ ಪರಿಮಾಣಂ ಕ್ಷೇ-
- 34 ತ್ರಂ ಉರುವಿಗೆ ಗ್ರಾಮಸ್ಯ ಮನ್ನಾರ್ಥಂ [ಂ] ತಸ್ಮಿನ್ನೇವ
ಗ್ರಾಮೇ ಪಚ್ಚಾಶನ್ನಿವರ್ತನ ಪರಿಮಾಣಂ ಕ್ಷೇತ್ರಂ ದತ್ತಂ ತದಾಗಾ-
- 35 ಮಿಭಿರಸ್ಮದ್ವಂಶೈರನೈಶ್ಚ ರಾಜಭಿರಾಯುರೈಶ್ಚಯ್ಯಾರ್ಥ-
ದೀನಾಂ ವಿಲಸಿತಮಚಿರಾಂಶು ಚ [ಂ *] ಚಲಮ-
- 36 ವಗಚ್ಛದ್ಭಿರಾಚನ್ದಾರ್ಕಧರಾಣ್ಣವ ಸ್ಥಿತಿ ಸಮಕಾಲಂ
ಯಶಶ್ಚಿಚೀಷುಭಿ [: *] ಸ್ವದತ್ತಿ ನಿರ್ವಿಶೇಷಂ ಪರಿ-
- 37 ಪಾಲನೀಯಮುಕ್ತಂ ಭಗವತಾ ವೇದನ್ಯಾಸೇನ ವ್ಯಾಸೇನ
ಬಹುಭಿರ್ವಸುಧಾ ಭುಕ್ತಾ ರಾ-

- 38 ಒಭಿಸ್ಸಗರಾದಿಭಿಯ್ಯಸ್ಯ ಯಸ್ಯ ಯದಾ ಭೂಮಿಸ್ತಸ್ಯ ತಸ್ಯ
ತದಾಫಲಂ ಸ್ವನ್ನಾತುಂ
- 39 ಸುಮಹಚ್ಛಕ್ಯಂ ದುಃಖಮನ್ಯಸ್ಯ ಪಾಲನಂ ದಾನಜ್ಞಾ
ಪಾಲನಂ ವೇತಿ ದಾನಾಚ್ಛ್ರೇಯೋನುಪಾಲನಂ ಸ್ವದತ್ತಾಂ ಸ-
- 40 ರದತ್ತಾಜ್ಞಾ ಯೋ ಹರೇತ ವಸುನ್ಧರಾಂ ಷಷ್ಟಿಂ ವರ್ಷ
ಸಹಸ್ರಾಣಿ ವಿಷ್ಣಯಾಂ ಜಾಯತೇ ಕ್ರಿಮಿಃ ೧
- 41 ಮಹಾಸನ್ನಿವಿಗ್ರಹಿಕ ೨ ರಾಮಪುಣ್ಯವಲ್ಲಭೇನ ಲಿಖಿತ-
ಮಿದಂ ಶಾಸನಂ ೧

FREE TRANSLATION

Lines 1-20 are common in the published charters of the king.

Lines 20-22. Further, (king Vinayāditya), by whom was bent down, like the staff of a bow fastened with a rope the bow-string, the Fortune of the Pallava family, which was not a match for others, being effectively heroic, not proving untrue in the case of objects yielding a variety of fruits.

Lines 22-24. “ Oh, king, this is come from the Mūshaka king, this from the plentiful Lāṭa country, this crest present was sent by the queen of Strirājya. These are brought by the Kama (Kāma?) king. This is presented by the kings of the Trairājya country and this was got from the Pallava king”. Thus, the officers of the state (*Niyuktā*) are continuously announcing to the king the excellent tributes (*ratna*) received (in the palace).

Lines 24-25. He (i. e. Vinayāditya) shines like the head of Śiva (*Chandramauli* = having the moon in his head), the abode of the moon with potent lustre (having the significant title Rājāśraya,) and bearing the Ganges (allied with the Gaṅgas), from the mountain (of Kailāsa) with a mass of lustre sprouting from the jewels (superior to the groups of Pallava kings having the glow of the jewels).

Lines 25-26. by whom, the kings like the Pallava, Kalabhra, Kēraḷa, Haihaya, Viḷa, Māḷava, Chōḷa and Pāṇḍya were brought under service along with the hereditary servants the Āḷupa, Gaṅga etc.

Lines 26-29. The king Vinayāditya-Satyāśraya, the beloved of the lustrous Earth, Mahārājādhirāja, Paramēśvara, Bhaṭṭāraka, whose exploit (*Apadāna*) of the conquest of Trairājya was the subject of festive songs of the intoxicated damsels of the Kamēra country and whose expanse of fame was manifested by the letters of request addressed to him by the Pallava king and his predecessors etc., who were conquered by his prowess, commands all as follows:-

Lines 30-34. Be it known to you that by us, on the full-moon day of Māgha in the 13th current year of our ever increasing victorious reign, when the Saka years six hundred and fifteen had expired, our military camp being stationed on the bank of the Sinnā river, were granted at the request of Kaliṅgēti (? Kaliṅga-pati) to Daśaguṇaśarma of the Bhāradvāja *gōtra*, the *mannārdḍha* (tax) of the village Ēndamaduvu [ḷa], and fifty *nivartanas* of land by the royal measure, in the western quarter of the same village, as well as the *mannārdḍha*(tax) of the village Uruvige and fifty *nivartanas* of land in the same village.

Lines 35-40. Imprecatory prose and verses.

Line 41. This edict (*śāsana*) was written by Śri Rāmapuṇya-vallabha the great minister for peace and war.

No. 4 of 1940-41

DANDĀPŪR INSCRIPTION OF PRABHŪTAVARSHA:
ŚAKA 840.

A. D. 918.

The record begins with *Svasti* and introduces Prabhutavarsha as protecting the earth (v. 1). When eight hundred and forty of the Saka era and the Pramathin were current, during the entry of the sun into the house of Makara, it having been said that twelve *mattar* of land might be given as *mānya*, Nannivedanga granted it to the local tank (vv. 2-3) at the instance of Dhora. The twice-born i. e. the Brāhmanas of the place (*dvija-mukhyar*) also granted, to last as long as the moon and

the stars, the following money-incomes to the tank *Pergere* called in l. 11 as *Kannamagere* :- (1) three *drammas* (as fee) for the marriage of the *Vipras*, (2) two *drammas* (as fee) for the ceremony of spiritual initiation (*māni*), (3) one *dramma* (as fee) for the marriage of the *Sūdras*, (4) all the money-incomes in *pana* accruing from expiatory ceremonies and (5) the income tax in *pana* on the *hiranya* revenue of the village (vv. 4-7). The whole *kēri* (the resident members of the street) gave away to the tank seventeen *mattar* of land at the foot of the hillock (*moradi*) saying that it should be exempted from tax and the two *mattar* granted by *Kēsabbe* should meet this tax (on the land) (v. 8). *Śrīvijaya* wrote this and *Ravināgabhāṭṭa* composed the *kaṇḍa* verses at the desire of the two hundred (*mahājanas*).

The details of date : Saka 840, *Pramathin* and *Makarasankramana* (winter solstice) fell on 23rd December, A. D. 918; on this see *Ind. Ant.* vol. XXXII, p. 225.

As the present record is a solitary document of *Prabhūtavarsha Gōvinda IV* dated over ten years earlier than his actual accession to the throne and as the latest known date for *Indra III* is Śaka 850, it may be concluded that *Gōvinda IV* was ruling the kingdom as *Yuvārāja* in conjunction with his father at the time of the present inscription.

For a detailed discussion on the point see *the Digest of Annual Report on Kannada Research in Bombay Province*, for 1940-41.

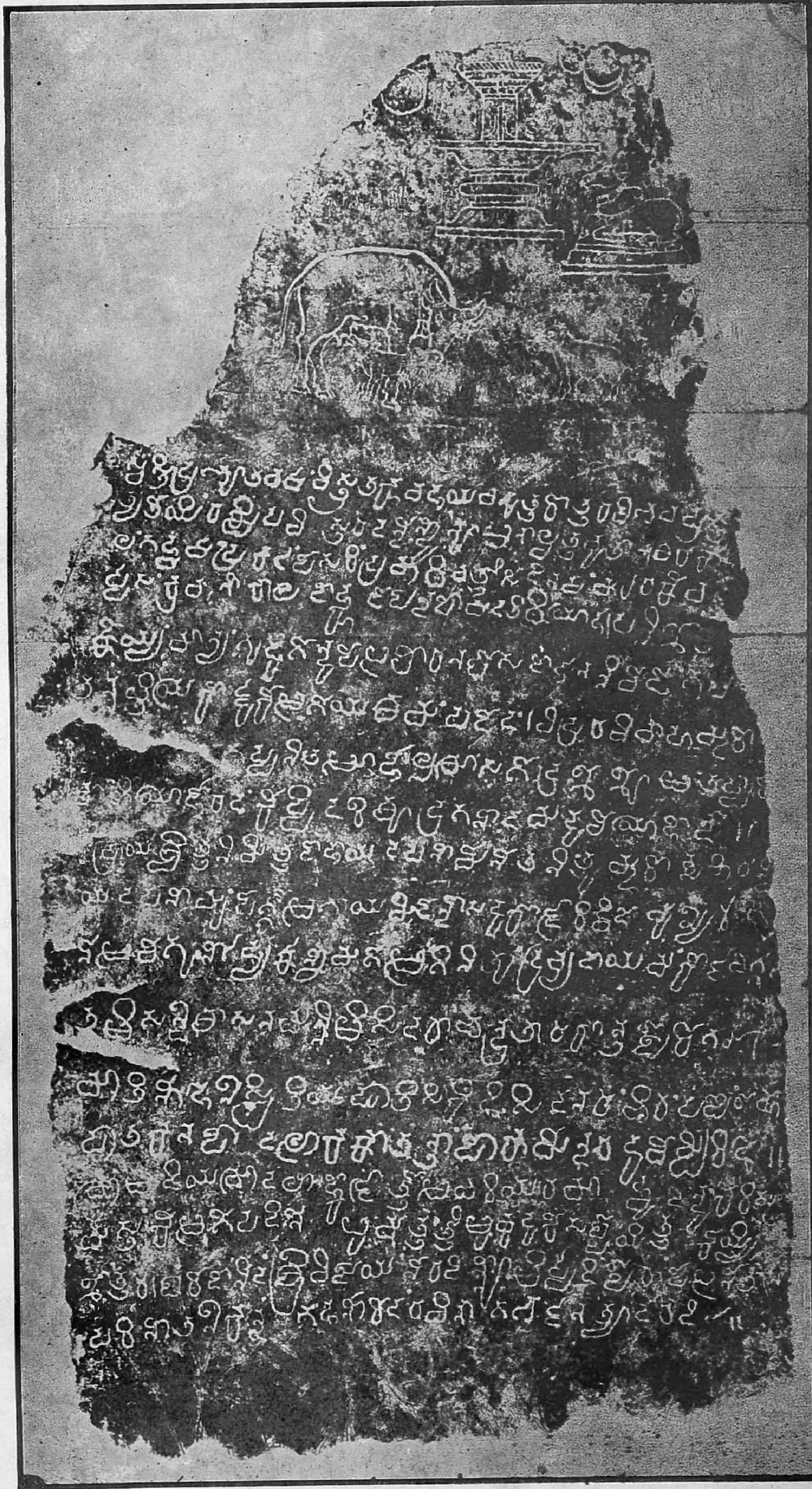
Text.

- 1 ॐ ಸ್ವಸ್ತಿ ಪ್ರಭೂತವರ್ಷಂ ವಿಸ್ತೃತಕುವಳಯವನುತ್ಪರೋತ್ತರವಿಭವ ಪ್ರಸ್ತು-
- 2 ತ್ಯತೆಯಿಂ ರಕ್ಷಿಸ ವಿಸ್ತರದನ್ನೆಣ್ಣುನೂಱನಾಲ್ಪತ್ತವುತಾನ್ [1 *] ಶಕ ಕಾ-
- 3 ಲಂಗಳ್ವರ್ಷಂ ಪ್ರಕಟಂ ಪೆಸರಿಂ ಪ್ರಮಾಥಿ ವರ್ತಿಪೆ ದಿನಪಂ ಮಕರಕ್ಕೆವ-
- 4 ಸ್ವ ಸಂಕ್ರಮಣ ಕಾಲದೊಳ್ಳೂಡೆ ಬನ್ನ ಸೌಷದ ತಿಥಿಯೊಳ್ || [2 || *]
ಪನ್ನಿ ಮ್ಮೃತ್ತ-
- 5 ಕ್ಷೈಯ್ಯಂ ಮಾನ್ಯಂ ಗುಡುಗೆನ್ನು ಪೇಟಿ ಭೋರನ ಬಿಸದೊಳ್ ನನ್ನಿವೆಡೆಂಗಂ
- 6 ತನ್ನಿಲ್ತಯೆ ಕೊಟ್ಟು ಕೆಟಿಗೆ ಯಶಮಂ ಪಡೆದಂ || [3*] ವಿಪ್ರರ ವಿನಾಹಮುಮಾ-
- 7 ಗಪ್ಪನಿತಱಿಯೊಳ್ಲೆ ಮೊಸಗೆ ದ್ರವ್ಯಮೂಱಂ ತಪ್ಪಾ [ದೆ]

Plate III

No. 4

Dandāpūr inscription of Prabhūtavarsha;
Śaka 840.



2

4

6

8

10

12

14

16

18

2

4

6

8

10

12

14

16

18

- 8 ಮೂಣೆಯೊಳರಡಂ ಕೆಸ್ವಿ ದರೀ ಶಾದ್ರಗಣದ ಮದುನೆಯೊಳೊನ್ನಂ || [4 *] .
- 9 ಪ್ರಾಯಶ್ಚಿತ್ತ ನಿಮಿತ್ತದೊಳಾಯದ ಪಣಮನೆತನಿತ್ತು ಮೂರೊಳ್ಳಹಿರಣ್ಯಾ-
- 10 ಯದ ಪಣಮುಂ ಸೆಗ್ಗೆ ಉಗಾಯಮಿದೆನ್ನೊ ಸದು(ಸೆದು) ಕೊಟ್ಟೊರಿ ದ್ವಿಜಮುಖ್ಯರ್
[|| 5 || *]
- 11 ನೆಱಿವೆ ಗುಣಾಡ್ಯ(ಧ್ಯ)ರ್ಕುಣ್ಣ ಮಗೆಱಿಗಿನಿತುಂ ದ್ರವ್ಯದಾಯಮುಂ ಕೊಟ್ಟುವರ್ಗ್ಗಳ್
- 12 ತಱಿಸನೀಶಾಸನಮನ್ನಿ ಉಸಿದರಾಚನ್ನ ತಾರಕಾನ್ತವ್ವರೆಗಮ್ || [6 *]
- 13 ಮಾತಿನೊಳೇನೀ ಸ್ಥಿತಿಯಂ ಘಾತಿಸಿ ಕೆಡಿಸಿದ ನರಂ ಚಿರಂ ಪಂಚಮಹಾ-
- 14 ಪಾತಕನ ಪೋದ ಲೋಕಕ್ಕಾತನ್ತಾಂ ಪೋಕುಮೆನ್ನ ರದುವೇಮ್ಪಿರಿದೇ || [7 *]
- 15 ಮೊಱಡಿಯ ಮೊದಲೊಳೊಟ್ಟೊತ್ತೆಱಿವರಿಯರ ಮಾಳ್ಪುದೆನ್ನ ಕೇರಿ ಸ-
- 16 ಮಸ್ತಂ ಕೆಱಿಗೆ ಪದಿನೇಲು ಮತ್ತತ್ತೆಱುವುದು ಕೇಸಬ್ಬೆಯಿತ್ತಕೆಯ್ಯಿ-
- 17 ಮ್ಮತ್ತರ್ || [8 *] ಬರೆದೊನಿದಂ ತ್ರೀವಿಜಾಯಂ ನೆರೆದಿಣ್ಣಾಉರ್ವದಿವ್ವರುಂ
ಸೇಱಿನೆ ತಾನ್
- 18 ಪರಿಣತನೀ ಕನ್ನಂಗಳನೊರೆದಂ ರವಿನಾಗಭಟ್ಟನತ್ಯಾದರದಿ[ನ್] || [9 || *]

TRANSLATION

Lines 1-4. Hail ! On the day of the *Pausha* (month) falling in (lit. coming together with) the *sankramana moment* when the sun had entered (the house of) *Makara*, the *saka years eight hundred and forty* (had elapsed) and the (cyclic) year by name *Pramāthin* was current; when Prabhūtavārsha was protecting, in ever increasing glory and renown, the vast circle of earth,

Lines 4-12: at the command of Dhōra stating that twelve *mattar* of wet land should be granted as *mānya*, Nannivedānga granted it heartily to the tank and (thus) got fame. These chief *Dvijas* gave joyfully, as an income to the Perggere, a *pana* out of the village revenue in gold and whatever *pana* was got as income on account of *prāyaśchitta* (expiatory ceremony), they (also) gave, three *drammas* received as presents at the time of the marriage of the *vipras*, two (*drammas*) at the *māni* (i. e. the *upanayana* ceremony) and one (*dramma*) at the marriage of the *Sūdra gana* (the *Sūdra* class). (Thus), the perfectly virtuous (*dvijas*) gave this money income to the *Kannamagere*, and with one mind set up this edict so as to endure till the moon and the stars.

Lines 13-14. Why talk ? Is it too much to say that one who destroys and spoils this regulation will for ever live in the region to which the doer of five great sins goes.

Lines 15-17. The whole *Kēri* (the resident members of the street) gave to the tank seventeen *mattar* at the foot of the hill (*moradi*) saying that it should be exempted from tax and that the two *mattar* of wet-land granted by Kēsabbe should meet (this) tax.

Lines 17-18. Śrīvijāya wrote this and the veteran Ravināgabhaṭṭa composed these *landas* (verses) with great regard, being asked to write by the two hundred and twenty members (of the *Mahājanas*) who had assembled (there).

No. 5 of 1940-41

BROKEN SLAB DEPOSITED IN THE KANNADA
RESEARCH MUSEUM, DHARWAR
(brought from Rānebennūr)

A. D. 859.

The inscription which is broken away at the beginning is engraved in Kannada characters of the early part of the Rashtrakuta period i. e. of the period covered by the reign of Amōghavarsha I. The alphabet may be favourably compared with that of the Venkaṭāpur inscription of Kṛishṇa II published in *Ep. Ind.* Vol. XXVI, p. 59. The flourishes of the medial *ā* - sign in (*Nāga* l. 11), *Gāmunda* (l. 13), and the subscript *y* in *Nāganandyāchārjya* l. 11, *Geyye* (l.17) etc., are noteworthy.

Though the king's name is not preserved, it is apparent from the date of the record that it must be Amōghavarsha I who ruled between A. D. 814 to 870. Lines 1-8 give the specifications of the gift-land with boundaries and lines 9-11 state that Naganandyacharyya of the Singhavura-*gana* received the gift in Saka year 781 (A. D. 859). The whole family (of the Jains) or the lineage (*baḷi*) of Attigēri is cited as witness to the gift.

Lines 12 to end record a gift of land (*manṇu*) made as a life-time document (*jīva-śāsaṇa*) for the Nāgūḷa-Basadi (Jain temple) by the several Gāmuṇḍas specified in ll. 12-16, who were administering the village (*vīrg-gāmuṇḍageyye*) conjointly.

The *basadi* is stated to have been constructed by Nāgūḷara Pollabbe (1-21).

Text

- 1 ¹ ಗುಳರ
- 2 ಷಿಯ [ಕೆ] ಷ [ಗೆ] ಒಮ್ಮತ್ತಮ್ಮ[ನೆ]ಯ ಬಳ್ಳಿ
- 3 [ನಿ ಡು] ನಾಲ್ಕತ್ತರ್ಗಡಿಗೇಷಿಯ ಕೆಷಗ-
- 4 ಣ ತೋಣ್ಯಮಿಮ್ಮತ್ತರ್ಪಡುವಣ ಮೇರೆ ಆ-
- 5 ಲದ ಮರ ಮೂಡಣ ಮೇಷಿ ನಿ [ಷು] ಗಲ್ಲೆ
- 6 ಮನೆತಾಣಮಿಮ್ಮತ್ತರ್ಗರ್ಗದೇವಿಯ ಮ-
- 7 ನೆ ಯಿತ್ತೇಕ ಮಾ [ಜ ಷ] ಗೇಷಿಯ ತೆಂಕಣ
- 8 ಕಡೆಗೋದಲ್ಲಿ ಒಳಗೆ ಒಮ್ಮತ್ತತ್ತೋಣ್ಯದಾ ನೆಲಾ
- 9 ಶಕನೃಪಕಾಲಾತೀತ ಸಂವತ್ಸರಜ್ಜಿಳೆಬ್ಬಾ ಷ
- 10 ಎಣ್ಣಿತ್ತಒನ್ನು ವರಿಷದನ್ನು ಸಿಂಘವುರಗಣ-
- 11 ದ ನಾಗಣನ್ದಾಚಾರ್ಯರ್ಪಡೆದೋರತ್ತಿಗೇ-
- 12 ರಿಯ ಬಲಿ ಇದಕ್ಕೆ ಸಾಕ್ಷಿ [ಪ್ರ] ಭುವೀರನುಂ
- 13 ಕಾರಿಗಾಮುಣ್ಣನುಂ ಪೌರಿಗಾಮುಣ್ಣನುಂ
- 14 ಉ [ಂಚ] ರ ಜಂಜನುಂ ತಳ್ಳರ [ವೊ] ಲ್ಲಿ ಗಾ-
- 15 ಮುಣ್ಣನುಂ ಕಂಚಿಯನುಂ ನಾಗುಳರ
- 16 ಚೀಂಕಸನಾಗಿಯಣ್ಣನು ಮಿನ್ರಿವರ್ಗಳ್ಳಾ-
- 17 ಗ್ಗಾಮುಣ್ಣಗೆಯ್ಯೆ ಇವರ್ಗ್ಗಳ್ ಜೀವಸ-
- 18 ಸನಮಾಗೆ ನಾಗೂಳ ವಸದಿಗೆ ಕೊಟ್ಟಿ ಮ [ಣ್ಣ]
- 19 ಇದನಲಿವೊ ಬಾರಣಸಿಯನಲಿದೊ
- 20 ಪಾತಕಂ

1 A few lines at the beginning are broken away and lost.

21 ನಾಗುಳರ ಪೊಲ್ಲಬ್ಬೆ-ವಾಡಿ-

22 ದ ಬಸದಿ [|| *] -

TRANSLATION

Lines 1-8. below the tank of the Nāgulas, one *mattar* near.... four *mattar* two *mattar* of garden-land below Gaḍigere. The Banian tree (was) the western boundary and the eastern boundary (was) a boulder; two *mattar* (for) a house-site; the house of (the goddess) Durgādēvi; thus, in the southern extremity of (the tank called) Jalagere, one *attar* of garden-land.

Lines 9-12. In the year seven hundred and eighty one of the expired years of the Saka era, Naganandyachariya of the Singhavura-gana received (them). The Assembly of Attigeri (was) a witness to this.

Lines 12-22. Prabhu-Vira, Kāri-gāmuṇḍa, Pauri-gāmuṇḍa, U [mcha] ra Janja, Taḷlara Polli-gāmuṇḍa, Kamchiyan, Chīmkapa-Nāgiyaṇṇa of the Nāgulas - when all these were administering the village, they gave land (*manṇu*) as life-gift, for the Nāgula-*Basadi*. Whoever destroys this will incur the sin of destroying Bāraṇāsi. (This is the) *Basadi* constructed by Nāgaḷūra Pollabbe.





CHĀLUKYAS OF KALYĀNI

No. 6 of 1940-41

KOTṬALAGI, ATHANI TALUKA, BELGAUM DISTRICT.

Slab standing on the left side of the Kōṭilinga Temple

A. D. 1022.

This slightly damaged inscription of the Chālukyan emperor Jayasimhadēva records the gift of a paddy field at Nāgalāvi by the Mūliga of Koṭṭilage village, belonging to Kāśyapa-gōtra for the *satra* (boarding house) of the place.

The details of the date viz., [Śaka] 944, Dundubhi (A. D. 1022) do not admit of calculation.

Text

- 1 ॐ ಸಂವತ್ಸರ ಶತಂಗ ಳುಳನೆ-
- 2 ಯ ದುಂದುಭಿ ಸಂವತ್ಸರದನ್ನು ಶೀ-
- 3 ಜಯಸಿಂಘದೇವ ಪ್ರಿಧ್ವೀ-
- 4 ರಾಜಂಗಿಯೈ ಕಾ[ಶ್ಯ]ಪ ಗೋ-
- 5 ತ್ರದ ಕೊಟ್ಟಲಗೆಯ [ಮೂ-]
- 6 ಲಿಗ ನಾಗಲಾವಿಯ ನೂ-
- 7 . ನು . ದೊಳಗಂ ಸತ್ತಕ್ಕೆ
- 8 ಬಿಟ್ಟ ಕೆಯಿ || ಇಂತಿ [ದಂ]
- 9 ಗ್ರಾಮ ರಕ್ಷಿಸು-
- 10 ವರ ಮಂಗಳಂ ಶೀ

LAKKUNDI, GADAG TALUKA, DHARWAR DISTRICT.

Stone lying in the backyard of Koppada Parappa's house.

A. D. 1030

This fragmentary inscription belongs to the reign of Jagadekamalla Jayasimhadēva (II) and introduces his subordinate *Mahāmandalēśvara* Kundamarasa as the governor of Banavāsī—12000 according to the *Bīlūvrītti*. Kundamarasa is described as the lord of Banavāsīpura, obtainer of the favour of the goddess Chāmundā, servant (*chattā*) of Sattiga and a trusted servant (*maga*) of Iṛivabedaṅgadēva. His son (*tanuja*) was *Mahāsāmanta* [Go]llimayya who is extolled as a meditator on the feet of Brahmādēva and as one endowed with the rank of Mahāmātya. [Go]llimayya seems to have made a certain endowment to a Brahman on Thursday, the second day of the bright half of Jyeshtha, in the cyclic year Pramoda falling in Saka 953. These details regularly correspond to Thursday, May 17, A. D. 1030. The Saka year cited in the record was evidently a current one.

The inscription brings to light the existence of *Mahāsāmanta* [Go]llimayya, son of Kundamarasa who is already known to epigraphy as the governor of Banavāsī-12000.

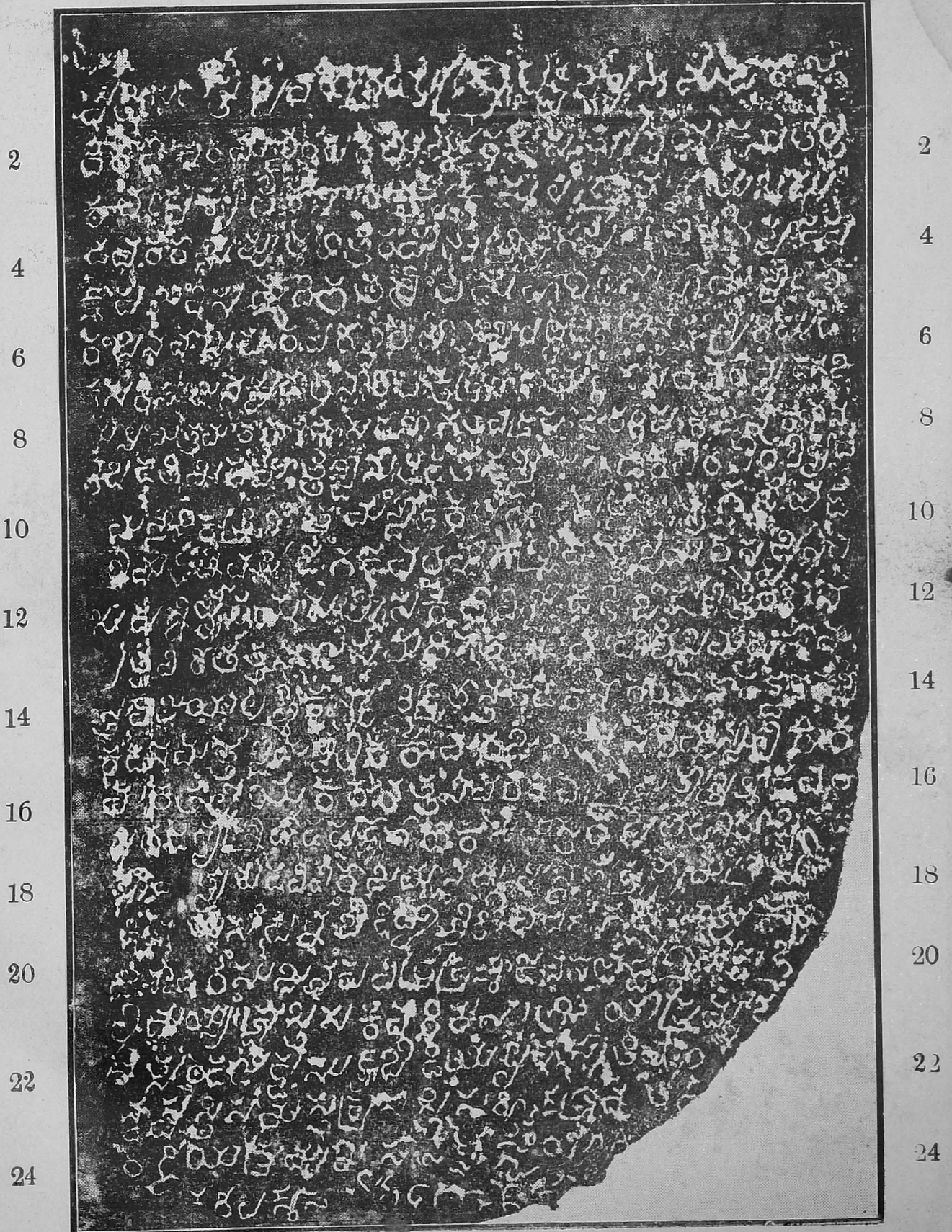
Text

- 1 ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತಭುವನಾಶ್ರಯಂ ಶ್ರೀ ಪ್ರಧೀವಲ್ಲಭ ಮಹಾರಾಜಾ-
- 2 ಧಿರಾಜ ಪರಮೇಶ್ವರಂ ಪರಮಭಟ್ಟಾರಕಂ ಸತ್ಯಾಶ್ರಯ ಕುಲತಿಲ-
- 3 ಕಂ ಚಾಳುಕ್ಯಭರಣಂ ಜಗದೇಕಮಲ್ಲಂ ತ್ರೀಮುಜ್ಜಯಸಿಂಘ-
- 4 ದೇವರ ರಾಜ್ಯಮುತ್ತರೋತ್ತರಮಭಿವೃದ್ಧಿಗೆ ಸಲುತ್ತಿರೆ ತತ್ಪಾದ ಪ-
- 5 ಮೋಪಜೀವಿಸಮಧಿ[ಗ]ತ ಪಂಚನುಹಾಶಬ್ದ ಮಹಾಮಂಡಳೇಶ್ವ-
- 6 ರಂ ಬನವಾಸಿ ಪುರವರೇಶ್ವರಂ ಚಾಮುಂಡಾ ಲಬ್ಧ ವರಪ್ರಸಾದಂ ವೈರಿಘಟಾ-
- 7 ಕೇಸರಿ ಸುಜನ ಕೈವಾರನಾರೋಹಕ ತ್ರಿಣೇ[ತ್ರ]ಂ ಮದದಾ[ನೆ][ಧ]ವ[ಳಂ]ವ್ಯಾಳಗಜ-
- 8 ಮಲ್ಲಂ ಮತ್ತಮಾರ್ತ[ಣ್ಣ] ಭೀಮ ಸರಣಾಗತವಜ್ರಪಂಜರ ರಿಪುಕುಂಜರಾಂಕುಶನ-
- 9 ರಿಬಳ ತಿವಿರ-ಮಾರ್ತ[ಂಡಂ] ನುಡಿದಂತೆ ಗಣ್ಣಂ ಜಗದೇಕನೀರಂ ವೀರವಿದ್ಯಾಧ-
- 10 ರಂ ಮಣ್ಣಳಿಕ ತ್ರಿಣೇತ್ರಂ ಮ(ಂ)ಣ್ಣಳಿಕ ಲಲಾಟಪಟ್ಟಂ ಸತ್ತಿಗನ ಚಟ್ಟಂ



No. 7.

Lakkundi inscription of Chālukya Jagadēkamalla Jayasinghadēva;
Śaka 953.



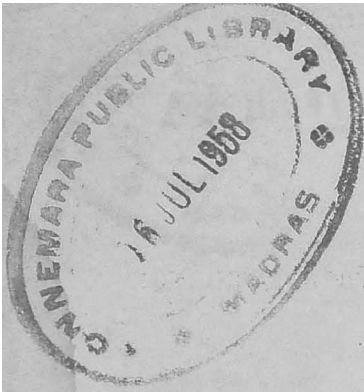


Plate V

No. 8. Tilivalli inscription of Chalukya
Bhuvanaikamalla-deva; Saka 993.

| | | |
|----|-----|----|
| 2 | ... | 2 |
| 4 | ... | 4 |
| 6 | ... | 6 |
| 8 | ... | 8 |
| 10 | ... | 10 |
| 12 | ... | 12 |
| 14 | ... | 14 |
| 16 | ... | 16 |
| 18 | ... | 18 |
| 20 | ... | 20 |
| 22 | ... | 22 |
| 24 | ... | 24 |
| 26 | ... | 26 |
| 28 | ... | 28 |
| 30 | ... | 30 |
| 32 | ... | 32 |
| 34 | ... | 34 |
| 36 | ... | 36 |
| 38 | ... | 38 |
| 40 | ... | 40 |
| 42 | ... | 42 |
| 44 | ... | 44 |

- 11 ಶ್ರೀಮದಿಱಾವಬಿಡೆಂಗ ಬೇವರ ಮಗಂ ಶ್ರೀಮತ್ಕುಂಠ ಪುರಸರ್ಬ್ಬನವಾ-
- 12 [ಸಿ]ಪನ್ನಿ ಚಾರ್ಫ[ಸಿ*]ರಮಂ ಸುಖಸಂಕಥಾ ವಿನೋದದಿಂ ಬೀಳು ವ್ರಿತ್ತಿಯಿನಾ-
- 13 ಉತ್ತವಿರೆ ತತ್ತನುಜಂ ಸಮಧಿಗತ ಪಂಚಮಹಾಶಬ್ಧ ಮಹಾಸಾಮ-
- 14 ನ್ತಂ ವಿಜಯಲಕ್ಷ್ಮೀಕಾನ್ತಂ ವೈರಿ ಕ್ರಿತಾನ್ತಂ ಕಟಕ್ ನಾರಾಯಣಂ ಗಣ್ಡರ ಗಣ್ಡಂ
- 15 ಕದನ ಮಾರ್ತ್ಯಣ್ಡಂ ಮಣ್ಡಲೀಕ ಕುಮರ ಜಗದಳನರಿಮಂಣ್ಡಲೀಕ ಕು-
- 16 ಮರತಲೆಯ ಕರ [ಂಭ] ತ್ತ(ಂ) ನೀವರ ದೇವ ಶ್ರೀಮತು ಬ್ರಹ್ಮದೇವರ
- 17 [ಸರ] ದಿವ್ಯ ತ್ರೀಪಾದಪದ್ಮಾರಾಧಕಂ ಸಮಸ್ತ ರಾಜ್ಯಭರನಿರೂಪಿತ ಮ-
- 18 ಹಾಮಾತ್ಯ ಪದವೀ ವಿರಾಜಮಾನ ಮಾನೋನ್ನತ ಪ್ರಭುಮಂತ್ರೋತ್ತಾಹ [ಶ]-
- 19 ಕ್ತಿ ತ್ರಯ ಸಂಪನ್ನಂ ಬೀಳಂ ಮುಂನ್ನಿಱವಂ ವನಗಜ ಸೂಱಿಕಾಱಂ [ಸು]-
- 20 ಜನಾಧಾರಂ ಸುಜನ ಪವಿತ್ರಂ ಬ್ರಹ್ಮದೇವನ ಚಟ್ಟಂ ಶ್ರೀಮತು [ಗೊ]-
- 21 ಲ್ಲಿನಾಯ್ಯಂ || ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಕ ವರಿಸ ಳಜನೆಯು ಪ್ರನಾದೋ . .
- 22 ವತ್ಸರದ ಜೇಷ್ಠ ಸುದ್ಧ ಬಿದಿಯೆ ಬೃಹಸ್ಪತಿ ನಾರಂ ಕೂ . .
- 23 ನ್ಡು ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಸಸ್ತಿ ಸಹಿತ ಶ್ರೀಮತ್ . . .
- 24 ರೊಡೆಯು ಪ್ರಮುಖ ಸಾಸಿರ್ವ್ವರ್ಗಂ ಯೋಗ
- 25 . . ತಗೆ ಏಕ . ಣ ಭಟ್ಟ . . . ಗ್ಗ

TRANSLATION

Lines 1-4. Be it well. While the refuge of the whole Universe, favourite of Fortune and Earth, king of kings, Paramēśvara Parama Bhattāraka, a crest jewel of the Satyāśraya family, an ornament of the Chālukyas, Jagadekamalla, the illustrious Jayasinghadeva's kingdom was prospering increasingly,

Lines 5-10. and when the dweller at his lotus feet, obtainer of the band of five instruments, Mahāmandalēśvara, lord of the excellent city of Banavāsi, obtainer of boons from Chāmunda, a lion to the groups of elephants his enemies, praised by the good (*Kaivāra* = praise), a Trinētra among riders, white (handsome) like an intoxicated elephant, a wrestler with wild elephants, fierce like the Sun to the insolent, a cage of adamant to the refugees, a goad to the elephant the enemy, a sun to the darkness the enemy's forces, man to act up to his word, the

1. The word ಏಳಂ is clear on the impression.

world's single warrior, the brave Vidyādhara, a three-eyed god (Śiva) among the subordinate kings, ornament (lit. fillet) to the forehead of the *Māṅḍalikos*, a servant of Sattiga,

Lines 11-13. the illustrious Iriva Beḍeṅgadēva's servant (*maga*) the illustrious Kundamarasa was ruling Banavasi—12000 by *bīlu-vṛitti* in peace and pleasure of conversation,

Lines 13-20. His son, obtainer of the band of five instruments, Mahāsāmanta (the chief feudatory), lover of the Lakshmi of victory, Kṛitānta (god of destruction) to the enemy, Nārāyaṇa in the military camp (*kataka*), man among men, sun (i.e. fierce) in the battle, a saw(?) (*karambhatta* ?) to the heads of the sons of the *Māṅḍalikas*, best of the donors, worshipper of the divine lotus-feet of the illustrious Brahmadeva,

Lines 17-21. brilliant on account of his status of the great minister (*mahāmātya*) entrusted with the burden of the whole kingdom, high in esteem, endowed with three capacities of government, counsel and effort, piercer before fall (*bīl*), destroyer of the wild elephant, a supporter of the good, purifier of the good, the servant of Brahmadeva was the illustrious [Go]llimayya.

Lines 20-24. Be it well, on Thursday, the second day of the bright-half of Jyeshtha in the cyclic year Pramodu[ta] falling in the Saka year 953; Hail! the illustrious.....possessed of all titles.....to the One Thousand (*Mahājanas*) headed by the *ūroḍeya* and toBhaṭṭa
.....

No. 8 of 1940-41

TILIVALLI, HANGAL TALUKA, DHARWAR DISTRICT

Slab lying at the Village Gate

A. D. 1072

The subjoined inscription belongs to the reign of the Chālukya king Bhuvanaikamallaḍeva and registers several gifts of taxes made by

various persons and bodies on the date specified in lines 6-7 for the construction in stone of the tank called *Piriyakere* at Tilivalli.

It is recorded that at the command of the One Thousand (*Mahājanas*) of Tilivalli who are extolled as being endowed with all the qualities of *yama*, *niyama* etc., the One Thousand *Banṭas* (warriors) of the place granted annually one *pana* each for the construction in stone of the tank called *Piriya-kere* of the place.

The *Karanas* headed by Nagavarmayya gave an income of tax on two lakhs of betel nuts, for the *piriya-kere*, at Kuppuṭūra-ṭhāṇeya including the sub-ṭhāṇeyas under it, at the instance of *Danḍanāyaka* Acharaja the *perggaḍe* (chief officer) of the *Mēlvatte* taxes. Similarly, Mālapayya and other *Karanas* granted (taxes on?) two lakhs of betel nuts out of the *Perjjunika* taxes at Tilivalli-thāṇeya, at the command of Madiraja the *Perggaḍe* of Banavāsi-12000 province. *Muhāmaṇḍalēśvara* Guttayya a general of *Mahāmaṇḍalēśvara* Parikantadeva of the Kādamba family, Mallahāṇi (Malla-Sāhaṇi) and Poleyamagāyuṇḍa-the last two under the orders of Saraviya-Nakayya endowed taxes on 2 lakhs of betel nuts for the stone construction of the tank, out of the two *bilkaḍe* taxes due to them. The One Thousand *banṭas* granted as *survamānya*, house-tax, free labour and food-tax in favour of the *Bārika* i. e. one who watches the tank by turns (*bāri*). It is further recorded that the One Thousand *mahājanas* and the Seventy households (*okkal*) gave one *pana* on each cultivable *mattar* of land within the limits of the village, for the stone construction of the *piriya-kere*. The *Kōnekāras* similarly gave two *panas* each for the same tank.

The inscription was prepared (i. e. engraved) by Kaloja son of Bīrōja, and Bammoja.

The date of the inscription is given as follows:- Saka 993, Virodhakrit, Phalgunā, su. 13, Sunday = Sunday, March 4, A. D. 1072; -37.

The inscription is interesting in that it throws light on the measures adopted in ancient days for the upkeep of the local tank to ensure regular supply of water to the rural areas. The taxes and other incomes due to the State from the locality in respect of the import of

betel nuts into the Tīlivalī and Kuppātūra-*thāṇeyas* were ear-marked for this purpose.

Text

- 1 ॐ ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ಭುವನಾಸ್ತ್ರಿಯ ಶ್ರೀ ಪೃಥ್ವೀವಲ್ಲಭ ಮ-
- 2 ಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜ ಪರಮೇಸ್ವರ ಪರಮಭಟ್ಟಾರಕ
- 3 ಸತ್ಯಾಸ್ತ್ರಿಯ ಕುಳತಿಕ ಚಾಳಿಕೃತ್ಯಭರಣ ॐ-
- 4 ಮದ್ಭವನಯ್ಯಮಲ್ಲದೇವರ ವಿಜಯರಾಜ್ಯಮುತ್ತುರೋತ್ತ-
- 5 ರಾಭಿ ವಿದ್ಧಿ ಪ್ರವರ್ಧಮಾನಮಾಚಂದ್ರಾಕ್ಷ್ಯಂಬರಂ ಸಲುತ್ತು-
- 6 ಮಿರೆ ಸಕ ವರ್ಷ ೯೯೩ ನೆಯ ವಿರೋಧಕೃತ್ಸಂವತ್ಸರ-
- 7 ದ ಫಾಲ್ಗುಣ ಸುದ್ಧ ೧೩ ಆ ॐ ಸ್ವಸ್ತಿಯಮ ನಿಯಮ ಸ್ವಾ-
- 8 ಧ್ಯಾಯ ಧಾ(ಧ್ಯಾ)ನ ಧಾರಣ ಮೋನಾನುಷ್ಠಾನ ಪರಾಯಣ
- 9 ಜಪ ಸಮಾಧಿ ಸೀಲ ಗುಣ ಸಂಪನ್ನರಪ್ಪ ಶ್ರೀಮದಗ್ರ-
- 10 ಹಾರಂ ತಿಳಿವಳ್ಳಿಯ ಸಕಲ ಸಾಸಿವ್ವರ ಬೆಸದಿ || ॐ
- 11 ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತಗುಣ ಸಂಪನ್ನರ್ನುಡಿದು ಮತ್ತೆನ್ನ ರೊಡಗೆಱಿಮಲ್ಲ-
- 12 [ರಸ] ಮ ಪರಾಕ್ರಮರ್ ಸಾಸಿವ್ವರ ಗನ್ನವಾರಣಂಗಳ-
- 13 ಪ್ಪ ಬಂಟಿ ಸಾಸಿವ್ವರ್ನೆರೆದು ಪಿರಿಯ ಕೆಱಿಯ ಕಲ್ಕಟ್ಟಿಗೆ
- 14 ರಡು ಪಣದ . ದೆ ಮೊದಲಾಗೆ ವರಿಶಕಾಕಲೊಂದು ಪಣ-
- 15 ವಂ ಬಿಟ್ಟರ್ || ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ರಾಜ್ಯಭರ ನಿರೂಪಿತ ಮಹಾ-
- 16 ಮಾತ್ಯ ಪದವಿ ವಿರಾಜಮಾನ ಮಾನೋನ್ನತ ಪ್ರಭು ಮಂ-
- 17 ತ್ರೋತ್ಸಾಹ ಶಕ್ತಿತ್ರಯ ಸಂಪನ್ನರಪ್ಪ ಶ್ರೀಮದ್ಕೀಲ್ವ-
- 18 ಟ್ವಿಯ ಪೆರ್ಗಡೆ ದಣ್ಣನಾಯಕನಪ್ಪ ಚರಾಜನ ಬೆಸ-
- 19 ದಿ ನಾಗವರ್ಮಯ್ಯ ಪ್ಪಮುಖ ಕರಣಂಗಳ್ ಕುಪ್ಪಟೊ-
- 20 ರ ತಾಣೆಯದೊಳತಾಣೌಘ ಸಹಿತಂ ಪಿರಿಯ ಕೆ[ಱಿ-]
- 21 ಗೆ ೨ ಲಕ್ಕವಡಕೆಯ ಸುಂಕಮಂ ಬಿಟ್ಟರ್ ಬನವಸೆ ಪನ್ನಿಚ್ಚಾರ್ಸಿರ-
- 22 ದ ಪೆ(ರ್)ಗೆರ್ಗಡೆ ಮಾದಿರಾಜನ ಬೆ(ಂ)ಸದಿಂ ಮಾಳಪಯ್ಯ
- 23 ಪ್ಪಮುಖ ಕರಣಂಗಳ್ ತಿಳಿವಳ್ಳಿ ಟಾಣೆಯದಲು ಕೆಱಿ-
- 24 ಗೆ ಪೆಜ್ಜುಂಕದಲು ಯೆರಡು ಲಕ್ಕ ವ(ಂ)ಡಕೆಯಂ ಬಿಟ್ಟರ್ ||
- 25 ॐ ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಧಿಗತ ಪಂಚಮಹಾಶಬ್ದ ಮಹಾಮಂ(ಂ)-

1 The letter ಯ is written below the line.

- 26 ಣ್ಣಳೇಸ್ವರಂ ಬನನಾಸೀಪುರವರಾಧೀಸ್ವರ ವಿಜ ಶ್ರೀ ಶ-
 27 ಶಿಕರ ಕದಂಬರಾಭರಣಂ ಮಾರ್ಕೊಳ್ಳರ ಗಣ್ಣ ಶ್ರೀ ಮ-
 28 ನ್ಯಹಾಮಣ್ಣಳೇಸ್ವರಂ ಪರಿಕನ್ತದೇವರ ಪಡವಳ ಗುತ್ತ-
 29 ಯ್ಯನುಂ ಸರವಿಯ ನಾಕಯ್ಯನ ಬೆಸದಿ ಮಲ್ಲಹಾ-
 30 ಣೆಯುಂ ಪೊಲೆಯನು ಗಾವುಣ್ಣನು ಮಿಲ್ಲು ತಮ್ಮ ನ-
 31 ಡೆವ ಬಿಲ್ಕಡೆ ಯೆರಡಱಿಕ್ಕೊಳಮೆರಡು ಲಕಮಡಕೆಯ
 32 ಸುಂಕಮಂ ಕೆಱಿಯ ಕಲುಕಟ್ಟಿಗೆ ಬಿಟ್ಟು @ ಬಂಟಿ ಸಾಸಿರ್ವ-
 33 ರ(ರು)ಂ ಬಾರಿಕಂಗೆ ಮನೆದೆಱಿ ಬಿಟ್ಟು ಬೆಸ ಕೂಳ್ಳಿಱಿ ಮೊದಲಾಗಿ ಸರ್ವಮಾ-
 34 ನ್ಯಮಾಗೆ ಬಿಟ್ಟು*]ರ್ @ಮ(ಂ)ತ್ತ ಕೊಡಂಗೆಯಿ(ಂ) ಪೇವ ಭೋಗಮಾನ್ಯಂ ಬೆಸವೆಸನೆ-
 35 ನ್ನದೆ ಸಕಲ ಸಾಸಿರ್ವರು ಎಪ್ಪತ್ತೊಕ್ಕುಲುಮಿಲ್ಲು ಗ್ರಾಮದ ಸೀ-
 36 ಮಾನ್ತರದಲೆನಿತು ಭೂಮಿ ಬೀಜಂ ಬಿಟ್ಟು ದನಿತರ್ಕಂ ಮತ್ತರಿಂಗೊ-
 37 ನ್ನು ಪಣವಂ ಪಿರಿಯ ಕೆಱಿಯ ಕಲ್ಕಟ್ಟಿಗೆ ಚಂದ್ರಾರ್ಕತಾರಂಬ-
 38 ರಂ ಬಿಟ್ಟುರ್ || ಕೋನೆಕಾಱರುಂ ಆಳಲೆರಡು ಪಣವಂ ಕೆಱಿಗೆ ಚಂ-
 39 ದ್ರಾಕ್ಕುಂಬರಂ ಬಿಟ್ಟುರ್ || ಸಾಮಾನ್ಯೋಯಂ ಧರ್ಮ [ಸೇತು ನಿಪಾಣಾ]ಂ-
 40 ಕಾಲೇ ಕಾಲೇ ನಾಲನೀಯೋ ಭವದ್ಧಿ [ಸ್ವರ್ವಾ] ನೇತಾನು ಭಾಗಿನಾಂ ವಾತ್ಥಿ-
 41 ವೇಂದ್ರ ಭೂಯೋ ಭೂಯೋ ಯಾ[ಚ]ತೇ ರಾಮಭದ್ರ @ ಸ್ವದತ್ತಾಂ ಪ-
 42 ರದತಂ ನಾ ಯೋ ಹರೇತಿ ವಸುಂಧರಾ ಪಪ್ಪಿರ್ವರಿಷ ಸಹಸ್ರಾಣಿ
 43 . [ಷ್ಣಾ] ಯಾಂ ಜಾಯತೇ ಕ್ರಿಮಿ || @ ಬೀರೋಜನ ಮಗ
 44 ಕಾಳೋಜನುಂ ಬನ್ನೋಜಂ ಮಾಡಿದ ಸಾಸನಂ @ @

TRANSLATION

Lines 1-5. Hail! When the ornament of the Chālukyas, the fore-head mark of the Satyāśraya family, the great Bhaṭṭāraka, Paramēśvara, the Mahārājādhirāja, the lord of the earth and the asylum of the whole universe the illustrious Bhuvanaikamalladeva's victorious kingdom was continuing in successively increasing prosperity for as long as the sun and moon endure.

Lines 6-7. On Sunday, the thirteenth day of the bright half of Phalguna of the (cyclic) year Virodhakrit (falling) in the Saka year 993,

Lines 8-10. Hail! at the command of the entire (Body of) One Thousand of the illustrious *agrahāra* (village) Tīlivalī, who were

endowed with the qualities of continence, abstinence, study of vedic texts, etc.

Lines 11-14. Hail. The One Thousand *Baṅṭas* (heroes) who were (like) the scented elephants of the One Thousand (Mahājanas), endowed with all the (good) qualities, unswerving from the promise, athlets of Odagere (?), of unequalled valour, having assembled,

Lines 14-15. granted one *pana* each annually besides the two *panas* (?) for the stone embankment of the Piriyakere.

Lines 15-24. Hail! at the command of Daṇḍanāyaka Acharaja, the Perggade of *Mēlvatte* (taxes), glowing with the status of a great minister shouldering the responsibility of the whole kingdom, endowed with the three sublime (qualities) of power, counsel and activity, the *Karanas* headed by Nāgavarmmayya, granted tax on one lakh of betel nuts together with the internal tax (?), due to the Kuppatura-thaneya (station)¹; at the command of Mādirāja, the *perggade* of the Banavāse-12000 country, the *Karanas* headed by Mālapayya, granted (tax on?) two lakhs of betel nuts out of the *Perjjuṅka* (taxe . . .) for the tank at Tilivalli-thaneya.

Lines 25-32. Hail! Guttayya the general of Mahāmaṇḍalēśvara Parikantadeva, who had obtained the honour of the five great sounds, the choice lord of the Banavāsi town, an ornament of the Kadambas a hero to the opponents, Mallahāṇi, at the command of Saravinākayya and Poleyagāvunḍa assembled together and granted for the stone construction of the tank, tax on two lakhs of betel nuts out of the two *Bilkaḍe* taxes due to them.

Lines 32-39. The One Thousand *Baṅṭas* gave as *sarvamānya* house tax, free labour (*biṭṭi-besa*), food-tax etc., to Bārika (watch man?). Again, the entire One Thousand (body), together with the Seventy *Okkalas* granted, without waiting for an order (*besa vesan = ennade*), one *pana* for each *mattar* of cultivable land within the limits of the

1 The meaning is not clear. For an alternate suggestion see the Introductory Note.

village for the stone construction of the *Piriyagere*. The *kōnekāras* granted for as long as the sun and the moon, one *para* each, for the tank.

Lines 39-43. Imprecatory verses.

Lines 43-44. (This is) the epigraph (stone) prepared by Bammoja (and) Kadoja son of Bīrōja.

No. 9 of 1940-41

LAKKUNDI, GADAG TALUKA, DHARWAR DISTRICT

Slab standing on the bund of the tank called Somanakere

A. D. 1075

This inscription belongs to the reign of Chālukya king Bhuvanaikamalladeva and is dated in Śaka 997, Rakshasa, the full moon day of Chaitra, lunar eclipse. It records a gift of tax on oil-press and garden made by the One Thousand Mahājanas of the *Rāmaradatti agrahāra* Lokkigundi for the temple of Maruḷēśvara. Marulimayya (? a relative) of the Pergaḍe (name not given) is stated to have consecrated the image and granted several *mattar* of land for the same temple. Similarly, his son Rudrimayya and Dandanayaka Mallideva, Davanna, Mahadeva, Bachchara-mahadevayya and Rudrayya and Gaggara Bammanna gave respectively land and gold for meeting the expenses of several services such as *nālaparbbā* (festival of thread ceremony on Śrāvana Purnima), burning of a perpetual lamp, decorations to the image and for the supply of flowers for worship etc., with the stipulation that these services should be conducted and the temple priest (*māni* who worships the god) should be maintained out of the interest on the gold and the land-produce got on the basis of contract. The One Thousand Mahājanas were to protect the gift.

The details of the date cited above regularly correspond to Friday, April 3, A. D. 1075 on which day there was a lunar eclipse as recorded in the inscription.

Text

- 1 ೧ ನಮಸ್ತುಂಗ ಶಿರಶ್ಚುಂಬಿ ಚಂದ್ರ ಚಾಮರ ಚಾರವೇ ತ್ರೈಲೋ
- 2 ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತಭುವನಾಶ್ರಯ ಶ್ರೀ ಸೃಷ್ಟೀವಲ್ಲಭ ಮಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜ
- 3 ರಕಂ ಸತ್ಯಾಶ್ರಯ ಕುಳತಿಳಕಂ ಚಾಳುಕ್ಯಾಭರಣಂ ಶ್ರೀಮದ್ಭುವ
- 4 ತ್ತರೋತ್ತರಾಬಿವೃದ್ಧಿ ಪ್ರವರ್ಧಮಾನಮಾ ಚಂದ್ರಾರ್ಕತಾರಂ ಬರ
- 5 ೯೯೭ ರಾಕ್ಷಸ ಸಂವತ್ಸರದ ಚೈತ್ರ ಸದ್ಧ ಪುಣ್ಣ[ಮು]
- 6 ಹಣದನ್ನು || ಸ್ವಸ್ತಿ ಯಮನಿಯಮಸ್ವಾಧ್ಯಾಯ ಧ್ಯಾ
- 7 ಪರಾಯಣ ಜಪತಪಸಮಾಧಿ ಶೀಳ ಸಂಪಂನರ್ಷಮಸ್ತ
- 8 ದಾರ್ಢ್ಯವಿದ್ಯಾಪಾರಗರ್ ಪಟ್ಟಿಮ್ಯನಿರತಸ್ವಪ್ತಸೋಮಸ
- 9 ವಿಶ್ರೀಕೃತ ಶರೀರಚ್ಚೈತುರ್ವೈದಪಾರಗರಷ್ಯಾದಶ ಧರ್ಮ
- 10 ಚಳಿತ ಧೈರ್ಯ್ಯರ್ ಧೈರ್ಯ್ಯ ಪರಾಕ್ರಮ ರಾಶ್ರಿತ ಜನಕ [೪]
- 11 ಯಂಕರರ್ಕಲಿಯುಗಗಾಂಗೇಯರ್ಪರೋಪಕಾರಿಗಳಾ ಹ[ವ]
- 12 ಹಸಮರ್ತ್ಯರ್ಕಾರ್ಯ್ಯಬೃಹಸ್ಪತಿಗಳೇಕೈಕ ಪಣ್ಣಿತ(ಂ)ಗ್ರಾಮನಾ
- 13 ತಿ ಮನೋಹರ ಪ್ಪಾಪ ಭೀರುಗಳ್ ಪರನಾರೀದೂರರ್ ದುಷ್ಟವಿಧ್ವ
- 14 ಕ್ಯಾಮ ಕ್ರೋಧ ಲೋಭ ಮೋಹ ವಿವರ್ಜಿತರ್ ದ್ವಾತ್ರಿಸ ಸಹಶ್ರ ಸ[ಮ]
- 15 ದ್ವಿಜಕುಳತಿಳಕರ್ ಗೋತ್ರಪವಿತ್ರರ್ಪರಣಾಗತ ವಜ್ರಪಂಜರರ್ಷಮ [ಸ್ತ
- 16 ಪೋನ್ನತರಪ್ಪ ಶ್ರೀರಾಮರ ದತ್ತಿಯ ಗ್ರಹಾರಂ ಲೋಕ್ಯಗುಣ್ಣಿಯೂರೋಡಿಯ
- 17 ಮಹಾಜನಂ ಸಾಸಿರ್ವರು(ಂ) ಮಿಲ್ಲು ಮರುಳೇಸ್ವರ ದೇವರ್ಗ್ಗಿ ಗಾಣದ ತೆಹಿಯುಂ
ತೋಂಟಿ [ದ]
- 18 ಯುಮಂ ಬಿಟ್ಟರ್ || ಶ್ರೀ ಪೆರ್ಗಡೆಯರ ಮರುಳಮಯ್ಯಂ ದೇವರಂ ಪ್ರತಿಷ್ಠೆ ಮಾಡಿ ಶಿ[ವ]
- 19 ನಾಗಯ್ಯಗೇರಿಯ ಶತದ ತರ್ಕೈಲೈಯ್ಯಮತ್ತರು ೩ ಮನೆ ಪತ್ತಿ ೩ ಮಂಕಯ್ಯಗೇ-
- 20 ರಿಯಶತದ ಕಿಸುಕಾಡು ತೋಂಟಂ ಮತ್ತ ೧ ಆಯನ ಮಗಂ ರುದ್ರಿಯಯ್ಯಂ
- 21 ದೇವರ ನೂಲ ಪರ್ಬಕ್ಕೆ ಕೊಟ್ಟ ಗದ್ಯಾಣ ೧|| ದಣ್ಣನಾಯಕ ಮಲ್ಲಿದೇವಂ ವೇವರ
- 22 ನಂದಾ ದೀವಿಗೆಗೆ ಕೊಟ್ಟ ಗದ್ಯಾ ೬ ದಾವಣ್ಣಂ ದೇವರ ಅಂಗಭೋಗಕ್ಕೆ ಕೊಟ್ಟ ಗದ್ಯಾ-
- 23 ಣಂ ೩೦ ಚಿನ್ನ ಗೇವಿಕದ ಮಹದೇವಂ ಬಲ್ಲಿಮಯ್ಯನ ಶತದ ಕಿಸುಕಾ-
- 24 ಡು ಮತ್ತ ೨ ಬಚ್ಚರ ಮಹದೇವಯ್ಯನುಂ ರುದ್ರಯ್ಯನುಂ ಊರೋಡಿಯರ
- 25 ಮಾಬಲಯ್ಯನ ಬಳದ ಮರೆಯ ಸೋಂಕಿನ ಬಾಗಿನ ಬಟ್ಟಿಯಿಂ ಮೂಡಣ

- 26 ಮೆಯ್ಯ ಕೆಯ್ಯತ್ತಲ್ಪಾ ೧೨ ಅದತಿ ಬಡಗಣ ಮೆಯ್ಯ ಬಟ್ಟಿಯಿಂ ಪಡು
 27 ವಲು ಮತ್ತರು ಪ ೧೦ ಗಗ್ಗರ ಬರ್ವುಣ್ಣಂ ಪುಟ್ಟುಕ್ಕೆ ಕೊಟ್ಟ ಗದ್ಯಾಣ ೧ ಈ ಪೊನ್ನ
 ವೃದ್ಧಿ-
 28 ಯೊಳಂ ಕೆಯ್ಯ ಗುತ್ತಗೆಯೊಳಂ ಗಂಧಧೂಪ ನಿವೇದ್ಯ ನಂದದೀವಿಗೆಗಂ ಅಟ್ಟುಸು-
 29 ವ ಮಾಣಿಯ ಜೀವಿತಕ್ಕಂ ಕುಡುವುದು ಈ ಧರ್ಮಮು ಸಾಸಿವ್ವರುಂ ಸ್ವಧರ್ಮದಿಂದಂ
 30 ರಕ್ಷಿ [ಸು*] ವ ರ್ || ಇನ್ನೀಧರ್ಮಮಂ ರಕ್ಷಿಸಿದವರ್ಗೆ ವಾರಣಾಸಿ ಪ್ರಯಾಗೆ ಅಗ್ನ್ಯ
 31 ತೀರ್ಥ ಗುರುಕ್ಷೇತ್ರ ಶ್ರೀಪರ್ವತ ಮೊದಲಾಗಿ ಪುಣ್ಯ ತೀರ್ಥಂಗಳೊಳ್ ಸಾಸಿರ-
 32 ಕವಿಲಿಯ ಕೋಡುಂ ಕೊಳಗುಮಂ ಪೊನ್ನೊಳ್ ಕಟ್ಟಿಸಿ ಚತುರ್ವೇದ ಪಾರಗರಪ್ಪ ಬ್ರಾ-
 33 ಹ್ಮಣರಿಗೆ ಕೊಟ್ಟ ಪಳಮಕ್ಕುಂ ಈನ್ನೀ ಧರ್ಮಮನಳಿದಾತಂ ವಾರಣಾಸಿ
 34 ಪ್ರಯಾಗೆ ಅಗ್ನ್ಯತೀತಂ ಕುರುಕ್ಷೇತ್ರ ಶ್ರೀಪರ್ವತಂ ಮೊದಲಾಗಿ ಸಾಸಿರ ಕ-
 35 ವಿಲೆಯುಮಂ ಚತುರ್ವೇದ ಪಾರಗಪ್ಪ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರುಮಂ ಕೊನ ಪಂಚಮ-
 36 ಹಾ ಪಾತಕನಕ್ಕು || ಸಾಮಾನ್ಯೋಯಂ ಧರ್ಮಸೇತುಂ ನೃಪಾಣಾಂ ಕಾಲೇ ಕಾ-
 37 ಲೇ ಪಾಲನಿಯೋ ಭವದ್ಭಿಃ ಸರ್ವಾನೇತಾ [ನೋ] ಗನಃ ಪಾತ್ಕಿವೇಂದ್ರಾಂ ಭೂಯೋ
 38 ಭೂಯೋ ಯಾಚತೇ ರಾಮಭದ್ರಃ || ಸ್ವದತ್ತಂ ಪರದತ್ತಂ ವಾ ಯೋ
 39 ಹರೇತಿ ವಸುನ್ಧರಾ [| *] ಸಪ್ತವರ್ಷಿಷ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ವಿಷ್ವಾಯಾಂ ಜಾಯತೇ ಕ್ರಿಮಿ
 [| *]

TRANSLATION

Lines 1-2. Obeisance to Śambhu.

Lines 2-6. Hail !, when (with usual Chālukya titles) the illustrious Bhuva[naikamalladeva] was ruling in increasing prosperity as long as the sun and the moon endure.

..... On the occasion of the [lunar] eclipse, on the full-moon day of Chaitra in the cycle year Rakshasa (falling in the Saka year) 997,

Lines 6-18. The One Thousand *Mahājanas* of the *Rāmaradattī-agrahāra* Lokkigundi (described with the usual epithets in lines 6-16) headed by the *Urodeya* of the place..... granted for the god Maru-*lēśvara*, tax on oil mill and garden land.

Lines 18-29. Maruḷimayya belonging to the (i. e. of the family of) Pergaḍe having installed the (image of the) god, granted 3

1 After this, two letters ಏ ಏ are written and erased.

mattar of land in the *tarkil* of the One Hundred *Śata* Śiva Nāgayya-gēri (street), House-sites (*patti*) 3; and one *mattar* of *Kisukāḍu* (red soil) garden of Miṅkayyagēri (street); *gadyāṇa*- 1½ granted by his son Rudrimayya for the sacred thread-ceremony (*nūla parbba*) of the god. Cadyāṇas-six granted by Dandanayaka Mallideva for the perpetual lamp of the god; *gadyāṇas* - 30 granted by Dāvanna for the decorations (*aṅga-bhōga*) of the god. *Kisukāḍu Mattaru* 2 of the *śata* (hundred) of Ballimayya, (granted by), Mahādēva of [Chi]nnagēvika, *Mattaru* - 12 of the wet-land on the eastern side of the path leading to the *Sōṅkina* *bāga* of Mabaḷayya of the Ūroḍeyas, (granted by) Bachchara Mahādēvayya and Rudrayya; and *matturu* 10 to the west of the road on its northern side (granted by the same). *Gadyāṇa* 1 given by Gaggarā Barmaṇṇa for flowers, (under the stipulation that),

Lines 27-30. Out of the interest on the *pon* and the contract produce (*guttage*) of the wet-lands, provision should be made for the sandal paste (*gandha*), incence (*dhūpal*), offering (*nivēdya*), and the perpetual lamp (*naṛdādīvige*) and for the maintenance of the worshipping *māni* (bachelor). This religious grant, the thousand (Mahājanas), in accordance with their laws, will ever preserve.

Lines 30-36 Who-so-ever maintains this grant will get the benefit of, having made a gift of 1000 cows with horns and hoofs set in gold, in the holy places such as Vāraṇāsi, Prayāge, Arghyatīrtha, Guru (Kuru)kshetra, Śrīparvata etc., to 1000 Brahmans well-versed in the four Vedas. Who-so-ever destroys this grant will be guilty of five great sins, having slaughtered 1000 cows and Brahmans well-versed in Vedas, in the holy places such as Vāraṇāsi, Prayāge etc.

Lines 36-39. Usual imprecatory verses beginning with *sāmanyōyam* and *sva-dattām para-dattam vā*.

LAKKUNDI, GADAG TALUKA, DHARWAR DISTRICT

Slab set up on the bund of the tank called Somanakere

A. D. 1080

The slab bears two inscriptions - one of the time of Tribhuvanamalladēva Vikramaditya VI and the other of Kalachurya-chakravarti Ahavamalladeva.

After invocation to Śambhu and introduction of the ruling monarch Tribhuvanamalladeva (Vikramāditya VI), the One Thousand *Mahājanas* of Lokkiguṇḍi are extolled. On the date specified in 1.13, the *Mahājanas* of the merchant guild granted one *saṭṭuga* of paddy in each shop for the temple of Maruḷēśvara, Then Rēvaṇayyasetṭi son of Setṭi Śivamayya who was endeared to the One Thousand (*Mahājanas*) and Nākisetṭi a devotee of Sri Maruḷēśvara also endowed one *saṭṭuga* of paddy in each shop for the benefit of the same temple. Similar gifts of paddy made by Bachcharus (?) and the Nakhara and the three hundred of the Āneya-kēri and the *Gana* are recorded for the same temple.

The details of the date are: Chalukya-Vikrama year 4, Siddharthin, Asvayuja, su. 1, Sunday, Vyatipata and solar eclipse. They are irregular. The given *tithi* fell on Friday, August 30, A. D. 1079. The solar eclipse cited in the record did not occur on the previous day i. e. Bhādrapada Amāvāsyā.

The second record which belongs to the Kalachurya king Ahavamalladeva registers a gift of an oil-mill made for burning a perpetual lamp in the Maruḷēśvara temple by Kāḍeya-Nāyaka of the Haṭṭagāra family and his maternal uncle Sōveya-Nāyaka, when Kēsavadēva was administering as the senior *Sēnabōva* (village officer). Further, it is stated that Sōvajiya granted five *gadānas* for the construction of the tank. Other grants for the Maruḷēśvara temple are also recorded.

The date of the latter inscription is given as follows:- Kalachurya Ahavamalladeva's year 2, Plava, Chaitra, su. 9, Wednesday, Meshā-Sankra-

mana, vyatipata. The details regularly correspond to Wednesday, March 25, A. D. 1181, *f. d. t.* 64. On this day occurred the Mēsha-Sonkrānti as cited in the record.

Text

- 1 ॐ ನಮಸ್ತುಂಗ ಶಿರಶ್ಚುಂಬಿಶ್ಚ[ಂದ್ರಜಾ]ಮರ ಚಾರವೇ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯನಗರಾರಂಭ ಮೂಲ ಸ್ಥಂಭಾಯ ಶಂಭವೇ [||*]
- 2 .. ಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತಭುವನಾಶ್ರ .. ಪ್ರಿಧ್ವೀವಲ್ಲಭ ಮಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜ ಪರಮೇಶ್ವರ ಪರಮಭಟ್ಟಾರ
- 3 ... ಸತ್ಯಾಶ್ರಯ ಕುಳತಿ ಉಕ್ಯಾಭರಣಂ ತ್ರೀಮತ್ರಿಭುವನಮಲ್ಲದೇವರ ವಿಜಯ ರಾಜ್ಯ-
- 4 ಮುತ್ತರೋತ್ತರಾಭಿವ್ರಿಧ್ವಿ ಪ್ರವರ್ಧಮಾನಮಾ ಚಂದ್ರಾರ್ಕತಾರಂಬರಂ ಸಲುತ್ತಮಿರೆ
 ॐ ಸ್ವಸ್ತಿಯಮ ನಿಯಮಸ್ವಾಧ್ಯಾಯ
- 5 ಧ್ಯಾನಧಾರಣಮೋನಾನುಷ್ಠಾನಪರಾಯಣ ಜಪ ಸಮಾಧಿ ಶೀಳ ಸಂಪನ್ನಸ್ಸಮಸ್ತ ಗುಣ ಗಣಾಳಂಕ್ರಿತರ್ ವಿದಿತ
- 6 ವೇದಾರ್ತಕ ವಿದ್ಯಾಪಾರಗರ್ಷಟ್ಕರ್ಮನಿರತಸ್ಸಪ್ತ ಸೋಮಸಂಸ್ಥಾವಭೃತಾವಗಾಹನಪವಿ-
 ತ್ರೀಕೃತ ಶರೀರರ್ ಚತುರ್ವೇದವಾರ-
- 7 ಗರಷ್ಟಾದಶ ಧರ್ಮಶಾಸ್ತ್ರ ಕುಶಲರೇಕ ವಾಕ್ಯರಚಳಿತ ಧೈರ್ಯ್ಯ ಧೈರ್ಯ ಪರಾಕ್ರಮ ರಾಶೃತ ಜನಕಳ್ಳಬ್ರಿಕ್ಷರಹಿತಪಕ್ಷಕ್ಷ-
- 8 ಯಕರರ್ಕಲಿಯುಗ ಗಾಂಗೇಯರ್ಪರಮ ಪರೋಪಕಾರಿಗಳಾಹವಧುರನ್ನರಸ್ನಾಪಾನು ಗ್ರಹಸಮರ್ಥಕರ್ಯ್ಯಬೃಹಸ್ಪತಿಗ-
- 9 ಳೇಕೈಕ ಪಣ್ಡಿ ತಗ್ರಾಮನಾಮೋತ್ತಮವೈಷ್ಣವಗೀತಿ ಮನೋಹರರ್ ಪಾಪಭೀರು ಗಳ್ಳ (ಪ)ರನಾರೀ ದೂರದ್ವೃಷ್ಟ ವಿಧ್ವಂಸಕರ್ವಿಶಿಷ್ಟ ಜನಾ-
- 10 ಶ್ರಯರ್ಕಾಮ ಕ್ರೋಧ ಲೋಭ ಮೋಹ ವಿವರ್ಜಿತದ್ವಾರ್ತಶ್ರಿಂಶ ಸಹಸ್ರಸಮಯಾಗ್ನ್ಯಾರ್ ಹರ್ದ್ವಿಜ ಕುಲತಿಲಕರ್ ಗೋತ್ರ ಪವಿತ್ರರ್ ಸರಣಾಗ-
- 11 ತ ವಜ್ರ ಪಂಜರರ್ ಸಮಸ್ತ ಗುಣವಿಶೇಷೋನ್ನತರಸ್ವ ತ್ರೀರಾಮರದತ್ತಿ ಮಹಾಗ್ರಾಮ ತ್ರೀಮಲ್ಲೊಕ್ಕಿ ಗುಣ್ಣಿಯೂರೋಡೆಯಪ್ರಮುಖ
- 12 ಮಹಾಜನಂ ತ್ರೀಸಾಸಿರ್ವರುಂ ಧರ್ಮಂಗಳಂ ಸ್ವಧರ್ಮದಿಂ ಸುರಕ್ಷಿತಮಾಗೆ ರಕ್ಷಿ ಸುತ್ತಮಿರೆ ॐ ಸ್ವಸ್ತಿ ತ್ರೀಮಚ್ಚಾಳುಕೈ ವಿಕ್ರಮ
- 13 ಕಾಲದ ಳನೆಯ ಸಿದ್ಧಾರ್ತಕ ಸಂವತ್ಸರದಾಶ್ಚಯುಜ ಸುದ್ಧ ೧ ಆದಿತ್ಯವಾರ ವ್ಯತಿಪಾತ ಸೂರ್ಯ್ಯಗ್ರಹಣದ[ಂ*]ದು ॐ ಸ್ವಸ್ತಿ ಸ.

- 14 ಮಸ್ತು ಗುಣಗಣಾಳಂಕ್ರಿತಸತ್ಯಸೌಚಾ[ಚಾರ *]ಚಾರುಚಾರಿತ್ರನಯವಿನಯಶೀಳಗುಣ
ಸಂಪನ್ನರಪ್ಪ ಶ್ರೀ ಮಲ್ಲೋಕ್ತಿ ಗು-
- 15 ಣ್ಣಿಯ ಜೋಳದಂಗಡಿಯ ದವಣಿಗ ಮಹಾಜನಂ ಶ್ರೀ ಮರುಳೇಶ್ವರ ದೇವರಿಗೆ ಅಂಗಡಿಯ
ಲರವಾನಂಗೊಳ್ಳ ಸಂಟ್ಟುಗ ಭತ್ತಮಂ
- 16 ಕೊಟ್ಟರು ೧ ಶ್ರೀ ಸಾಸಿವ್ವರ ಪ್ರಿಯ ಪುತ್ರನಪ್ಪ ಸೆಟ್ಟಿ ಶಿವಮಯ್ಯನ ಸುವುತ್ರಃ ಕುಲ
ದೀಪಕನೆನಿಪ ರೇವಣಯ್ಯ ಸೆ-
- 17 ಟ್ವಿಯರುಂ [|| *] ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ಗುಣಸಂಪನ್ನಂ ನುಡಿದು ಮತ್ತೆನ್ನಂ ನನ್ನಿಯಲು
ಕರ್ಣ ಸತ್ಯರತ್ನಾಕರಂ ಗೋಬ್ರಾಹ್ಮಣಪಾದಾ-
- 18 ರಾಧಕಂ ಶ್ರೀ ಮರುಳೇಶ್ವರದೇವ ಪಾದಪಂಕಜ ಭ್ರಮರನೆನಿಪ ನಾಕಿಸೆಟ್ಟಿಯರು ಶ್ರೀ
ಮರುಳೇಶ್ವರ ದೇವರಿಗೆ ತಮ್ಮ
- 19 ಪದಿನ[ಯ್ದು]ಂಗಡಿಯಲು ಅಂಗಡಿಯಲರವಾನಂಗೊಳ್ಳ ಸಟ್ಟುಗಭತ್ತಮಂ ಚಂದ್ರಾಕ್ಷು
ಸ್ಥಾಯಿಯಪ್ಪನಾಗಿ ಕೊಟ್ಟರು ಶ್ರೀ ಬಚ್ಚರುಂ
- 20 ನಖರಮುಂ ಶ್ರೀ ಮರುಳೇಶ್ವರ ದೇವರ ನಿವೇದ್ಯಕೆ ಅಂಗಡಿಯಲರವಾನಂಗೊಳ್ಳ ಸಟ್ಟುಗ
ನೆಲ್ಲ ಭತ್ತಮಂ ಕೊಟ್ಟರು ಶ್ರೀ
- 21 ಮಾಬಲಯ್ಯನ ಬಳದ ಮ[ರೆ]ಯ ಸೋಂಕಿನ ಬಾಗಿನ ಇಪ್ಪತ್ತೆರಡು ಮತ್ತಕ್ಕೈಯ್ಯ
ಬೆನ್ನಿಕ್ಕೈಯಿಲ್ಲವೀ ಸವಳಿಹಿಲ್ಲದನಾಗಿ [ಆ]
- 22 ನೆಯಕೇರಿಯ ಮೂನೂರ್ವರುಂ ಗಣಮುನಿಟ್ಟು ಶ್ರೀ ಮರುಳೇಶ್ವರ ದೇವರಿಗೆ ದಾನಂ
ಗೊಟ್ಟರು ಶ್ರೀ ಮರುಳೇಶ್ವರ ದೇವರ ರುದ್ರ
- 23 ಮಯ್ಯಿಗೆ ಶ್ರೀ ಸಾಸಿವ್ವರುಂ ಕಾಳಗೊ [ಲ್ಪು] ಮೇಂಟಿಯಂ ಬಿಟ್ಟರು ಇನ್ನೀ ಧರ್ಮ
ಮಂ ರಕ್ಷಿಸಿದವರಿಗೆ ಗಂಗೆ ವಾರಣಾಸಿ ಕುರುಕ್ಷೇ-
- 24 ತ್ರಂ ಪ್ರಯಾಗೆ ಅಗ್ನ್ಯತೀರ್ಥಂ ಶ್ರೀಪರ್ವತಂ ಮೊದಲಾಗಿ ಇನ್ನೀ ಪುಣ್ಯತೀರ್ಥಂ
ಳೊಳ್ ಸಾಸಿರ ಕವಿಲೆಯ ಕೋಡುಂಕೊಳಗುಮಂ ಸು-
- 25 ವರ್ಣದಲು ಖಚಿಯಿಸಿ ಸಾಸಿವ್ವವ್ವೇದ ಪಾರಗರಪ್ಪ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಗಂ ತಪೋಧನಗ್ಗಂ
ದಾನಂಗೊಟ್ಟಫಲಮಕ್ಕು ಇನ್ನೀ ಧರ್ಮಮನಳಿ-
- 26 ದವರು ಇನ್ನೀ ಪುಣ್ಯತೀರ್ಥಂಗಳೊಳಗುಳ್ಳ ಸಾಸಿವ್ವವ್ವೇದ ಪಾರಗರಪ್ಪ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು
ಮಂ ಸಾಸಿರ ಕವಿಲೆಯುಮಂ ಸಾಸಿವ್ವರ್ತ್ತ-
- 27 ಪೋಧನರುಮಂ ಸಾಸಿರ ಲಿಂಗಮುಮನಳಿದ ಪಂಚಮಹಾಪಾತ[ಕ*]ರಾಗಿ ಪುತ್ರ
ಪೌತ್ರಕಂ ಬಿರಿಸಿ ನರಕಕ್ಕೆ ೧ ೧
- 28 ಬೀಳ್ವರು [|| *] ಸಾಮಾನ್ಯೋಯಂ ಧರ್ಮಸೇತುಂ ನೃಪಾಣಾಂ ಕಾಲೇ ಕಾಲೇ
ಪಾಲನೀಯೋ ಭವದ್ಧಿಃ ಸರ್ವಾನೇತಾನ್ಭಾಗಿನಃ ಪಾರ್ಷ್ವವೇಂದ್ರಾನ್ಭೂಯೋ

- 29 ಭೂಯೋ ಯಾಚತೇ ರಾಮಭದ್ರಃ ೞಿಸ್ವದತ್ತಾಂ ಸರದತಾಂ ವಾ ಯೋ ಹರೇತ ವಸುನ್ದರಾ
ಷಷ್ಠಿವರ್ಷ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ವಿಷ್ಣಾ
- 30 ಯಾಂ ಜಾಯತೇ ಕ್ರಿಮಿ ೞಿ ಮತ್ತ ಶ್ರೀ ಸಾಸಿವ್ವರುಂ ಶಿವನಾಗಗೇರಿಯ ಮೂಡಣ
ತ [ಳ] ದ ಮೂಱು
- 31 ಹ [ತ್ತಿ]ಯ ತೆಲ್ಲಿಗವನೆಯುಮನಾಶತದೊಳಗೆ ತಕ್ಕಿಲ ೩ ಮತ್ತಕ್ಕೈಯುಮಂ ಕರವಡ
ತಳ
- 32 ಭೋಗತಳಾಱರಾಯವೊಳಗಾಗಿ ಸರ್ವ ಬಾಧಾಪರಿಹಾರನಾಗಿ ಬಿಟ್ಟರು || ೞಿ ಮತ್ತ ||
- 33 ೞಿ ಶ್ರೀಮನ್ನಹಾಗ್ರಹಾರಂ ಶ್ರೀ ಲೋಕೈಗುಂಡಿಯೂರೊಡೆಯ ಪ್ರಮುಖವಶೇಷ ಮಹಾ
ಜನಂ ಶ್ರೀ ಸಾಸಿವ್ವರು
- 34 ಶ್ರೀಮತ್ತಿರಿಯಸೇನಬೋವಂ ಪುರ್ಶರತ್ನ ಕೇಶವದೇವಣ್ಣಂಗಳುಂ ಧರ್ಮುಂಗಳಂ
ಸ್ವಧರ್ಮುದಿಂ ಪ್ರತಿಸಾಳಿಸುತ್ತಮಿರೆ ಶ್ರೀ ಮ-
- 35 ತ್ಯಳ [ಚು] ಯ್ಯ ಚಕ್ರವರ್ತಿಯಾಹವಮಲ್ಲದೇವ ವರ್ಶದ ೨ನೆಯ ಪ್ಲವ
ಸಂವತ್ಸರದ ಚೈತ್ರ ಶು ೯ ಬುಧವಾರ ಮೇಶ ಸಂಕ್ರ-
- 36 ಮಣ ವ್ಯತೀಸಾತ ಪುಣ್ಯ ತಿಥಿಯಲ್ಲಿ ಶ್ರೀಮತು ಹಟ್ಟಿಗಾಱಕಡಂಬರ ಕಾಡೆಯ ನಾಯಕನು
ಮವರ ಮಾವಂ ಸೋವೆಯ
- 37 ನಾಯಕನುಂ ತಳಾಱಿಕೆ ಯಾಯದಲ್ಲಿ ಶ್ರೀ ಮರುಳೇಶದೇವರ ನನ್ನಾದೀವಿಗೆಗೆ ಡೊಂಕಿ
ವಣ ಮಾನೆಣ್ಣಿಸಹಿತಂ ಬಿಟ್ಟ ಗಾಣ
- 38 ವೊಂದು ಮತ್ತಂ ಸೋವಜಿಯ ಕೆಱಿಯ ಕೆಲಸ [ಕೆ] ಆ ಚಂದ್ರಾಕ್ಷ್ಯತಾರಂಬರಂ
ಸಲುವಂತಾಗಿ ಬಿಟ್ಟ ಗದ್ಯಾಣ ವಯ್ಯು
- 39 ಯಂತೀ ಧರ್ಮುಮಂ ತಳಾಱಿಕೆಯಂ [ಕೈ] ಕೊ . ರನಾತಳಾಱಿಕೆಯಾಯದೊಳಗೆ
ಕೊಟ್ಟು ಸಧರ್ಮುದಿಂ ಪ್ರತಿ
- 40 ಸಾಳಿಸಿ ನಡಸುವರು ಮತ್ತ ಮಾತಳಾಱ . ಸೇನ ಬೋವ [ಸಿವ] ಯ್ಯಂ ಶ್ರೀ ಮರುಳೇ
ಶ್ವರ ದೇವರಿಗೆ
- 41 [ದೀ] ಪಕ್ಕೆ ಕೊಟ್ಟ ಗಾಣವೆರಡು ಮಾದಿಗ ಬಾಳಜೀವಿತದಲ್ಲಿ ಕೊಟ್ಟು ನಡಸುವರು
ಯಿನ್ನೀ ಧರ್ಮು-
- 42 ಮ ಶ್ರೀಮತ್ಸಾಸಿವ್ವರುಂ ತಳಾಱನುಂ ಸ್ವಧರ್ಮುದಿಂ ಪ್ರತಿಸಾಳಿಸುವರು ||
- 43 ಒಂಬತು [ಪ] ರಿಯ ವರಿ [ಷೆ] ಯರು ಮರುಳೇಶ್ವರದೇವರಿಗೆ ದುಪಕೆ ಬಿಟ್ಟ
[ಪಣ]¹

1 The inscription ends abruptly.

TRANSLATION

Line 1. Obeisance to Śambhu

Lines 2-4. Hail ! When the asylum of the whole Universe, lord of Fortune and Earth, Mahārājādhirāja, Paramēśvara, Parama Bhaṭṭāra, the crest jewel of Satyāśraya family, the ornament of the Chalukyas, the illustrious Tribhuvanamalla deva was ruling the victorious kingdom with ever increasing prosperity, as long as the sun and moon endure,

Lines 4-12. Hail ! When the One Thousand Mahājanas (described with the usual epithets) headed by the Ūroḍeya of the illustrious Lokkigundi the Mahagrama of Rāmaradatti (of Śrī Rāma's grant), were protecting the laws of the country according to Dharma,

Lines 12-13. On Sunday, the first day of the bright half of Āśvayuja in the cyclic year Siddhārthi (falling in) the fourth year of the Chalukya Vikrama era, on the occasion of the solar eclipse and Vyatipāta,

Lines 14-23. Hail ! The trade guilds (*Vaṇiga Mahājana*) of the jawar shops of the illustrious Lokkigundi, granted one *saṭṭuga* of paddy levied from each shop, for the temple of the illustrious Maruḷēśvara-dēva. Rēvaṇayya Śeṭṭi, son of Śivamayyaśeṭṭi, favourite servant of the One Thousand (Mahājanas), illustrating the maxim " a good son is the light of the family ", and hail ! Nākīśeṭṭi a bee at the lotus feet of the god Maruḷēśvara, meditator on the feet of the Brahmans and the cows, who was an ocean (lit. a shelter to the jewels) of truthfulness, Karṇa in truth, unflinching in utterance, endowed with all good qualities, granted one *saṭṭuga* of paddy till the sun and the moon, from each shop, out of the fifteen shops. The *Bachchas* (?) and the *Nalcharas* also granted one *saṭṭuga* of paddy levied from each shop, for the offerings of the god Maruḷēśvara. The twenty-two *mattar* of wet-land of Mābalayya, are exempted from the levy of the tax called *bennirke*. The Three Hundred of Āneyakēri and the *Gaṇas* conjointly granted, for the god Maruḷēśvara one *visa* The One

Thousand (*Mahājanas*) granted a *mēnti* (? right of a plough-tail) to Rudramayya attached to the temple of Maruḷēśvara.

Lines 23-31. Imprecatory passages and verses.

Lines 31-33. Again the One Thousand (*Mahājanas*) granted an oil-monger's house bounded on three sides by a site to the east of Śivanāgagēri, and three *mattar* of wet-land (*talakūl*) in that hundred *mattar* area (*śata*) together with the privileges of *kararada* (toll-station), *talā-bhōga* (proprietary right) and *talā-rar=vya* (the income of *talāras*, the village servants), free of all imposts.

Lines 34-41. When the illustrious Piriya Sēnabōva Keśava-dēvaṇṇa, jewel among men, was protecting the Dharmas according to law,

on the sacred moment of Mesha Sankramana and Vyatipata, on Wednesday, the ninth day of the bright half of Chaitra, in the cyclic year Plava, falling in the second year of the Kalachurya emperor Ahavamalladeva,

The illustrious Kāḍeya-nāyaka of the Kaḍambas of the Haṭṭagāra family and his maternal uncle Sōveya-nāyaka granted out of their *talārike* income one oil-press, together with a *māna* of oil (half a *ser*) and (a coin) *Dōṅkivana* (?), for a perpetual lamp to god Maruḷēśvara. Also five *gadyānas* were granted by Sōvajīya so as to last till the sun and moon endure, for the work of the tank.

The afore-said gift and the *talārike* privileges, they will duly preserve after giving ... out of their *talārike* income. Again, *talāra* Sēnabōva Śivayya granted two oil presses, for a lamp to the god Maruḷēśvaradēva. It should be maintained by the Mādiga.....

The illustrious One Thousand and the *talāra* will protect this gift according to law. The nine great persons ([*Pā*]riya variteyaru ?) granted one *pana* for burning incense before god Maruḷēśvara.

AKALKŌṬ, AKALKŌṬ STATE.

Slab IV leaning against the compound wall in the Old Palace.

(Ch. Vik. 17) A. D. 1092

The inscription belongs to the reign of Tribhuvanemalladeva (Vikramāditya VI) ruling the kingdom from the *nelevīdu* of Kalyana and introduces his subordinate *Mahāmaṇḍalēśvara* Jogamarasa of the Kalachuri family, the lord of Kālanjarapura, as governing from Mangaliveda. It is stated that *Mahāmaṇḍalēśvara* Kavilāsarasa of the Silāhāra family and Jimūtavāhana lineage was the latter's subordinate and that Chandrādityayya the *Prabhu* of Hande-kkāḍi (?) and his son Mallarasa made a gift of 200 *mattar* of wet-land, 4 *mattar* of garden-land and two oil-presses for the temple of Chandrēśvaradēva of the place (Hande-kkāḍi), when Jōgamarasa and Kavilāsarasa had presented themselves on the occasion, apparently to ratify the gift.

The chief interest of the inscription lies in its reference to Jōgamarasa of the Kalachurya family before Bijjala, as the ruler of a province (presumably Taddevāḍi-nāḍu) from Maṅgalivēḍa, showing thereby that Maṅgalivēḍa was an earlier capital of the family before it was shifted to Kalyāṇa after the over-throw of the Chālukyas. The record is the earliest and first inscription of Jōgamarasa, known so far.

The record is dated as follows:—

Vira-Vikrama year 17, Angirasa, Vaisakha, Punnami, Sunday and lunar eclipse. Except for the week-day, the details correspond to A. D. 1092, April 24 on which day there occurred a lunar eclipse. The week-day was however, Saturday and not Sunday as cited.

Text

- 1 ಶ್ರೀ ನಮಸ್ತುಂಗ ಶಿರಶ್ಚುಂಬಿ ಚಂದ್ರಚಾಮರ ಚಾರವೇ | ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ನಗರಾರಂಭ
- 2 ಮೂಲಸ್ತಂಭಾಯ ಶಂಭವೇ || ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ಭುವನಾಶ್ರಯಂ ಶ್ರೀ-
- 3 ಸೃಷ್ಟೀ ವಲ್ಲಭಂ ಮಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜ ಪರಮೇಶ್ವರ ಪರಮಭಟ್ಟಾರಕ ಸ-

- 4 ತ್ಯಾಶ್ರಯ ಕುಳತಿಳಕ ಚಾಳುಕ್ಯಾಭರಣಂ ಶ್ರೀಮತ್ತಿಭುವನಮಲ್ಲ-
- 5 ದೇವರ ನಿಜಯರಾಜ್ಯಮುತ್ತರೋತ್ತರಾಭಿವ್ರದ್ಧಿ ಪ್ರವರ್ಧಮಾನಮಾಚಂದ್ರಾ-
- 6 ಕ್ಷೇ ತಾರಂ ಸಲುತ್ತುಂ ಕಲ್ಯಾಣದ ನೆಲೆವೀಡಿನೊಳು ಸುಖಸಂಕಥಾ ವಿನೋದದಿಂ
ರಾಜ್ಯಂಗೆ-
- 7 ಯ್ಯುತ್ತುಮಿರೆ ತತ್ಪಾದಪದ್ಮೋಪಜೀವಿ ಸಮಧಿಗತವಜ್ಜಮಹಾಶಬ್ದ ಮಹಾಮಾಣ್ಡಳೇ-
- 8 ಶ್ವರಂ ಕಾಳಾಂಜರ ಪುರವರಾಧೀಶ್ವರಂ ಸುವರ್ಣವ್ರಿಷಭಧ್ವಜಂ ಡನುರುಗ ತೂರ್ಯ್ಯ
ನಿಗ್ನೋ-
- 9 ಶಣಂ ಕಳಚುರಿ ಕುಳಕಮಳ ಮಾರ್ತುಣ್ಣಂ ಕದನಪ್ರಚಣ್ಣಂ ಮಾನಕನಕಾಚಳಂ
ಸುಭಟರಾ-
- 10 ದಿತ್ಯಂ ಕಲಿಗಳಂಕುಶಂ ಗಜಸಾಮನ್ತ ಶರಣಾಗತ ವಜ್ರಪಂಜರಂ ಪ್ರತಾಪ ಲಂಕೇಶ್ವರಂ
- 11 ವೈರಭ ಕಣ್ಣೀರವ ನಾಮಾದಿ ಸಮಸ್ತ ಪಸಸ್ತಿ ಸಹಿತಂ ಶ್ರೀಮನ್ಮಹಾಮಾಣ್ಡಳೇಶ್ವರಂ
- 12 ಜೋಗಮರಸನ್ಮುಂಗಳಿನೇಡದೊಳು ರಾಜ್ಯಂಗೆಯ್ಯುತ್ತುಮಿರೆ || ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಧಿ
ಗತ ಸಂ-
- 13 ಚ ಮಹಾಶಬ್ದ ಮಹಾಮಾಣ್ಡಳೇಶ್ವರಂ ತಗರಪುರವರಾಧೀಶ್ವರಂ ಜೀಮೂತನಾಹನಾ
ನ್ವಯಾಂಬ-
- 14 (ಬ)ರ ಶರಚ್ಚಂದ್ರಂ ವಿಭವಾಮರೇಂದ್ರಂ ಸಮಸ್ತಾಸ್ತಿತ ಜನದಾರಿದ್ರ್ಯಾವ್ರಿ ಕುಳಶ ದಣ್ಣಂ
ಶಿಳಾ-
- 15 ಹಾರ ಕುಳಕಮಳ ಮಾರ್ತುಣ್ಣಂ ರಿಪುಮಣ್ಡಳಕ ಮಣ್ಡಳೋತ್ಪಾತಂ ರಾಜಮಾ
[ನ್ಲಾ] ತಂ ಶ್ರೀ-
- 16 ಚಾಮುಂಡಿ ಕಾದೇವಿಲಬ್ಧವರ ಪ್ರಸಾದಂ ದಾನವಿನೋದಂ ಮನ್ನೆಯವಲ್ಲಭ ಭಯಲೋ-
- 17 ಭ ದುರ್ಲಭನಾಳಂ ಮುನ್ನಿಱಿವಂ ಶೌರ್ಯ್ಯಮಂ ಮೆಱಿವಂ ಸಾಹಸೋತ್ತುಂಗನಯ್ಯನ
ಸಿಂ-
- 18 ಗ ಚಲದಂಕರಾಮಂ ಸಂಗ್ರಾಮಭೀಮ ಶ್ರೀಮತ್ತಿಭುವನಮಲ್ಲದೇವರ ಪಾದಾರಾ-
- 19 ಧಕಂ ಪರಬಳಸಾಧಕಂ ನಾಮಾದಿಸಮಸ್ತ ಪ್ರಸಸ್ತಿ ಸಹಿತಂ ಶ್ರೀಮನ್ಮಹಾಮಾಣ್ಡಳೇಶ್ವ-
- 20 ರ ಕವಿಲಾಸ[ರಸ*]ರು ಮಿಟ್ಟು ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀ ವೀರವಿಕ್ರಮಕಾಲದ ಪದಿನೇಳಿನೆಯ
ಆಂಗಿರ [ಸ*] ಸಂವತ್ಸರದ ವೈ-
- 21 ಶಾಖ ಪುಣ್ಣ[ಮಿ*] ಆದಿನಾರ ಸೋಮಗ್ರಹಣದಂದು ಜೋಗಮರಸನುಂ ಕವಿಲಾ
ಸರಸನುಮಿಟ್ಟು ಹಂ-
- 22 ದೆಕ್ಕಾಡಿಯ ಪ್ರಭು ಚನ್ನಾದಿತ್ಯಯ್ಯನುಂ ಮಗಂ ಮಲ್ಲರಸನುಂ ಅಲ್ಲಿಯ ಶ್ರೀ ಚಂದ್ರೇ
ಸ್ವರ ದೇವ-



Plate VI

No. 11 Akalkōt inscription of Chālukya Tribhuvanamalladēva (Vikramāditya VI) : Vira Vikrama year 17 (A. D. 1092).

2
4
6
8
10
12
14
16
18
20
22
24
26
28

2
4
6
8
10
12
14
16
18
20
22
24
26
28

- 23 ರಿಗೆ ಬಿಟ್ಟು ಕೈಯಿ ತೆಂಕಲು ಚಬ್ಬಣವಾವಿಯ ಸೀಮೆ ಪಡುವೆಲು ಚರಣವೆಟ್ಟು ಕಟ್ಟಿ
ಪದ ತೋ-
- 24 ಯಲು ಮತ್ತರು ಇನ್ನೂ ಉ ತೋಂಟದ ಮತ್ತರು ನಾಲ್ಕು ಗಾಣ ಎರಡು
ಊರಿಂದ-
- 25 ಪುರದಿನ್ನ ಅಲ್ಲಿಯ ಕುದುರೆಯ ಸುಂಕವಂ ಸೋವನಾಥಯ್ಯನುಂ ಸುಂಕಿಗ-
- 26 ಬಿಟ್ಟರು || ಸಾಮಾನ್ಯೋಯಂ ಧರ್ಮಸೇತುಂ ನಿಪಾಣಾಂ ಕಾಲೇ ಕಾಲೇ
[ಸಾ]-
- 27 ಸರ್ವಾನೇ . . ನಃ ಪಾರ್ತಿವೇಂದ್ರಾಂ ಭೂಯೋ ಭೂಯೋ
- 28

TRANSLATION

Lines 1-2. Obeisance to Śambhu.

Lines 2-7. When the refuge of the whole Universe, favourite of Fortune and Earth, king of kings, *Paramēśvara*, *Parama-Bhaṭṭāraka*, an ornament of Satyāśraya family, a jewel of the Chalukyas, the illustrious Tribhuvanamalladeva's victorious kingdom was prospering increasingly as long as the sun and moon endure, (the king) ruling in peace and pleasure of conversation from the capital Kalyana and

Lines 7-12. When a dweller at his lotus feet, (with the usual Kalachuri titles) was the Mahāmaṇḍalēśvara Jōgamarasa ruling from Mangaliveda.

Lines 12-20. Be it well, (with the usual Silahara titles,) the obtainer of the band of five musical instruments, Mahāmaṇḍalēśvara, the lord of the excellent city of Tagara, the autumnal moon in the sky, the Jimūtavāhana family, worshipper at the feet of Tribhuvanamalla, Mahāmaṇḍalēśvara, Kavilasarasa being present.

Lines 20-23. Be it well, on Sunday, the lunar eclipse, the full-moon day of Vaisakha in the cyclic year Angirasa falling in the 17th year of the Vira-Vikrama era, Jōgamarasa with Kavilāsarasa (being present), Chandraditya the *Prabhu* of Handekkādi and his son Mallarasa

1. The letter ೞ is written below the line.

granted for the temple of Chandrēśvara at the place, wet-land (bounded):

Lines 23-26. On the South by the boundary of Chabbana-vāvi (well), on the West by the Charani hill enclosure,..... *mattar* 200, garden-land *mattar* 4, oil-mills 2. Sōvanāthayya and the tax-collector ...made a remission of tax on horses of the place (coming) from outside.

Lines 26-28. Usual imprecatory verses, beginning with *Sāmānyō-yam*.

No. 12 of 1940-41

AKKALKŌṬ, AKKALKŌṬ STATE.

First stone lying in the Old Palace.

Ch. Vik. year 39 = A. D. 1114

The inscription contains two records:—

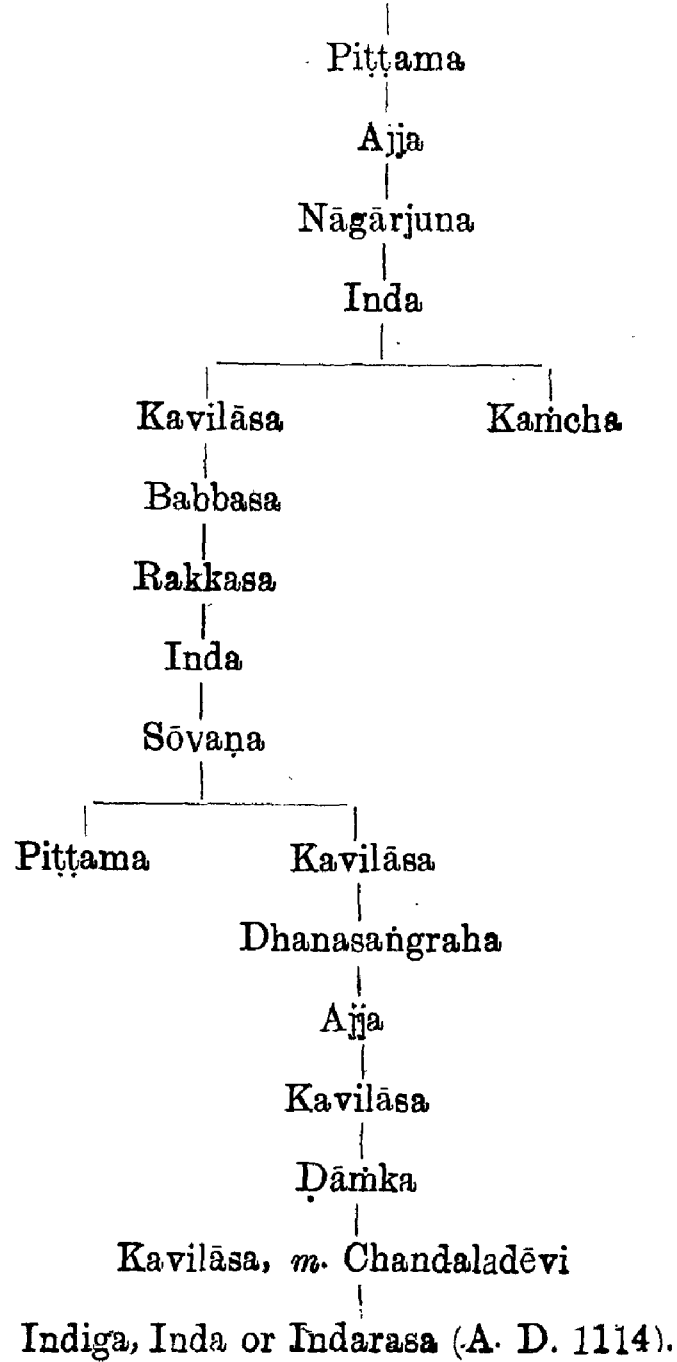
Lines 1-65 describe a Chālukya grant while lines 66-70 refer to a Yādava gift.

The inscription opens with an invocation to Śambhu and refers itself to the reign of Mahārājādhirāja Paramēśvara Tribhuvanamalladeva (Vikramāditya VI) ruling from the *nelevīdu* Jayantipura. It then introduces his feudatory Mahāmaṇḍalēśvara Indarasa of the Selara family and the Jimūtavāhana lineage who in conjunction with Bhogiyabbarasi foster mother (*dāyi*) of Kumāra Tailapadeva and *Dandanāyaka* Prabhu Kesari-Nayaka and his son Nambarasa, is stated to have made a gift of 100 *mattar* of land in Chittayana Karanjige included in Ankulage - 50 a sub-division of Ananduru 300 for a perpetual lamp, repairs, and offerings in the temple of Siddha-Gajjēśvaradēva at Karanjige, on the date specified in lines 39-40. The recipient of the gift was Śrī Jnanasiddhadeva the *āchārya* of the temple, who is described as *Annadāna-Vinōda* (delighting in free-feeding). The inscription also records gifts of 10

mattar of land made for the same temple by *Prabhu Kēsari-Nāyaka* at the time of the consecration ceremony of the image, and 50 *mattar* by *Mahāpasāyita Kāṭiyanna*.

Lines 10-31 trace the succession of the chief Indarasa as follows: —

The Kshatra princes of the Śilahāra family and Khēchara lineage.



The inscription is dated in Chalukya Vikrama year 39, Jaya, Pushya, ba. 12, Friday, Uttarayana Sankramana and Vyatipata. The details regularly correspond to Friday, December, 25, A. D. 1114.

The second part of the record registers a gift of 50 *mattar* of land made for the benefit of the same temple, on the date specified in lines 66-67, during the reign of Yadava-Narayana *Pratāpa-Chalcravarti* Singanadeva.

The date of this inscription is given as follows:—

Yadava Singanadeva's year 12, Pramodadi, Sravana, ba. 11, Monday, Vyatipata, Sankramana = Monday, August 16, A. D. 1210. But there was no *Sankramana* on this day.

Text

- 1 ॐ ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀ ಜಯಶ್ಚಾಭ್ಯುದಯಶ್ಚ | ನಮಸ್ತುಂಗ ಶಿರಶ್ಚುಂಬಿ ಚಂದ್ರ ಚಾಮರ-
- 2 ಚಾರವೇ || ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ನಗರಾರಂಭ ಮೂಲಸ್ತಂಭಾಯ ಸಂಭವೇ || ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ
ಭುವನಾಶ್ರ-
- 3 ಯ ಶ್ರೀ ಪ್ರಿಥ್ವೀ ವಲ್ಲಭಂ ಮಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜ ಪರಮೇಸ್ವರಂ ಪರಮಭಟ್ಟಾರಕ
ಸತ್ಯಾಶ್ರ-
- 4 ಯ ಕುಳತಿಳಕಂ ಚಾಳುಕ್ಯಾಭರಣಂ ಶ್ರೀಮತ್ರಿಭುವನಮಲ್ಲದೇವರ ವಿಜಯ
ರಾಜ್ಯಮು-
- 5 ತ್ತರೋತ್ತರಾಭಿನ್ರಿಧಿ ಪ್ರವರ್ಧಮಾನಮಾಚಂದ್ರಾರ್ಕತಾರಂಬರಂ ಸಲುತ್ ಶ್ರೀ ರಾಜ-
ಧಾನಿ ಜ-
- 6 ಯನ್ವೀಪುರದ ನೆಲೆವೀಡಿನೊಳು ಸುಖಸಂಕಥಾ ವಿನೋದದಿಂ ರಾಜ್ಯಂಗೈಯ್ಯತ್ತ-
ಮಿರೆ || ತತ್ತಾದ ಪದ್ಮೋಪ-
- 7 ಜೀವಿಗಳು || ವೃತ್ತ || ಸರಧಿವ್ಯಾಪೇಷ್ಟಿತೋವ್ವೀವಳೆಯದೊಳೆಸೆದಸ್ಸತ್ಯ ಸೌಂದರ್ಯ
ಶೌರ್ಯ ಸ್ಫುರ-
- 8 ದೌದಾಯ್ಯೋ [ಧ್ವ] ಧೈರ್ಯ ಪ್ರಕಟಿತಯಶರೆಂಬೆನೆಗಂ ಲಬ್ಧ ಲಕ್ಷ್ಮೀ ಪರಿರಂ-
ಭೋರಂಭ ವ-
- 9 ಕ್ಷಸ್ಥಳರಮಳಶಿಖಾಹಾರ ಗೋತೋದ್ಭವಖ್ಯೇಚರ ವಂಶೈಕಾವತಂಸರ್ತ್ತಗರಪುರವರಾ-
ಧಿಶ್ಚರಕ್ಷತ್ರ

- 10 ಪುತ್ರರ್ || ಕಂದ || ಅವರೊಳ್ಳುಟ್ಟಿಮನೆಂಬಂ ಭುವನದೊಳಸಿತಾದ್ರಿಯೆಂಬ ಕಾಳಾಂಜರಮೇ-
- 11 ಬನೆ ಮೇರೆಯಾದ ವಸುಧೆಯನನತರಿಸಂ ಮಹಿಸನಾಗಿ ಪರಿಪಾಳಿಸಿದ || ಸೃಷ್ಟಿ ||
ಅವಂಗಿ ಮ-
- 12 ಗನಜ್ಜನಜ್ಜಿಗನೃಪಂಗಿ ನಾಗಾಜ್ಜ್ವನಂ ರವಿಪ್ರತಿಮನಾತಂಗಿ ನೆಗಲ್ದಿಂದನಿಂದೆಗೆ ಸಂದ-
ವಾಯ್ಕ ಭುಜವೀರ್ಯ-
- 13 ರಸ ಕವಿಲಾಸನುಂ ಕಂಚನುಂ ಪ್ರವೀತಭಯನಗ್ರಜಂಗವರೊಳಂ ನೃಪಂ ಬಬ್ಬಸ || ಕ-
[ಂ*] ದ ||
- 14 ಆ ನೆಗಲ್ದ ಬಬ್ಬಸಂಗಭಿಮಾನಧನಂ ಪುಟ್ಟಿದಂ ಮಗಂ ರಕ್ಕಸನಂತಾ ನಿಪತಿಗ್ರತನಯನ
ನೂನ ಯಶೋರಮಣ-
- 15 ನಿಂದ ಭೂಭುಜನೆಂಬ || ವೃತ್ತ || ಜಯ ವನಿತಾ ಮನೋರಮಣನಾವಿಭುಗ್ರತನೂಜ-
ನಾಗಿ ಧಾತ್ರಿಯೊ-
- 16 ಳೆಸೆದಂ ಗುಣಾಂಬುನಿಧಿ ಸೋವಣನಾಮಹಿಪಂಗಿ ಪುಟ್ಟಿ ಲಕ್ಷ್ಮಿಯನನುರಾಗದಿಂ ತಳದು
ಪಿಟ್ಟಿಮನುಂ ಕ-
- 17 ವಿಲಾಸನುಂ ಯಶಃ ಪ್ರಿಯರೆನೆ ಸಂದರಂತವರೊಳಂ ಕವಿಲಾಸನಿಪಂಗಿ ನಂದನ || ಧನ-
ಸಂಗ್ರ-
- 18 ಹನಮಳಯಶೋ ಧನಸಂಗ್ರಹಣ ನತನಿಪತಿ ನಿರ್ಜ್ವತ ತೇಜೋಧನ ಸಂಗ್ರಹನಖಿಳ
ಕಳಾಧನ ಸಂಗ್ರ-
- 19 ಹನೆನಿಸಿದಂ ಧರಾಮಣ್ಣಳದೊಳ್ || ವೃತ್ತ || ಒಂದೆರಡೆಂದು ಲೆಕ್ಕಿಸುವಡಂ ತುರಗಂ ಪದಿ-
ನೆಂಟು ಸಾಯಿರಂ
- 20 ಗುಂದದು ಕೊಂತದೊಳ್ಳೆಗಳ್ ಬೀರರ ಶೀತಿ ಸಹಸ್ರಮಾಹವಕ್ಕೆಂದ [ಡ] ಳುಂಬಮಪ್ಪಿತರ
ವೀರಪದಾ-
- 21 ತಿಬಲಕ್ಕೆ ಲೆಕ್ಕವಿಲ್ಲೆಂದಡೆ ಮತ್ತಡೆ [ಂ*] ವೊಗಕ್ಕೆ ನಾಂ ಧನಸಂಗ್ರಹ ಭೂಮಿ-
ಪಾಳನ || ಕ || ಪರಿಧಿ ನಿಜ
- 22 ಧರೆಗೆ ಕಾಳಾಂಜರಮುಂ ಕ್ರಿಷ್ಣಾದ್ರಿತಟ [ಮು]ಮದನುಳಿದು ವಸುಂಧರೆಯನಿತನಿತು-
ಮನಂಜಿಸಿದರಿಯಂ
- 23 ಧನಸಂಗ್ರಹಂ ಜಯಶ್ರೀ ರಮಣ || ಧನಸಂಗ್ರಹಂಗಿ ಸುತನಜ್ಜನಜ್ಜ ಭೂಪಂಗಿ ಸೂನು
ಕವಿಲಾಸನ-
- 24 ವಂಗನುಪಮತೇಜಂ | ಡಾಂಕಂ ತನಯಂ ಪುಟ್ಟಿದನವಂಗಿ ಕವಿಲಾಸನಿಪ || ವೃ || ಅವನು-
ವ್ವೀಸ-

- 25 ವರ್ಷರಕ್ಷಾಕ್ಷಮನವನತಾರಾತಿ ಸಂಘಾತ ನಿರ್ಗ್ವಾತ ವಿಶಾಳಾಭೀಳಬಾಹಾ ಪರಿಘನವ-
ನನೂನಾತ್ಮದಾನಾಂ-
- 26 ಬು ಧಾರಾಪ್ಲವಸ . . ತ್ರೀಪದಾತ್ಥಿ [F] (ಶಸ್ಯ) ಪ್ರಕರನವನ [ಶೀಷಾರಿ] ಸಶ್ವನ್ಮಹಾ-
ಸಾತ್ರವಪೌರವ್ಯೂಹದಾಹ
- 27 ಪ್ರಬಳ ವಿಳಯಕಾಳಾಗ್ನಿರೂಪಪ್ರತಾಪ || ವ್ಯ || ಆ ನಿಪರತ್ನನಪ್ಪ ಕವಿಲಾಸ ನೃಪಂ
ಜನಕಂ ಮೊರಂಬ-
- 28 ದುದ್ದಾನಿಯ ರಾಜರಾಜನ ತನೂಭವೆ ಚಂದಲದೇವಿ ತಾಯೆನಲು[*]ಸೂ(|)ನೃತವಾದ್ಧಿ
ವಿಶ್ವಜಗತೀತಳವತ್ಥಿ ತಕೀತ್ಥಿ ರಾ-
- 29 [ಜ] ಲಕ್ಷ್ಮೀ ನಿಳಯಂ ಪ್ರತಾಪನಿಧಿ ಪುಟ್ಟಿದನಿಂದಿಗ ಮಂಡಳೇಶ್ವರ || ವ್ಯ || ಉರಗಾರಾ-
ತಿಗೆ ತಂನನಿತ್ತು ಭುಜಗ ವ್ರಾತಂ-
- 30 ಗಳಂ ಕಾದನನ್ತರವುನ್ನೀಳಿಸಿದಂ ಮದೀಯ ಕುಲಸಂಜಾತಂ [ವ] ಲೆಂದಜ್ಜಪಜ್ಜರವೆಂ-
ಪಿಂದಮೆ ಪಾಂಗುತಿರ್ಧಪನೆ ತಾನಾ
- 31 ಖೇಚರೆಂದ್ರಂಗಮೇಂ ಬೆರಲಿಂದಗ್ಗಳವಿವಾಕಾನ ಗುಣಮಂ ಪೂಣ್ಡೆಂದ ಭೂಪಾಲಕ ||
೦ ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಧಿಗತ
- 32 ಪಂಚಮಹಾಶಬ್ದ ಮಹಾಮಂಡಳೇಶ್ವರ ತಗರಪುರವರಾಧೀಶ್ವ [ರ *] ಜೀಮೂತವಾಹ
ನಾನ್ವಯಾಂಬರಶರಶ್ಚಂದ್ರ ವಿಭವಾಮ [ರೇಂ]-
- 33 ದ್ರ ಸಮಸ್ತಾ ತ್ರಿತಜನದಾರಿದ್ರ್ಯಾದ್ರಿಕುಳಿಶದಂಡ ಸೆಳಿಟ ಕುಳಕಮಳ ಮಾರ್ತ್ಯಂಡ ರಿಪು
ಮಂಡಳಿಕ ಮಂಡ.
- 34 ಕೋತ್ಪಾತ ರಾಜಮಾನ್ಯಾತ ತ್ರೀ ಚಾಮುಣ್ಡಿ ಕಾದೇವಿ ಲಬ್ಧ ವರಪ್ರಸಾದ ದಾನವಿನೋದ
ಮಂನೆಯ ವಲ್ಲಭ ಭಯಲೋಭ-
- 35 ದುರ್ಲಭ ಆಳಿಂ ಮುಂನಿಱಿವ ಶೌರ್ಯಮಂ ಮೆಟವ ಚಲದಂಕರಾಮ ಸಂಗ್ರಾಮ ಭೀಮ
ಶ್ರೀಮತ್ರಿಭುವನಮ-
- 36 ಲ್ಲದೇವ ಪಾದಾರಾಧಕ ಪರಬಳಸಾಧಕ ನಾಮಾದಿ ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಸಹಿತಂ ಶ್ರೀಮನ್ಮಹಾ
ಮಣ್ಣಳೇಶ್ವ-
- 37 ರ ನಿಂದರಸರುಂ | ೦ ತ್ರೀ ಮನ್ಮಹಾಮಂಡಳೇಶ್ವರಂ ಕುಮಾ [ರ ತೈ] ಲಪದೇವರ
ದಾಯಿ ಮೇಲಾಳಿಕೆಯ ಭೋಗಿಯಬ್ಬರಸಿಯು
- 38 ಶ್ರೀಮನ್ಮಹಾ ಪ್ರಚಂಡ ದಂಡನಾಯಕಂ ಗಜಾಂಕುಶ ಕುಳತಿಳಕಂ ಪ್ರಭುಕೇಸೆಂ
ನಾಯಕರುಂ ಮಗ ನಂಬರಸನುಂ
- 39 ಶ್ರೀಮಚ್ಚಾಳುಕ್ಯ ವಿಕ್ರಮ ವರ್ಷದೇ ೩೯ನೆಯ ಜಯ ಸಂವತ್ಸರದ ಪುಷ್ಯ
ಬಹುಳ ೧೨ ಶುಕ್ರವಾಕ ವುತ್ಸ-

- 40 ರಾಯಣ ಸಂಕ್ರಮಣ ವ್ಯತಿಪಾತ ನಿಮಿತ್ತಂ ಕರಂಜಿಗೇಯ ಶ್ರೀ ಸಿದ್ಧಗಜ್ಜೇಶ್ವರ ದೇವರಂಗಭೋ-
- 41 ಗಕ್ಕಂ ನಿವೇದ್ಯಕ್ಕಂ ನಂದಾದೀವಿಗಿಗಂ ಖಂಡಸ್ಪುಟಿತ ಜೀರ್ಣೋದ್ಧಾರಕ್ಕವಾದೇವರ ಮಠ-
ದಾಚಾರ್ಯ್ಯ-
- 42 ರು ಯಮನಿಯಮಾಸನ ಪ್ರಾಣಾಯಾಮ ಪ್ರತ್ಯಾಹಾರ ಧ್ಯಾನಧಾರಣಮೋನಾನುಷ್ಠಾನ
ಗುಣ
- 43 ಸಂಪನ್ನರು ಅನ್ನದಾನ ವಿನೋದರುಮಪ್ಪ ಶ್ರೀ ಜ್ಞಾನಸಿದ್ಧದೇವರ ಕಾಲಂಕರ್ಚ್ಚಿ ಧಾರಾ
ಪೂರ್ವಕ ಸರ್ವನಮಸ್ಯ-
- 44 ವಾಗಿ ಅಣನ್ನೂರು ಮೂನೂಱು ಬಳಿಯಂಕುಲಗೆ ಯೈಯ್ಯತ್ತ ಉಪೊಳಗಣ
ಜಿಟ್ಟಿ-
- 45 ಯನ ಕರಂಜಿಗೇಯ ತೆಂಕವೊಲದಲು ಪ್ರಭುಗಳ ಮಾನ್ಯದಿಂ ಮೂಡಲು ಹದಿಮೂಱು
ಗೇಣ ಬೆಂಕೊಳ್ಳನ ಕೋಲ
- 46 ಮತ್ತರು ನೂಱು ಅದಱುಪೊಳಗೆ ದೇವರಂಗಭೋಗಕ್ಕಂ ಜೀರ್ಣೋದ್ಧಾರಕಂ ಮತ್ತರ-
ಯ್ಪತ್ತು ಮಠದ ಬಿಯಕ್ಕೆ ಮತ್ತರಯ್ಪತ್ತು
- 47 ದೇವರ ಪುರವರ್ಗದ ಕೇರಿ [ಯುವ] ಲ್ಲ ದೇವರ ನಂದಾದೀವಿಗಿಗಿ ಬಿಟ್ಟು ಗಾಣ ವೆರಡು
ಆ ಕೇರಿಯಿಂ ಪಡುವಲು ತೋಂಟಿಕೆ ಬೆಂಕೊ-
- 48 ಳ್ಳನ ಕೋಲ ಮತ್ತರೆರಡು ಚತುಸ್ಸೇನೆಯಿಂದೊಳಗೆಲ್ಲಿ ಬಿಟ್ಟೊಡಂ ಹೇಱುಂಗೆ ಎಲೆಯಿ-
ರ್ಪತ್ತಯ್ಯುಂ ಪುತಿಷ್ಠಾಕಾಲ-
- 49 ದಲು ಪ್ರಭುಕೇಸರಿ ನಾಯಕಂ ತಮ್ಮ ಗುಡ್ಡೆ ಮಾನ್ಯದೊಳಗೆ ಸಿರಿಗಳಬೈಯಾಕೆಱಿಯಿಂ
ಪಡು-
- 50 ವಲು ಬೆಂಕೊಳ್ಳನ ಕೋಲಲು ಬಿಟ್ಟಕೆಯಿ ಮತ್ತರು ಹತ್ತುಂ ಶ್ರೀಮನ್ನಹಾಪಸಾಯಿತಂ
ಸೂಳಾಯ್ತರಧಿ-
- 51 ಷ್ಠಾಯಕಂ ಮಣ್ಣಳಕಂ ಕಾಟಿಯಣಂ ಜೇ [ವ] ಳಗೆಯ ಮೂಡ ವೊಲದಲು ಬೆಂಕೊಳ್ಳನ
ಕೋಲಲು ಬಿಟ್ಟ ಕೆ-
- 52 ಯಿ ಮತ್ತರಯ್ಪತ್ತುಂ ಈ ಧರ್ಮಮನಾರಾದೊಡಂ ಪ್ರತಿಪಾಳಿಸಿದವರ್ಗೆ ವಾರಣಾಶಿ-
ಯೊಳಂ ಕುರುಕ್ಷೇತ್ರ-
- 53 ದೊಳಂ ಚತುರ್ವೇದ ಪಾರಗರಪ್ಪ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಗಂ ತಪೋಧನರಿಗಂ ಸಾಸಿರ ಕವಿಲೆಗಳ
ಕೋಡುಂ ಕೊಳಗುಮಂ ಹೊಂನಲು ಕಟ್ಟಿ-
- 54 ಸಿ ದಾನಮಂ ಕೊಟ್ಟ ಫಲಮಕ್ಕುಂ ಇ(ಂ)ದನಾರಾನುಂ ಕೆಡಿಸಿಹಿನೆಂಬ ಪಾಪಕ-
ರ್ಮ್ಯಂಗಳ ಉಪೇಕ್ಷಿಸಿದಂ

- 55 ಚತುರ್ವೇದ ಸಾರಗರಪ್ಪ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರುನುಂ ತಪೋಧನರುನು ಸಾಸಿರ ಕವಿಲೆಯ್ಯುಂ
ವಾರಣಾಶಿಯೊಳಂ ಕುರು-
- 56 ಕ್ಷೇತ್ರದೊಳಂ ತನ ಸ್ವಹಸ್ತದೊಳು ಕೊಂದ ದೋಷಮಕ್ಕು ೞ ವ್ಯ || ಪನಗನಾಥ
ಧಾರಿಗಘಾಹಾರಿಗೆ ಪೂಜೆಗೆ ಬಿ-
- 57 ಟ್ಟ ಧರ್ಮಮಂ ಮಂಸಿಕಾವುದಲ್ಲದೆನಿಸಂ ತೆಱಕಿ ಕಾಣಿಕೆ ಸೇಸೆಯಾಸೆಗಳೆನೆಯ ವಾಯು
ದಾಯಮಿವು ಸಲ್ಲವು
- 58 ಸರ್ವನಮಸ್ಯಮೆಂದು ಬಿಟ್ಟಂ ನೆಗಲ್ಲಿಂದ ಮಣ್ಣುಳಿಕನಚ್ಚರಿ ತನಯವಂತಮುಳ್ಳಿನ || ಕ ||
ಸರಿಕಿಸದೀ ಧರ್ಮ-
- 59 [ದೊ]ಳರಸರ ಕಾಣಿಕೆ ಕೊಳ್ಳಿಯರುವಣಂ ಕಿಱುಸುಂಕಂ ಪುಕದರ್ಮಂ ಬಣ್ಣಿಗಿಯೆಂದರೆ-
ವೀಸಮನಳಿ-
- 60 ಪಿ ಕೊಣ್ಣವಂ ಚಾಂಡಾಳಂ || ಶ್ಲೋ || ಸಾಮಾನ್ಯೋಯಂ ಧರ್ಮಸೇತುಂ ನಿವಾಣಾಂ
ಕಾಲೇ ಕಾಲೇ ಸಾಲನೀಯೋ ಭವದ್ಭಿಃ | ಸ-
- 61 ವ್ಯಾನೇತಾನ್ಯಾಗಿನಃ ಪಾತ್ಥಿ [F] ವೇಂದ್ರಾ [ನ್*] ಭೂಯೋ ಭೂಯೋ ಯಾಚತೇ ರಾ-
ಮಭದ್ರಂ || ಬಹುಭಿರ್ವಸುಧಾ
- 62 ದತ್ತಾ ರಾಜಭಿಃ ಸಗರಾದಿಭಿಃ || ಯಸ್ಯ ಯಸ್ಯ ಯದಾ ಭೂಮಿಸ್ತಸ್ಯ ತಸ್ಯ ತದಾ ಫಲಃ ||
ಸ್ವದತ್ತಾಂ
- 63 ಪರದತ್ತಂ ವಾ ಯೋ ಹರೇತಿ ವಸುಂಧರಾಂ ಪಪ್ಪಿರ್ವರ್ಷ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ವಿಷ್ವಾಯಾಂ
ಜಾಯ-
- 64 ತೇ ಕ್ರಿಮಿಃ || ದೇವರಿ ಬೆಂಕಲು ತೋಂಟಿ ಬಿಟ್ಟು ಮತ್ತ ೨ ಆ ತೋಟಿ ಆ ಪುರ ಪುರ-
ದೊಳಗೆ ಮನೆ ಏಳು ಕೈಯಿಂ-
- 65 [ದಾ] ಮನೆಯ ಚಂದ್ರನಾದಿತ್ಯನುಳ್ಳನಗ ಆತ್ತಣೆಂ ಗುತ್ತಿಗೆ ೞ ಸ್ಪಸ್ತಿ ಶ್ರೀಮತು ಯಾ-
ದವ ನಾರಾಯ-
- 66 ಣಂ ಪ್ರತಾಪ ಚಕ್ರವರ್ತಿ ಸಿಂಗಣದೇವ [ವ]ರ್ಷದ | ೧೨ನೆಯ ಪ್ರನೋದೋ-
[ಥ]ಸಂವತ್ಸ[ರ]-
- 67 ದ ಸ್ರಾವಣ ಬಹಾಳ ೧೧ ಸೋಮನಾರ ವಿತೀಪಾತ ಸಂಕ್ರಮಾಣದಲ್ಲಿ ಶ್ರೀ
ಗರ್ಜ್ಜೇಸ್ವರ
- 68 ದೇವರಿಗೆ ರಣಧವಳಮಯ್ಯ ಸಾಹಣಿ ಬಿಟ್ಟು ಭೂಮಿ ಮತ್ತರು ೫೦ ಕತಗಾಣುಂಡ
- 69 ಬಿಟ್ಟು ಮತ್ತರು ೧೨ ಬವುಚಿಗೆ . . . ಕಇ ನಿವೇಶನ ಯಸ್ಯ ಯಸ್ಯ ಯದಾ [ಭೂ *] ಮಿ
ತಸ್ಯತ-
- 70 ಸ್ಯ ತದಾ ಫಲಂ || ೦ ||

TRANSLATION

Lines 1-2. Hail! Fortune, Victory and Prosperity.
Invocation to Śambhu.

Lines 2-6. Hail! When the illustrious Tribhuvanamalladeva, the asylum of the whole universe, *mahārājādhirāja*, *paramēśvara* and *paramabhairāra*, a crest ornament of the Satyāśraya family, an ornament of the Chalukyas, was ruling the victorious kingdom augmenting the ever increasing prosperity as long as the sun and the moon endure and was reigning in enjoyment of pleasant conversation from his *nelevīdu* of the illustrious capital Jayantipura, the dwellers at his lotus feet,

Lines 7-10. || *Vṛitta* || There shone in the circle of the earth bounded by the ocean the Kshatra princes who had made themselves renowned by truthfulness, beauty, valour, glowing munificence and great courage, whose broad (*urambha sic* for *uttambha*) chest had been embraced by the goddess of wealth, who were born of the spotless Silahara family, were the sole ornaments of the Khachara race and were the choice lords of the city of Tagara.

Lines 10-32. || *Kanda* || Among them, was born (a prince) called Piṭṭama who in this world protected as king himself, the earth having for its boundaries these i. e. the black mountain (Kṛishṇādri) and Kāḷañjara (mountain);

|| *Prithvi* || to him was born a son Ajja and to prince Ajjiga, Nāgārjuna comparable to the Sun in lustre; to the latter famous Inda; to Inda were born Kavilāsa and Kamcha who were endowed with indomitable prowess. The elder among these had (a son) prince Babbasa who was fearless. || *Kanda* || To that famous Babbasa was born a son called Rakkasa who was rich with (a sense of) self-respect and that prince had the eldest son king Inda who was a lord of undiminished fame. || *Vṛitta* || His eldest son was known in the earth as Sōvaṇa, an ocean of virtues and the lord of the damsel of victory and to that prince were born Piṭṭama and Kavilāsa who holding wealth with affection had become the lovers of fame. Among them, prince

Kavilāsa had a son called Dhanasaṅgraha who had acquired wealth of spotless fame and possessed riches of lustre after subduing the unsubdued kings and who was known in this disc of the earth as the repository of the wealth of all arts (i. e. mastered all the sciences).

|| *Vṛitta* || If one were to count it as one, two etc., his cavalry does not number less than eighteen thousand. The veteran spearsmen number eighty thousand. For a battle, there is a countless army of excellent infantry. How else can I describe prince Dhanasaṅgraha. || *Kanda* || To his kingdom Kālañjara and the Kṛishṇādri (mountains) were the boundaries. Dhanasaṅgraha, lord of victory and fortune frightened... whatever remained of the earth. Dhanasaṅgraha's son was Ajja and Ajja's son Kavilāsa. To him was born a son (called) Dāṅka of un-comparable lustre and to the latter, prince Kavilāsa. || *Vṛitta* || He is competent to protect the entire earth and his shoulder is a broad dreadful rod in destroying a confideracy of unbending foes...swimming in a stream of water of his undiminishing gifts ...whole valour was like that of vehement Fire of destruction in burning the great armies of the enemy cities. Then arose Indiga-maṇḍalēśvara, a store of valour and a seat of royal fortune, an ocean of pleasing words, whose fame had encircled the entire face of the earth, who had for his father Chief Kavilāsa, a jewel among kings and for his mother Chandalaḍēvi daughter of the great munificent *rājarāja* of Moramba. After offering myself to the enemy of the serpants (Garuḍa) and protecting the serpent races (from destruction) the off-springs of my clan were verily revived. Thus thinking was that Khēcharēndra revelling in unsurpassed pomp.

Lines 32-51. Hail ! The illustrious *Mahāmaṇḍalēśvara* Indarasa endowed with the epithets such as “ who had attained the honour of five great sounds ”, “ *mahāmaṇḍalēśvara* ”, “ lord of the best town Tagara ”, “ autumnal moon to the sky, the lineage of Jīmūtavāhana ” “lord of the Gods in wealth”, “a thunder-bolt to the mountain of poverty of all his dependents”, “ a sun to the lotus of the Seḷara family ”, “ a comet to the collection of enemy chiefs”, “ a *Māndhāta* among kings ”, “ who had obtained the favour of a boon from Śrī Chāmuṇḍikādēvi ” “ revelled in gifts ”, “ chief among the dignitaries ”, “ inaccessible to fear and avarice ”, “who used to pierce prior to his servant”, “display-

ing valour ", " was Rāma himself in determination ", " fierce in battle ", " meditator on the feet of the illustrious Tribhuvanamalladēva ", " vanquisher of his enemy's power "

(Himself), Bhōgi-abbarasi, nurse of Kumāra Tailapadēva, having the charge of *mēlālke* (taxes), Daṇḍanāyaka Prabhu Kēsarināyaka forehead-ornament of the Gajankusa family and his son Nambarasa (granted) one hundred *mattar* by the thirteen-span pole of *Benkoḷva* to the east of *mānya*-land of the Prabhu Arikēsarināyaka, in the southern field of the village Karañjige in Ankulage - 50 included in Ānandūr - 300 with the *sarvanamasya* privileges with the pouring of water, after washing the feet of the illustrious Jñānasiddhadēva who was delighted in free feeding, endowed with the qualities of *yama*, *niyama* etc., a priest of the *matha* attached to the temple, for renovation of the dilapidated portion, a perpetual lamp, offerings and the decoration of the image of the god Siddha-Gajjēsvaradēva at Karañjige,

On the occasion of Vyatipata and Uttarayana-sankranti, on Pushya bahula 12, of the cyclic year Jaya falling in the 39th year of the illustrious Chalukya-Vikrama era.

Out of this, 50 *mattar* for the decoration of the image and renovation and 50 *mattar* for the expenses of the *math* were allotted. The people in the street of the *puravarga* of the temple granted two oil-presses for a perpetual lamp to the god and two *mattar* of *Benkoḷva*'s pole to the west of the street, for a garden; 25 betel leaves per head-load (*hēru*) brought, wherever unloaded in the surrounding region. Prabhu Kēsarināyaka granted 10 *mattar* of land by *Benkoḷva*'s pole by *Sirigaḷabbe*'s tank in his *mānya* land.

The illustrious *mahāpasāyita maṇḍalika* Kāṭiyanna, chief among the heralds granted 50 *mattar* of paddy field by *Benkoḷva*'s pole in the eastern field of *Jēvaḷage*.

Lines 52-64. Imprecatory passages and verses.

Lines 64-65. A grant of two *mattar* of garden-land to the south of the temple and a house-site . . . measuring 7 hands . . . as long as the sun lasts . . .

Lines 65-69. On the occasion of Sankramana and Vyatipata and on Monday, Sravana, bahula II, in the cyclic year Promodadi (Pramōdūta) falling in the 12th year of Pratapa Chakravarti Singhanadeva, the illustrious Nārāyaṇa among the Yadavas, Raṇadhavaḷamayya granted 50 *mattar* of land and this house-site.

Lines 69-70. Imprecatory verses beginning with *yasya yasya*

No. 13 of 1940-41

RĀMATĪRTHA, ATHNI TALUKA, BELGAUM DISTRICT

Slab fixed in the front wall of the Narasimha temple
in the compound of the Rāmēśvara temple

A. D. 1115

This inscription which is badly damaged in the beginning belongs to the reign of Tribhuvanamalladeva (Vikramāditya VI) and introduces the *Yuvarāja* Mallikarjunadeva, son of the Paṭṭmahādēvi (crowned queen) of the king as ruling over Karahada - 4000 division. His Mahāpradhāna was Mahāsāmanta Daṇḍanāyaka [Chau]vūṇayya who is described as *Paṭṭa-sāhuni* (best cavalier) and the *Nāḍaperggaḍe* of Karahada. Mahāmaṇḍalēśvara Permāḍiyarasa is further introduced as the chosen lord of Kopaṇapura (modern Koppala) and a trusted servant of *Yuvarāja* Mallikārjunadēva.

It is stated that on the date specified in ll. 33-34 the *Karaṇas* headed by Mahāpradhāna Chauvūṇayya and Mahāmaṇḍalēśvara Permāḍiyarasa granted the village Nagattahalli included in the division of Muvattarumbada (a circle of 36 villages) for conducting worship to god Rāmēśvaradēva of the *Tīrtha* (i. e. Rāmatīrtha), for the feeding of the ascetics and for doing repairs to the temple. The recipient of the gift was Sivasaktipandita, a devotee of Nemesvaradeva and an upholder of the lineage of the teachers of Gotakanuru.

The details of date are:- Chalukya Vikrama year 40, Manmatha, Phalgunā, lunar eclipse = probably Wednesday, February 10, A. D. 1115.

This was a day of lunar eclipse. The cyclic year was Jaya and the week-day was Wednesday.

Text

- 1¹ : ಸ
 2 ಭೂದಾ [ನ]
 3 . . . ಹೋ ವೇ . . .
 4 ಶ್ರಯಂ
 5 . . ತ್ಯಾಸ್ರಯ [ಕುಳ]ತಿ[ಳ] ರಣಂ ತ್ರೀ
 6 . . ತೃ[ಭುವ] . . . ರಾಜ್ಯ ಮುತ್ತ
 x x x x x x
 10 ದಲಿ
 11 ಹಾಜನ ವಾರಿಜಾ [ತಂ] ರಿಪುರಾಯ . . ವಕ .
 12 ಕಾಱಂ ಕುಮಕಂಕಭೀಮ ನಯನಾಭಿರಾಮ [ಕು]ವರ [ವೆಸ] .
 13 ಯ್ಯ . . [ಸ] ರಣಾಗತ ವಜ್ರಸಂಜರ ಕುಮಾರ ದಿಕ್ಕುಂಜರಂ
 14 [ದ] ತ ಸಕಳ ಕಳಾ[ಧರ] ವ[ದ್ಮ] ಪಂಡ ಗರಿವಜ್ರದಂಡ ಮೂಱುರಾಯ ಕುಮಾ . .
 15 ತ್ನೆಲ್ಲ ಸಾಹಸಮಲ್ಲ ತ್ರೀಮುತ್ರಿಭುವನಮಲ್ಲದೇವ ಪ[ಟ್ಟಿ]ಮಹಾದೇವಿಯರ-
 16 ಣುಗ ನಾಮಾದಿ ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಸಸ್ತಿ ಸಹಿತ ತ್ರೀಮುದ್ಯವರಾಜಂ ಮಲ್ಲಿಕಾರ್ಜುನ-
 17 ನದೇವರು ಕರಹಾಡ ನಾಲ್ಕು ಸಿ[ರ]ಮಂ ದುಷ್ಟನಿಗ್ರಹ ಸಿಷ್ಯಪ್ರತಿಪಾಳನ-
 18 ಮಾಗಿ ತ್ರಿಭೋಗಾಭ್ಯಂತರ ಸುಧ್ಧಿಯಿಂದಾಳುತ್ತಮಿರೆ ತತ್ಪಾದ ಪದ್ಮೋಪಜೀವಿ-
 19 ತರಸ್ಸ ಸಮಧಿಗತ ಪಂಚಮಹಾಸಬ್ಬ ಮಹಾಸಾಮನ್ತಾಧಿಪತಿ ಮಹಾ ಪ್ರ-
 20 ಚಂಡ ದಂಡನಾಯಕ ವಿಭ್ಧ ವರದಾಯಕ ಅಶ್ರಿತಜನ ಕಲ್ಪವ್ರಿಕ್ಷ ಪರಬಳ-
 21 [ಪ್ರ]ತಾ[ಪ] ವಿಭ್ಧ ಜನ ವಿಹ[ಂಗ]ಮ ಸುರಕ್ಷಾಜ ನಾಮಾದಿ ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಸಸ್ತಿ ಸಹಿ-
 22 [ತ] ತ್ರೀಮನ್ಮಹಾಪ್ರಧಾನಂ ಪಟ್ಟಿಸಾಹಣಿ ಕಲಹಡನಾಡ ಸೆಗ್ಗೆ ಡೆ ದಂಡನಾಯ-
 23 ಕ ಚೌವೂಣಯ್ಯ ಪ್ರಮುಖ ಕರಣಂಗಳ್ || ಸಮಧಿಗತ ಪಂಚಮಹಾಸಬ್ಬ ಮ-
 24 ಹಾ ಮಂಡಳೇಸ್ವರ ಕೊಪಣ ಪುರವರಾಧಿಶ್ವರ ನಿಜಕುಳ ಕಮಲಾಕರ ಸತ್ಯರ-
 25 ತ್ನಾ ಕರ ವೈರಿಮಂಡಳಕ ಪನ್ನ ಗ ವೈನತೀಯ ಸೌಚಾಂಜನೀಯ ಚಟುಳತು -
 26 ರಂ [ಗಮ] ಪ್ರಗಾಢಾರೂಢರೇವನ್ತ ಪರಬಳಕ್ರಿತಾಸ್ತ ವಿದಗ್ಧ ಮುಗ್ಧ ಗಣಿಕಾಜನ
 27 ಮನಸ್ಸರೋವರ ಕ್ರೀಡಾ ರಾಜಹಂಸ ಪಗೆವ ಮಂಡಳಿಕ[ನ್ಯ*]ಪ ಮ್ರಿಗಬೆಂಟಿಕಾಱಂ ಅ.

1 The first portion of this inscription is badly damaged.

- 28 ಯ್ಯನ ಸಿಂಗ ಶ್ರೀಮದ್ಯುವರಾಜ ಮಲ್ಲಿಕಾರ್ಜುನದೇವ ಪಾದಾಬ್ಜಭ್ರಿಂಗ ಸಾಹ-
ಸೋತ್ತಂಗ
- 29 ನಾಮಾದಿ ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಸಸ್ತಿ ಸಹಿತ ಶ್ರೀಮನ್ಮಹಾಮಂಡಲೇಸ್ವರಂ ಕೆನ್ಮಾರ್ಡಿಯರ-
- 30 ಸರುಮಿದ್ಧು ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ಶ್ರೀನೇಮೇಸ್ವರ ದೇವರ ಪಾದಪಂಕಜ ಭ್ರಮರ ಗೊಟಿಕ-
- 31 ನೂರ ಗುರುಕುಳ ಸಮುದ್ಧ ರಣ ನೋನಾನುಷ್ಠಾಣ ಜಪಸಮಾಧಿ ಶೀಳ ಗುಣ-
- 32 ಸಂಪನ್ನರುಂ ಕಾಮಕ್ರೋಧಲೋಭಮದಮಾಶ್ಚ (ತ್ರ)ಯ್ಯವರ್ಜಿತರುಂ ಮುನಿಜನ
ಪ್ರಿಯ-
- 33 ರುಂ ಶಿವಸಕ್ತಿಪಂಡಿತಗ್ಗೆ ಶ್ರೀಮಚ್ಚಾಳುಕ್ಕ ನಿಕ್ರಮ ವರ್ಷದ ಳಂನೆಯ ಮನ್ಮಥ
ಸಂ-
- 34 ವತ್ಸರದ ಫಾಲ್ಗುಣ ಮಾಸದ ಸೋಮಗ್ರಹಣ ನಿಮಿತ್ಯದಿಂ ಕಾಲ್ಗಚ್ಚಿ ಧಾರಾ-
ಪೂ[ರ್ವ]-
- 35 ಕಂ ನಾಡಿ ಮೂತ್ತಾಱುಂ ಬಾಡದ ಬಳಿಯ ನಾಗತ್ತ ಹಳ್ಳಿಯಂ ತೀರ್ತದ
ರಾಮೇಸ್ವ-
- 36 ರ ದೇವರ ಗಂಧ ಧೂಪ ದೀಪ ನಿವೇದ್ಯಾದಿಗಳ್ಗೆ ಅಲ್ಲಿಯ ತಪೋಧನರಯಶನಾಚ್ಚಾದನಕ್ಕೆ
ಖಂ-
- 37 [ಡ] ಸ್ಫುಟಿತ ಜೀರ್ಣೋದ್ಧಾರಣಕ್ಕೆ ಉಭಯ ಸಾನ್ಯವೊಂದಾಗಿ ಬಿಟ್ಟ ದತ್ತಿ || ಈ
ಧರ್ಮಮನಾ-
- 38 ವನೋರ್ಬನಳಿದವಂಗಿ ಗಂಗೆಯ ವಾರಣಾಸಿಯ ಪ್ರಯಾಗೆಯ ಕುರುಕ್ಷೇತ್ರದಲು
- 39 ಸಾಯಿರ ಕಪಿಲೆಯುಮಂ ವೇದಪಾರಗರಸ್ವ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರುಮಂ ಕೊಂದ ವಾತ್ಸಕ ||
ಸ್ವದತ್ತಂ ಪರದತ್ತಂ ನಾ
- 40 ಹರೀತಿ ವಸುಂಧರಾಮ್ ಸಸ್ತಿವರ್ಷ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ವಿಷ್ವಾಯಾಂ ಜಾಯತೇ ಕ್ರಿಮಿ ||

TRANSLATION

Lines 1-10. Badly damaged.

Lines 11-18. When [with usual titles] the pet son (*anuga*) of Tribhuvanamalladeva's crowned queen, the illustrious prince (*Yurarāja*) Mallikarjunadeva was administering Karahada - 4000 on (the tenure of) *tribhōgābhyanantara - siddhi*, punishing the wicked and rescuing the righteous,

Lines 18-23: dwellers at his lotus feet, the Karanas headed by Dandanāyaka Chauvūṇayya who was the *Mahāpradhāna Pattasāhani*;

the Pergade of Karahada Province (*nāḍu*), obtainer of the band of five instruments and was endowed with all the titles (such as) the Chief of the Mahāsāmantas, the great ferocious Daṇḍanāyaka, grantor of boons to the learned, a wish-yielding tree to the refugees, scorcher of enemies' forces, and a divine tree to the birds of learned men,

Lines 23-30. and the obtainer of the band of five musical instruments Mahāmaṇḍalēśvara, lord of the excellent city of Kopaṇa, a lake for lotus his family, ocean of truthfulness, an eagle to the serpents the hostile chiefs, etc, etc., a bee at the lotus-feet of the illustrious prince (Yuvarāja) Mallikārjunadēva was Mahāmaṇḍalēśvara Permmadiarasa who was a lion to his father (*Ayyana siṅga*).

Lines 30-37. (*conferring together*),

Be it well to Sivasakti -Panditadeva, a bee on the lotus-feet of the sole illustrious god Nēmēśvara, riviver of the line of the *gurus* (priests) of Gotakanura, (*his praises*), made after washing the feet and after pouring of the water, in the Chālukya Vikrama year 40, Manmatha Saṁvatsara, in the month of Phālguṇa, on the occasion of the lunar eclipse, a grant of Nagattahalli in the circle (*Bali*) of Muvattarumbada for the *gandha* (sandal paste), *dhūpa* (incense), *dīpa* (lamp) and *nivēdya* (offerings) of the god Rāmēśvara of the Tirtha, for the feeding and clothing of the ascetics there, and the renovation and repairs (in the temple).

Lines 37-40. Imprecatory portion.

No. 14 of 1940-41

UMARĀNI, JATH STATE

Slab standing inside the Hēmalīga temple (on the left side).

A. D.

This long inscription in eighty-eight lines is badly effaced in many parts. It belongs to the reign of the Western Chālukya king

Tribhuvanamalladeva Vikramaditya VI, whose genealogy is traced from Taila II downwards. His subordinate officer was *Mahāmaṇḍalēśvara* Hemmadideva who is called the choice lord of Kopanapura (Kopbal). The portion giving the genealogy of this prince is seriously worn out and indistinct. It is recorded that he in conjunction with his *Pattamahādēvi* Chandaladēvi and the sons *kumāra* Dolarasadeva and Vanasimhadeva made an endowment of lands, garden, toll-incomes and oil-mill at the capital (*rājadhāni*) Umbaravani, for the repairs and renovation in the temple of Hemmesvara and for the feeding of the ascetics, on the dates specified in lines 63-64.

It is further stated that the *Pattamahādēvi* Chandaladevi and the prince (*kumāra*) Vanasimhadeva handed over the charge of the entire establishment of the Hemmēśvara temple together with all its endowments (*vṛitti*) to Chandrabharanapanditadeva, the *āchārya* (priest) of Svayambhu Rāmēśvaradēva, on the date specified in lines 80-81.

The record is important for the genealogy of the prince Hemmadideva who from the epithet *Kopanapuravarādhiśvara* appears to be a prince of the Silahara family. The names Vanasimhadeva and Dolarasadeva are new to the Silāhāra genealogy, on which see the general Introduction to this Volume.

The date of the grant is Saka 1044 (in words), Subhakrit, Magha, Amavasye, Monday, solar eclipse. In the given year the *tithi* cited in the inscription occurred on a Wednesday and not Monday, whereas it fell correctly in the next year (Śaka 1045, Śōbhana) on Monday, January 22, A. D. 1123. But it was not a day of solar eclipse as quoted in the record.

The second date i. e. the date when the temple property was placed in charge of Chandrabharanapanditadēva is given as follows: Saka 1064 (in words), Dundubhi, Chaitra, Punname, Monday, Meshasankranti. The details are irregular both for Śaka 1064 and 1065. In the former, they correspond to Friday, March 13, A. D. 1142. In the previous year i. e. Śaka 1063, Durmati, however, the detail regularly fell on Monday, March 24, A. D. 1141 on which day, there occurred the Mēshasaṅkrānti. The Śaka year quoted in the record is evidently a current year. But, the latter event occurred after the first.

Text

- 1 ॐ ॐ ಓಂ ನಮಶ್ಚಿವಾಯಃ || ನಮಸ್ತುಂಗ ಶಿರಶ್ಚುಂಬಿ ಚಂದ್ರಚಾಮರ ಚಾರವೇ
ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ನಗರಾರಂಭ ಮೂಳಸ್ತಂಭಾಯ ಸಂಭವೇ || ॐ ವೆರ್ಗಡೆ ಪಣ ಒಂದು
- 2 ॐ ಶ್ರೀಮನ್ನಮ್ಮಸುರೇಂದ್ರ ಮೌಳಿಮಣಿಮಾಳಾ
ವುಮಾದರ್ಘ್ಯಂಗ ವಿ-
- 3 ಳಾಸ ಭಾ[ಸಿ] ಸತತಂ ಹೆಮ್ಮೇಶ್ವರಂ ಸಾಶ್ವತಂ . . ಮಂ ಮಾಳ್ಕೆಮಗೊಲ್ಲು . ಕ್ತೆಕ
. . ಕರಂ ಶಂಕರಂ ಸ್ಫುರದುದ್ಯನ್ನಕ್ರ ಚ-
- 4 ಶ್ರಾತ್ಯತಿನ ಕಮಠಕಾಠಿನ್ಯಪಾರ್ತಿನ . . ನಕರ ನ . . . ನಿಕರ ದೊ .
ರಣನಾದಾಹವೇಶ್ವರರಾದ[ಸ್ಫರ್] ರ ವಿ-
- 5 ಸ್ಫಾಳನ ಬಹಳ ಜಳೋದ್ಭೂತ ಗ . . . ಳಾನಕ ಕಳತಘನ ಯೆನೆ
ವಿಖ್ಯಾತಿಯನಾಳ್ ವಾ-
- 6 ದ್ವಿವ್ರಿತ ಜಂಬೂದ್ವೀಪಮಧ್ಯಸ್ಥ ಮೇರು ಶ್ರೀ . . . ಸ್ಥಾನದೊಳ್ಳನ-
ತಾನನ್ನಮಯಂ ಸುಸಂಗ-
- 7 ತಮಯಂ ಲಕ್ಷ್ಮೀಮಯಂ ವಾ . ಯಂ . . ಯಂ ಮು ಳಂ ಯೆನಿಪಾ
ಕುನ್ತಳವಾ ದೇವ .
- 8 ಯಾಗೆ ಹಲವುಂ ದೇಶಂಗಳಿಂ ದಿಷ್ಟಮಂ . ಯಂ ಯಂ ವಿಳಸತ್ಪಂ
ಕೇಜದೊಳ್ಳುಟ್ಟಿ ಭೂವಿನುತಂ
- 9 ಮಣ್ಣ ಮಹಾತೋ
[ನವ್ಯ] ನೆನಿಸ್ಪ
- 10 ನಾತನ ಸುತಂ ಖ್ಯಾತಂ ಹರಿತಂ ಸುತತ್ತನಯರಿಂದಂ ಗತಿ
ನಲ್ಕದೆಯು ವಿದಿತ ಚಾಳುಕ್ಯ ಲೀ-
- 11 ಲಾನ್ವಯಂ || [ವಿ]ಳಸಚ್ಚಾಳುಕ್ಯಲೀಲಾನ್ವಯದೊಳೆಸೆ[ಯೆ] ಸತ್ಯಾಶ್ರಯ . . ಪ್ಸರಂ . .
. . ಹ ಂ ಶ್ರಯ ಕುಳವ ಶೌಳಸ್ತುತ್ಯ ಸನ್ನಿತ್ಯವನ್ತಾ-
- 12 ಕುಲದೊಳ್ಳೀರುಗಿ ಭೂಪಾಲಕ ಜಯವನಿತಾ ಪುಟ್ಟಿಲ . ಸರ್ವ್
ಬಾ ಪಾಳಿಸಿದನ[ಮ]ಮ ವ್ರಿತಾನಂ ||
- 13 ಯೆನಿಪಾ ತೈಲಪ ಭೂಮಿಪಂಗೆ ತನಯಂ ಸತ್ಯಾಶ್ರಯ ಗ ವರ್ಮ್
ನಾತನಮಗಂ . . ಆತನ ತಮ್ಮಂ ಜಯಸಿಂಹನಾತನ ಮಗ
- 14 ವಿಶ್ವಂಭರಾ ತಾಣಮಂ ನಾಳ್ವಾಹವಮಲ್ಲದೇವಮಹಿಪಂ . . ಬಟಿ
[ಭೂ]ವಿಷ್ಟ ವರ್ಧನನೆಂ . ವರ್ಗಲು . ಯಮಾತಿ

- 15 [ಳಾ] ವಿವಿಧ್ವಿಷ್ಟ ಮೇದಿನಿಯ ಮಣದ ಗಳ್ಳ ಪೆನ್ನಾಡಿ ಭೂಪೋ-
ತ್ತಮಂ || ಫಣಿಪಂಗುತ್ಸ-
- 16 ವ ಭೂಪೋತ್ತ . . ದೊಳ ರೂಪಂ [ಹಿ] ಮಂ ತನ್ನ ದಕ್ಷಿಣ
ಬಾಹಾಸ್ಥ-
- 17 ಳದೊಳು ವಿಶಾಳ . ಚಂದ್ರ ರಾಯನಾರಾಯಣಂ || ಪ್ರಣುತಂ
. ಮಣಿ ಮಾಳಿಕಾ ರುಚಿರ ಪಂಜರ
- 18 ಗರಂ . . ದಾಗಳುಂ ಸೊಗಯಿಸಿಪ್ಪುಡು ತನ್ನ ಚಕ್ರವರ್ತಿಯಂ
|| ೧ || ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ಭುವನಾಶ್ರಯಂ ಶ್ರೀ ಪ್ರಿಥ್ವೀವ-
- 19 ಲ್ಲಭಂ ಮಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜ ಪರಮೇಸ್ವರಂ ಪರಮಭಟ್ಟಾರಕ ಸತ್ಯಾಶ್ರಯ ಕುಳತಿಳಕ
ಚಾಳುಕ್ಯಾಭರಣಂ ಶ್ರೀಮತ್ತಿ ಭುವನಮಲ್ಲದೇವರ ವಿಜಯರಾಜ್ಯಮುತ್ತ-
- 20 ರೋತ್ತರಾಭಿವ್ರಿದ್ಧಿ ಪ್ರವರ್ಧಮಾನಮಾಚಂದ್ರಾಕ್ಷತಾರಂಬರಂ ಸಲುತ್ತುಮಿರೆ ||ವಿತ್ತ||
ಚರಿತ ರಾಳ
- 21 ಧೀರ ವೈರಿ [ದರಣ] ಶೋಧ್ಯಚ್ಛಿಲಾ ನಂ ಭು . . . ನ ಕುಮಾರಂ
. . . ತೊಪ್ಪಿದಂ
- 22 ೧ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತಭುವನವಿಖ್ಯಾತ ಚಾಳುಕ್ಯ ಸಾ [೦]ಪುರಾಯ
ಕುವರ . ಬಪ್ಪನಂಕಕಾ-
- 23 ಉ ಕುಮರಂಕ ಭೀಮ ನಯನಾಭಿರಾಮ ಸರಣಾಗತ ವಜ್ರಪಂಜರಂ ಕು [ಮು-
ದ] ದಿಕ್ಕಂಜರಂ ವೀರವಿದ್ಯಾ-
- 24 ಧರಂ ಸಕಳಕಳಾಧರ ಪದ್ಮನಾಳ ಗಿರಿವಜ್ರದಂಡಂ ಸಮಲ್ಲ ತ್ರಿಭು-
ವನಮಲ್ಲದೇವ ಪಟ್ಟಮಹಾ-
- 25 ದೇವಿಯರಣುಗಂ ನಾಮಾದಿ ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಸಹಿತ ಯೆನಿ[ಪ್ಪ]
ಮನ್ನೆಯಂ ಪೆನ್ನಾರ್ಡಿಯ ವಂ-
- 26 ಶಾವತಾರವೆನ್ನೆಂದಡಿ || . . ಸಿದ್ಧಾರ್ ಕುಂತೋರ್ವೀ ಅಯ
ಹಾದಿ ಸದ್ಮಜ್ಯೋತಿಯನಿಕ್ಕಣಂ-
- 27 ಬಡೆ ನಾಡೊಪ್ಪು ದಾ ವಿಶೇಷ ವಿಶಯಂ || ವತ್ತು ವೆನಿಸ್ಪ . . . ಳಂ ||
ಸುಮನೋರಂಜಿತ-
- 28 ವೀಂದ್ರನನ್ನಿರೆ ಪ್ರಿಷಾಮೋ[ದಾ]ಶ್ರಯಂ ವಿಶ್ರುತಕಳಾ . . . ಯಂ
. ಯಂದಣಗನಂತೆಂದೆಂಬಿನಂ [ಚೆ]-
- 29 ಲ್ಲಿ ನಾಡ | ಪೊದಿದೂರ್ಜಿತ ಜದುಳ್ಳ ಟ್ಟಣವೆ
[ಯ]ನೋರ್ಪ್ಪಡೆ

- 30 ಖ ದ್ಯಾಳಿರಮ್ಯಾವಿಳಾ
- 31 ಘನತೆಗ್ನನತ . . . ವ ನುದ್ಭುತು ರಾಕೋಟಿಯೆಂದೆ
ಚತು-
- 32 ರಾಸ್ಯಾ [ಚಾರ] ವಿದ ವಾನೆ || . . . ನಲ . . ಪಟ
ಳನು ವ್ರಿಂದಾ . ತರ್ಧ ಸೂ-
- 33 ನು ವನ [ಹಂಸೆ]ಯ ಸಪದನ್ನಾಶ ಶೌರ್ಯ ಳ್ಡ
[ಸ] ನಿತ್ಯಮಿ[ಗೆ] ಸತ್ಯ-
- 34 ನುಂ || ಯೆನೆ ಭೂವಿಭುಗಂ ಸತ್ಯ ತಿದೆ . ಯನ ವಾಸಪುಂದರ-
ದೊಳು ನೆನಲಾ ಮ[ಗಂ]ತಾನಾ-
- 35 ದವೊಲು ಮೇಲೆ ಭೂವನಿತಾ . . ಸ್ಯ . . ವ ದೇವ . ಣ ದೇಶಂಗಳ ದಂತಿ
ಸಂದೋಹಮನಾಪ್ತ ತರ-
- 36 . ನಱಿನುಂ [ಭಂಡರ] ರಿತಂ ಳ ಮಾಡಿ
ಭೂವೋತ್ತಮಂ || ೧ ||
- 37 ಯೆನೆ ವಿಖ್ಯಾತಿಯನಾಳ್ ಭೂಪನ ನೀನೆನ್ನ ಗುಣಗಪ[ಱಿ] ಸುರಭೂಜಾದಾ-
ಗಜಾತ್ಮ . . . ರಗನೇ . . ಚಂದಲ
- 38 ದೇ . . ನೊಳ್ಳಂ . ಗೌರೀಪ್ರಿಯತನಯಾ ರಾಣಿ . . . ದಿಶಾವಳಯಮಂ ತಾಳ್ಳಿ-
ದಳು || ಅಳಕಂ ಯಾನ ವುರೋಜ ಪಕ್ಷಣಯುಗಂ ವ-
- 39 ಕ್ರಂಲಸದ್ಭಾ ಹಂ ಯ ದ ಮಗಂ ಮಲ್ಲಿದೇವ
. ಲ್ಲಿದವೊ ಹೇಳಿನಲು ನಲವಿಂ ಚಂದಲದೇ-
- 40 ಳತ್ಯಾಶ್ಚ ಸೌಂದರ್ಯ ತನಗಂ ಶ್ರೀಮದ ಮನ್ಮಥ
ಕಾನ್ತಿ [ಗಂ] ಪ್ರವಿಲ[ಸ*]ತ್ಸಾಭಾಗ್ಯಯೋಗ್ಯೋದಯಂ ತನಗಂ
- 41 ಪುರುಶ ವಮಾ . [ದ್ರರಿಗಂ] . . . ಹೇಳಿನಲು ಚಂದಲದೇವಿ ವೆಂಪ್ಪುವಡೆದಿದ್ದಳ್ಳೂರಿ
ಭೂಭಾಗದೊಳು || ಕ್ಷಿತಿಯೊ-
- 42 ಕ್ಕಂಗಾ ಣಿತಾಂ ಶ್ರೀಧರೆಯೊರ ತಿಯೋ ಸೀತೆಯೋ ಬಗೆವೊಡಾ
ಶ್ರೀಕಾನ್ತಿ ಗಾರಂಭಿಗಾ ಕ್ಷಿತಿ[ಬ್ರ]ಜಾತೆ-
- 43 ಗೆ ಸೀತೆಗ್ಗ ಳವೆನುತಂ ಯಮಳಯಂ ಬಣ್ಣಿಪ್ಪು ದಾನಂದದಿಂ || ಯೆನಿಸಂ ತನ
ಮನಃಪ್ರಿಯೆಗೆ
- 44 . . . ದೊಪ್ಪಭೂತ . . ದದಿಂ ಶ್ರೀ ದಿಬ್ಯರುಂ ತನುಜಾತರ್ಕಳ [ನ]
ತ್ಯುದಾತ್ತಗುಣರಂ ವಿಖ್ಯಾತರಂ ಸೌರ್ಯ-
- 45 ಸಾಧನರಂ ಚಂದಲದೇವಿ . . ರಿಮುಘಂ ನಂ || ಅವರೊಳಗೆ || ಜಳಧಿಬ್ಯಾವ್ರಿತ
ಭೂತಳಂ ಪೊಗಳೆ ಸೌರ್ಯ್ಯಾಽಽತ್ಯಮಂ

- 46 ತಾಲ್ದಿದಂ ಬಳವದ್ವೈರಿನ್ರಿವಾಳಜಾಳಬಳಮಂ ಮಲಸ . ಪ್ಪಳದೊಳ್ತಂನ ವಿಶಾಳ
ತೋಳಕರನಾಳಿಂ ಸೀಳ್ತು ತೂಳ್ತಾಳ್ತುತಾಳ್ತೊಲವಿಂ ತ-
- 47 ಜ್ಜಯಕನ್ನೆಯಿಂ ಮನ್ನೆಯಂ ಬಣ್ಣೆ . . . ಚಂದಲದೇವಿ ತನ್ನ ಪತಿ ಸನ್ನಾಹ . ದುತದುಂ-
ಬರನಾಣಿಪುರ ದೂ-
- 48 ಬ್ಬೀಳ್ಳಿಳ್ಳಳ . . . ಪರಮೇಶ್ವರ ಚಂ ನಾಭಗೇಹವನೆ ಭುವನ . ಅತ್ಯುದ್ಯತ್ತಿ[ಕೂ]
ಟದ್ರವಿಸೆ ಗೇಹ . . ಮಾಡಿಸಿ [ದ*]ಳತ್ಯಾನಂ-
- 49 ದ ಸಂದೋಹದಿಂ ತ್ಯಂತ ದ್ಯಸ್ಪುರತುದ್ಯದ್ವಿಮಾನಗಳನಸುರಭಯಂ
ಪುಟ್ಟೆ ತಂದಿಲ್ಲಿ [ಬ]-
- 50 ಯ್ತಂತರದಿಂದೆಂಬಿನಂ ತತ್ತುರದೊಳೆ ಸೆವುದಾ . . . , ತತ್ತುರಕ . . ಪಬ-
ಳಸಲ್ಲೋಪಿತ್ತಿಕೂಟಂ | ಮುಳಿಸಿಂ ಬಂದೆನ್ನನಂದಾವಿ-
- 51 ಡೆ ತನಕು[ಡಿ]ದಂ ಕುಂಭಸಂಭೂತನಾ ನಿಂನಳಿದಿಂ ಬಂಟಿ ಬಂಡೀಂಟು-
ದುಂ ಕೋಪ[ದ್ರಾ]ವಿಳನಂದಂಬುಧಿ ತನ್ನಿದ್ದೆಡೆಯನು-
- 52 ಳಿದು ಬಂದಿದ್ದುಳೆಂಬಂತೆ ವೀಚಿ ಕುಳನಾಳಿಕುಳದಿಂ ದಾದೇವ ಹಮ್ಮಾಗ್ರರ
ಮ್ಯಂ | ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಧಿಗತಸಂಚಮಹಾಶಬ್ಧ ಮಹಾಮಂಡಳೇಶ್ವರ
- 53 ಕೊಪಣಪುರವರಾಧೀಶ್ವರ ನಿಜಕುಳ ಕಮಳಾಕರ ಸ[ತ್ಯರತ್ನಾ ಕರ] ವೈರಿ ಮಂಡಳಿಕ ಪನ್ನೆ-
ಗನ್ನೆನತೇಯ ಸೌಚಾಂಜನೇಯಂ ಚಟುಳ ತುರಂಗ ಪ್ರಗಾಢಾರುಡಾ-
- 54 ಪ್ರೌಡರೇವಂತ ಪರಬಳ ಕ್ರಿತಾಂತ ವಿದಗ್ಗಮುಗ್ಗ ಗಣಿಕಾಜನಮನಸ್ಸರೋವರಕ್ರೇಡಾ ರಾಜ-
ಹಂ]ಸಂ ವಿಜಯಲಕ್ಷ್ಮೀ ಕರ್ಣಾವತಂಸ || ಪಗೆವ ಮಂಡಳಿಕ [ಮ್ಪ್ರ] ಗ-
- 55 ಬೆಂಟಿಕಾಣ ಬಪ್ಪನಂಕಕಾಣ ಶ್ರೀಸ್ವಯಂಭು ರಾಮೇಶ್ವರದೇವ ಪಾಡಾಬ್ಬಭ್ರಿಂಗಂ ಸಾಹ-
ಸೋತ್ತಂಗೆಂ ನಾಮಾದಿ ಪ್ರಸಸ್ತಿ ಸಹಿತಂ ಶ್ರೀಮನ್ಮಹಾ-
- 56 ಮಂಡಳೇಶ್ವರ [ಹೆ*]ಂನಾಡಿ ದೇವರಸರ ಪಟ್ಟಮಹಾದೇವಿ [ಚ]ಂದಲದೇವಿ-
ಯುಂ ಆ ಕುಮಾರ ದೋಲರಸದೇವ ವನಸಿಂಹದೇವನುಂ ವೊಂದಾಗಿದ್ದಾರ್
- 57 ಶ್ರೀ ಮ ಹೆಮ್ಮೇಸ್ವರ ದೇವಾಯತನ ಖಂಡಸ್ಥುಟಿತ ಜೀರ್ಣೋದ್ಧಾರಕ್ಕಂ ತಪೋಧನರಾ-
ಹಾರದಾನಕ್ಕಂ ತಂ*]ಮ ಶ್ರೀರಾಜಧಾನಿಯಾ ಯುಂಬರನಾಣಿಯ ಬಡಗ
- 58 ವೊಲದ ತಮ ಕಮತದ ಪಿರಿಯಕೋಲ ಮತ್ತ[ರು] ಹದಿನೆಯ್ದುಮಂ ಹಡುವವೊಲ-
ದಲು ನೀರುಂಬಿಯ ಹಿರಿಯ ಬನದಿಂದಂ ಬಡಗ-
- 59 ಲದ ಸೀ [ಮೆ*] ನಟ್ಟಕಲ್ಲು ತೆಂಕಲು ಹಡವಲು ತೆಂಕಮುಖವಾಗಿ ಹರಿದ ದಾರಿಯ ಹಳ್ಳ
ಬಡಗಲು ಬಸುರಿಗೆ ಬಟ್ಟಿ ಮೂಡಲು ಬೆಟ್ಟನೆ ಮೇರೆಯಾಗಿದ್ದ ಗದ್ದೆಯುಮಂ ಬಸು-
- 60 ರಿಗೆಯ ಬಟ್ಟಿಯಿಂ ಬಂದಕಟ್ಟಿಯೆರಡುಮಂ ಯಾಗಿ [ಗುಂ]ಬಯ ಬನದಿಂ ಬಡ-
ಗಲು ನಟ್ಟಕಲ [ಸ] ಸಿನವೆ ಮೇರೆಯಾಗಿ ಹಡೆವಲು

- 61 ಬೆಟ್ಟ ಬಡಗಲು ಸುಂಗಯಿ ಬಟ್ಟಿಯ ತೆ[ಂಕದೊಳೆ] ಮೂಡಲು ಹಿರಿಯಹಳ್ಳವೆ
ಮೇರೆಯಾಗಿದ್ದ ಕೆಯ್ಯನಿತುಮಂ ನಾವೂರಲು ಹೆಗ್ಗಡೆ ತೆಂಕಲು ಹಡೆ(ಡು)-
- 62 ವ ಮುಖವಾಗಿ ಹರಿದ ಹಳ್ಳ ಪಡುವಲು ತೆಂಕಮುಖವಾಗಿ ಹರಿದ ಹಳ್ಳಂ ಬಡಗಲಾ
ಕೆಱಿಯ ಕೋಡಿಯಿಂದ ಪಡುವ ಮುಖವಾಗಿ ಬಂದ ಹಳ್ಳವಂ ಮುಟ್ಟಿದಗ-
- 63 ಳು ಮೇರೆಯಾಗಿ [ಸುಂ]ಕಮುಮಂ . . ಕುಮರಿಯುಮಂ ಮಾಡಿದಡಂ ಸಮಸ್ತ ಸುಂಕ-
ಮುಮಂ . ಡಿಯೂರಲು [ಕು]ದುರೆಯಾದಿಯಾಗಿ ಭತ್ತಭರಣ ಸಹಿ-
- 64 ತವನು ಮಾಱಿದಡೆ ಯಿಂ ಪೊಂಗಿ ವೀಸ [ವೆ]ರಡುಮಂ ದೇವರ ನಂದಾದೀವಿಗೆ-
ಗೊಂದು ಗಾಣಮಂ ಗಾಣಾ[ಯೆ]ಲೆ ಸೊಳಸ ಎರಡುಮಂ ಅ ಊರ ಬಳಿಯ ಎಸುರಿಗೆ-
ಯಲು
- 65 ಮೂಡ ಹೊಲದ ದೆಂಕುಕಂನುತದ ಹಿರಿಯಕೋಲಮತ್ತರ ಪತ್ನಿಯುಮಯಲ್ಲಿಯ ಮಂನೆಯ
ಗೇರಿಯುಮಂ ಬಣಂಬೆಯುಮನೊಂದು ತೋಂಟಮುಮಂ ಸಕವರ್ಷಂ ಸಾಸಿರದ ನಾ-
- 66 ಲ್ಲತನಾಲ್ಕನೆಯ ಸುಭಕ್ರಿತ್ಸಂವತ್ಸರದ ಮಾಘದಮವಾಸ್ಯೆ ಸೋಮನಾರ-
ದಂದು ಸೂರ್ಯಗ್ರಹಣ ನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ ಸರ್ಬಬಾಧಾ ಪರಿಹಾರಂ ಸರ್ಬನಮಸ್ಕವಾಗಿ
ದೇವರ್ಗ್ಗಿ
- 67 ಧಾರಾಪೂರ್ವಕಂ ಮಾಡಿ ಬಿಟ್ಟರು || ೨ || ಚತುರಾಸ್ಯಂಗಂ ವಚೋವಲ್ಲಭೆಗವಧಿಕ
ನೀವಾದಿಹೇವ ಬ್ರತೀಂದ್ರ ಪ್ರತಿನಾದೀಭೌಘಸಿಂಹಂ ಸಕಳ ಕಳೆಯೊ-
- 68 ಕೆಂದೆಂಬಿನಂ ಖ್ಯಾತಿಸೆತ್ತಂ ಜಿತ [ಬಾಹಾ] ಮುಖ್ಯರೂಪಂ ವಿನತ ಸಕಳ ರೂಪಂ ತಪ-
ಸ್ತತ್ಯರೂಪಂ ಗತ ಕಂದಪೂರ್ವಗ್ರಚಾಪಂ ಸ್ವಳಿತ ವಿಷಯ ಲೇಪಂ [ವೇಪಿ]ತ ಕ್ರೂರ-
ರೂಪಂ
- 69 ವಿನು[ತಾಟ್ಟ]ತನಾದಿಹೇವ ಮುನಿಗಳ್ಳಾ ವಾಸಿಯಾಗಿದ್ದ ಭೂವಿನುತಂ ನಾಗ್ನಿನುತಂ ವರೇ-
ಶ್ವರ ಮುನೀಂದ್ರಮಿಂದ್ರಂ ಮನೋಜನಿತುಗ್ರೇಭಮ್ರಿಗೇಂದ್ರನೊ-
- 70 ಳ್ಳು ವಡೆದಂ ತತು ಶಿಷ್ಯನಾದಂ ಮಹಾಮನು ಲೋಕಾಭರಣ ವ್ರತೀಶ . . ವಿದ್ಯತ್ಸಭಾ-
ಸೇಖರಂ || ನತರಾಜಂ ಬುಧಾವಳಿ ವಿಬುಧ ಭೂಜಾತ ಪುಣ್ಯಭಾಜಂ ಕಳಾಸ್ಥಿ-
- 71 ತ ಧಾಮಂ . ಡ ಸೌಖ್ಯ ಧ್ರಿತಪಾದಂ ಸುಜನಾವಳಿ ಗತವಿರೋಧಂ
ಕನ್ನು[ಬಾಗೋಟೆಗ] ನುತ ಲೋಕಾಭರಣ ವ್ರತೀಂದ್ರ ತಿಳಕ ವಿಖ್ಯಾ-
- 72 ತಿ ವೆತ್ತೊಪ್ಪಿದಂ || ವರಲೋಕಾಭರಣ ವ್ರತೀಂದ್ರ ತಿಳಕಂ ಹೋತುಪ್ರತಿಮಂ ಸ್ಫುರದು-
ಬ್ಬೀತಳವಕ್ಕುಱಿಂ ಪೊಗಳಲಾದಂ ಶ್ರಬ್ಯ ನಾನಾಕಳಾಭರಣಂ ಭೂಜನ ಪೂಜನಾನು-
ಚರಣಂ ಸಂಸುಧೆ-
- 73 ನಾನಾ . . . ರಿವಿದ್ರಾವರಣಂ ಮನೋಹರಾ ತ್ಯಾರಣ . ಜಸಿ ಜೀವಿಪಜರಜಃ
ಪರಿಯುತಂ ದೋಷಾಕರೋದ್ಭಾವಕೋತ್ಕರನತ್ಯಂತ ಸಕಂಟಕಂ

- 74 ಮದು ಸಹಂ ತಾನೆಂದಡಂ ಬಿಟ್ಟು ಸುಂದರಭದ್ರಾಭ ಶ್ರೀವಕ್ತ್ರಪಂಕೇಜದೊಳ್ಳೆ-
ರಮಾನಂದದೊ . ಗಳಿದ್ದು ಮಱಿವಳಿ ವಾಗುದೇವಿ ಚಾತುರಿಯೆಮಂ ||
- 75 ಬಿರುದಂ ಮಾಣೆಲೆ ಭಾಟ್ಟವನ್ನು ಡಿಯದೀರಾಜೋಬ್ಬ . ಮಾಮೂಗ ವಟ್ಟಿರು ಮಿನಾಂ-
ಸಕ ಬಱದಿಮ್ಮರುಳೆ ವಾಕು ಪ್ರಾಗಲ್ಭ್ಯಮಂ ಜೈನ ಬಂಧುರ ಚಂದ್ರಾಭರಣ
- 76 ಪ್ರತೀಶನಿದಿರೊಳು ನೀನೆಂಬವೋಲೊಪ್ಪುಗುಂ ಸಕಳಾಸ್ಥಾನದೊಳೆಯ್ತೆ ತನ್ನ ಜಯ ಲೀಲಾ-
ಡಿಂಡಿಮಧ್ವಾನಕಂ ಕಲಿಕಾಲಂ ವೆಱತೇನೊ ತನ್ನ ವಿಳಸಚ್ಚಾರಿ-
- 77 ಶ್ರ ಸಂಪ[ತ್ರಿ]ಭೂವಳಯಾಳಂಕ್ರತಮಾಗೆ ಕೇಡೆ ಜಯಮಂ ಕಾರೂಡ ತಾ[ನಿ]ದ್ಧ
ಮಂಡಳಮಂ ಪೊದ್ದದು ಸುತ್ತಲುಂ ಕ[ನೆ]ಯೆರಂಭೊಯ್ತೆನಲಕ್ಕಾಮಿನಿಮ್ಮಳ
ಚಂದ್ರಾಭ-
- 78 ರಣ ಪ್ರತೀಶ್ವರಂ . . ಪ್ರಖ್ಯಾತಿಯಂ ಬಣ್ಣಿಪರು || . . . ರಿ ಗಂ . . . ಮಿಗ
ಲಕ್ಷ್ಮಂಗಬ್ಜಸನೆಗಳತಿಯೆಂದು ಮಿಗೆ ಚಂದ್ರಾಭರಣಯಶಂ ದ್ವಿಗುಣಂ ತ್ರಿಗುಣ ಚ-
- 79 ತುಗ್ಗುಣಂ ಪಂಚಗುಣಂ || ೨ ಸ್ವಸ್ತಿ ಯಮನಿಯಮ. ಸ್ವಾಧ್ಯಾಯ ಧ್ಯಾನಧಾರಣವೋ-
ನಾನುಷ್ಠಾಣ ಜಪಸಮಾಧಿಶೀಳಗುಣಸಂಪನ್ನಂ ವಿಬುಧಜನ ಮನೋಭಿವಾಂಚ್ಛಿತ-
- 80 ಫ [ಳ] ಪನಂ ದೀನಾನಾ[ಧಜ]ನಪೋಷಣಂ . . . ನಿವಾರಣಂ ದುರಿತ-
ಗಜಮದ ನಿವಾರಣಂ ನಿಜಸಮಯ ಸಂರಕ್ಷಣೈಕದಕ್ಷನನಮತಸುಭಿಕ್ಷಂ ಪಂಡಿ-
- 81 ತಚೂಡಾಮಣಿ ಶಿಷ್ಯ ಜನ ಚಿಂತಾಮಣಿ ಶ್ರೀಮಲ್ಲೋಕಾಭರಣ ಸಂಡಿತದೇವ ಪಾದಾರಾ-
ಧನಾಲಬ್ಧ ವರಪ್ರಸಾದಂ ಪರೋಪಕಾರ ವಿನೋದಂ ಯಿತ್ಯಾದಿ ನಾಮಾವಳಿ ವಿ-
- 82 ರಾಜಮಾನರಪ್ಪ ತೀರ್ಥದ ಸ್ವಯಂಭು ರಾಮೇಶ್ವರದೇವರ ಸ್ಥಾನಾಚಾರ್ಯಚರ್ಚಂದ್ರಾ-
ಭರಣಸಂಡಿತದೇವರ್ಗಿ ಶಕವರ್ಷಂ ಸಾಸಿರದಱುವತ್ತನಾಲ್ಕೆನೆಯ ದುಂದುಭಿ
ಸಂವತ್ಸ-
- 83 ರದ ಚೈತ್ರಪುಣ್ಣಮೆ ಸೋಮವಾರದ ವಿಷು ಸಂಕ್ರಮಣದಂದಾ ಪಟ್ಟಮಹಾ-
ದೇವಿ ಚಂದಲದೇವಿಯರುಂ ಆ ಕುಮಾರಂ ಒನಸಿಂಹದೇವನುಮಿ-
- 84 ದ್ರು ತಾವು ಮಾಡಿಸಿದ [ವಾ] ಶ್ರೀ ಹೇಮೇಶ್ವರದೇವರ ಸ್ಥಾನಮಂ ಸಮಸ್ತವ್ರಿತ್ತಿ
ಸಹಿತಂ ಕಾಲಂ ಕರ್ಚ್ಚಿ ಧಾರಾಪೂರ್ಬಕಂ ಮಾಡಿ ಕೊಟ್ಟರು || ೨ || ಮೂಲಸ್ಥಾನದ
ಶ್ರೀ [ವು]-
- 85 ಕೈಶ್ವರದೇವರ ಖಂಡಸ್ಫುಟಿತ ಜಿಣ್ಣೋದಾರಕ್ಕಂ ಚೈತ್ರ ಪೈತ್ರಕ್ಕಂ ಮೂಡವೊಲದಲು
ಹಿರಿಯ ಕೋಲ ಮತ್ತರಯಾಱು ಹಾಖರಾಣಿ
- 86 ಇಂದ ಬಡಗಲು ನಾವಿದರ ಮನೆಯಿಂದ ಮೂಡಲಡಸಿ ಹನ್ನಿ ಕೆಯ್ಯ ನಿವೇಸಣಮಂ ಹೊರ
ಖಡಿಯಿಂ ಮೂಡಲು ಬಟ್ಟಿಯಿಂ ತೆಂಕಲು ಹನ್ನಿ ಕೆಯ್ಯಗ-

- 87 ಲನು ಯಕ್ಷತ್ತನಾಲ್ಕು ಕಯ್ಯ ನೀಳ ಮುಲನು ದೇವಗ್ಗೆ ಧಾರಾಪೂರ್ವಕಂ ಮಾಡಿ
ಬಿಟ್ಟರು ೧೨ ಸ್ವದತ್ತಾಂ ಪರದತ್ತಾಂ ವಾ ಯೋ ಹರೇತ ವಸುಂಧರಾಂ ಸಷ್ಟಿವರ್ಷ ಸಹ-
- 88 ಶ್ರಾಣಿ ವಿಷ್ಣಾಯಾಂ ಜಾಯತೇ ಕ್ರಿಮಿ ಸಾಮಾನ್ಯೋಯಂ ಧರ್ಮಸೇತು ನಿಸಾಣಾಂ
ಕಾಲೇ ಕಾಲೇ ಪಾಲನೀಯೋ ಭವದ್ಭಿ ಸರ್ಭಾ ನೇತಾನು ಭಾವಿ-
- 89 ನಃ ಸಾರ್ಥಿನೇಂದ್ರಾನು ಭೂಯೋ ಭೂಯೋ ಯಾಚತೇ ರಾಮಚಂದ್ರ ದೇವದ್ವಿಜ
ಗವಾಂ ಭೂಮಿಂ ಪೂರ್ಬ್ಭುಕ್ತಾಂ ಹರೇತ ಯಃ ಪ್ರಣಿಷ್ಠಾಮಪಿ ಕಾಲೇನ ತ-
- 90 ನಾಹು ಬ್ರಹ್ಮ ಘಾತಕಂ ೧೩

No. 15 of 1940-41

TELSANG ATHANI TALUKA, BELGAUM DISTRICT.

Broken stone in the compound of Andāni Maṭh.

A. D. 1122

This inscription which is badly damaged and mutilated belongs to the period of Chalukya Vikramaditya VI. It is stated that Kamkanada-Keta constructed a tank called *Kallakere* at Tilasanga (modern Telsang) and on the date specified in lines 13-14, made a gift of land for the upkeep and repairs of the tank.

In lines 17ff. there is a reference to a previous gift made by a queen of Tribhuvanamalladēva who appears to have granted twelve *mattar* of land for the renovation and repairs in a temple (name lost) attached to *Kallakere* and twelve *mattar* for the temple of Rēvaṇēśvara at the same place. Minor gifts made by a certain Śivapa-śeṭṭi of the Vaiśya-*kula* and other individuals are also recorded.

As the inscription is obliterated in many parts, full particulars of the gift are not preserved.

The record bears two dates:- (1) Chalukya Vikrama year 46, Plava, Pushya su. 10, Monday, Uttarayana Saṅkranti. Irregular. Puśhya śu. 10 in the given year was Tuesday, December 20, A D. 1121. The Uttarā-yaṇa-saṅkrānti occurred on December 24; and (2) Chalukya Vikrama

year 39, Ja[ya], Pushya ba. 10, Monday, Uttarayana-sankranti. Irregular. The given *tithi* fell not on Monday, but on Wednesday, December 23, A.D. 1114. The Uttarāyana-saṅkrānti occurred on Thursday, December 24. The latter is the date of the endowment of Tribhuvanamalla's queen referred to in connection with the main object of the record i. e. the gift of Kamkanada Kēta.

Text

- 1 ಯೆಂಬ ಪಟ್ಟಣಂ
- 2 ಸಂ ಸ್ತು[ತ] || ಆ ಕಂಪಣದೊಳ
- 3 ನಾಳ್ವುದಂಗಮವನಿಂ ಶ್ರೀ ಯುಟ್ಟಿದೇವಂ .
- 4 ಧರೆಗೆಲ್ಲಂ ತಿಳಸಂಗಮೆನ್ನದ [ವರಾ]ನ್ವಿಶ್ವಂಭರಾಭಾಗದೊಳು ||
- 5 ಯ್ಯುಧುಯ್ಯ . . ವಿಶ್ರುತಗೋತ್ರವ
- 6 ಮರರಜರಾಮರವ್ವಿಜಿತ ಶತ್ರುಗಳಿಂದ ಗತಿಸ . .
- 7 ಜ್ವಿತಪುಣ್ಯ [ಸಂಗವರ್] || [ಶ]ಶಿಕಾಂತಂ ಶಶಿಕಾನ್ತಿಯಿಂದು-
[ಱಿ] ದು
- 8 ಭಾರಮ . ರಾ . . . ಡಲೆಂದಿರ್ಪದೊ ವೆಸರಂಬತ್ತು ಸುದು-
ಗಸಂ .
- 9 ದೊ ವೇಳೆನಲು [ಕೈ] ಸಗುಂ ಶ್ರೀ ತಿಳಸಂ[ಗವಂಬಳ] ತಟಾಕಾಚ್ಚಾಂಬು-
ಶೋಭಾಕರ . . ರ || ನಂ
- 10 ನಿಧಿ ಮಂಕಂಗಂ ಪುತ್ರನುದಿತ ಗೋತ್ರ . . ಕಂಕಣದಕೇತನೆನಿಸಿದೀ . ಶಾಂಕ ಪ .
. ಕ .
- 11 . . . [ನೂ]ತಂ ಸ[ದ್ಧ]ವ್ಯಗುಣೋವೇತಂ ಪಂಚಮತ ವಿಮಳ-
ಶ್ವೇತಂ ಶಿವಸಾದಾಂಬುಜ ಭ್ರಿಂ ಡ
- 12 ಮದಖ್ಯಾತ || ಸಂಕಜ [ಬಾ]ನ್ಧವನಂ ಶ್ರೀ ಶಂಕರಗೃಹ ನಾಚಿಕೇಶವ
ಮತದಿಂ ಕಂಕಣದ ಕೇತ[.]ಪ . .
- 13 . . . ಸಿದ ಕಲ್ಲಕೆಱಿಯ . . . ತೋಂಟ . . ೧೨ ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀಮಚ್ಚಾಳುಕ್ಕ ವಿಕ್ರಮ-
ವರ್ಷದ ೪೬ ನೆಯ ಪ್ಲವಸಂ-
- 14 [ವ]ತ್ಸರದ ಪುಶ್ಯ ಶ:ದ್ಧ ೧೦ ಸೋಮವಾರದಲುತ್ರರಾಯಣ ಸಂಕ್ರಾಂತಿ ನಿಮಿ
ತ್ತವಾಗಿ ಕಂಕಣದ ಕೇತಣಂ ಕಲ್ಲಕೆಱಿಯ

1. The writing is badly obliterated.

- 15 ಖಣ್ಡಸ್ಫುಟಿತ ಜೀರ್ಣೋದ್ಧಾರಕ್ಕೆಂ ಬಿಟ್ಟು ತರಲು ಆಪತ್ರಂ ಚಟ್ಟಿ
ಮತದ ಮಳಿ . -
- 16 . . ಬಿಟ್ಟುದಾಕೆಯ್ಯೊತ್ತಿಬಿಟ್ಟುಡೆ ಮತ್ತ ಜನರ[ಕ]ಯ್ಯಾ ಗೆ ಮತ್ತೊ-
ನ್ನುತ್ತಮದ ಸ್ಥಳ[ಮಂ]
- 17 . . . ಲ . ಸಂಗತ ಪ್ರಧಾನ ಸ್ವಸ್ತ್ಯನವರತಪರಮಕಲ್ಯಾಣಾ
ಭ್ಯುದ-
- 18 [ಯ]ಸಹಸ್ರಫಳಭೋಗ ಯಾನೆ ಶ್ರೀಮತ್ತಿ-
ಭುವನಮಲ್ಲದೇವ
- 19 . . . ಶ್ರೀ[ಮ]ದಭಿನವ ಡಿಯ . . . ಪ್ರಮುಖ ಮಹಾಜನಂಗಳಿದ
. . . .
- 20 ಶ್ರೀಮಂಚ್ಚಾಳುಳ್ಳು ನೀರನಿಕ್ರಮವರ್ಷದ ೩೯ನೆಯ ಜ[ಯ] ಸಂವತ್ಸರದ ಪು
ಬಹುಳ ೧೦ ಸೋಮ[ವಾ]ರದ . .
- 21 . ತ್ತರಾಯಣಸಕ್ರಾಂತಿ ನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ ಕಲ್ಲಕೆಱಿಯ . . . ದೇವರ ಅಂಗಭೋಗ
ಖಂಡಸ್ಫುಟಿತ ಜೀರ್ಣೋ-
- 22 [ದ್ಧಾರ]ಕ್ಕೆ ಗೊ[ಟ್ಟಿ]ಯ ಬಟ್ಟಿಯಿಂ ಬಂದ . . . ಳೆಯ ಸರ್ವನಮಸ್ಯವಾಗಿ ಬಿಟ್ಟ
. ರು-
- 23 . . ಮತ್ತರು ಹನ್ನೆರಡು ಆ ಸಂಕ್ರಾಂತಿ ನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ ಅಲ್ಲಿಯ ರೇವಣೇಶ್ವರಹೇವ
ರಂಗಭೋಗ
- 24 ಖಣ್ಡಸ್ಫುಟಿತ ಜೀರ್ಣೋದ್ಧಾರಕ್ಕೆಂ ಕುಡುಂಬಡೆಯ ಬಟ್ಟಿಯಿಂ ಪಡು ಯಿಂ
ತೆಂಕಲು ಸರ್ವನಮಸ್ಯವಾ-
- 25 . ಹಾರುವಗೋ . ಮತ್ತರು ಹನ್ನೆರಡು [ವೈ]ಶ್ಯ ಕುಲದೊಳು
. ತ್ತು ಮಾ
- 26 . . . ಪಡೆದ ಸಿವೋಪಸೆಟ್ಟಿ . . . ಸಮ ನೆಱಿಯಂ
.
- 27 ಡೆನ್ನು ಸಿಂಗಿಸ ನ ಮಾಳ್ಕ ಭೂಮಿ
.-ಸೆಟ್ಟಿ
- 28 ಗುಣ . ಣೆ ಚತುಸ್ಸಮಯ
ಕಾಮಿಸಂ ಶ್ರೀ
- 29 . . [ವೈ]ಶ್ಯಲಲಾಮಂ || ಬಳವಜಿ ಬಿದ್ದ ಶಿಲೆಯಂ
ಸಭಾಮಂಟಪಮಂ ಪಡಿಸ-

- 30 ಮಂ ಪಡೆದಂ ದತ್ತಾಂ ಪರದತ್ತಾಂ ವಾ ಯೋ ಹೇ-
ರೇತ ವಸುನ್ಧರಾಂ
- 31 ಸ್ರಾಣಿ ವ್ಯಸುದಾ . ದತ್ತಾ . ರಾಜಭಿಃ
ಸಗರಾದಿಭಿಃ
- 32

No. 16 of 1940-41

AKKALKOT, AKKALKOT STATE, SHOLAPUR DISTRICT

Slab standing in the old palace, facing West.

A. D. 1122

The inscription belongs to the reign of the Chālukya king Tribhuvanamalladeva ruling from his *nelevīdu* at Jayantipura and introduces his subordinate Mahamandalesvara Indarasa as the *Manneya* of Amkulagenadu in Ananduru - 300 district. The latter bears a number of descriptive epithets of which the following deserve notice: " the lord of Vijayapura " (i. e. the modern Bijapur the headquarters of the district of the same name in Bombay Karnatak), " autumnal moon to the sky of the family of Jīmūtavāhana ", a sun to the lotus of the Selāra (i. e. Silāhāra) family and " who had obtained the best favour from the goddess Chāmuṇḍikādēvi ". The inscription further records that this Mahāmaṇḍalesvara Indarasa granted as an endowment (*dharmavāgi*) all the land at Sinnikheda excepting the area previously donated to the temple of Mallēśvara at Chabbanavavi, by Tribhuvanamalladeva, for the benefit of the Brahmanas and the temples of Kandarpēśvara and Kēśavadēva constructed by Hadapavala Dandanayaka Madhavabhata also called Madiraja, at *Dait'hāna*. The land thus granted appears to have been purchased by the donor from the several chiefs of the Silāhāra family specified in lines 16-17 who held the proprietary right of (*prabhutva*) the village Sinnikhēḍa. This is suggested by the expression *kṛayadānavāgi koṭṭu koṇḍa* occurring in connection with the transaction. These chiefs are : Mandalesvara Indarasa, his son Dakarasa, Kavilarasa, Mallidevarasa, Ajarasa, Kuppadevarasa, son of Rajarasa brother of Indarasa, his brother Indarasa and Indarasa son of

Dakarasa. They received five hundred and ten *Rāyajagadaḷa* gadyāṇas and relinquished their coparcenary and collective rights (*Dāyigasuddaganasuddhavāgi*) over the land. Similarly they sold land (boundaries specified) at Asatigolla for one hundred *Rāyajagadaḷa* gadyāṇa and two hundred *mattar* measured by *Buguda's* eighteen spanspole for two hundred *Rāyajagadaḷa* gadyāṇa, which were similarly granted to the temples.

Dākarasa is stated to have granted for the same above mentioned temples and Brahmanas fifty *mattar* of land by the same pole and *Kumāra* Satyāśrayadēva and *Indarasa* the manneya of *Amkulagenāḍu* gave conjointly two hundred *mattar* by the same pole in a field at *Daithāṇa* for worship and offerings in the same temples.

Madiraja or *Madhavabhata* whose genealogy is narrated in lines 32-36 is extolled with many descriptive epithets (11. 37-41) of which the adjective *śrīmat-Tribhuvanamalladēva - vivartita - vijaya - rājya-lakshmī - samuddharāṇa* “ who lifted up the victorious fortunes of the kingdom which had turned away from the illustrious *Tribhuvanamalladēva* ” is significant. He is stated to have endowed five hundred *mattar* of land for the temples of *Kandarpēśvara* and *Kēśavadēva* constructed by him at *Daithāṇa* with the stipulation that the following services should be maintained from the incomes accruing from the lands specified therein :-

| Purpose | Land earmarked |
|--|---|
| 1 <i>Pātrapāvula</i> (= <i>pātraprābhṛita</i> meaning present or gift to the actors). | 220 <i>mattar</i> at Āsatigolla fort |
| 2 <i>akara-khandike</i> (= <i>akshara khandikā</i> a class or school giving instructions in ' letters '). | 20 ,, |
| 3 <i>Dharmmēta</i> (a charity picotta for supplying water from the well for the use of the flower gardens of the temple). | 10 ,, |

| | | | |
|---|---|-------|--------------------|
| 4 | <i>Naishṭhika</i> ascetics who lived a bachelor's life (attached to the temple). | 60 | <i>mattar</i> |
| 5 | Two <i>banṭas</i> (soldiers) to guard the temples). | 24 | „ |
| 6 | A cowherd maintaining a tawny cow for the god's use. | 6 | „ |
| 7 | Hearth (for oblations to be offered at the temple). | 10 | „ |
| 8 | for worship (<i>aṃgabhōga</i>) and offerings to the god Kāleśvaradēva. | 100 | „ at Daithāṇa |
| 9 | for the services of <i>chaitra</i> and <i>paitra</i> (<i>pavitra</i>). | 50 | „ at Sinnikhēḍa |
| | | Total | 500 <i>mattar</i> |

The *Brahmanas* of the Brahmapuri should reside at the village Sinnikhēḍa and enjoy the land with the exception of the fifty *mattar* specified in item 9 above. Mādirāja's donations included also a site at Asatigolla, three gardens and two oil-presses. To the north of Pādmiya-matha, the *Puravargga* of the god will reside.

The inscription was written (i. e. composed) by Narasiṅgadeva a devotee of the god Īśvara.

Lines 54-58 enumerate additional gifts of land for the same temples made by Haḍapavaḷa Daṇḍanāyaka Mahādēvarasa (Mādhava-bhaṭṭa ?) and Indarasa. A certain Masaṇōja was the recipient of a gift of sixty *mattar* of land for the service of ringing a bell at the time of the incense burning ceremony before the god every day.

The details of the date are :- Chalukya Vikrama year 48, Sobhakrit. Asvayuja, su. 7, Sunday, Vyatipata, Vishu-sankramana. They correspond to Sunday, September 10, A. D. 1122. But the Kanyā-saṅkrānti had occurred on Sunday, August 27, 1122. But this was Chālūkyā Vikrama

year 46 whereas the 48th year of the era fell in A. D. 1124 for which year the details were irregular.

The genealogy of Daṇḍanāyaka Mādhavabhaṭṭa is given in the record as follows:-

Dāsiyaṇabhaṭṭa, a Brahman of the Kauśika *gōtra*.
|
Kandarpabhaṭṭa
|
Mādirāja - Daṇḍādhiśa

who is stated to have retrieved the regal fortunes of Tribhuvanamalladēva (*Tribhuvanamalladēva - vivarttita - vijaya-rājya - lakshmī - samuddharana*). This indicates that the Chālukya monarch had lost part of his ancestral kingdom which he apparently recovered with the help of his trusted servants like Daṇḍanāyaka Mādhavabhaṭṭa. We find that the reign of Vikramāditya was on the whole peaceful except at the beginning when he had to quell the insurrection led by his brother Bhuvanaikamalla Somesvara II in alliance with Rājiga the king of Vengi and a few years after his accession to the throne, when he crushed the rebellion raised by his younger brother Jayasimha III who had been appointed the viceroy of Banavāsi -12000 province. Bilhana's *Vikramāṅkadēvacharita* narrates that Jayasimha contemplated treason against his brother, extorted a great deal of money from his subjects, entered into alliance with the Drāviḍa king and other chiefs, and even endeavoured to foment sedition and treachery among Vikramāditya's troops. In a short time, the poem states, he came with his numerous allies and his large army had encamped on the banks of the Kṛishṇā. He plundered and burned the surrounding villages and took many prisoners and considered success so certain that he sent insulting messages to Vikrama (*Vikramāṅkadēvacharita*, ch. XVI, 1-13, 18, 49-56). The king then marched against him at the head of his forces. In a terrible battle that ensued, the elephants of the enemy were driven back and the king killed a great many of his soldiers. The army was defeated and Jayasimha and his followers fled away (Bhandarkar's *Early History of the Dekkan* (1889), p. 64). Of these two events, the latter is more or less in the nature of a civil war in which Vikramā-

ditya's sovereignty had not suffered any set back or damage. In the former, however, Kulottunga I (A. D. 1070 - 1120) who had allied himself with Sōmēśvara II availed of this opportunity to drive out the Chālukyan monarch who attempted to extend his power on all sides. According to the version of the Chōla inscriptions, Kulōttuṅga met with a huge army, Vikramāditya VI in the Kolar District where the latter had penetrated and as a result of a heavy fight, captured much valuable booty and became master of the Gangamandalam and Singanam. Singanam is probably the dominions of Jayasimha as suggested by Hultzsch (South Indian Inscriptions Vol. III, p. 144), i. e. the Banavāsi province over which he was appointed the viceroy. The *Vikramasōlan-ula* states that Kulōttuṅga reached the Western sea, and captured Konkana and Kannada countries and humbled the pride of the Mahratha king - a statement which implies that even Banavāsi might have been overrun (K. A. Nilakanthasāstri: *The Colas*, p. 13). These events appear to have occurred immediately after the accession to the throne, of Vikramāditya VI and it is not improbable that Daṇḍanāyaka Mādhavabhaṭṭa rendered single services to his master in this battle and recovered the lost portions of the Chālukyan kingdom which had been seized by the Chōla ruler. But this equation would give a pretty long life to Mādhavabhaṭṭa from about A. D. 1076 to at least 1124 the date of the present inscription. In the latter part of Vikramāditya's reign, Hoysala Vishṇuvarddhana or Bittiga and the Silāhāras of Kolhapur created some trouble in the kingdom; but they were easily crushed by the Sinda prince Āchugi II at the command of Vikramāditya. (See *Two Sinda Inscriptions from Benachamaṭṭi*, *Ep. Ind.* Vol. XX, pp. 109 ff.)

Text

SECTION I

- 1 ಶ್ರೀ ಕಂದವ್ವೇಸ್ವರ ದೇವರಿಗೆ ಹಳ್ಳ-
- 2 ದಿಂ ಬಡಗಲು ನೀವ್ವೇರಿಯು ಬಿ-

3 ಟ್ಟ ‡ ಮತ್ತರು ೧|| ೐ ೞ ಗದ್ದೆ+

4 ಕಂಮ . . .¹

SECTION II

5 ೐ ೞ ಶ್ರೀ ನಮಸ್ತುಂಗ ಶಿರಶ್ಚುಂಬಿ ಚಂದ್ರಚಾಮರ ಚಾರವೇ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ನಗ-
ರಾರಂಭ ಮೂಲಸ್ತಂಭಾಯ ಶಂಭವೇ || ಪಾನ್ತು ವೋ ಜಲದ ಶ್ಯಾಮಾಃ

6 ಶಾರ್ಙ್ಗಜ್ಯಾಘಾತ ಕಲ್ಕಶಾಃ | ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ಮಂಟಪಸ್ತಂಭಾಶ್ಚತ್ವಾರೋ ಹರಿಬಾಹವಃ ||
ಜಯತ್ಯಾವಿಸ್ಕೃತಂ ವಿಷ್ಣೋವ್ವಾರಾಹಂ ಕ್ಷೋ-

7 ಭಿತಾರ್ಣವಂ | ದಕ್ಷಿಣೋನ್ನತ ದಂಷ್ಟ್ರಾಗ್ರ ವಿಶ್ರಾಂತ ಭುವನ ತ್ರಯಃ || ೐ ಸ್ವಸ್ತಿ
ಸಮಸ್ತ ಭುವನಾಶ್ರಯ ಶ್ರೀ ಪ್ರಿಥ್ವೀವಲ್ಲಭ ಮಹಾ-

8 ರಾಜಾಧಿರಾಜ ಪರಮೇಶ್ವರ ಪರಮಭಟ್ಟಾರಕ ಸತ್ಯಾಶ್ರಯ ಕುಳತಿಳಕ ಚಾಳುಕ್ಯಾಭರಣಂ
ಶ್ರೀಮತ್ಪ್ರಭುವನಮಲ್ಲದೇವರ ವಿಜಯರಾಜ್ಯಮುತ್ತರೋತ್ತರಾಭಿವ್ರಿದ್ಧಿಪ್ರವ-

9 ದ್ವರ್ಮಾನಮಾಚಂದ್ರಾರ್ಕ ತಾರಂಬರಂ ಸಲುತ್ತು ಜಯಂತೀಪುರದ ನೆಲೆವೀಡಿನೊಳು
ಸುಖಸಂಕಥಾ ವಿನೋದದಿಂ ರಾಜ್ಯಂಗೈಯ್ಯುತ್ತಮಿರೆ ಶ್ರೀಮಂಚ್ಚಾಳುಕ್ಯ ವಿಕ್ರಮ
ವರಿಷ-

10 ದ ಳನೆಯ ಶೋಭಕ್ರಿತು ಸಂವತ್ಸರದ ಆಶ್ವಯುಜ ಸುದ್ಧ ಸಪ್ತಮಿ ಅದಿತ್ಯವಾರ
ವ್ಯತೀಪಾತ ವಿಷು ಸಂಕ್ರಮಣದಂದು || ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಧಿಗತ ಪಂಚಮಹಾಶಬ್ದ

11 ಮಹಾಪುಂಡಳೇಶ್ವರಂ | ವಿಜಯಪುರವರಾಧೀಶ್ವರ | ಜೀಮೂತವಾಹನಾನ್ವಯಾಂಬರ
ಸರಶ್ಚಂದ್ರ | ವಿಭವಾಮರೇಂದ್ರ | ಸಮಸ್ತಾಶ್ರಿತಜನದಾರಿದ್ರಾ-

12 ದ್ರಿ ಕುಳಿಶದಂಡ | ಸೆಳಿಣ ಕುಳಕನುಳ ಮಾರ್ತ್ಯಂಡ | ರಿಪುಮಂಡಳಿಕ ಮಂಡಳೋತು-
ಪಾತ | ರಾಜಮಾಂಧಾತ | ಶತ್ರುಜನ ಯುವತಿಮುಖಕನುಳ ಹಿಮಾ-

13 ಕರ | ಸಂಗ್ರಾಮ ಭಯಂಕರ ಶ್ರೀ ಚಾಮುಂಡಿಕಾದೇವಿ ಲಬ್ಧ ವರಪ್ರಸಾದ | ದಾನ-
ವಿನೋದ | ಮಂನೆಯ ವಲ್ಲಭಂ ಭಯಲೋಭದ್ವರ್ಣಭ | ಅಳಿಂಮ್ಮುಂನಿಱಿವ | ಶೌರ್ಯ-
ಮಂ ಮೆಱಿವ

14 ಸಾಹಸೋತ್ತುಂಗ | ನಯ್ಯನ ಸಿಂಗ ನಾವಾದಿ ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಶಸ್ತಿ- ಸಹಿತಂ ಶ್ರೀಮನು-
ಮಹಾಮಂಡಳೇಶ್ವರಂ ಆಣಂದೂರ ಮೂನೂಱಿಱ ಬಳಿಯ

1 The word ಗದ್ದೆ is added at the end with the *hamsapāda* giving two similar marks at the place where it should have been properly written.

- 15 ಅಂಕುಲಗೆ ನಾಡ ಮಂನೆಯ ಇಂದರಸರು | ಶ್ರೀಮತ್ತಿಭುವನಮಲ್ಲದೇವರು ಚಬ್ಬ-
ಣನಾವಿಯ ಮಲ್ಲೇಶ್ವರ ದೇವರಿಗೆ ಸಿನ್ನಿ ಖೇಡದಲು ಬಿ-
- 16 ಟ್ವ ಭೂಮಿ ಹೊಣಗಾಗಿ ಮೇಲಾದ ಭೂಮಿಯ ಹಡಪವಳಂ ದಂಡನಾಯಕಂ
ನಾಥವಭಟ್ಟರು ದೈತಾಣದಲು ಮಾಡಿಸಿದ ಶ್ರೀ-
- 17 ಕಂದರ್ಪೇಶ್ವರ ದೇವರಿಗಂ | ಶ್ರೀಕೇಶವದೇವರಿಗಂ | ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಗಂ ತಮ್ಮ ಧರ್ಮವಾಗಿ
ಕುಡಲು ಮಂಡಳೇಶ್ವರಂ ಇಂದರಸರು | ಅವರ ಮಕಳು ಡಾಕರಸನು | ಕನಿಲಾ-
ಸರಸನು
- 18 ಮಲ್ಲಿದೇವರಸನುಂ | ಅಜ್ಜರಸನುಂ | ಇಂದರಸನ ತಮ್ಮ ರಾಜತಸನ ಮಗಂ
ಕುಪ್ಪದೇವರಸನು ಆತನ ತಮ್ಮ ಇಂದರಸನು | ಡಾಕರಸನ ಮಗಂ ಇಂದರ-
ಸನು | ಇನ್ನಿಬರುಂ
- 19 ತಂನು ಸಿನ್ನಿಖೇಡದ ಪ್ರಭುತ್ವ | ಅಷ್ಟಭೋಗ | ತೇಜ | ಸಾಮ್ಯ | ಅಲ್ಲಿಯ ಮೂಲಿಗ
ಕೆಯೆ | ಅಲ್ಲಿಯ ತಮ್ಮ ಉಂಬಳಿಯ ಮಂನೆಯನೊಳಗಾಗಿ ದಾಯಿಗಸುಡ್ಡ ಗಣಸು-
- 20 ದ್ಧವಾಗಿ ಹಡಪವಳಂ ದಂಡನಾಯಕಂ ನಾಥವಭಟ್ಟರು ದೈತಾಣದಲು ಮಾಡಿ-
ಸಿದ ಶ್ರೀಕಂದರ್ಪೇಶ್ವರ ದೇವರಿಗಂ ಶ್ರೀಕೇಶವದೇವರಿಗಂ || ಬ್ರಾಹ್ಮ-
- 21 ಣರಿಗಂ ಕ್ರಯದಾನವಾಗಿ ಕೊಟ್ಟುಕೊಂಡ ರಾಯಜಗದಳಂ ಗದ್ಯಾಣ ಅಯಿನೂಱ
ಹತ್ತು ಮತ್ತಂ ಆಸಾಟೆಗೊಳ್ಳದ ಮುಗುಡ್ಡೆಯ
- 22 [ಕೋಟೆ]ಗೆಯ್ಯ ಸ್ಥಳಕ್ಕೆ ಮೂಡಲು ತೊಱಿ ಮೇರೆ | ತೆಂಕಲು ನೀರ್ವರಿ ಮೇರೆ | ಹಡು-
ವಲು ಬಿಟ್ಟ ಮೇರೆ | ಬಡಗಲು ಹೊ[ನ್ನ]ಯನ ಹಳ್ಳಿಯ ನೊಱಡಿ ಮೇರೆ-
- 23 ಯಾಗಿ ಆ ಸ್ಥಳದ ತಂನು ಉಂಬಳಿಯ ಕೆಯ್ಯ ಶ್ರೀಕಂದರ್ಪೇಶ್ವರ ದೇವರಿಗಂ [ಂ] ಶ್ರೀ
ಕೇಶವದೇವರಿಗಂ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಗಂ ಕ್ರಯದಾನವಾಗಿ ಕೊ-
- 24 ಟ್ವ ಕೊಂಡ ರಾಯಜಗದಳಂ ಗದ್ಯಾಣ ನೂಱು ಮತ್ತಂ ಶ್ರೀ ಕಂದರ್ಪೇಶ್ವರ ದೇವ-
ರಿಗಂ ಶ್ರೀ ಕೇಶವದೇವರಿಗಂ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಗಂ ಕೋಟೆಯ ಹೊ-
- 25 ಲದೊಳಗೆ ಬಡಗಲು ದೈತಾಣದ ಸೀಮೆ ಮೇರೆಯಾಗಿ ಕ್ರಯದಾನವಾಗಿ ಬುಗುಡನ
ಹದಿನೆಂಟು ಗೇಣ ಕೋಲಮತ್ತರು ಇನ್ನೂಱುಮಂ ಕೊಟ್ಟುಕೊಂಡ ರಾ-
- 26 ಯ[ಜ]ಗದಳಂ ಗದ್ಯಾಣ ಇನ್ನೂಱು | ಅಲ್ಲಿಂ ಮೂಡಲು ಡಾಕರಸ ಶ್ರೀಕಂದರ್ಪೇಶ್ವರ
ದೇವರಿಗಂ ಶ್ರೀಕೇಶವದೇವರಿಗಂ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಗಂ ತಮ್ಮ ದಾನವಾಗಿ ಕೊ-
- 27 ಟ್ವ ಆ ಕೋಲಮತ್ತರು ಅಯ್ಯತ್ತು | ಶ್ರೀಕಂದರ್ಪೇಶ್ವರ ದೇವರಿಗಂ ಶ್ರೀಕಾಳೇಶ್ವರದೇವರಿಗಂ
ಕುನಾರಂ ಸತ್ಯಾಶ್ರಯ ದೇವರುಂ | ಅಂ-
- 28 ಕುಲಗೆನಾಡ ಮನ್ನೆಯ ಇಂದರಸರು ದೈತಾಣದ ಹೊಲದೊಳಗೆ ದೇವರ ಅಂಗಭೋಗ
ನಿವೇದ್ಯಕ್ಕೆ ತಳ ವ್ರಿತ್ತಿಯಾಗಿ ಊರಿಂ ಮೂಡಣ ತೆವರ ಮೇಲೆ ಬುಗುಡನ

- 29 ಹದಿನೆಂಟು ಗೇಣಕೋಲಲು ಬಿಟ್ಟ ಮತ್ತರು ನೂಲು | ಊರಿಂ ಹಡುವಲು ತೆವರ
ಮೇಲೆ ಆ ಗೇಣ ಕೋಲಲು ಬಿಟ್ಟ ಮತ್ತರು ನೂಲು ೞ ಬಳಸಿದ್ದಂಬುಧಿ ಕೋಟಿ-
ಭೂಮಿವಳಯಂ ರಾಜಾಂಗಣಂ]
- 30 ದಿಗ್ವಿಧೂಕುಳ ಅನ್ನಟ್ಟುರ ಕಾಂತೆಯರು ದಿಗಧಿಪ [ದ್ವ] ಣ್ಣಾಯಕರು ದಿಗ್ಗಜಂಗಳೆ
ಸೂಳೋನೆಗಳಭ್ರಮಂಡಳಮ ನಾನಾಚ್ಛತ್ರಮೆಂಬನೆಗಂ ತಳದಂ ರಾಜ್ಯವಿಭೂತಿಯಂ
- 31 ನೆಗಳ್ ಜಂಬೂದ್ವೀಪ ಭೂಪಾಳಕ || ವಚನ || ಅನ್ತಾ ವೀರಸೆಮ್ಮಾರ್ಡಿಡೇವನಖಿಳ
ವಸುಧಾಂತರಾಳ ದಿಗಂತ ಬರಂ ಸುಖಸಂಕಥಾವಿನೋದದಿಂ ರಾಜ್ಯಂಗೆಯ್ಯುತ್ತಮಿರೆ ||
- 32 ಕಂದ || ೞ ಶ್ರೀಮಚ್ಚಾಳುಕೈ ರಾ[ವೋರ್ವೀ]ಮಹಿಮನ ಹಡವವಳನೆನಲು ನೆಗ-
ಳ್ಳಿದ್ದಂ ಶ್ರೀಮಾದಿರಾಜಲಕ್ಷ್ಮೀಪ್ರೇಮನ ವಂಶಾವತಾರಮೆಂತೆನೆ ಪೇಳ್ವೆ || ವ್ರತ್ತಂ ||
- 33 ವಿಪ್ರಕುಳಾಂಬರಾರ್ಕನನವದ್ಯಯಶೋನೆಧಿ ಸೌಚಸಾರ ಸೌಖ್ಯಪ್ರಿಯನ ಪ್ರತರ್ಕ್ಯ ಮಹಿ
ಮೋದಯನುತ್ತಮನುಧ್ಯದಾನ ಸಂನತ ವಿಭು ಕಂ[ರ್ವ]
- 34 ತಾಂ ನೆಗಳ್ ಕೌಶಿಕಗೋತ್ರಪವಿತ್ರನುಧ್ಯಧಾತ್ರೀಪ್ರವಿಭಾಸಿ ತಾಂ ನೆಗಳ್ ದಾಸಿಯಣ-
ಭಟ್ಟಿನಿಳಾತಳಾಗ್ರದೊಳು || ಕಂದ || ಧರೆ ಪೊಗಳೆ ನೆಗಳ್ ನಮಳ್ಳಿನ ಚರಿತಂ
- 35 ವಿಪ್ರಾನ್ವಯಾಂಬರಾಪರಾರ್ಕಂ ತೇಜೋವರನಖಿಳ ವಿಭವಂದಿತ ನಿರುಪಮಗುಣನೆನಿಸಿ
ನೆಗಳ್[ೞ*]ದ್ವಾರ್ಸಿಯಣಭಟ್ಟಿ || ಕಂದ || ಆ ದಾಸ್ಯಣಭಟ್ಟಿಗೆ ಯಶೋದಿತ
ಕಂದರ್ಪ ಭಟ್ಟಿ-
- 36 ನಾದಂ ತನಯಂ ಲೋಕೈಕವರ್ತಿ ಕೀರ್ತಿಶ್ರೀಕಾಂತಂ ಮಾದಿರಾಜ ದಂಡಾಧೀಶ
|| ಕಂದ || ದೇವಕಿಗೆ ವಿಷ್ಣು ಬ್ರಹ್ಮಂ ಶ್ರೀವಾರಿಜದೊಳ್ಳುಧಾಕರಂ ಪಾಲ್ಗಡಲೊಳು ತಾ-
ವೊಗೆವ ತೆಅದಿನೊಗೆದಂ ಶ್ರೀವಿಭವಂ ಮಾದಿರಾ-
- 37 ಜ ದಂಡಾಧೀಶ || ೞ ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀಮನುಮಹಾಪ್ರಚಂಡ ದಂಡನಾಯಕ ಆಸ್ಥಾನ
ವಸ್ತುನಾಯಕ ಶ್ರೀಮತ್ರಿಭುವನಮಲ್ಲದೇವ ವಿವರ್ತಿತನಿಜಯರಾಜ್ಯಲಕ್ಷ್ಮೀ
ಸಮುದ್ಧರಣ ಶಿಷ್ಟೇಷ್ವಜ-
- 38 ನಸನುಮಾನದಾನ ತುಷ್ಟೀಕರಣ | ಅಭಿಮಾನಮಂದರವಿಭವಪುರಂದರ | ವಿಪ್ರವಂಶಾ
[ೞ*] ಬರದಿವಾಕರ ಸತ್ಯರತುನಾಕರ | ರಾಜಸಭಾಂಭೋಜಿನೀ ರಾಜಹಂಸ ಸರಸ್ವತೀ
ಕರ್ಣಾರ್-
- 39 ವತಂಸ || ಪತಿಭಕ್ತಿಪಾರಾಯಣ | ಉಪಾಯನಾರಾಯಣ | ಮನುಮುನಿಜನಚರಿ-
ತೋಪಮಾನ ಚಾರುಚರಿತ್ರ ಗೋತ್ರಪವಿತ್ರ | ಸಾಶ್ವತೈಶ್ವರ್ಯವಿತ್ತಚಾಗಚಾರುದತ್ತ |
ಅಭಿಮಾನ

1 Prāsa suffers here.

- 40 ಮೂರ್ತಿ ಧವಳತೋತ್ತುಂಗಕೀರ್ತಿ | ಮಂತ್ರಿಮಾಣಿಕ್ಯ ನೀತಿಚಾಣಾಕ್ಯ | ಸಾಹಸ
ವೈನತೀಯ ಶೌಚಾಂಜನೇಯ | ಸತ್ಯರಾಧೇಯ ಶೌಚಗಾಂಗೇಯ | ಹಯವತ್ಸರಾಜ
ಕವಿಕ-
- 41 ಟ್ಟಿಭೂಜ | ಶ್ರೀಮತು ಮಾದಿರಾಜಂ ಸ್ಥಿರಂ[ಜೀ](ವಿ)ಯಾತು | ಇಂತು ಬಹುಗುಣ
ನಿವಾಸನಪ್ಪ ಹಡಪವಳ ದಂಡನಾಯಕಂ ಮಹದೇವಭಟ್ಟರು ತನಗೆ ದಾನದಿಂದವು
ಕ್ರಯದಿಂದವು
- 42 ತನಗೆ ಸ್ವೀಕೃತವಾದಂತಪ್ಪ ಭೂಮಿಯೊಳಗೆ ಶ್ರೀಕಂದರ್ಪೇಶ್ವರ ದೇವರಿಗಂ ಶ್ರೀಕೇಶವ
ದೇವರಿಗ ಅಂಗಭೋಗ ನಿವೇದ್ಯಕ್ಕೆ ಖಂಡಸ್ಪುಟಿತ ಜೇಣ್ಮೋದ್ಧಾರಕ್ಕೆ (ಬಿ)-
- 43 ಬಿಟ್ಟ ಕೆಯೆ ಆಸಾಟಿಗೊಳ್ಳದ ಕೋಟಿಗೆಯ್ಯ ಸ್ಥಳ | ಮತ್ತಂ ಕೋಟಿಯ ಕೆಯ್ಯ ಸ್ಥಳ-
ದೊಳಗೆ ಪಾತ್ರ ಪಾವುಳಕ್ಕೆ ಬಿಟ್ಟ ಮತ್ತರು ಇನ್ನೂಱ-
- 44 ಇಪ್ಪತ್ತು ಅಕರ ಖಂಡಿಕೆಗೆ ಮತ್ತರು ಇಪ್ಪತ್ತು | ಧರ್ಮೋತ್ತಕ್ಕೆ ಹತ್ತು | ದೈತಾಣದ
ಮೂಡಣ ಹೊಲದೊಳಗೆ ನೈಷ್ಠಿಕ ತಪೋಧನದ ಬ್ರಹ್ಮಚಾರಿಯಾಗಿ ಗುಣಸಾ-
- 45 ಸನವಾಗಿ ಬಿಟ್ಟ ಮತ್ತರು ಅಱುವತ್ತು ದೇವರ ಕಾಹಿನಬಂಟರು ಇಬ್ಬರ್ಗೆ ಮತ್ತರು
ಇಪ್ಪತ್ತನಾಲ್ಕು | ಕವಿಲೆಯ ಗೋವಂಗೆ ಮತ್ತರು ಅಱು | ಅಗ್ನಿಷ್ವಿಗೆಗೆ ಮತ್ತರು
ಹತ್ತು | ಕಾಳೇಶ್ವರದೇ-
- 46 ವರ ಅಂಗಭೋಗ ನಿವೇದ್ಯಕ್ಕೆ ದೈತಾಣದ ಹಡುವಣ ಹೊಲದೊಳಗೆ ಬಿಟ್ಟ ಮತ್ತರು
ನೂಱು | ಸಿನ್ನೆಬೇಡದ ಹಡುವಣ ಹೊಲದೊಳಗೆ ಚೈತ್ರವೈತ್ರಕ್ಕೆ ಬಿಟ್ಟ ಮತ್ತರು ಅಯ್ಯ-
- 47 ತ್ತನುಳಿಯೆ ಮೇಲಾದ ಭೂಮಿಯನಿಸುಂ ದೇವರ ಬ್ರಹ್ಮಪುರಿ ಬ್ರಾ[ಹ್ಮ*]ಣರಿಗೆ ಸ್ವಯಂ-
ವಸತಿಯಾಗಿ ಉಂಬರು | ಅನ್ನು ದೇವರಿಗೆ ಬಿಟ್ಟ ಮತ್ತರು ಅಯ್ಯೂಱು ಅಂಕ-
ದೊಳಂ
- 48 ಬಿಟ್ಟ ಮತ್ತರು ೫೦೦ ಆಸಾಟಿಗೊಳ್ಳದ ಮುಗ್ಗುಡ್ಡಿಯ ಕೋಟಿಗೆಯ್ಯ ಸ್ಥಳ | ತೋಟ
ಮೂಱು | ಗಾಣ ಎರಡು | ಪದ್ಮಿಯ ಮಠದಿಂ ಬಡಗಲು ದೇವರ ಪುರವರ್ಗ | ಇಂತೀ
ಧರ್ಮವಂ ಪ್ರತಿ ಪಾ-
- 49 ಳಸಿದಂಗೆ ಶ್ರೀವಾರಣಾಸಿಯಲು ಗಂಗೆಯಲು ಕುರುಕ್ಷೇತ್ರದಲು ಕೋಟಿ ಕವಿಲೆಯಂ
ಸೂರ್ಯಗ್ರಹಣದಲು ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಗೆ ದಾನಂ ಮಾಡಿದ ಫಲ | ಇನ್ನೀ ಧರ್ಮವಂ ಕಿಡಿ-
- 50 ಸಿದಂಗೆ ಶ್ರೀವಾರಣಾಸಿಯಲು ಗಂಗೆಯಲು ಕುರುಕ್ಷೇತ್ರದಲು ಕೋಟಿ ಕವಿಲೆಯಂ
ಬ್ರಾಹ್ಮಣರುಂ ಕೊಂದ ದೋಷವಕು || ಬಹುಭಿರ್ವಸುಧಾ ದತ್ತಾ ರಾಜಭಿಃಸ್ವಗ-
- 51 ರಾದಿಭಿಃ ಯಸ್ಯ ಯಸ್ಯ ಯದಾ ಭೂಮಿ ತಸ್ಯ ತಸ್ಯ ತದಾ ಫಲಂ || ಸಾಮಾನ್ಯೋಯಂ
ಧರ್ಮಸೇತುಸ್ನುರ್ಪಾಣಾಂ ಕಾಲೇಕಾಲೇ ಪಾಲನೀಯೋ ಭವದ್ಭಿಃ ಸರ್ವಾನೇತಾಂಸ್ವಾ-
ಗ[ನಃ*] ಸಾರ್ಥಿವೇ[ಂ]ದ್ರಾ-

- 52 [ನ್*] ಭೂಯೋ ಭೂಯೋ ಯಾಚತೇ ರಾನುಚಂದ್ರ || ಸ್ವದತ್ತ ಪರದತ್ತ ವಾ ಯೋ
ಹರೀತ ವಸುಂಧರಾಂ ವಸ್ಮಿನ್ವೃಷಿ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ವಿಷ್ಣಾಯಾಂ
- 53 ಜಾಯತೇ ಕ್ರಿಮಿ || ಇನ್ನು ಆದಿ ಮಧ್ಯಾವಸಾನಂಬರಂ ನಿರ್ವಿಘ್ನದಿಂದಂ ಬರೆದಂ
ಹರೀತ ಗೋತ್ರೋದ್ಭವನು ಇಶ್ವರಪದಾಬ್ಜಬ್ರಿಂಗ ನರಸಿಂಗದೇವನ ಬರೆಪಂ
ಮಂಗಳನುಹಾ ಶ್ರೀ ॐ ॐ
- 54 ॐ ಶ್ರೀಕಂದರ್ಪೇಶ್ವರ ದೇವರ [ಅ]ಯುಜಿಗ ಮಸಣೋಜಂಗಿ ಹಡನವಳಂ ದಣ್ಣ-
ನಾಯಕಂ ಮಹದೇವರಸರು ಡಯಿಠಾಣದ ವೂರಿಂ ಮೂ-
- 55 ಡಲು ತೆವರ ಮೇಗಣ ದೇವರ ಸ್ತಳ ವ್ರಿತ್ತಿ ನೂಱರ ವೊಳಗೆ ಮಸಣೋಜಂಗಿ ಧೂಪ
ಜೇಗಳೆಯಂ ಬಾರಿಸಲು ಬಿಟ್ಟು ಮತ್ತರು ಅಱುವತ್ತು ಕಂದರ್ಪೇಶ್ವರದೇವರ
- 56 ತ್ತಂಣ್ಣಾಯ ಕೊಳೆಯಂಗಿ ತಂಣ್ಣೇಸ್ವರ ಮತ್ತರು ಅಱು ಸರ್ವಬಾಧ ಪರಿಹಾರ ಹೆಂಗುಸು
ವ್ರಿತ್ತಿ || ಶ್ರೀ [ಕ]ಂದರ್ಪೇಶ್ವರದೇವರಿಗೆ ಇನ್ನರಸರು ಕೋಟಿಯ ಪಡು-
- 57 ವಣ ಹೊಲದಲು || [ಅಹಿನಕೆಱಿಯಿಂ ಮೂಡಲು] ಬಿಟ್ಟು ಮತ್ತರು [೧]ಂಂ ಶ್ರೀಕಾ
[ಡೇ]ಶ್ವರದೇವರಿಗೆ ಕೋಟಿಯ ಬಡಗಣ [ಹೊ]-
- 58¹ ಲದಲು ಡೈಠಾಣದ ಬಟ್ಟಿಯಿಂ ಪಡುವಲು ಬಿಟ್ಟು ಮತ್ತರು ೪೦ ಇನ್ನಿ . . ಸರ್ವಾಬಾಧೆ
ಪರಿಹಾರ || ಕಲುಕುಟ್ಟಿಗ ಕಾಯಂಗಿ ಜೇಣ್ಣೋದ್ಧಾರಕ್ಕೆ ಬಿಟ್ಟು ಮತ್ತರು ೧೨ | ❀

No. 17 of 1940-41

TILIVALLI, HANGAL TALUKA, DHARWAR DISTRICT

Hero-stone standing near *Chāvadi*.

A. D. 1126

The hero-stone which is indifferently worded, records the heroic fall of a warrior named Māsaleyā Bamma of Tilivalli who is stated to have rescued the cattle after fighting with the attackers in a raid, at the command of the One Thousand (*Mahājanas?*). Bamma is called the servant of a Thousand *Bantas* (fighters). One Uruva maneya Maharaja of the Mahāgrāma Tilivalli is referred to in connection with the fight.

1 This is written above the line between ll. 57 and 58.

The hero-stone records a grant of a wet land made as *bali* by the One Thousand (of Tilivali) in honour of the deceased.

The inscription bears the date in ll. 1-2 as follows:-

Chalukya Vikrama year 51, Parabhava, Jyestha, su. 9, Vaddavara = Tuesday, June 15, A D 1126. f. d. t. 31.

Text

I SECTION

- 1 ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀ ಚಾಳುಕ್ಯ ವಿಕ್ರಮಕಾಲದ ೫೧ ಪರಾಭವ ಸವಚ್ಛರದ ಜೇಷ್ಠ ಸು-
- 2 ದ್ಧ ೯ ವಡನಾರದದು ಶ್ರೀಮನು ಮಹಾಗ್ರಾಮ ತಿಳಿವಳಿಯ ವುಱುವ
- 3 ಮನೆಯ ಮಹಾರಾಜನವರು ಕೊಣ್ಣು [ಎಡು]ಗ ಸಸಿವ್ವ [ಬೆಸದಿ]
- 4 ಗಡ ಕೊಡ್ಡಳವ ಪಡೆಮುಚ್ಚಿ ಗಂಡ ಮಾಕ್ಕೊಳ್ಳರ ಗಂಡ ಬ[ಂ]ಟ ಸಾಸಿವ್ವರು

II SECTION

- 5 ರ ಬಣ್ಣ ಮಾಸಳೆಯ ಬಂಮಂ ತುಱುವ ವಗುಬಿಪಱಗಕೊಂಡು
- 6 ಸುರಲೋಕ ಪ್ರ[ಪ್ತ] ನಾದನಾತಂ [ನೈ] ಕ್ಕಳುಗೆ ಸಾಸಿವ್ವರು
- 7¹ ಬಳಿಯಂ ಕೊಟೆ ಗರ್ವೆ ||

No. 18 of 1940-41

TELSANG, ATHANI TALUKA, BELGAUM DISTRICT

Slab fixed in the compound wall of Viraktamatha

The inscription which is damaged and mutilated at the bottom belongs to the reign of the Chalukya king Tribhuvanamalladeva who had subdued the kings of Vengi, Vanga, Dravila, Magadha and Nepala and was called 'Raya-Narayana'. The king had Jayantipura as his *nelevidu*. In Kuntala was situated the well-known province of Karahada- Four Thousand which contained a division (*kampana*) kalambade-Three Hundred. In that *knmpana* there was the famous *agrahara* Telasanga which had acquired fame on account of the five hundred learned Brahmans of the place. There lived in that city a virtuous Setti-

1 This inscription appears to have ended abruptly.

Bamma of the Vaiśya-kula who had married a pious wife called Akkaṇabbe. To this couple were born the sons Nāchi and Kēśava who were good-natured, polite and learned in all arts. Setti-Gōla, Saṅkaṇa and Bāchi are introduced as the elder brothers of Nāchi and Kēśava.

The stone is broken away after this. So the purport of the record is not clear. The date is lost. From what is preserved of the record, the geographical position of the village Telasaṅga which was an *agrahāra* or a Brahman endowment, in the district of Kalambade-Three Hundred in Karahāda - 4000 province, is noteworthy. In some of the inscriptions of the locality, the village is called Telasangava.

Text

- 1 ॐ ನಮಃ ಶಿವಾಯ | ನಮಸ್ತುಂಗ ಶಿರಶ್ಚುಂಬಿ ಚಂದ್ರಚಾಮರ ಚಾರವೇ [|] ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ
ನಗರಾರಂಭ ಮೂಲಸ್ತಂಭಾಯ ಶಂಭವೇ ||
- 2 ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀಮಚ್ಚಳುಕ್ಯಾನ್ವಯ ಸರಥಿ ಸರಶ್ಚಂದ್ರನುದ್ಯದಯಶಶ್ರೀ ವಿಸ್ತಾರಂ ವೆಂಗಿ
ವಂಗ ದ್ರವಿಳ ಮಗಧ ನೇಸಾಳ ಭೂಪಾಳ ಮಸ್ತನ್ಯಸ್ತಾಂಘ್ರ-
- 3 ಧ್ವಂದ್ವ ಪಂಕೇರುಹನಭಿನವ ಮಾಂಧಾತ ಭೂಪಂ ಮಹೀಲೋಕಸ್ತುತ್ಯಂ ರಾಯನಾರಾ-
ಯಣನೆಳೆಗೆಸೆದಂ ವಿಕ್ರಮಾದಿತ್ಯದೇವ ||
- 4 [ಸ್ವ]ಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತಭುವನಾಶ್ರಯ ಶ್ರೀ ಪ್ರಿಥ್ವೀವಲ್ಲಭಂ ಮಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜ ಪರಮೇಶ್ವರ
ಪರಮಭಟ್ಟಾರಕಂ ಸತ್ಯಾಶ್ರಯ ಕು-
- 5 ಳ ತಿಳಕಂ ಚಾಳುಕ್ಯಾಭರಣಂ ಶ್ರೀಮತ್ತಿ ಭುವನಮಲ್ಲದೇವರು ವಿಜಯರಾಜ್ಯ-
ಮುತ್ತರೋತ್ತರಾಭಿವ್ರಿದ್ಧಿ ಪ್ರವ-
- 6 ಧ್ವಮಾನಮಾಚಂದ್ರಾರ್ಕತಾರಂ ಸಲುತ್ತ್(ಂ)ಮಿರೆ ಜಞುನ್ತೀಪುರದ ನೆಲೆನೀಡಿ-
ನೋಳ್ ಸುಖಸಂಕಥಾ ವಿನೋದದಿಂ ರಾಜ್ಯಗೇಯುತ್ತ್ಂ
- 7 ಭುವನದೊಳಂತು ಪೆಮ್ಮೆಗೆ ಪದಿಮ್ಮಡಿಯಾದ ಚಳುಕ್ಯರಾಮನೊಪ್ಪುವರ್ಗವದಾತಪತ್ರ
ದೆಸೆನೊಳು ನೆಳೆಲೊಳ್
- 8 ಸುಖಮಿರ್ಪ್ಪ ಧಾರಿಣೀಯುವತಿಯ ಕುಂತಳಂಬೊಲೆಸೆವಗ್ಗದ ಕುಂತಳದೇಶದೊಳು
ಬೆಡಂಗವಿರಳಮೆಂಬಿನಂ
- 9 ಸೊಗಯಿಕುಂ ಕರಹಾಟಿ ಮಹಾ ಮಹೀತಳ || ಪಡಿಯಿಡಲರಿದಿನಿಸಾ ಕರಹಡ
ನಾಲ್ಪಾಸಿರದೊಳಂ ಬೆಡಂಗಂ ವೆಂ-

- 10 ಪಂಗೆಡೆಗೊಂಡೆಡೆಗೊಂಡು ಕಳಂಬಡೆ ಮೂನೂಱಿಂಬ ಕಂಪಣಂ ಸೊಗಯಿಸುಗುಂ ||
ಆ ಕಂಪಣದೊಳಗೆ ಶುಭಶ್ರೀ-
- 11 ಕರಮಪ್ಪ ಗ್ರಹಾರವಯ್ಯೂರ್ವಿವ್ಯಾಕುಶಳ ಧರಾಮರರಿಂ ಲೋಕೋತ್ತರವೆಸೆವು-
ದಸದಳಂ ತೆಲಸಂಗೆ || ಆ ಪುರ-
- 12 ದೊಳೆಸೆದನಖಿಳ ಕಳಾಪ[ರಿ]ಣತನಮಳ ವೈಶ್ವಕುಳ ವಿಖ್ಯಾತಂ ಬ್ಯಾಪಿತ ಕೀರ್ತಿ
ಸಮಸ್ತಗುಣೋಪೇತಂ ಸೆಟ್ಟೆಬಮ್ಮ-
- 13 ನಮಳನ ಧರ್ಮ || ಆತನ ಸತಿ ಪತಿಭಕ್ತೆ ವಿನೀತೆ ಲಸದ್ಧರ್ಮ ಮೂತ್ತಿ[F]ಗುಣಯುತೆ
ನೆಗದ್ದೂ ಸೀತೆಗೆ ಪಡಿರೂಡಿಯ ಗಿರಿಜಾ-
- 14 ತೆಗೆ ದೊರೆಯಕ್ಕಣಬ್ಬೆಯೆಂಬಳು ಪೆಸರಿ || ಅವರಿವ್ವರ್ಗಂ ಸುಪುತ್ರಜ್ಞನಿಯಿಸಿ
ನೆಗದ್ದೂಲೋಕದೊಳು ನಾಚಿಯುಂ ಕೇಶ-
- 15 ವನುಂ ಸೌಜನ್ಯರತ್ನುಜ್ಜಳ ಗುಣನಿಳಯಚ್ಚಾರುಚಾರಿತ್ರರತ್ಯಂತ ವಿನೀತನ್ನೀತಿಯುಕ್ತ-
ಸ್ಸದಯರಖಿಳ ವಿದ್ಯಾವಿದವ್ವಿಶ್ವ-
- 16 ಪುಣ್ಯವ್ಯವಸಾಯಸ್ಸತ್ಯವಾಕ್ಯರ್ ಶುಭಮತಿಗಳುದಾರಸ್ಸದಾರಗ್ಗಭೀರರು | ನಿಜಕುಳ-
ಧರ್ಮವಲ್ಲರಿಗಡವ್ವೆನೆ ಕೀರ್ತಿಗೆ ನೋಂತು ತ-
- 17 [ತೌಪ್ಯ]ಯಾನುಜರಿಗೆ ವಜ್ರ[ದ]ಂಗರಕಿಯಂತೆಸೆವಗ್ಗ ದ ಸೆಟ್ಟೆಗೋಲನುಂ ರಿಜುವೆನಿಸಿದ್ದ
ಸಂಕಣನು ವೂಳುಗುಣೆ ಬಾಚಿಯುಮೆಂಬ ಮೂವ-
- 18 ರಗ್ರಜರೆನೆ ತಾಮೆ ಧನ್ಯರಖಿಳೋರ್ಬಿಗೆ ಭಾವಿಸೆ ನಾಚಿಕೇಸಿಗಳು || ಸೋದರರಿಂತಿರೆ
ನೇ[ರಿ]ದರಾದವರಾರಮಮ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮೀಧರರಾ-
- 19 ದರಿಸರೆಂದು ಮುದದಿಂ ಮೇದಿನಿ ಬಂಣ್ಣೆಪುದು ನಾಚಿಯುಂ ಕೇಸಿಯುಮ || ಭುವನದೊ-
ಳಂತೆಸಿಸಿದವ್ಯೆಶ್ವವಂಶಜ ಸೆಟ್ಟೆನಾ .
- 20¹ ದು | ರೂಢಿಯ ತ್ತರದೊಳುಂನತಿ

No 19 of 1940-41

TILIVALLI, HANGAL TALUKA, DHARWAR DISTRICT.

Stone built in the compcund wall of Kalyānamāṭha.

A. D. 1130

The inscription which is badly damaged and mutilated belongs to the reign of Chalukya king Bhulokamalladeva and records a gift of

1 The slab is broken after this line.

forty-five *gadyāṅgas* made by Gōvindamayya son of Kāḷimōjha....grand-son of that worthy personage (*ā punyapurusha*) namely Vāsudēvōpādhyāya, for decorations, renovations and worship in the temple of god Janārdanadēva belonging to the afore-said Vāsudēvōpādhyāya son of Māṇaleya-Padmanābha - Bhaṭṭa-āhitāgni a member of One Thousand (Brahmans) of the *agrahāra* village Tilivalli. The inscription seems to record a gift of forty-five *kāmma* of land in a garden for the same temple. A certain Loṭṭiyadēva is mentioned evidently as a donor of some grant.

The date is given in ll. 12-13 as follows:- Chalukya Vikrama year 55, Sadharana, Asvayuja, su. II, Sunday, vyatipata and sankramana. The citation of the Chālukya-vikrama year is evidently a mistake for the Chālukya-Bhūlōkamalla year. The details are correct for Sunday, September 14, A. D. 1130. But the *tithi* śu. 11 began at '63 of the day. The *tithi* on this day was śu. 10 and not śu. 11. But the next year i. e. Virōdhakṛit (Śaka 1053), the date regularly corresponded to Sunday, October 4, A. D. 1131. On either date, however, there was no *sankramana*.

The citation of the Chālukya-Vikrama year 55 falling in the reign of Bhūlōkamalladēva shows that the era was continued after the death of Vikramāditya VI. The highest year of the era known so far in Karnatak is 102 (*Vide* Archaeological Survey of India Report, 1932-33, p. 244).

Text

- 1 ॐ ಗಣಪತಯೇ ನಮಃ || ಸಾ[ಂ]ತ್ತುವೋ ಜಲದಶ್ಯಾಮಾಃ ಶಾಬ್ಧ್ವಾ ಜ್ಞಾಘೃತ
ಕರ್ಕಶಾಃ ತ್ರೈ-
- 2 ಲೋಕೈ ಮಂಟ್ಟಪಸ್ತಂಭಾ | ಶ್ವತ್ವಾರೋ ಹರಿಬಾಹವಾಃ || ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ಭು-
- 3 ವನಾಶ್ರಯಂ ಶ್ರೀ ಪ್ರಿತ್ವೀವಲ್ಲಭಂ ಮಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜಂ [ಸರ] ವೋ-
- 4 ಶ್ವರಂ ವರಮುಭಟ್ಟಾರಕಂ ಸತ್ಯಾಶ್ರಯ¹ಕುಳತಿಳಕಂ ಚಾಳುಕ್ಯಾಭರಣಂ
- 5 ಶ್ರೀಮದ್ಭೂಲೋಕಮಲ್ಲದೇವರ ವಿಜಯರಾಜ್ಯಮುತ್ತರೋತ್ತ-

1 The letter *ya* is written below the line.

- 6 ಉಭಯಿಧಿ ಪ್ರವರ್ಧಮಾನವಾಚಂದ್ರಾಕ್ಶ[F*]ತಾರಂಬರಂ ಸಲುತ್ತಮಿರೆ
7 ಸ್ತಸ್ತಿಯಮನಿಯಮಸ್ವಾಧ್ಯಾಯಧ್ಯಾನಧಾರಣಮೌನಾನುಷ್ಠಾನ ಜಪಸ-
8 ಮಾಧಿ ಶೀಲಗುಣಸಂಪನ್ನರಪ್ಪ ಶ್ರೀಮದಗ್ರಹಾರಂ ತಿಳಿವಳ್ಳಿ-
9 ಯ ಸಾಸಿರ್ವರೋಳಗೆ ಮಣಲಿಯ ಪದ್ಮನಾಭಭಟ್ಟಾಹಿತಾಗ್ನಿಗಳ ವರಪು-
10 ತ್ರರಪ್ಪ ವಾಸುದೇವೋಸ್ವಾಧ್ಯಾಯರ ದೇಗುಲದ ಜನಾರ್ದನದೇವ-
11 ರ ಅಂಗಭೋಗಕ್ಕೆಂ ಜೀರ್ಣೋದ್ಧಾರಕ್ಕೆಂ ಪೂಜೆ ಪುನಸ್ಕಾರಕ್ಕೆ ಶ್ರೀಮಚ್ಚಾಳುಕ್ಕೆ
12 [ವಿ]ಕ್ರಮವರಿಷದ ಜಜದೇನೆಯ ಸಾಧಾರಣ ಸಂವತ್ಸರದ ಆಶ್ವ
13 . ಜ ಶುಭ ಏಕಾದಶಿ ಆದಿನಾರಮುಂ ವ್ಯತೀಸಾಶಮುಂ ಸಂಕ್ರಮ
14 . [ಮು]ಂ ಕೂಡಿದ ಪುಣ್ಯದಿನದಲಾ ಪುಣ್ಯ[ಪು]ರುಷರ ಮಮ್ಮಂ ವಾಸಿ
15 ದಿ ಕಾಳಮೋಝುರ ಪುತ್ರರಪ್ಪ ಗೋವಿಂದಿಯ್ಯಗಳುಂ
16 [ವರ್ಗ] ಪಾದ ಪೂಜೆಗೆ ನಾಲ್ವತ್ತೈಯ್ದು ಗದ್ಯಾ-
17 ಂ [ಟ] ದೊಳಗೆ ಬಿಟ ಕಮ್ಮಂ ಳಜ
18 ಪವಿತ್ರರಪ್ಪ ಲೊಟ್ಟಿಯದೇವ
19 ವಾಸುದೇವನ ವ
20 ಪಾದಪೂಜೆ-
21³ ಬಹೋಭಿರ್ವಸ್ತುಧಾ ದತ್ತಾ ರಾಜಭಿಃ ಸಗರಾದಿಭಿಃ ಯಸ್ಯ ಯಸ್ಯ ಯದಾ ಭೂಮಿಃ
ತಸ್ಯ ತಸ್ಯ
22 ತದಾ ಫಲಂ ||

No. 20 of 1940-41

TILIVALLI, HANGAL TALUKA, DHARWAR DISTRICT.

Slab standing near the village Chāvadi.

A. D. 1131 and 1155

The inscription contains two records made respectively during the reigns of Bhulokamalladeva (Somesvara III) and Trailokyamalladeva (Taila III). The first of these refers to the gift of *hebbari* (big water

- 1 The letter *ma* is written below the line.
- 2 The letter *ma* is written above the line.
- 3 Lines 21 & 22 are written on the top panel above the first line.

channel) made on the date specified in 11.8-9, by Singana of Sādi, the favourite of the One Thousand of the *anādi agrahāra* village Tilivalli for the worship and offerings to god Baṅṭēśvara and for the feeding of the ascetics. The word *Hebbari* which was the object of the gift means a big water channel of the big *Ēta* (picotta) establishment in his garden. The idea seems to be that he granted the income derived from the land watered by the channel or more correctly the income made in consequence of the free supply of water from his *Ēta*.

The second record registers a gift of 50 *kamma* of paddy field by the measuring rod *Vishṇuvardhana* pole made by Kōnekāra Bōchaṇa for the same temple on the date specified in ll. 13-14 after washing the feet of the One Thousand of the place.

The usual imprecatory verses follow next.

The details of the first date are:- Chalukya Bhulokamalla year 5, Sadharana, Asvayuja, su. II, Sunday, Vyatipata and Sankramana. Probably, Sunday, September 14, A. D. 1130. f. d. t. '55. But this was not a day of any saṅkramaṇa. The next year i. e. Virōdhakṛit (Śaka 1053), the *tithi* regularly corresponded to Sunday, October 4, A. D. 1131, '58. The Tulā-saṅkramaṇa had occurred on the previous Sunday. The latter appears to be the intended date since the *tithi* covered the whole day.

The details of the second date are:- Chalukya Trailokyamalla year 5, Bhava, Ashadha, su. 7, Sunday, byatipata, sankramana. The details are irregular. In the given year the *tithi* cited happened on Saturday, June 19, A. D. 1154, '87 and there was no Saṅkramaṇa on this day. The coincidence of the *tithi* with the week day and *saṅkramaṇa* did not take place even the next year i. e. Śaka 1077, Yuva.

Text

- 1 ⊙ ನಮಸ್ತುಂಗ ಶಿರಸ್ತುಂಬಿ ಚಂದ್ರ ಚಾಮರ ಚಾರವೇ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ನಗರಾರಂಭ
ಮೂ-
- 2 ಲಸ್ಯಂಭಾಯ ಶಂಭವೇ || ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀ ಪ್ರಿಥ್ವೀವಲ್ಲಭಂ ಮಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜಂ ಪ-
- 3 ರಮೇಸ್ವರಂ ಪರಮಭಟ್ಟಾರಕಂ ಸತ್ಯಾಪ್ರಯ ಕುಳತಿಳಕಂ ಚಾಳುಕ್ಯಾಭರ-

- 4 ಣಂ ಶ್ರೀಮದು ಭೂಲೋಕಮಲ್ಲದೇವರ ರಾಜ್ಯಮುತ್ತರೋತ್ತರಾಭಿವ್ರಿಧಿಗೆ ಸ-
- 5 ಲುತ್ತಮಿರೆ || ಸ್ವಸ್ತಿಯನುನಿಯನು ಸ್ವಾಧ್ಯಾಯ ಧ್ಯಾನ ಧಾರಣ ಮೋನಾನು-
- 6 ಷ್ಠಾನ ಪರಾಯಣ ಜಪಶಮಾದಿ ಶೀಲಗುಣ ಸಂಪನ್ನರಪ್ಪ ಶ್ರೀಮ-
- 7 ದನಾದಿಯಗ್ರಹಾರ ತಿಳಿವಳ್ಳಿಯ ಸಾಸಿವ್ವರ ಪುತ್ರನಪ್ಪ ಸಾಡಿಯ ಸಿಂಗಣಂ ಸ್ವಸ್ತಿ
- 8 ಶ್ರೀಮಚ್ಚಾಳುಕೃ ಭೂಲೋಕಮಲ್ಲ ವರ್ಷದ ಚನೆಯ ಸಾಧಾರಣ ಸಂವತ್ಸರದ
ಆಸ್ತಯು-
- 9 ಜ ಸು ೧೧ ಆದಿನಾರಮುಂ ಬೃತೀಸಾತಮುಂ ಸಂಕ್ರಮಣಮುಂ ಕೂಡಿದ
ಪುಣ್ಯದಿನದನ್ನು
- 10 ಸಾಸಿವ್ವರ್ಗ್ಗೆ ಪಾದಪೂಜೆಯಂ ಕೊಟ್ಟು ಶ್ರೀಬಂಟ್ಟೇಸ್ವರದೇವರ ನಿವೇದ್ಯಕ್ಕೆಂ ಚೈತ್ರ-
- 11 ಪವಿತ್ರಕ್ಕೆಂ ತವೋಧನರ ಗ್ರಾಸಕ್ಕೆಂ ತನ್ನ ಬಡಗಣ ತೋಟದ ಹಿರಿಯ ಏತದ ಹೆ-
- 12 ಬ್ಬರಿಯಂ ಸರ್ವಾಬಾಧೆ ಪರಿಹಾರಮಾಗಿ ಬಿಟ್ಟು || ಮಾತ್ತನಾ ದೇವರ್ಗ್ಗೆ ನಿವೇದ್ಯಕ್ಕೆ
- 13 ಕೋನೇಕಾಱಿ ಬೋಚಣಂ ಶ್ರೀಮಚ್ಚಾಳುಕೃ ತ್ರೈಲೋಕಮಲ್ಲವರ್ಷಪ ಚನೆಯ
ಭಾವ-
- 14 ಸಂವತ್ಸರದ ಆಸಾಡ ಸು ೨ ಆದಿನಾರಮುಂ ಬೃತೀಸಾತಮುಂ ಸಂಕ್ರಮ-
- ಣಮುಂ
- 15 ಕೂಡಿದ ಪುಣ್ಯದಿನದಲು ಸಾಸಿವ್ವರ್ಗ್ಗೆ ಪಾದಪೂಜೆಯಂ ಕೊಟ್ಟು ತನ್ನ ಪಡೆಗೆಱಿ-
- 16 ಯ ಕೆಯ್ಯೊಳಗೆ ವಿಷ್ಣುವರ್ಧನನ ಗಳಿಯಲೈ ಚಿಂ ವತ್ತು ಕಮ್ಮ ಕೆಯ್ಯ ಸ-
- 17 ವ್ವಾಬಾಧೆ ಪರಿಹಾರಮಾಗಿ ಬಿಟ್ಟು || ಈ ಧರ್ಮನುಂ ಸಾಸಿವ್ವರುಂ ಅ-
- 18 ರಸುಂ ಪ್ರತಿಪಾಳಿಸುವರು || ಈ ಧರ್ಮಕ್ಕೆ ಬಂಟಿಸಾಸಿವ್ವರ ಕೊತ್ತಳಿಯೊಡೆ-
- ಯರಾ-
- 19 ಗಿ ಪೂಜೆಪುನಸ್ಕಾರಮುಂ ಮಾಡುವರು || ಈ ಧರ್ಮ [F*]ಮನಾವನೋರ್ವ್ವ ಪ್ರತಿಪಾ-
- ಳಿಸಿದ ನಾ-
- 20 ರಾಣಾಸಿಯೊಳುಂ ಸಾಯಿರ ಕವಿಲೆಯುಂ ಸಾಸಿವ್ವರು ವೇದಸಾರಗರಪ್ಪ ಹ್ರ(ಬ್ರಾ)ಹ್ಮಣ-
- ಗ್ಗೆಯು-
- 21 ಭಯಮುಖಿ ಕೊಟ್ಟು ಫಲಮುಕ್ಕು || ಈದನಳಿದಾತ ಯನಿಸು ಕವಿಲೆಯುನಿಸು ಬ್ರಾಹ್ಮಣ-
- 22 ರುಮುಂ ಕೊಂದ ಪ[*]ಚ ಮಹಾಸಾತಕನಕು || ಸ್ವಧತ್ತಂ ಪರದತ್ತಂ ನಾ ಯೋ
- ಹರೇತಿ ವಸುನ್ಧರಾ
- 23 ಣಾಂ ಸಷ್ಟಿವ್ವರಿಶ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ವಿಷ್ಣಾಯಾಂ ಜಾಯತೇ ಕ್ರಿಮಿಃ || ಮಂಗಳ ಮಂ(ಂ)ಹಾ
ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ

TELSANG, ATHANI TALUKA, BELGAUM DISTRICT.

Stone lying in Chāvaḍi. Now preserved in the Kannada Research Museum,
Dharwar.

A. D. 1147

The record which is damaged and mutilated, refers itself to the reign of Chalukya emperor Pratapachakravartin Jagadekamalladeva ruling the kingdom from his capital at Kalyana, and introduces his subordinate Mailugi-kshōṇipāla as the younger brother of Mandaladhisvara Bijjana, son of Permma-bhupalaka who was the son of Joga-bhupalaka. In Jambūdvīpa, there was a country called Kuntala which contained a subdivision called Karahaṭa. This included a *Kanpana* named Kalambada to which belonged the village Telasangava.

The inscription registers a gift of incomes in kind and coin realised from the several dealers, made by the two—Five Hundred *Svāmins* (trade-guilds), the *Mahājanas* of Telasanga [va], the *Settis* of the thirty-six camps (*mūvattāṛumbīdu*), the *Baṇamjiga Settis* of the place and all the *Nakaras*, for the maintenance of the *satra* of the place, on the dates specified in lines 17-19. The following duties are levied on the articles of merchandise:-

| Source | Amount of income |
|--|--|
| 1. Ass-buffalo-and cart-loads of paddy imported from outside. | two <i>māna</i> of paddy on each load worth a <i>hon</i> . |
| 2. Head loads of grains coming in. | one <i>māna</i> on paddy worth a <i>hon</i> . |
| 3. All selling temporary dealers irrespective of their being privileged merchants or owners of temple shops. | one <i>māna</i> of paddy each, every day. |
| 4. Salt marts. | one <i>sollage</i> every day on each mart. |

| Source | amount of income |
|--|--|
| 5. Baskets of <i>bāḍu</i> (vegetables?). | vegetables every day. |
| 6. Gold merchants or jewellers. | one <i>hāga</i> every month on each shop for the payment (<i>achi-gāra?</i>) of Brāhmaṇas. |
| 7. Retail gold shops. | 2½ <i>viśa</i> every month on each shop. |
| 8. <i>Sari</i> (cloth) shops and retail perfume merchants. | 2½ <i>viśa</i> every month on each shop. |
| 9. Selling agents in <i>sāri</i> | one <i>hāga</i> each, every year for purchasing a <i>sāri</i> for the female Brahman cook of the <i>satra</i> (<i>satrukḷe = att = ikkuva Brāhmaṇitige</i>). |

The incomes thus realised were utilised for the maintenance of the *satra* or free feeding house.

The inscription is dated in Pratapachakravartin Jagadekamalladeva year 10, Prabhava, Asvayuja, amavasye, Sunday, solar eclipse. The details regularly correspond to Sunday, October 26, A. D. 1147; on this day there occurred a solar eclipse as cited in the record.

The record is important in two ways:- Firstly, the chief Mailugi whose genealogy is traced for three generations was evidently a scion of the Kaḷachurya family, though the family name is not specifically stated. That Telsaṅg where the inscription was found was included in the chiefdom of the Kaḷachūryas whose territory chiefly lay in the Taddavadi province (parts of modern Bijapur District) shows the extent of their country as early as A. D. 1147 when the Kaḷachuryas had not yet attained substantial status in the State. Secondly, it is made known that there existed side by side with the administrative body viz., the Mahājanas, the trade organisations or commercial bodies which also contributed their share to the maintenance of a *satra* a charitable institution and thus evinced a keen interest in the welfare of the village.

Text

- 1 ॐ ಓಂ ನಮಃ ಶಿವಾಯ || ನಮಸ್ತುಂಗ ಶಿರಶ್ಚುಂಬಿ ಚಂದ್ರ ಚಾಮರ ಚಾರವೇ [||*]
 ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ನಗರಾರಂಭ ೞ
- 2 ಮೂಲಸ್ತಂಭಾಯ ಶಂಭವೇ || ॐ ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತಭುವನಾಶ್ರಯ ಶ್ರೀ ಪ್ರಿಥ್ವೀವಲ್ಲಭ
 ಮಹಾರಾಜಾಧಿರಾ-
- 3 ಜ ಪರಮೇಶ್ವರ ಪರಮಭಟ್ಟಾರಕಂ ಸತ್ಯಾಶ್ರಯ ಕುಳತಿಳಕಂ ಚಾಳುಕ್ಯಾಭರಣಂ
 ಶ್ರೀಮತು ಪ್ರ-
- 4 ತಾಪ ಚಕ್ರವರ್ತಿ ಜಗದೇಕನುಲ್ಲದೇವ ವಿಜಯರಾಜ್ಯಮುತ್ತರೋತ್ತರಾಭಿ
 ಧ್ವಮಾನಮಾಚಂದ್ರಾ-
- 5 ಕ್ವ ತಾರಂಬರಂ ಸಲುತ್ತಂ ಕಲ್ಯಾಣದ ನೆಲೆವೀಡಿನೊಳು ಸುಖಸಂಕಥಾವಿ [ನೋದ-
 ದಿ]ಂ ರಾಜ್ಯಂಗೈಯುತ್ತಮಿ-
- 6 ರೆ ತತುಪಾದ ಪದ್ಮೋಪಜೀವಿ || ವೃತ್ತ || ಘನಶೌರ್ಯ್ಯಾಟೋಪನತ್ತೋರ್ಜಿತ ವಿಮಳ-
 ಯಶಂ ಜೋಗ
- 7 ಭೂಪಾಲಕಂ ತತ್ತನೆಯಂ ಪ್ರೋದ್ಧಾಮಯೈರಿ ಪ್ರಬಳಬಳಹರಂ ಪೆರ್ನ್ಮ ಭೂಪಾಲಕಂ
 ತತ್ತನೆಯಂ
- 8 ಶ್ರೀ ಮಂಡಳಾಧೀಶ್ವರನಧಿಕಬಳಂ ಬಿಜ್ಜಣೋರ್ಬೀಶನಾತಂಗನುಜಂ ಶ್ರೀವೀರಲಕ್ಷ್ಮೀ
 ನಿಳಯನ-
- 9 ನುಪಮಂ ಮೈಳುಗಿ ಕ್ಷೋಣಿಪಾಳ || ಜ [ಡ] ಧಿಷ್ಯಾವೃತ ಲಕ್ಷ್ಮಿಯಿಂದೆಸೆವ ಜಂಬೂ-
 ದ್ವೀಪಮಾ-
- 10 ದ್ವೀಪಮಂ[ದೆ]ಡೆಗೊಂಡಿರ್ವುದು ಕುನ್ತಳಾವ ಖೇಡ ಖರ್ಬುಡ ಕೇಣ್ಣಂ
 ಕರಹಾಟ-
- 11 ಮಾ ವಿಷಯ ಲಕ್ಷ್ಮೀದರ್ಪಣಂ ಶ್ರೀ ಕಳಂಬಡ ಪಿ ತೋರ್ಪುದು ಸದಾ-
 ಸಂತಂ ಬಸಂತಂ
- 12 ಕರ || ಕಂದಂ || ಆ ಕಂಪಣದೊಳಗೆ ಶಂ ಯೂರ್ಬ್ಬರ್ವಿದ್ಯಾ ಕುಶಳ
 ಧರಾ-
- 13 ಮರರಿಂ ಲೋಕೋತ್ತರ ಮೆಸೆವುದಗ . . . ನಳ ದೊಳಗೆ ವೈಶ್ಯಕುಳಾ-
 ಗ್ರಣಿ-
- 14 ಗಳು ಕೇಶವಯ್ಯಸೆಟ್ಟಿ ಪ್ರಮು ಗ್ರಹದಿಂದಿರ್ಪರ-
 ಮಳರ-

- 15 ನುಪಮ ಚರಿತರು || ನೆಗಟ್ಟುಡ್ಡಲ್ಲಿಯ . . ದಾನೋನ್ನ ತಪ್ರೌಢರುದ್ಧು ಗುಣೋ-
ವೇತರ-
- 16 ನಿಂದ್ಯರಾಶ್ರಿತಜನಾಧಾರಸ್ವದಾಚಾರರದ್ರಿಗಭೀರೋನ್ನ ತರುತ್ತಮಕ್ರೈಪಯುತನ್ಮುಢ್ಯ-
ಸ್ಥರೇ-
- 17 ದಾಗಳುಂ ಜಗವೋರನ್ನಭಿವರ್ನಿಕುಂ ಶಿವಪದಾಂಭೋಜಾತಸದ್ಭಕ್ತರಂ || ೧೬ || ಸ್ವಸ್ತಿ
ಶ್ರೀ ಚಾಳುಕೈ ಸ್ವ-
- 18 ತಾಪ ಚಕ್ರವರ್ತಿ ಜಗದೇಕನುಲ್ಲದೇವ ವರ್ಷದ ಧಂನೆಯ ಪ್ರಭವ ಸಂವತ್ಸ-
ರದ ಆಶ್ಚರ್ಯಜದ-
- 19 ಮಾನಾಶ್ಯ ಆದಿತ್ಯವಾರದಂದಿನ ಸೂರ್ಯಗ್ರಹಣ ನಿಮಿತ್ತದಿ ಶ್ರೀಮನುಮಹಾ-
ಗ್ರಹಾರಂ
- 20 ತೆಲಸಂಗ[ವ]ದ ಮಹಾಜನಂಗಳೆರಡಯ್ಯೂ[ವರ್ಷ]ಸ್ವಾಮಿಗಳುಂ ಮೂವತ್ತಾಱುಂ
ಬೀಡಿನ ಸೆಟ್ಟಿಯರುಂ ತಳದ
- 21 ಬಣಂಜಿಗ ಸೆಟ್ಟಿಯರುಂ ಸಮಸ್ತಕರ[ಣ*]ಂಗಳುಮಿದ್ಧು ಸತ್ರಕ್ಕೆ ಬಿಟ್ಟ ಧಮ್ಮವೆ-
ನೆಂದಡೆ [ಹೊ]ಱಗಣೆಂ
- 22 ಬಂದೆತ್ತು ಕತ್ತೆ ಕೋಣ ಭಂಡಿಯಿನ್ನಿನಿತಕ್ಕಂ ಆಯಧಾನ್ಯವೊಳಗಾಗಿ ಹೊಂಗಿಮ್ಮಾನ
ಭತ್ತ ವೊ-
- 23 ಟ್ಟಿಕಾಱರು ತಂದು ಮಾಱಿದ ಭತ್ತಧಾನ್ಯವೊಳಗಾಗಿ ಹೊಂಗೆ ಮಾನ ವೊಂದು ಮತ್ತ-
ವಂಗಡಿಯರೆಯಂಗಡಿದೇವ-
- 24 ರಂಗಡಿ ಮಾನ್ಯದಂಗಡಿಯೆನ್ನದುಡಿಸುರಿಯಂ ಕೊಂಡು ಹಸರಂಗೆಯ್ತು ಮಾಱುವಂಗಡಿ-
ಗಳೊಳ್ಳೆಲ್ಲ ನಿಚ್ಚ-
- 25 ನಿಚ್ಚ ವೊಮ್ಮಾನಭತ್ತ ಉಪ್ಪಿನಂಗಡಿಗಳೊಳ್ಳೆಲ್ಲ ನಿಚ್ಚಸೊಲ್ಲಗೆಯುಪ್ಪು ಬಾಡಿನ ಸನ್ನೆಯ
ಹೆಡಗೆಗಳ-
- 26 ಉ ನಿಚ್ಚ ಬಾಡು ಬ್ರಾಹ್ಮಣರ ಚಿಗಾರಕ್ಕೆ ಚಿನ್ನಗೆಯಿಕದ ಹರದರಲಿ ತಿಂಗಳಿಗೆ
ಪ್ರತ್ಯೇಕ ಹಾಗ-
- 27 ವೊಂದು ಕಿಱಾಯ ಚಿನ್ನಗೆಯಿಕದಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯೇಕ ತಿಂಗಳಿಗೆ ವೀಸವೆರಡುವರೆ ದೂಸಿಗಗನ್ನಿ-
ಗರಂಗಡಿಗಳ-
- 28 ಳ್ಲಿ ವೀಸವೆರಡುವರೆ ಸತ್ರಕ್ಕೆಟ್ಟಿಕ್ಕುವ ಬ್ರಾಹ್ಮಣತಿಯುಡುವ ಸೀರೆಗೆ ಸೀರಿಯಂ ಕೊಂಡು
ಮಾಱು-
- 29 ವ ಪವಣಿಗರಲಿ ಪ್ರತ್ಯೇಕ ಬರಿಸಕ್ಕೆ ಹಾಗವೊಂದು ಇನ್ನಿನಿತುಮಂ ಧಾರಾಪೂರ್ವಕಂ
ಮಾಡಿಕೊಟ್ಟರು ಮತ್ತವೀ ಧಮ್ಮ



Plate VIII

No. 21

Telsing inscription of Chālukya Pratāpachakravartī Jagadēkamalladēva,
10th regnal year (A. D. 1147).

2
4
6
8
10
12
14
16
18
20
22
24
26
28
30
32
34



2
4
6
8
10
12
14
16
18
20
22
24
26
28
30
32
34

- 30 ಕೆ ನಕರಂಗಳುಂ ದಾತಾರಾಗಿ ಯಾಯದೊಳವಂಗಡಿಗಳೊಳವಂದಂದಿಗೆ ನೋಡಿ
ಯೆತ್ತಿಸಿ ಯೆನಿಬರು -
- 31 ಬ್ರಹ್ಮಣರಿಗೆಯ್ದು ವುದನಿತರ ಸರಿಪೂರ್ಣವಾಗಿಕ್ಕಿಸುತ್ತ ವಿನೀ ಧರ್ಮಮನಾ ಚಂದ್ರಾ-
ರ್ಕತಾರಂಬರಂ ನಡ-
- 32 ಸುತ್ತಂ ಮಿರ್ಪರು || ೨ ಸ್ವದತ್ತಂ ಪರದತ್ತಂ ನಾ ಯೋ ಹರೇತಿ ವಸುಂಧರಾ | ಷಷ್ಠಿ-
ರ್ವರ್ಷ [ಸಹಸ್ರಾಣಿ*] ವಿ-
- 33 [ಷ್ಠಾ]ಯಾಂ ಜಾಯತೇ ಕ್ರಿಮಿ || ಬಹುಭಿರ್ವಸುಧಾ ದತ್ತಾ ರಾಜಭಿಃ ಸಗರಾದಿಭಿಃ
ಯಸ್ಯ ಯಸ್ಯ
- 34 ಯದಾ ಭೂಮಿಸ್ತತ್ಯ(ಸ್ಯ)ತಸ್ಯದಧಾ (ತದಾ) ಫಲಂ ||

TRANSLATION

Lines 1-6. Obeisance to Śiva. Praise of Śambhu. Be it well, while the refuge of the whole universe, favourite of Fortune and Earth, king of kings, Paramēśvara Parama - bhattāraka, an ornament of the Satyāśraya family, a jewel of the Chalukyas, the illustrious Pratapa-chakravartin Jagadekamalladeva was ruling his victorious kingdom with increasing prosperity as long as the moon and the sun endure, from his *nelevīdu* (residence) at Kalyana, with a diversion of peaceful conversation;

Lines 6-9. a dweller at his lotus feet, possessed of an extraordinary valour, of a very high spotless fame was king Joga. His son the dispeller of the powerful forces of the haughty enemies was king Permma. His son the Mandaladhisvara, immensely strong, was Bijjana the ruler of the earth. His younger brother was the abode of chivalrous Lakshmi, the incomparable king Mailugi.

Lines 9-11. (There is) Jambūdvīpa glowing with splendour (Lakshmi) encircled by the sea. The Kuntala (land) is comprised in that Dvīpa Interspersed with hamlets and villages (*khēḍa-khar-bbada*) is Karahāṭa. A mirror to the Lakshmi of that country (*vishaya*), was (the division) Kalambada ever (shining) with a glowing spring.

Lines 12-16. In that *kaṁpana* superbly fine on account of the educated adepts the Brahmins numbering . . . five

hundred. In are the spotless (persons) of peerless conduct headed by Kēśavayya-setṭi who are the foremost of the Vaiśya caste.

Lines 16-17. Far famed there, great in gift - making, high in esteem, possessed of superb virtues, uncensured, supporters of the refugees, of good conduct, high like a mountain, excellent, merciful, the mediators—thus the whole world extols in one voice the pious devotees of the lotus feet of Śiva.

Lines 17-21. Be it well. In the 10th year of Jagadekamalladeva the valorous Chalukya emperor, Prabhava Samvatsara, Asvaija, Amavasya, Sunday, on the occasion of solar eclipse, the two five hundred *svāmins*, the *Mahājanas* of the illustrious Mahagrahara Telasanga, the residential merchants of the thirtysix camps, the indigenous (*tabāda*) *Bananjiga-settis*, and all the *nakaras*, having assembled in a meeting made a grant for the (benefit of) the *satra* (feeding house) as follows:-

Lines 22-29. Two *mānas* for each *hon* worth of paddy out of the *āya-dhānya* (corn-income) (leviable on the provisions imported from outside on ox, ass, he-buffalo or cart. One *māna* for each *hon* worth of paddy imported in head loads and sold. One *māna* of paddy every day, from each (open air, temporary) shops that bring the provisions in pouches and sell (in the street), irrespective of their being privileged or being the temple shops or *areyanḡaḡi* ? etc. , Every day one *sollage* of salt from each of the salt (-selling) shops; every day vegetable (? *bāḡu*) from each basket (of vegetables) in the vegetable market, for the payment (*achigaru* ?) of Brahmans, one *hāga* each, every month, from the retail jewel shops and two and a half *visa* every month from the small jewel shops and from the *saree* shops and perfume sellers. Every year one *hāga* from each of the retail dealers in *sarees* (*sīreyam konḡu māruva pavaniḡar*) for the provision of *sīre* (*saree*) for the use of the Brāhmaḡiti (Brahmin woman) who cooks and serves in the *satra* (the feeding house).

Lines 29-32. All this was granted by the pouring of water. And, of this grant the *nakaras* (merchants) being the donors, (they) will continue it as long as the moon and the sun endure, watching the

collections from the incomes and shops day to day, recovering and arranging for their payment in full to all the Brahmins.

Lines 32-34. Imprecatory verses beginning with ' *svadattām paradattām vā* ' and ' *bahubhir-vasudhā dattā* '.

No. 22 of 1940-41

LAKKUNDI, GADAG TALUKA, DHARWAR DISTRICT.

On the back of the Gaṇapati image lying in the back-yard of the house of Vāsudēvabhāṭṭa.

This inscription belongs to the reign of Tribhuvanamalla Vira Somesvaradeva of the Chalukya family. It proceeds to describe Lokki-gundi - agrahāra as a *hāra* (garland) flowing on the very tip-tops of Lakshmi's heavy breasts. The Brahmins of this rich resort are stated to have distinguished themselves in the eighteen-fold *dharma-śāstra* (spiritual code of law), the four Vēdas and the literary sciences. Lokki-gundi is called the great *Agrahāra* endowed by Sri Rama (*Śrī Rāma-dattī mahāgrahāra*).

The remaining damaged portion of the inscription seems to register a certain grant made by all the *Mahājanas* of the place headed by the *vūroḍeya* (the village president). The object of the grants and other details are not preserved.

The inscription is engraved on the back side of the Gaṇēśa image which is a fine workmanship of the late Chālukyan period. The image has unfortunately withered away and the hands and legs are mutilated. It is not possible to decide whether the inscription was engraved at the back, to commemorate some gift for the worship of Gaṇēśa or the image was carved at a subsequent period. For, the contents of the record do not seem to refer to the Gaṇēśa image.

Text

- 1 ೠ ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ಭುವ [ನಾಶ್ರಯ]ಂ ಶ್ರೀ ಪ್ರಿಥ್ವೀವ[ಲ್ಲಭ] ಮಹಾರಾಜಾಧಿ[ರಾ]-
- 2 ಜ ಪರಮೇಶ್ವರಂ ಪರಮಭಟ್ಟಾರಕಂ ಸತ್ಯಾಶ್ರಯಕುಳತಿಳಕಂ ಚಾಳುಕ್ಯಾಭರಣಂ ೠಶ್ರೀ
- 3 ತ್ರಿಭುವನಮಲ್ಲ ವೀರಸೋಮೇಶ್ವರದೇವ ವಿಜಯರಾಜ್ಯಮುತ್ತರೋತ್ತರಾಬಿ
ವ್ರಿದ್ಧಿ . .
- 4 ದ್ಧಮಾನಮಾಚಂದ್ರಾಕೃತಾರಂಬರಂ ಸಲುತ್ತಮಿರೆ || ವನಧಿ ಪರಿವೃತವಸುಧೆಯೊ[ಳ]-
- 5 ನುಸಮಮನಲೊಪ್ಪುವಗ್ರಹಾರಂ ಲಕ್ಷ್ಮೀಘನಕುಚತಟಾಗ್ರಹಾರಮಿದನಿಸ ಶ್ರೀ ಲೊ[ಕ್ಕಿ]-
- 6 ಗುಂಡಿ ಮೂಱುಂ ಜಗದೊಳು || ಪದಿನೆಂಟುಂ ಧರ್ಮ ಶಾಸ್ತ್ರಕೃನತಿಶಯ [ಪದಂ][ಗೇರ]
ತಕ್ಕ-
- 7 ಕೈ ಚಿಲ್ವಿಂಗೊದವಿದ್ಧಾನಾ[ಮದಿಂದಂ]ದಮಳಿನ ವಶ ಸಾಹಿತ್ಯಶಾಸ್ತ್ರಾದಿಗಳೊಪ್ಪಿ-
ದರಾಡಾವೆಂಪಿ-
- 8 ನಿಂ ಬಾಪ್ಪುರೆ ಮನು ಮುನಿಯಂಗೆಲ್ದರಾ ಬ್ರಂಹ್ಮ [ಣ] ಮ್ಮನ್ನಿ ದರಲೆ ಲೊಕ್ಕಿಗುಂ-
- 9 ಡೀಪುರದ ನೆಗಲ್ಲ ಸಾಸಿರ್ವರುರ್ವೀಸುರ . . ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀರಾಮರದತ್ತಿ ಮಹಾಗ್ರಹಾ-
- 10 ರ ಲೊಕ್ಕಿಗುಂಡಿ ವೂರೊಡೆಯ ಪ್ರಮುಖ[ವ]ಶೇಷ ಮಹಾಜನಂ ಶ್ರೀ ಸಾಸಿರ್ವರು .
- 11 . ಮಸ್ತಗೋಲೆ ಗೋಬ್ರಾಹ್ಮಣಮೊದಲಾಗೆ ದಂ ನೆರದು ಧರ್ಮಂಗಳಂ
ಸ್ವಧರ್ಮದಿಂ
- 12 ಸುರಕ್ಷಿತನಾಗೆ ರಕ್ಷಿಸುತ್ತ ಮಿ[ವಾದಿ]ಸು . . . ತ್ತನುದಿನದೆ
- 13 . ದ ಪರ್ವ . ರದಿಂ ಜಯಂ ಮೂಡ ಹೆ .
- 14 ವಾ ಗ್ರಜ ರಿ
- 15 ಆ ಉಕ್ಕ ಚಕ್ರವರ್ತಿ
- 16

1. After this line there are three lines more. The last part of the inscription is heavily damaged.



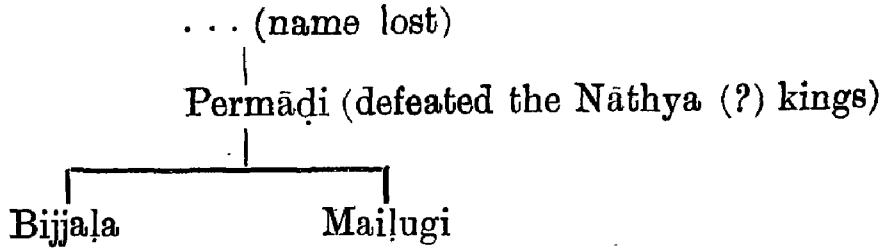
KALACHURYAS

No. 23 of 1940-41

KOKATNUR, ATHANI TALUKA, BELGAUM DISTRICT.

Broken slab standing outside the Kalamēśvara temple.

After prayer to Śiva and the usual tribute to Śambhu, this damaged fragmentary inscription gives the genealogy of the Kalachurya king Bijjala as follows:



Then, Bijjala is introduced as the reigning king with all the usual imperial titles such as *Paramēśvara*, *Suvarnavriśhabhadhvaja*, *Śanivāra-siddhi*, *Bhujabala-chakravartī* etc. The continuation is broken away and lost.

Text

- 1 ಠಿ ಶ್ರೀಮದಕ್ಷಯ ಸುಖಂ ಭವೋನಾನುಂ ಯಃ ಕರೋ[ತು] . .
- 2 ಸ ಕರೋತು ಸುಖಂ ವಱ್ಪಾ[ವ್ವ]ತಿ ಕುಚ ವಿಲೋಳ . . .
- 3 . ಸಿ[ವಾ]ರುಣೋಲ್ಲಸದುರಱ್ಪತಿಭಾಗ || ನಮಸ್ತುಂಗ . . .
- 4 ಬಿ ಚಂದ್ರಚಾಮರ ಚಾರವೇ ತ್ರೈಲೋಕೈ ನಗರಾರಂಭ ಮೂಲಸ್ತಂಭಾಯ .
- 5 ಭವೇ ಠಿ ಏ ಠಿ ಪದಸಿಂ ಸಾಳಿಸಿದಂ ಯುಧಿಸ್ಥಿರನವೋಲು ಭೂಭಾಗಮಂ . . .
- 6 ತದಪತ್ಯಂ ದೊರೆವೆತ್ತ ನಾ[ಥ್ಯ] ನಿಪರಂ ಕೀಳ್ಕಾಡಿ ವೆಮ್ಮಾಡಿ ತದ್ವಿದಿತೋರ್ವ್ವೀಪತಿ
[ಸೋ] . .

- 7 ಪನೋಳಕೊಂಡಿದ್ದಂ ಯ[ಶೋ]ವ್ಯಾಪಿತಾಷ್ಟ ದಿಗಂತಂ ವಿಜಯಾ . . . -
- 8 ಯನ ಲೀಲಾಕಜ್ಜಲಂ ಬಿಜ್ಜಲಂ ೞಿ ಗಿರಿಜಾಧೀಶನ ಮಾಡಿಯಂ ತಳೆದ . . . -
- 9 ಕಣ್ಣಳಾ ಧಾರಿಣೀಶ್ವರ ರೂಪಂ ತಳೆದಂತೆ ಬಿಜ್ಜಲ ನ್ರಿಪಾಳಂ ರಾಜಿತೋಮ್ಮಿ . . .
- 10 ಧೀರಂ ಕಲಿ ನೈಳುಗಿ ಕ್ಷಿತಿಭುಜಂ ನೆನ್ಮಾರ್ಡಿ ಭೂಪಂಗವಾ [ದ] ರ
- 11 ದೇವಿಗಂ ತನೆಯರಾದರ್ಧಾತ್ರಿ ಜೀಯೆಂಬಿನಂ ೞಿ ಗದ್ಯ ೞಿ ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮ
- 12 ಶ್ರಯಂ ಶ್ರೀಪ್ರಿಧೀವಲ್ಲಬಂ ನುಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜಂ ಪರಮೇಶ್ವರಂ [ಕಾ]
- 13 ರವರಾಧೀಶ್ವರಂ ಸುವರ್ಣೈನಿಶಭಧ್ವಜಂ ಚಮರುಗ ತೂರ್ಯ್ಯ
- 14 ಕಳಚುರ್ಯ್ಯ ಕುಳಕನುಳ ಮಾತ್ತರ್ಣ ಕದನ ಪ್ರಚಣ್ಣ
- 15 ಚಳಂ ಸುಭಟರಾದಿತ್ಯ ಕಲಿಗಳಂಕುಸ [ಗ]ಜ ಭೂಪಾ
- 16 ಪಂಜರಂ ಪ್ರತಾಪ ಲಂಕೇಶ್ವರಂ ಸನಿವಾರಸಿದ್ಧಿ ಗಿರಿದುರ್ಗನುಲ್ಲ . .
- 17 ರೀಭ ಕಣ್ಣೀರವಂ ನಿಸ್ಸಂಕಮಲ್ಲ ನಾನಾದಿ ಸಮಸ್ತ
- 18¹ ಕಳಚುರ್ಯ್ಯ ಭುಜಬಳ ಚಕ್ರವರ್ತಿ ಬಿಜ್ಜಲದೇವರಸ

No. 24 of 1940-41

RĀMATĪRTHA, ATHANI TALUKA, BELGAUM DISTRICT.

Broken slab fixed in the front wall of the Narasimha temple
in the compound of the Rāmēśvara temple.

A. D. 1167

This damaged inscription refers itself to the reign of Kalāchurya Bijjaladeva and introduces his subordidate Mahamandalesvara Permadi who was an ocean of truth, Garuḍa to the serpents in the form of rival chiefs, swan in the lake (of the mind) of the talented and modest women, trusted servant of Bappa etc. Chandrabharana-panditadeva, the foremost among the sages whose fame had extended up to the end of the quarters is next extolled. He is described as the *āchārya* of the temple of Śrī Svayambhu Rāmēśvaradēva of the *Tīrtha* i. e. *Rāma-tīrtha* and obtainer of the best favour by meditating on the feet of Lokabharanapanditadeva.

The inscription records a gift of the village Sīndavura included in the circle of Umbaravāni-thirtysix and a paddy field at *katte* according

1 Continuation is lost,

to the terms of *Tribhōgābhyanantara-siddhi*, made by Bhujabala chakravarti Bijjalādēva on the date specified in lines 22-23 for the renovation of the Svayambhu Rāmēśvara temple and the feeding of the ascetics. The recipient of the gift was the priest Chaṅdrābharanapanditadēva mentioned above. It is further stated that *Sunikaverggade* (tax collector) Nāgadēvayya remitted all taxes leviable on horses at Nāganūra (a hamlet) of Siṅdavura belonging to the temple administration (*dēvar-ālkeya*) in favour of god Rāmēśvara at the instance of Bhujabalachakravarti Bijjalādēvarasa. The third gift consisting of seven *mattar* of land and a pedestal for milk bath of the image was endowed by Mahamandalesvara Bannarasa, . . . Heggade . . . and . . . nāyaka for the same god. The fourth gift was by the *Muhājanas* of Koṭṭilige *agrahāra* who made over eight *mattar* of land and a warehouse (*amgaḍi mane*) . . . for the offering of (*pāla-maṅḍage*) to god Svayambhu Rāmēśvarādēva, at the instance of Bhujabala Chakravarti (Bijjalādēva). The 25 *nivartanas* of land were purchased out of the fines realised from the which was donated by the *mahājanas* headed by the headman (*grāmādhikāri*) of Suvarṇavāḍa. The donors of the sixth grant were the Mahāprabhus of Aygaḷi, the eight *hiṭṭus* and all the subjects (*prajā*) of the place. They granted ten *mattar* of land and a garden to the same god at the command of . . . goddess of speech of the Kali age. The last gift of twelve *mattar* of land was endowed by Mahamandalesvara Bannarasa for the services of sandal paste (*gandha*) and incense burning (*dhūpa*) to the god.

This edict was prepared by *Chamūpati* (commander-in-chief) Mallikarjuna called also Mallideva who is described in glorious terms as the meritorious and the well-known patron of the learned.

The details of date are:- Saka 1089 (in words), Sarvajitu, Vaisakha, ba. amavasya, Monday, solar eclipse. The English equivalent of the date would be Monday, May 2, A. D. 1166. The solar eclipse occurred on the previous day i. e. Sunday. Vaiśākha ba. 30, at 50 of the day i. e. at sunset and so it may have been observed as an auspicious occasion for gift - making only the next day. The cyclic and Śaka years were respectively Vijaya and 1088. But the next year, the details were irregular. Both the cyclic and Śaka years quoted in the record may, therefore, be considered as current years.

Text

I Portion

- 1¹. ॐ ಓಂ ನಮಃ ಶಿವಾಯ || ॐ ನಮಸ್ತುಂಗ ಶಿರ
- 2 ನಾವಳಿ ಹೈದೆಯ ಕಾಸಾರಸ್ಥಿರಂ
- 3 ಳಾ ವಿನೀಳ ಕುಂತಳ ಕುಳೋನ್ಮತ್ತಾ
- 4 . ಗಳ[ದಿಂದಂ]ಬಿಡುದಾಣವಾಗೆ ಪ
- 5 ಡಂ ರಾಜಭೂಭು[ಜರ]ನಹಿ
- 6 [ಬ] ಪಾಳಿಸಿದಂ ಯ
- 7 ದಂ ಯ . ದಣ್ಣ
- 8 ಬಾಳ ಕು
- 9 . ಳದಳು

II Portion

- 10 ಪೆಮ್ಮ ಭೂಪನಂ || ಶಿವಾಯ ಕು . ಪೂ .
- 11 ಕುಳಕಮಳಾಕರ ಸತ್ಯಗತ್ನಾಕರ ವೈರಿಮಂಡಳಿಕ ಪನ್ನ ಗವೈನತೇಯ
- 12 ತ ವಿದಗ್ಧ ಮುಗ್ಧ ಗಣಿಕಾಜನ ಮನಸ್ಸರೋವರ
- 13 ಮೃಗಬೇಂಟಿಕಾಱ ಬಪ್ಪನ[ಂ]ಕಕಾಱ ಶ್ರೀ ಸ್ವಯಂಭು ರಾಮೇಶ್ವರ ..
- 14 ಸ್ತಿ ಸಹಿತಂ ಶ್ರೀಮನ್ನಹಾಮಂಡಳೇಶ್ವರ ಪೆಮ್ಮಾರ್ಡಿಯ
- 15 ದಯ್ಯಣ ಹೇಮಾಚಳಂ ವಿಶ್ರಾಣಾತಿಶಯೇನ ಕಲ್ಪಮಹೀಜಂ ಧಮ್ಮ . .
- 16 ಮ್ಮತ ಶೀತದೀಧಿತಿ . ಧ . . . ನಮುರ್ವೀತಳೇ ಶ್ರೀ ಚಂದ್ರಾಭರಣ
ಬ್ರತೀಂದ್ರ ತಿಳಕಂ ಕೆಂ ವರ್ಣಯಾ-
- 17 ಮೋವಯಂ|| ಭೂಭುವನಜನಾದ್ವಿತ[ರ]ಣ . ರಣ ಸಕಳ ದಿಗ್ನ ಭೋವತ್ತಿ[ತ] ಕೀರ್ತ್ಯಾಂ
ಭರಣಂ ಮುನಿಸತಿ ಚಂದ್ರಾಭರಣ . . .
- 18 ಸದ್ವಿನೂತ್ನ ತೀರ್ತ್ಯಾಭರಣ || ॐ ಸ್ವಸ್ತಿ ಯಮನಿಯಮ ಸ್ವಾಧ್ಯಾಯ ಧ್ಯಾನಧಾರಣ
ಮೋನಾನುಷ್ಠಾನ ಜಪಸಮಾಧಿ ಶೀಳಸಂಪನ್ನ ವಿಬುಧಜನ ಮನೋ . . .
- 19 . . . ವಾಂಛಿತಫಲ ಸಮುತ್ಪನ್ನ ದೀನಾನಾಥ ವ ಪಾವಕ ನಿವಾರಣ ದುರಿತ ಗಜ-
ಮದ ನಿವಾರಣ ನಿಜಸಮಯ ಸಂರಕ್ಷ[ಣೈ].

1. There is a damaged line of writing in the top section which reads thus
ॐ ಸ್ವಯಂಭು ರಾಮೇಶ್ವರದೇವರ್ಗ್ಗ ಮಂಸ[ಳಮ]. . .

- 20 [ಕ] ದಕ್ಷನನವರತ ಸುಭಿಕ್ಷು ಪಂಡಿತ ಚೂಡಾಮಣಿ ಶಿಷ್ಯ . . ಚಿಂತಾಮಣಿ ಶ್ರೀಮ-
ಲೋಕಾಭರಣ ಪಂಡಿತದೇವ ಸಾದಾರಾಧನಾಲಬ್ಧವರಪ್ರಸಾದ ಪರೋಪ-
- 21 ಕಾರವಿನೋದ ಯಿತ್ಯಾದಿ ನಾಮಾವಳಿ ವಿರಾಜ ತೀರ್ಥದ ಶ್ರೀಸ್ವಯಂಭು
ರಾಮೇಶ್ವರ ದೇವರ ಸ್ಥಾನಾಚಾರ್ಯ ಶ್ರೀಮಚ್ಚ[ಂ]-
- 22 ದ್ರಾಭತಣ ಪಂಡಿತದೇವಗ್ನಿ ಶ್ರೀಮತುಭುಜಬ[ಲ] . . ವರ್ತಿ ಬಿಜ್ಜಲದೇವರಸರು
ಸಕವರ್ಷಂ ಸಾಸಿರದಂಬ[ತ್ತೊ]ಂ-
- 23 ಬತ್ತನೆಯ ಸರ್ವಜಿತ್ಸಂವತ್ಸರದ ವೈಕಾಖ ಬಹುಳದಮಾನಾಸ್ಯೆ ಸೋಮನಾರ
ಸೂರ್ಯಗ್ರಹಣದ ನಿಮಿತ್ತಂ ತೀರ್ಥದ ಶ್ರೀಸ್ವಯಂಭು ರಾಮೇಶ್ವರ
- 24 [ದೇವಾಯತನ] ಖಂಡಸ್ಪುಟಿತ ಜೀರ್ಣೋದ್ಧಾರಕ್ಕಂ . ಪೋಧನರಾಹಾರ ದಾನಕ್ಕಂ
ಉಂಬರನಾಣಿ ಮೂವತ್ತಾಉಂಬಾಡದ ಬ-
- 25 ಳಿಯ ಸಿಂದವುರಮಂ ಕ[ಟ್ಟಿ]ಯ ಕೆಯ್ಯುಮಂ ತ್ರಿಭೋಗಾಭ್ಯಂತರಂ ಸರ್ವಬಾಧಾಪರಿ-
ಹಾರಂ ಸರ್ವನಮಸ್ಯವಾಗಿ ಕಾಲಂ ಕಚ್ಚಿ ಧಾರಾಪೂ-
- 26 ಸ್ವಕಂ ಮಾಡಿಕೊಟ್ಟು[ದೇವಗ್ನಿ] ಸಮರ್ಪಿಸಲು ತಿದ್ದುಬಿಟ್ಟದತ್ತಿ|| ಸಮಸ್ತ
ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಸಹಿತಂ ಶ್ರೀಮತ್ ಸುಂಕವೆರ್ಗ್ಗ-
- 27 ಡೆ ನಾಗದೇವಯ್ಯ ನಾಯಕರು ಶ್ರೀಸ್ವಯಂಭು ರಾಮೇಶ್ವರ ದೇವರಾಳೈಯ ಸಿಂದವುರದ
ನಾಗನೂರ ಕುದುರೆಯ ಉ[ಭ]-
- 28 ಯ ಸಾಮ್ಯದ ಸುಂಕ ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಎಲ್ಲಾ ಸುಂಕಮಂ ಶ್ರೀಮತು ಭುಜಬಲ ಚಕ್ರವರ್ತಿ
ಬಿಜ್ಜಲದೇವರಸರ ಹೇಳಿಕೆಯಿಂ ರಾಮೇಶ್ವರದೇವ-
- 29 ಗ್ನಿ ಧಾರಾಪೂರ್ವಕಂ ಮಾಡಿ ಸರ್ವಬಾಧಾಪರಿಹಾರ [ಸರ್ವ]ನಮಸ್ಯವಾಗಿ ಬಿಟ್ಟರು ||
ೞ ಮತ್ತಂ ೞ ಉಂಬರನಾಣಿಯ ಹೊಲದೊಳಗೆ ಶ್ರೀಮನು-
- 30 ಮಹಾಮಂಡಳೇಶ್ವರಂ ಬನರಸನುಂ ಆ ಹೆಗ್ಗಡೆ ನಾಯಕನುಂ ಶ್ರೀ
ಸ್ವಯಂಭು ರಾಮೇಶ್ವರದೇವಗ್ನಿ [ಹಾ]ಲಸಹಸ್ರ ಗರ್ಭುಗಿಯಂ
- 31 ಕೊಟ್ಟು ರಕ್ಷಣೆಯಾಗಿ ಕಟ್ಟಿಯ ಕೆಯಿಂ ತೆ ಬಟ್ಟಿಯಿಂ ಪಡುವಲು ಸರ್ವನಮಸ್ಯ
ಸರ್ವಬಾಧಾಪರಿಹಾರವಾಗಿ ಬಿಟ್ಟ ಕೆ-
- 32 ಯಿ ಹಿರಿಯಕೋಲ ಮತ್ತರೇಳು || ೞ ಶ್ರೀ ಮ ಗ್ರಹಾರಂ ಕೊಟ್ಟಲಿಗೆಯ
ಭುಜಬಲಮೂಲಿಗೆಯನೇಸ ಮಹಾಜನಂ[ಗ]-
- 33 ಳು ಭುಜಬಲ ಚಕ್ರವರ್ತಿಯ ಹೇಳಿಕೆಯಿಂ ತೀರ್ಥದ ಶ್ರೀಸ್ವಯಂಭು ರಾಮೇಶ್ವರ ದೇವರ
ಹಾಲುಮಂಡಗೆಗೆ ಹಿರಿಯ ಕೋಲ ಎಂಟು ಮತ್ತಕ್ಕೆಯ್ಯುಮಂ . .
- 34 ಅಂಗಡಿಮನೆಯುಮಂ ಸರ್ವಬಾಧಾಪರಿಹಾರ ಸರ್ವನಮಸ್ಯವಾಗಿ ಬಿಟ್ಟರು || ೞ ಶ್ರೀ
ರಾಮೇಶ್ವರಾಯ ಸಮದಾಯಿ ಸುವರ್ಣವಾಡಗ್ರಾಮಾ-

- 35 ಧಿಕಾರಿ [ಪ]ತಿಮುಖ್ಯ ಮಹಾಜನೈರ್ಯ್ಯಾ ತಸ್ಮಿಂ ಸಮುಢ್ಢ ದಂಡಾತ್ಪಾ
ಸಂಚ ವಿಂಶತಿ ನಿವರ್ತನ ಸಂಮ್ನಿತಾ ಭೂಃ ||
- 36 ಸರ್ವಬಾಧಾರಹಿತ ಸರ್ವನಮಸ್ಯ ಷ್ವರಪ್ಪ ಲಿ ತ್ರೀಮದಯ್ನಲಯ
ಮಹಾಪ್ರಭುಗಳು ತನ್ನು ಎಂಟು ಹಿಟ್ಟುಂ ಸಮ-
- 37 ಸ್ತ ಪ್ರಜೆಗಳುಂ ಬೆರಸಿ ಕಲಿಕಾಲ ಸರಸ್ವತಿ ಯ ಹೇಳಿಕೆಯಿಂ ತೀರ್ಥದ ತ್ರೀ
ಸ್ವಯಂಭು ರಾಮೇಶ್ವರ ದೇವರ್ಗೇ ಹಿ-
- 38 ರಿಯ ಕೋಲ ಹತ್ತು ಮತ್ತರ್ಕೆಯ್ಯುಮಂ ತೋಟಮುಮಂ ಸರ್ವಬಾಧಾಪರಿಹಾರಂ
ಸರ್ವನಮಸ್ಯವಾಗಿ ಬಿಟ್ಟರು || ೨
- 39 ತ್ರೀಮನ್ಮಹಾಮಂಡಳೇಶ್ವರಂ ಬನ್ನರಸರುಂ ಗ ತನ್ನು ಷೀವಟಿ ತಾವಸವಳ್ಳಿಯ
ಹೊಲದೊಳಗೆ ನಾಗನೂರ ಮೂಡಣ ಹಾಲೆನೆ .
- 40 ಯಾಗಿ ತೀರ್ಥದ ತ್ರೀಸ್ವಯಂಭು ರಾಮೇಶ್ವರದೇವರ ಗಂಧಧೂಪಕ್ಕೆ ಹಿರಿಯ ಕೋಲ
ಹಂನಿಮತ್ತರು ಕೆಯ್ಯಂ ಸರ್ವಬಾ-
- 41 ಧಾ ಪರಿಹಾರಂ ಸರ್ವನಮಸ್ಯವಾಗಿ ಬಿಟ್ಟರು ೨ ಸಾಮಾನ್ಯೋಯಂ ಧರ್ಮಸೇತುರ್ಯ್-
ಪಾಣಾಂ ಕಾಲೇ ಕಾಲೇ ಪಾಲನೀಯೋ ಭವದ್ಭಿಃ ಸ-
- 42 ವ್ವಾನೇತಾನ್ಭಾವಿನಃ ಸಾರ್ಥಿವೇಂದ್ರಾನ್ಭೂಯೋಭೂಯೋ ಯಾಚತೇ ರಾಮಚಂದ್ರಃ ||
[ಗಾ]ಮೇಕಾಂ ರಕ್ಷಿ ಕಾಮೇಕಾಂ ಭೂಮೇರಪ್ಯೇಕಮಂಗುಲಂ ಹರಂ ನ-
- 43 ರಕಮಾಪ್ನೋತಿ ಯಾವದಾಭೂತಸಂಪ್ಲವಂ || ಸ್ವದತ್ತಂ ಪರದತ್ತಂ ನಾ ಯೋ ಹರೀತ
ವಸುಂಧರಾಂ ಪಸ್ವಿಂ ವರ್ಷ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ವಿಷ್ಣಯಾಂ ಜಾ-
- 44 ಯತೇ ಕ್ರಿಮಿಃ || ಇದು ಕಮಳೋದ್ಭವ ಕ ಳ್ಲವೆಂದೆನಲ್ಕುದ ಧಿಪರೀತ
ಭೂತಳದೊಳೊಪ್ಪಮನಾಳ್ಳಿರೆ ರಾ . . .
- 45 ದೊಳ್ಳಿದಿತಮೆನಲ್ಕೆ ದಿವ್ಯ ಮುನಿ ಭೋಜ ಂಸದಮಳಕೀರ್ತಿ ನಿರ್ಮಿಸಿದ-
ನುಡ್ಧ ಚಮೂಪತಿ ಮಲ್ಲಿಕಾರ್ಜುನಂ
- 46 ತನಗಂ ಹೇಮಾಚಳಕಂ ಸ್ಥಿರತೆಯೆ ಸಹಜ ಧಿಕಂ ಶೌಚದ ಮಹಿಮೆ
ಸುರೇಂದ್ರಾಪಗಾನಂದನಂಗಂ ತನಗಂ
- 47 ಕಂ ಧಾ[ರ್ಮ]ಕರ ಗುಣವೆನಿಸಿ ಸದ್ಗುಣಧರ್ಮಜಂಗ ತನಗಂ ಮೆಯ್ನಿದೋಡಿ-
ವಾಸುಗಿಯ ಮಹಿಮೆಯಂ ಬಣ್ಣಿಸಲ್ಪಲ್ಲನಾವಂ || ಜನನಿತ . . .
- 48 ಕ . ಕಳಿತನೀ ರಥನೀ ಪತಿ ಮಲ್ಲಿದೇವನೊರ್ವನೆ ಗುಣಿ ಸಚ್ಚರಿತ್ರಾಯುತನೀ ರಥನೀ
ಪತಿ ಮಲ್ಲಿದೇವನೊರ್ವನೆ ವಿಬ್ಧಾಶ್ರಯಂ ಚತುರನೀ ರಥ-
- 49 ನೀ ಪತಿ ಮಲ್ಲಿದೇವನೊರ್ವನೆ ಧರೆಗುಂಬ ಹೆಮ್ಮೆ ರಿಯ [ಗೋ . ವೆ]
ತಾಂಬ್ರ ಶಾಸನಂ ತ್ರೀ ರಾಮೇಶ್ವರ ದೇವರ್ಶರಣು

KOKATNUR, ATHANI TALUKA, BELGAUM DISTRICT

Second slab lying in the Pāpanāsi temple.

A. D. 1169

The inscription is engraved in small characters which are seriously damaged throughout. The writing is badly obliterated and indistinct in many parts. But the king's name, date and the object of the grant can be made out though the minute particulars regarding each item are illegible.

The inscription which seems to contain the king's genealogy and the praise of the *Mahājanas* in lines 1-22, refers itself to the reign of Rayamurari Sovideva of the Kalachuri family extolled with the usual epithets, *Samasta-bhuvanāśraya*, *Prithivīvallabha*, *Mahārājādhirāja*, *Kālamjāra-puravarādhīśvara*, *Suvarnavṛishabhadvaja* and *Bhuvanaikavīra*. It seems to record a gift of lands at the village Nāgarahāḷa in Tungula - 30 included in the Kalambade—300 district of the Karahada - 4000 province, made evidently by the king to Vidyarasi-Panditadeva, the *āchārya* (priest) of the temple of Svayambhu Viśvēśvaradēva at the *agrahara* Korggotanuru (modern Kokatnur) on the date specified in lines 27-28. It is stipulated that the income should be utilised for the *anigabhōga* and *raṅgabhōga* of the god, the repairs and renovations in the temple, the feeding of the ascetics and the students in the *maṭha* attached to the temple, and other charitable purposes.

The details of the date are :- Saka 10[9]0, Virodhi, Sravana, Su. 1, Sunday, Vyatipata and Dakshinayana samkranti. The details fell on Saturday, 26th July A. D 1169, '67. The Simha-samkranti occurred on Sunday, 27th July, A. D. 1169, The gift was evidently made on the auspicious day of the sankranti. The lunar month was Nija-Śrāvana.

Text

Lines 1-3-badly obliterated.

..... ಉದಯದಲಿ ಶ್ರೀಮಹಾ ಪ, ತ[ಪ] . ಸಲ-

- 5 . ಗುಗ್ರಂದಿತ . . . ಶ್ರೀಮತ್ಕಳಚುರಿ ವಂಶಾ ಕ . ರಾ . ದರೆ
- 6 . . . ಪುದು ನಿಮ್ಮ . . . ಸ್ಥಿರತೆಯ ವಳವಟ್ಟು ಗುರು . ದಿಂ .
- 7 . . . ಕದೊಳ್ || . ರವಿದ್ಯಾನಿಲಯ ದುದರ ಮಾಭಾ[ಷೆ]
- 8 . . . [ಚೋ] ಜಯು . ನೇತಾವಸೀಲ ದ ಪ . . . ದರ . . .
- 9 ಕಾಂತಕಂ ವಿಬುಧ [ಸೇವ್ಯಂ] ಭವ್ಯ ಸತ್ತಂ || ಲದೊಳ
- 10 [ಸ್ಥಾನ] ಭೂಪಾಲಕಂ || [ಬು]ಧ ವಿಖ್ಯಾತ ಯಶಂ ಸ . .
- 11 ಸದ್ಗುಣಾನ್ವಿತರಸದ್ಗು . . . ತಪತತಿ ಭಸಿ . ನಿವೇ . . . ರಭೀಷ್ಯರಾ [ಜ] . . .
- 12 . ಟ್ಪು ಯಶಲ . ವ ಕಂ
- 13 ರಥಪದಾತಿ . . ಭೂಜನ್ನುತರಿ ಯ . . .
- 14 . ಯಕ [ಎ]ಂಟು . . . ತಾಳ ಕ್ರಯರಾಬುಧ
- 15 ಬಂಧ ಕ್ರಮ ಲ
- 16 ನಿಮಿತ್ತಂ ಭೂಮಿ ಣ
- 17 . ಸುಭಟಂ ಶ್ರೀ ವಿಜ್ಞಳರಾಯಂ ರಾಚಾಳುಕಾದ್ರಿಪಾಲವಿದ್ಯಾಗಿ . . .
- 18 ಸಂತಾಪೋಪ್ಯ ಪೃಚಂಡ ಳುಕೈ ರಾಜರಾಜ್ಯ
- 19 . [ಸಕನಂ ಕಂ ತೀಕ . . . ಗಲಿ ಬಿಜ್ಜ ಭೂಪಾಲನೋರ್ವನೆ ಧರೆಯಂ
- 20 . . ಕತ್ರಯಿ . . . ಜ . . ಕ್ರಯ ಕನೆ
- 21 ಬಿಜ್ಜಲ . . . ಗಭಿ ರಕ್ಷಿಸಿ
- 22 . ಷಾ . ಕ ಕ . ರಃ ೞ || ಳಕ
- 23 ಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ಭುವನಾಶ್ರಯ ಶ್ರೀ ಪೃಥ್ವೀವಲ್ಲಭ ಮಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜ ಕಳಚುರಿ ಕುಳ
ಕಮಳ ಮಾರ್ತ್ಯಂಡ
- 24 [ಕಳಂಜರ] ಪುರವರಾಧೀಶ್ವರ ಸುವರ್ಣವೃಷಭಧ್ವಜ ಭುವನೈಕವೀರ ರಾಯನುರಾರಿ
.
- 25 ಭುಜಬಳ ಚಕ್ರವರ್ತಿ ಸೋಯಿ . . . ಧಾರ್ಯಗುಣ
- 26 ಜಗತ್ರಯೋಂಬರ . . . ಬಾಧಿತ ದಂ . ಗರ
- 27 ನಂ . ರಂ . ಭೀಮ ಶಕ ವರ್ಷ ಗಂ[೯]ಂನೆಯ
- 28 [ನಿ]ರೋಧಿ ಸಂವತ್ಸರದ ಶ್ರಾವಣ ಸುದ್ಧ ೧ ಅದಿನಾರಂ ವ್ಯತೀಕಾತ ದಕ್ಷಿಣಾ-
ಯನ ಸಂಕ್ರಾಂತಿ ಪರ್ವನಿಮಿತ್ತಂ ಶ್ರೀಮದಗ್ರ
- 29 ಹಾರಂ ಕೊಗ್ಗೊಟನೂರ ಶ್ರೀಸ್ವಯಂಭು ವಿಶ್ವೇಶ್ವರ ದೇವರ . . ದಾಚಾರ್ಯವಿಫ
ದ್ಯಾ ರಾಶಿ ಪಂಡಿತ ದೇವಗ್ಗಿ ದೊ
- 30 . ವರ ಅಂಗಭೋಗ ರಂಗಭೋಗ ಖಂಡಸ್ಥುಟಿತ ಜಿಣ್ಣೋದ್ಧಾರ ಮಠದ ತಪೋಧನರ
ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ ಗ .

- 31 ಧರ್ಮಕಾರ್ಯಕ್ಕೆ ಕರಹಡ ನಾಲ್ಪಾ ಸಿರದ [ಬ]ಳ ಕೆ-
- 32 ಳೆಂಬಡೆ ಮೂನೂ ಅಱಿಲೆಗಳಣ ತುಂಗುಳಮೂ[ವತ್ತ]ಱ ಬಳಿಯ ನಾ[ಗ]ರ
ಹಾಳಪಡು-
- 33 ಸಹಿತ . . . ದಾನಧಾರಾಪೂರ್ವ
- 34 [ಸುಖ] ಸಂಕಥಾವಿನೋದದಿಂ ರಾಜ್ಯಂಗೆಯುತ್ತ . . ರಾಜಾಧಿರಾಜ ಸೋಯಿದೇವ
- 35 ಮಾನ್ಯೋಯಂ ಧರ್ಮ ಳ
- 36¹
- 37 ಲ
- 38
- 39

No. 26 of 1940-41

UMARĀNI, JATH STATE.

A. D. 1174

Stone standing inside the Hēmalīnga temple (on the right side)

After obeisance to Śiva and the usual tribute to Śambhu, the record gives a poetic dēscription of Jambūdvīpa which comprises Bharatakshētra and Kuntāḷa-vishaya. Kālāñjara is stated to have been situated in the latter. Then is given the genealogy of Kalachuri kings beginning with Jogama's father of military fame whose name is lost. Jōgama's son Hemmadi and Hemmāḍi's son Bijjala are mentioned after a poetic description of Bijjala's military career which was glorious with the defeat of the powerful Chōḷa and other princes. The record introduces him by his epithet Bhujabalamalladeva with the usual Kalachuri titles and mentions his subordinate *Mahāpradhāna Sirkaranam* Madhuvanayya Mallideva - Dandanayaka whose genealogy is described in detail as follows : Since many portions in the record are badly damaged and mutilated, the particulars about the names and achievements of the chiefs are not definitely legible. The Madhuvarasa-Devarasa was born a son (whose name is lost). The second name in the genealogy is Vasudeva whose son was Madhusudana whose wife was

1 The imprecatory verses are seriously damaged.

Chāmāmbikā. To this pair was born the undaunted warrior and statesman whose name is not preserved. The next names in the genealogy preserved are Madhusudana Dandanayaka and Mallideva-Vibhu to whose joint ministry the record refers itself. Then is introduced *Maṇḍalēśvara* Hemma-bhūpa or Hemmadideva with such titles as *Kopana puravarādhiśvara* etc.

The inscription registers gifts of fifty-five *mattar* of land according to the measurement of *Hiriyakōlu* and oil-mills for the expenses of the repairs and renovations in the temples of Hemmēśvarā and Chandalēśvara and of burning perpetual lamps in them, made by *Dandanāyaka* Madhuvanayya and other *Karaṇas* in conjunction with *Mahāmaṇḍalēśvara* Hemmādidēvarasa at the instance of Bhujabala-Malladeva i. e. Bijjana.

A second gift of twelve *mattar* of land by the measuring rod *Hiriyakōlu* of Umbaravani is made for the renovation and repairs in the temple of Hemmēśvara and for the feeding of the ascetics, by the *karaṇas* headed by Kappadeva - Gopatidandanayaka, under the will of Chandaladevi executed at the instance of Rayamurari Bhujabalamalla Soyidevarasa on the date specified in lines 84-85.

The date of the first gift is given as follows:- Saka 1089 (in words) Sarbbajit, Vaisakha, amavasye, Monday, solar eclipse. In the given cyclic and Śaka year, Vaiśākha ba. 30 occurred a solar eclipse but the week day was Friday. In the previous year, however, the Vaiśākha amavāsyē fell on Saturday, June 1, A. D. 1174 on which day there occurred a solar eclipse. The week-day cited in the inscription is evidently a mistake.

Hemmādidēva and Chandaladēvi after whom the temples of Hemmēśvara and Chandalēśvara are named, are mentioned in No. 14 above belonging to the reign of Tribhuvanamalladēva Vikramāditya VI. This shows that a branch of the Silāhāras transferred their allegiance to the Kalachūryas after the fall of the Chālukyas of Kalyāni in about A. D. 1163.

Read the following for para 3 on page 96.

The date of the first gift is given as follows:- Śaka 1089 (in words), Sarbbajit, Vaiśākha, amāvāsyē, Monday, solar eclipse. In the given cyclic and Śaka year, on Chaitra (and not Vaiśākha) ba. 30 occurred a solar eclipse but the week day was Friday. In the previous year, however, the Vaiśākha amāvāsyē fell on Sunday, May 1, A. D. 1166 on which day there occurred a solar eclipse. The details are thus irregular.

The date of the second gift is given as follows :- Śaka 1096 (in words), Vijaya, Jyēshṭha, amāvāsyē, Monday, solar eclipse. In Śaka 1095 (expired), Vijaya, Jyēshṭha amāvāsyē was a day of solar eclipse; but the week day was Tuesday (not Monday), 12th June, 1173. But in Śaka 1096 which was Jaya according to the southern cycle, Jyēshṭha amāvāsyē fell on Saturday, June 1, A. D. 1174 on which day there occurred a solar eclipse. The week day cited in the inscription is evidently a mistake.

Text ¹

- 1 ॐ ಓಂ ನಮಸ್ತೈನಾಯ || ನಮಸ್ತುಂಗ ಶಿ ಮರ ಚಾರವೇ . ಕೋಕ್ಯ ನಗರಾ-
ರಂಭ ಮೂಲಸ್ತಂಭಾಯ ಶಂಭವೇ || ಶ್ರೀ-
- 2 ಮತ್ಸೈಳಸುತಾಕುಚದ್ವಿತಯ ಸನಾ . . . ಧರಣೀ-
ನಾಥಾತ್ಮಕಾಷ್ಟಾತ್ಮ-
- 3 ಕಂ ಕಾಮಾರಾಮ ಮಾ [ಕ್ಷೆ] ಮಗೊಲ್ಪು
[ದೇ]-
- 4 ವ ವಿಸಿತಂ ಶ್ರೀಸಂ ಮಹೇ[ಶ*]ಂ . . . ಸ ಮ . . . ಜಂಬೂದ್ವೀಪವತ್ಯಂತ
ಬಂಧುರವಾ ದ್ವೀಪದ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ
- 5 ಸೋಗಯಿಕ್ಕುಂ ಬಾಂಬರಂ ರಾಮಂ . . . ಭರತಕ್ಷೇತ್ರಂ ಜಗಂ
ನೇತ್ರಭಾಸು-
- 6 ರವಾಕ್ಷೇತ್ರವಮಾಶಿರೋಜ ಕುಂತಳಂ || ಎನೆ ಕೋಭಾಕರವಾದ
ತದ್ವಿಷಯದೊ[ಳ್] ಕಾ-
- 7 ಳಾಂಜರಂ ಪುಂಣ್ಯ ಭಾಜನವ[ಕ್ಕು] ನಾಂತನತಾರಾತಿಯನೋ
ವಧಾರ್ಥ ಸಗ-
- 8 ವೋಯಿಲಿಂ ಕೊಲ್ಪು ಸೌರ್ಯ ಪು ವಿಖ್ಯಾತಿಯಂ ತಾಳ್ಳಿದಂ || ತದಪತ್ಯಂ
ನೆಗರ್ದ-
- 9 ಂ ವಿರೋಧಿ ನಿಪಮುಂ [ದು] ಬ . . . ಕಂ.ನ ಯುಹಿದ್ರೋ . ಗಣಂ
ಜೋಗಮಂ ತದ-
- 10 ಪತ್ಯಂ ನೆಗ್ಗರ್ದಂ ವಿರೋಧಿಬಳಮಂ ಹೆಂನಾಡಿ ಮಾಳೋ [ದ್ಯ]
ಜ್ಜಲಂ ಬಿಜ್ಜಲಂ || ನಿರುಸಮ-
- 11 ಮಿತ ರಾಜದತಿ ವೇಷ್ವನೆಯಿಂ ಮುಂ ವಿಬುಧಾಶ್ರಯ-
ದಿಂದ-
- 12 ನಾರತಂ ಧರೆಗೆ ಮಹೋಂ[ನ]ತಿಕಮು ವೇತನೇಳಯ[ಲ್ಲಂ]ನ
ದೋರ್ಬ್ಬಲ ಚಕ್ರಿ ಬಿಜ್ಜಲಂ
- 13 ಸ್ಪುರಿತಾನೇಕ ಮಹಾಭುಜಬಳದಿ ಸತಿಯಂ ನಿಜಸ್ಥಳದಿ ನಿಲ್ಲಿಂದೀ-
ಗಳಾದ್ದೊಂದೆ
- 14 ಬಂಧುರ ಬಾಹಾಬಳದಿಂದನೇಕ ವದ ಲುಜ ದೊಣಯೆ ದೋರ್ಗ್ಗ-
ರ್ಬ್ಬದಿಂ ರಾವಣಂ

1 The writing is badly effaced in many parts.

- 15 [ಆ] ಳಂ ಬಾಳಾಗೊಟ್ಟು ಕೊಳಾಗೊಟ್ಟು ಮಂನೆ ಕಾಳಾಳೆ-
ಯಕೆ ಯಿದಿದರ್ ನೀತಿ ಭ-
- 16 ಯದಿಂ ಗೊಯ್ಯ ಸಂಪತ್ತಿಯಿಂ ನಿಗ . . . ನೀಳಂ ಭೀಮು ಸಂಗ್ರಾಮು
ಕೇಳೇ ಲೋಳಂ ಚೋ-
- 17 ಳಂದಿದಿಂಬುದಪನೆನಲದಟಿಂ ಬಿಜ್ಜಲಕ್ಷೋಣಿ ಯ ತಳದ[ಗು]ಬ್ಬಿನ
ದೋಬ್ಬಳ ಚಕ್ರಿ ಬಿಜ್ಜಲಂ [ಪೂ]ತವೆನಲ್-
- 18 ತದಂಬುಧಿ ಪರಿ[ವೇ]ಷ್ಟಿತ ಭೂತಳ ಭಾಗವಂ ದ ನುಜಾತಿಯಾ
ದಿಷ್ಟ ಜಗನೆಂತೆ ಕಾಮಿನೀ
- 19 ಕಂತುವಿಳಾಸ ಭಾಸಿ ಪದಪಿಂ ಪರಿಪಾಳಿಸಿದಂ . . . ಲು . . . ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ಭುವನಾ
ಶ್ರಯ ಶ್ರೀ ಪ್ರಿಧಿ[ವೀ*] ವಲ್ಲಭಂ
- 20 ಮಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜ ಪರಮೇಶ್ವರಂ ಕಾಳಾಂಜರ ಪುರವರಾಧೀಶ್ವರ ಸುವರ್ಣವ್ರಿಷಭದ್ವಜ
ಡಮರುಗ ತೂರ್ಯು ನಿಗ್ಘೋಷಣ ಕಳ-
- 21 ಚುರಿ ಕುಳಕಮಳ ಮಾರ್ತ್ಯಣ್ಣ ಕದನಸ್ರಚಂಡ ಭುಜಬಳಮಲ್ಲದೇವರ ವಿ[ಜೆ]ಯ
ರಾಜ್ಯಮುತ್ತರೋತ್ತರಾಭಿವ್ರಿದ್ಧಿಪ್ರವ-
- 22 ದ್ಧಮಾನವಾ ಚಂದ್ರಾರ್ಕ್ಯತಾರಂಬರಂ ಸಲುತ್ತುಂ [ಕಲ್ಯಾಣದ ನೆಲೆವೀಡಿನಲು]
ಸುಖಸಂಕಥಾವಿನೋದದಿಂದಮಿರೆ ತತ್ಪಾದಪದ್ಮೋ-
- 23 ಪ ಜೀವಿ ಮಧುವರಸ [ದೇ]ವರಸನ ಮಗಂ . . ರವ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಗೋತ್ರೋ-
[ದ್ಭವ] ಕುಮುದ ಸಖಂ ಭೂನಿಳಂಪಾಬ್ಜಿ-
- 24 ನೀಭಾಸ್ಕರಬಿಂಬಂ ನಾಸುದೇವಂ ಏಮಳವಿಭ ದಾ ವಿಳಾಸಂಬಡ
ದಿರಲವರ್ಗಾತ್ಮೋದ್ಭವಂ ಪು-
- 25 ಟ್ಟಿ ಮಂತ್ರಿವರ ಧೈರ್ಯ್ಯಂ ಪೆಂಪುವೆತ್ತಂ ಬುವನದಿ ಮಧುವಂ ವರಂ
ಶ್ರೀನಿಳೆಯಂ ವಿಶಾಳವಿಭವಂ ಭೂಸ್ತುತ್ಯ-
- 26 ಚಾರಿತ್ರ ಬಂಧುರನಾಶಾಧಿಕಕೀರ್ತ್ತಿಮೂರ್ತ್ತಿಮು ನಿರ[ಘಂ]
ತದ್ಮಧುಸೂದನಂಗ[ವ]ಮಳ-
- 27 ಂ [ಚಾ]ಮಾಂಬಿಕಾದೇವಿಗಂ ನಿರುತಂ ನಂದನನಾಗಿ ಯಂ ತಾಳ್ಳಿದಂ||
ಜನನುತನೆಂದು ದಾನ-
- 28 ನುತನೆಂದು ಕಳಾನುತನೆಂದು ಸಾರ್ಯ್ಯಮಂ ಯಶೋನುತನೆಂದು
ಮಂತ್ರಸಾಧನನುತ-
- 29 ನೆಂದು ಧೈರ್ಯ್ಯನುತನೆಂದು ದಯಾನುತನೆಂದು ಗೊಲ್ತು ಚಮೂ-
ಪನನಸ್ತಕೋಪನಂ || ಆ ವಿಭು-

- 30 ಗಾದಳ[ಂ*]ಗ(ಂ)ನೆಯುವಾಪತಿಗಂ ತ್ರಿ ವಾದ ಮಾರ್ಗದಿಂದಾ
ವಧು ಭೋ-
- 31 ಗ ಭಾಗ್ಯನಿಧಿ ರೂಪಕಳಾನಿಧಿ ನಿತ್ಯಮು ವಿ . . . ಗುಣ . . ದೇವಿ ಧರಾತಳಾಗ್ರ-
ದೋಳ್ || ವದನಂ ಚಂದ್ರನನೀ-
- 32 ಕ್ಷಣಂ ಕುಮುದಮಂ ನಾ ದಲನು [ಮ]ಶೋಜಂಭಮಂ [ಕುಂ]-
ತಳಂ ಮದವದೇಭಂ
- 33 ಗಮನೇಳಿಸುವ ರಮಣೀಶೋ[ಬಾ] ಹಾಭುವನವೆಲ್ಲ[ಂ] || . . .
ವಿನಂ . . ಳ-
- 34 ನೆ ವಿಖ್ಯಾತೆ ವಿನೂ ದಮಳ ಸಿ . . ನಿ ಪು ಶ್ರೀ . ಸುದೇ-
ವಂಗ . .
- 35 ಳಾ ವಿಶ್ರುತನಾತ್ಮಜಂ ಕಳಚುರೀ ತಿ [ವ] ಮವ . ಧೀಶ ಸನ್ಮಂಡನಂ||
ವಿನುತೊವ್ವೀ-
- 36 ಧರ ರಕ್ಷಣ ಪ್ರಭುತೆಯಿಂ ಲೋಕೈ [ಕ] ತ್ರಯ ಮಹಾ
ವಿಖ್ಯಾತಿಯಿಂ ಕಾ-
- 37 ಮಿನೀ ಜನಿತೋತ್ಸಾಹ ವಿಳಾಸದಿಂದ ಕರಣಾಧಿಕಾರಿ ಮದುವಂ
ನಾನಾ ಸಿ . -
- 38 ತೊಪ್ಪಿದಂ || ಭುವನ ವಿನೂತ ಶಾ . . . ಕುವಳಯ [ವದ್ವಿಳಾ]ಸ
ಪದವೀಭರದಿಂ ಚ-
- 39 ತುರಾನನ ಪ್ರಸಂಭವನುತ ನೊಪ್ಪೆ
- 40 ನುಂನು ಮಧುಸೂದನ ದಂಡನಾಯ ನು . . ನಂನೈ . ನಾಜನ
ಸಂಭ . .
- 41 ದೂಷಣಂ ಸಮರಕೇಳೀ ಭೀಷಣ [ಬೈ]ರೇಶ್ವರಸ . ನಂ ಭೂಷಣಂ
[ದಂ]ಡನಾಥನಿಳಾವಿಶ್ರುತ . .
- 42 ದೇವನರಿದಂಡಾಧೀಶ ಹೈತ್ಯೋಷಣಂ || ಕುಮುದ . . ನುಂ ಯ . . ಮು . . ಳ
. ದಯನ್ನನೂ
- 43 ಜೇತನಾದಿಯುಂ ಬಹಳಲೀಲಾಸಾಯಣ ಮಂನೆಯ ಮಹಾವಿತ್ರ . . . ಮಂನೆಯ
. . ವಿತ್ರ ಗ್ರಹ
- 44 ತಂ ವಿಮಳಂ ಶ್ರೀಪತಿಮಲ್ಲಿದೇವರಸನು . . . ಚೈತಳಂ . ಣಂ || [ಅ]ಸದಳಾ
ಣ

- 45 ತ ಮಲ್ಲಿದೇವವಿಭುವಂ ಸದ್ಯುಕ್ತಿಯಿಂದೊಲ್ಲು ಬಂಣೆ[ಸಿ ಜಿ]ಹ್ವೆಯೊಳಂ [ನ] . . . ತ
ದಂಡಾದೀಶನಂ . . . ಳಿ ಮರಂ ಕಷ್ಟ . . .
- 46 ಬಂಣೆಪುದೆಂಬ ಹಾಲುಂಡು ಮೇಲುಂಬುದೇ || ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ರಾಜ್ಯಭರನಿರೂಪಿತ
ಮಹಾಮಾತೃ ಪದವೀ ವಿರಾ-
- 47 ಜಮಾನನಿಖಳ ನಿಯೋಗ ಯೋಗಂಧರ ಸಮಾನಮಾನೋನತ ಪ್ರಭಾವ ಮಂತ್ರೋತ್ಸಾಹ
ಸಕ್ತಿತ್ರಯ-
- 48 ಸಂಪನ್ನ ವಿವಿಧ ವಿಬುಧಜನ ಮನಪ್ರಸನ್ನ ಕಳಚುರಿ ರಾಜ ರಾಜ್ಯಸಂಪದಸಸಾದನ
ವಿಚಕ್ಷಣ ಆತ್ಮೀಕ್ರಿತ ಸಮ-
- 49 ಸ್ತ ಸುಭಲಕ್ಷಣ ನಾನಾದಿ ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಸಸ್ತಿ ಸಹಿತಂ ಶ್ರೀಮನು ಮಹಾಪ್ರಧಾನಂ
ಸಿರಿಕರಣಂ ಮದುವಣಯ
- 50 ದಂಡನಾಯಕ [ಮಲ್ಲಿ]ದೇವ ದಂಡನಾಯಕನು ಹೆಗ . ಳಂ ಸುಖಸಂಕಥಾ
ವಿನೋದದಿಂ[ದಂ] ಪರಿಪಾಲಿ-
- 51 ಸುತಮಿದ್ಧು || ವಿ ೧ ತೊಡದಾರ್ ಕುಂತಳದೇಶದೊಳ್ಳರಹಡಂ ನಾಲ್ಪಾಯಿರಂ
ಸೋಭಿಯಂ ಪಡೆದಿದ್ದೊಪ್ಪಮದಾಮಹಾವಿಷಯ-
- 52 ಕಾಂತಾ ವಕ್ರದಂತೀ ಕಳಂಬಡೆ ನಾಡಿವ್ಪುದದಕ್ಕೆ ನೇತ್ರಕುಮುದಾಕಾರಾಭಿರಾಮ-
ತ್ವವಂಗಡೆಗೊಂಡುಂಬರನಾಣಿ ರಂ-
- 53 ಜಿಪುದು ಮೂವತ್ತಾಱಿನಿಪ್ಪುರ್ಗಳಿಂ || ಅಳಕಾಪಟ್ಟಣವಾಗ್ಗವೀಯದತಿಲೋಭಾವಾ
ಸವೆಂದಂತದಂಬಳಜಿತ್ಪಟ್ಟಣವೆ-
- 54 ಯ್ ದಿ ನೋರ್ಪುಡೆ ಸುರಾನಾರಾಖ್ಯವೆಂದಂತದಂ ವಿಳಸದ್ಧಾನಿಗಳಿಂ ಸುವ್ರಿತ್ತಯುತರಿಂ
[ಸಾ]ಡಾಡುಗುಂ
- 55 ಸಂಪದಾವಿಳನಾದುಂಬರನಾಣಿನಾರವನಿತಾಹಂನ್ಯಾಳಿರಂನ್ಯಾವ್ರಿತಂ || ಧರಣೀಭೃದ್ರಿ
ವುದಿಗ್ಗ-
- 56 ಹೀವಳಯದೊಳು ಹೆಮ್ಮೇಶ್ವರಾದಿ ಪ್ರಬಂಧುರ ದೇವಾಯತನ ತ್ರಿಕೂಟದೆಸೆವಾಕೈಳಾಸ
ಸೈಳಂ ಹರಂ ಬೆರಸೀ ಕಾರಣ-
- 57 ದಿಂ ತ್ರಿರೂಪುದಳೆದೇಕ್ತಂದಿದ್ದೊಡೋ ದು ಗೆಂದೆಂಬಿನವೊಸ್ಪಿತೋಱಲದಱಾಂ
ಕಂಗೊಪ್ಪುಗುಂ ತತ್ತುರಂ || ಕಂ || ಆ
- 58 ಪುರವಲ್ಲಭನಂಗಜರೂಪಂ ಹೊಲಕೇಸಿವೈರಿ ಹಂಸಂಪುನರ್ವಾಣೋಪಮನಾತನ ತನಯಂ
ಭೂಪನತ-
- 59 ಂ ಹೆಂನುಭೂಪನವನಿಖ್ಯಾತಂ [|| ವಿ ||] ನತರಾಜಂ ರಾಜಬಿಂಬೋಜ್ಜಳ ರುಚಿರ
ಯೆಶೋ ಮಂಡಳಂ ಮಂಡಳೇಶೋನತ ಲೀಲಾ ಮ-

- 60 ಂಡಳಂ ಮುಂಡನ[ಸ]ತನು ವಿಳಾಸಂ ವಿಳಾಸಾಂಗನಾ ವಿಶ್ರುತಕಾಂತಂ ಕಾಂತವಿದ್ವತ್ಸುಕನಿ-
ಕರ ಲಸಂ ನಂದನಂ ನಂದನ[ವ್ಯಾ]-
- 61 [ಹಿ]ತ ರೂಪ ರೂಪನಾರಾಯಣನೇನೆ ನೆಗರ್ದಂ ಮುನಯಂ ಹೆಮಭೂಪಂ ೞ ಸಮಧಿಗತ
ಪಂಚಮಹಾಶಬ್ದ ಮುಂ-
- 62 ಡಳೇಶ್ವರಂ ಕೊಪಣಪುರವರಾಧೀಶ್ವರ ನಿಜಕುಳಕಮಳಾಕರ ದಿವಾಕರಂ ಸತ್ಯರತ್ನಾಕರ
ವಯಿರಿ ಮುಂಡಳಕ ಪಂನಗ ವೈನತೇಯ ಸೌಚಾ-
- 63 ಂಜನೇಯ ಚಟುಳತುರಂಗಮಪ್ರಗಾಢಾರೂಢರೇವಂತ ಪರಬಳಕ್ರಿತಾಂತಂ ವಿದಗ್ಧ
ಮುಗುಧ ಗಣಿಕಾ-
- 64 ಜನಮನಸ್ಸರೋವರಕ್ರೀಡಾರಾಜಹಂಸ ವಿಜಯಲಕ್ಷ್ಮೀಕರ್ಣಾವತಂಸ ಪಗೆವ ಮುಂಡಳಕ
ಮ್ರಿಗಜೇಂಟಿಕಾಱ ಬಪ್ಪನ-
- 65 ಂಕಕಾಱ ಶ್ರೀಸ್ವಯಂಭು ರಾಮೇಶ್ವರದೇವ ಪಾದಾಬ್ಜಭೃಂಗ ಸಾಹಸೋತ್ತುಂಗನಾಮಾದಿ
ಸಮಸ್ತ ಸ್ತುಶಸ್ತಿ ಸ-
- 66 ಹಿತಂ ಶ್ರೀಮನುಮಹಾಮುಂಡಳೇಶ್ವರಂ ಹೆಮಾಡಿಯ[ರ]ಸರ್ಜ್ಜೆರಸು ಮದುನ-
ಣಯ್ಯ ದಂಡನಾಯಕ
- 67 ಪ್ರಮುಖಕರಣಂಗಳು ಭುಜಬಳಮಲ್ಲದೇವರ ಹೇಳಿಕೆಯಿಂ ಹೆಮ್ಮೇಶ್ವರ ಚಂದಲೇಶ್ವರ
ದೇವಾಯತನ ಖಂಡ ಸ್ಥು-
- 68 ಟಿತ ಜೀರ್ಣೋದ್ಧಾರಕ್ಕವಲ್ಲಿಯ [ನಾತ್ರಸಾವುಱದ] ಜೀವಿತಕ್ಕಂ ತಕವರುಷಂ ಸಾಸಿ-
ರದೆಂಭತ್ತೊಂಭತ್ತನೆಯ ಸರ್ಬ್ಜಜಿತ್ಸ[೦*]-
- 69 ವತ್ಸರದ ವೈಶಾಖದನಾಮಾಸೆ ಸೋಮವಾರ ಸೂರ್ಯ್ಯಗ್ರಹಣ ನಿಮಿತನಾಗಿ
ಆ ವೂರ ಬಡಗ-
- 70 ಣ ಹೊಲದಲು ತೆಂಕಲಾ ದೇವರ ಮುಂನಿನ ಕಂಮತ ಹಡುವಲು ನಟ್ಟ ಕಲ್ಲಳು ಬಡಗಲು
ಜತ್ತಿಯ ಬಂಕೇಶ್ವರದೇವರ
- 71 ಹಳ್ಳಿಯ ಸೀಮೆ ಮೂಡಲು ಕೊಟ್ಟಲಗೆಯ ಸೀಮೆ ಯಿಂತು ಚತುಸ್ಸೀಮಾ ಸುದ್ಧಿವೆ[ತ್ತ]
ಹಿರಿಯಕೋಲಮತ್ತರು
- 72 ಅಯ್ಯತ್ತಯ್ಯು ಆ ವೂರ ಆ ದೇವರ ನಂದಾದೀವಿಗೇಗೊಂದು ಗಾಣದಲು . . . ಯಂ
ಯಂಣೆಯುಮಂ ಸರ್ವ್ವ
- 73 ಬಾಧಾ ಪರಿಹಾರಂ ಸರ್ವ್ವನಮಸ್ಯನಾಗಿ ಬಿಟ್ಟರು ೞ ಮತ್ತಂ ಬಸುರಿಗೆಯಲು ಪೂರ್ವ್ವದ
ಕಂಮತಂ ಬಿಡಿದು ಚತುಸ್ಸೀ-
- 74 ಮಾ ಸುದ್ಧಿ ಯೆಂದುಂಬರನಾಣಿಯ ತಿಱುಗೆಯ ಹಿರಿಯಕೋಲಲು ಹೆನೇರಡು
ಮತ್ತರು ಕೆ-

- 75 ಯ್ಯುನುಂ ಶ್ರೀಹೆಂಮೇಶ್ವರದೇವರ ಖಂಡಸ್ಪುಟಿತ ಜೀರ್ಣೋದ್ಧಾರ ತಪೋಧನರಾಹಾರ-
ದಾನಕ್ಕಂ ಚಂದಲದೇವಿಯು-
- 76 ರಸೀಯಿ ಕೆಡಲ್ವೇಡಿ ನೀಂಟಿಟ್ಟ ಕೆಯ್ಯಿ ಸಕವರ್ಷ ಸಾಸಿರದೊಂಬ¹ ತ್ತಾ ಱ್ಱಿ ನೆಯಿ
ವಿಜ್ಜೆಯ ಸಂ-
- 77 ವತ್ಸರೆದ ಜೇಷ್ಠದಮಾನಾಸ್ಯೆ ಸೋಮನಾರ ಸೂರ್ಯ್ಯಗ್ರಹಣದಂದು ರಾಯ
ಮುರಾರಿ ಭುಜಬಳಮಲ್ಲ [ಸೋ]ಯಿ-
- 78 ದೇವರಸನ ಹೇಳಿಕೆಯಿಂ ಕಸ್ತದೇವಗೋಪತಿ ದಂಡನಾಯಕ ಪ್ರಮುಖ ಕರಣಂ-
ಗಳು ಸರ್ವಬಾಧಾ ಪ-
- 79 ರಿಹಾರಂ ಸರ್ಬನಮಸ್ಯಂ ಧಾರಾಪೂರ್ವಕಂ ಮಾಡಿ ಬಿಟ್ಟರು ೞ ಸ್ವದತ್ತಾಂ ಪರದತ್ತಾಂ
ವಾ ಯೋ ಹರೇತ ವಸುಂಧ-
- 80 ರಾಂ ಪಷ್ಟಿರ್ವರ್ಷ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ವಿಷ್ಣಾಯಾಂ ಜಾಯತೇ ಕೃಮಿ ೞ ಸಾಮಾನ್ಯೋಯಂ
ಧರ್ಮಸೇತು ನಿವಾ-
- 81 ಣಾಂ ಕಾಲೇ ಕಾಲೇ ಪಾಲನೀಯೋ ಭವದ್ಧಿ ಸರ್ಬಾನೇತಾನು ಭಾವಿನಃ ಪಾರ್ತ್ವಿನೇಂ-
ದ್ರಾನು ಭೂಯೋ
- 82 ಭೂಯೋ ಯಾಚತೇ ರಾನುಚಂದ್ರ ೞ ದೇವದ್ವಿಜ ಗವಾಂ ಭೂಮಿಂ ಪೂರ್ವಭುಕ್ತಾಂ
ಹರೇತ ಯಃ ಪ್ರ-
- 83 ಣಷ್ಠಾಮಪಿ ಕಾಲೇನತಮಾಹುರ್ಬ್ರಹ್ಮಘಾತಕಂ ೞ ಶ್ರೀವುಲಸ್ತನ ವುಕ್ತೇಸ್ವರ ದೇವಗ್ನಿ
ಗೋಪತಿ ಕೊಟ್ಟಿ ಮತ್ತರೆ [ರ*] ಡು [ಕುಡಲಾಗೆ ಮತ್ತ]

No. 27 of 1940-41

TELSANG, ATHANI TALUKA, BELGAUM DISTRICT.

Broken slab inserted in the wall of the Śaṅkaraliṅga Dēvesthāna.

After obeisance to Śambhu, the inscription introduces the ruling emperor Bhuvanaikamalla Raya Murari Sovideva with his usual Kalachurya epithets, as ruling from his *neleviḍu* Kalyana. The king Bijjala is extolled in two verses, as being the very equal of Kantu (god of love) having filled terror into (the hearts of) the powerful Kalinga, the Gūrjjara, the Chēra and the Chōla. His personal bravery, modesty

1 . The letter ಋ is written like ೞ.

and generosity to the needy and the suffering form the subject matter of the praise. The king Sōma's (i. e. Soyidēva's) regal splendour is next described in a verse as having covered Kuntaladesa which comprised Karahadadesa consisting of many noted villages, which again contained a subdivision (*kaṁpana*) of 300 villages of which the famous Telasanga was the chief abode of wealth. The inscription being broken away, the continuation is lost.

Text

- 1¹ ಶ್ರೀ ನಮಃ ಸ್ತುಂಗ ಶಿರಶ್ಚುಂಬಿ ಚಂದ್ರಚಾಮರಚಾರವೇ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ನಗರಾರಂಭ
ಮೂ[ಲ]ಸ್ತಂಭಾ . . .
- 2 . ಜಯ[ತ್ರಿ]ಸಿತವಿಕಸಿತಾಮಳ ಕಮಳಾ[ಸ]ನ ಸ[ಂ]ಸ್ತಿಥ . . . ಶ್ರೀ . .
- 3 ಳಾ ಮೂರ್ತ್ವಿಬ್ಭಕ್ತಾಭಯವರದ ಕ[ರ]ಯುಗ[ವಿಭುಃ] || ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ಭುವನಾಶ್ರಯ
ಶ್ರೀ ಪ್ರಿಥ್ವೀವಲ್ಲಭ ಮ-
- 4 ಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜ ಸುವರ್ಣವಿಶಭಧ್ವಜ ಡಮರುಗ ತೂರ್ಯನಿಗ್ನೋ[ಷ*]ಣ
ಕಾಳಾಂಜನಪುರ-
- 5 ವರಾಧೀಶ ಕಳಚೂರ್ಯ ಕುಳತಿಳಕಂ ಭುಜಬಲಚಕ್ರವರ್ತಿ ಭುವನೈಕಮಲ್ಲ
ರಾಯ ಮುರಾರಿ ಸೋವಿ-
- 6 ದೇವರು ಕಲ್ಯಾಣದ ನೆಲೆವೀಡಿನೊಳು ಸುಖಸಂಕಥಾ ವಿನೋದದಿಂ ರಾಜ್ಯಂಗೈಯ್ಯತ್ತ
ಮಿರೆ || ಕುನ್ತಳ .
- 7 . . ಶನಧರೀಕ್ರಿತ ಭೂಪತಿರೀಟಿಕೂಟಿ ಸಂಕ್ರಾಂತ ಸು[ಪುಷ್ಪ]ರಾಗಮಣಿರಂಜಿತಪಾದ
ವಯೋಜ[ರಾಜಿ]-
- 8 ತಂ ಕಂತುಸಮಾನನುದ್ಧತಕಳಿಂಗ . ಗೂರ್ಜರ ಚೇರ ಚೋಳ ವಿಕ್ರಾಂತಭಯಂಕರಂ
ಭುವನಸಂಸ್ತು-
- 9 ತ ಬಿಜ್ಜಲ ಭೂಮಿ ಪಾಳಕಂ || ದಿನನಾಥಂ[ಗೆ] ವಿನೂತ ತೇಜಮಹದಾದಾಯ್ಯಂ
ಸುರೋ . ರುಹೆ . . .
- 10 . ಳ . ಯಂ ಭುವನದೋಳ . ಬಿಜ್ಜಲೋ[ಬ್ಬೀ]ಶ್ವರ ತನಯಂ ಸೋಮನೃಪಾಳನೂ-
ಜ್ಜಿತಯಶಂ ಸೌರ್ಯೋನತಂ ಪುಟ್ಟಿದಂ ರಾಮಮಹಿ-

1 Above this line, there is a badly damaged and effaced line of writing of which the first word ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ is legible.

2 * Looks like ರತ್ನ.

- 11 ತಂ ಸೌಜನ್ಯಕ . ರಮ್
- 12 . ೞ ಅರಿನ್ಯಪಮೋಳಿ ಮಣಿದ್ಯುತಿ ಚರಣಾಬ್ಜೋನ್ನಿದ್ರನಹಿತಗಿರಿಕುಳ ವಜ್ರಂ ಧರೆಯಂ ಪಾಳಿಸಿದಂ
- 13 ಬಾಸ್ಕರತೇಜಂ ಸೋಮ ಭೂಮಿಪಂ ಜೆಲ್ಪಾದಂ ಆ ನರಪನ ಕೊಡೆನೆಳಲೊಳು ಸಾನನ್-
ದಿನಿ[ರ್ಕೆ] ಕುನ್ತಳಾ .
- 14 . ದೊಳು ದೇಶಂ ನಾ . [ಸಿದ]ಸನ್ಮಾನಿತ ಬಾಡಂಗಳಿಂದೆ ಕರಹಡದೇಶಂ ಆ ನಾಡ
ಕಂಪಣಂ ಮೂನೂಲು
- 15 . . . ಗುಂ ತ್ರೀ ನಿಳಯಮದಱೊಳೆಸೆವ ಭೂನುತ ತೆಳಸಂಗ
- 16

No. 28 of 1940-41

AKKALKOT, AKKALKOT STATE, SHOLAPUR DISTRICT.

Slab standing leaning against the compound wall of the old palace.

A. D. 1180

This inscription belongs to the reign of Kalachurya Bhujabala Chakravarti Nissankamalla Sanka[ma]deva. On the date specified in lines 6-7, the *Mahājanas* of Jeurage which was a famous *agrahāra* and *Brahmapuri* in the reign of Chālukya Chakravarti Tribhuvanamalladēva, sold out land to [Bi]chayya, son of Sōvarasa and Gojjiyakka who endowed it for a *chatra* (charity house). The apportionment of the gift lands is specified in lines 14-20.

It may be noted that Jeurage is described as *Survanamasyad-agrahāra*, "a perpetual endowment and Brahmapuri", the gift of Chālukya Chakravarti Tribhuvanamalladēva. The Chālukya king could be Chālukya Chakravarti Tribhuvanamalla Virasōmēśvara (IV) from whom the Kalachuryas wrested a portion of the kingdom. It is more likely that the king intended here is Vikramāditya VI who is known for his conquests as well as for gift making. The title *Chālukya Chakravarti* was also borne by him (Vide his Mutgi inscription published in *Ep. Ind.* Vol. XV, p. 29 text line 38).

The details of date are:- Saka year 1102, Vikari, Sravana, bapanchami, Adivara, Vyatipata, Sankramana. In Śaka 1102 (= Śārvari), the

given *tithi* occurred on Monday '37, f. d. t. '44, August 11; A. D. 1180. But the *Simha-sankramana* had occurred on Sunday, July 27, A. D. 1180. The week day and the Sankramana cited in the inscription are thus irregular. Probably Wednesday July 25, A. D. 1179. Simha-Sankramana occurred on Friday, 27th.

Text

- 1 ಸ ಶ್ರೀ
- 2 ಜಯತ್ಯಾವಿಷ್ಣುತಂ ನಿಷ್ಣೋವ್ವಾರಾಹಂ ಕ್ಷೋಭಿತಾರ್ಣವಂ ಭುವ-
- 3 ನಂ ವಪುಃ || ಶ್ರೀಮತು ಕಳಚುರ್ಯ್ಯ ಭುಜಬಳ ಚಕ್ರವರ್ತಿ ನಿಷ್ಕಂಕ-
- 4 ಮಲ್ಲ ಸಂಕ[ಮ]ದೇವರ ವಿಜಯರಾಜ್ಯಮುತ್ತರೋತ್ತರಾಭಿವಿರ್ಧಿ ಪ್ರವರ್ತಮಾನ ಚ[ಂ]-
- 5 ದ್ರಾಕ್ಷ್ಯ ತಾರಂಬರಂ ಶ್ರೀಮತು ರಾಜಧಾನಿ ನೆಲೆನೀಡಿನೊಳು ಸು-
- 6 ಖ ಸಂಕಥಾ ವಿನೋದದಿಂ ರಾಜ್ಯಂಗೈಯ್ಯುತ್ತಮಿರೆ ಸಕವರ್ಷ ಸಾಸಿರದ ನೂಟಾ ಎರಡನೆಯ
- 7 ವಿಕಾರಿ ಸಂವತ್ಸರದ ಸ್ರವಣ ಬಹುಳ ಪಂಚಮಿ ಅದಿನಾರ ವಿತೀಸಾತು || ೦ || ಸಂಕ್ರಮಣ [ದಂದು]
- 8 ಅಂಕುಲಗೆ ಲಂತ್ರಪ್ರತಿಗಳಣಂ ಶ್ರೀಮಚ್ಚಾಳುಕ್ಯ ಚಕ್ರವರ್ತಿ ತ್ರಿಭುವನಮಲ್ಲ- ದೇವರ ಬ್ರಹ್ಮಪುರಿ ನಿ-
- 9 ತ್ಯ ಭೂಮಿದಾನದ ಸರ್ವನಮಸ್ಯದಗ್ರಹಾರಂ ಜೇಲುರ[ಗೆಯ] ಸ್ವಸ್ತಿ ಯಮು ನಿಯಮ ಸ್ವಾಧ್ಯಾಯ
- 10 ಧ್ಯಾನಧಾರಣಮೋನಾನುಷ್ಠಾನಜಪಸಮಾಧಿ ಶೀಲಗುಣ ಸಂಪನ್ನರುಂ ಆವುಪಾ-
- 11 ಶನಾಗ್ನಿಹೋತ್ರ ದ್ವಿಜ ಗುರು ದೇವತಾ ಪೂಜಿತತ್ಪರರುಮಪ್ಪ ಶ್ರೀಮದಶೀಶ
- 12 ಮಹಾಜನಂಗಳು ಸ್ವರುಚಿಯಿಂ ಕ್ರಯವಂ ಕುಡಲು ಕೊಂಡ ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ಗುಣ [ಸಂ]-
- 13 ಪನ್ನರಪ್ಪ ಕವುಶಿಕ ಗೋತ್ರದ [ಚಟ್ಟಲಕದ] ಮೋವರಸ ಗೊಜ್ಜಿಯಕ್ಕಂಗಳ ಪುತ್ರ [ಬೀ] ಚಯ್ಯ-
- 14 ನು ಕ್ರಯವಂ ಕೊಂಡು ಚತ್ರಕ್ಕೆ ಬಿಡಲು . . . ತೆಂಕ ಕಲಹಪ್ರರಗೆಗೆ ಹೋದ ಬಟ್ಟಿ- ಯಲ್ಲಿ
- 15 ದಾಯಿಯನ ಬಾವಿಯಿಂ ಸಕೆಗಲಿಂದ ಮೂಡಲು ಚತುರಾಸ್ರಿಯನಾಗಿ [ಬೆಂ]-
- 16 ಕೊಳುವನ ಕೋಲ ಮತ್ತರ ನಾಲ್ಕತ್ತು ಗೊಚಕೇಸ್ವರ ದೇವರ ದೇವಾಲ್ಯದಿಂ ತೆಂಕದಸೆಯ ನಿವೇಶ-

- 17 ನ ಆಗಲ ಕಯಿ ಿ ನೀಳ ಕಯಿ ಗಂ ಮತ್ತ ಸಾಗರ ಬಾವಿಯ ಮಟದ ಅಗ್ನಿಷ್ಟಗೆಗೆ
 18 ಮೂಡಣೆಂ ಬಂದ ಹೆಳ್ಳದಿಂ ತೆಂಕಲು ಚತುರಾಸ್ರಯವಾಗಿ ಸಾನಲು ಮೊರಡಿಯಂ ಕಳ-
 19 ದು ಬೆಂಕೊ[ಳು]ವನ ಕೋಲ ಮತ್ತರು ಏಳು ಆ ಸ್ತಳದಿಂ ಪಡುವಲು ಮಟದ ಪುರಾಣಕ್ಕೆ
 ಸಾನಲು
 20 ಮೊರಡಿಯಂ ಕಳದು ಆ ಕೋಲ ಮತ್ತರು ಆಱು ಯಿ ಎರಡಕಂ ಮನೆ ಹೆಬುಗಳ
 ಬಾಗಿಲವಾಡ-
 21 ದಿಂ ಬಡಗಲು ಸೂರಿಯ ವಿತಿಯಿಂ ಬಡಗಲು ಆಗಲ ಕಯಿ ಗಂ ನೀಳ ಕಯಿ ಗೂರಡು
 22 ಕಯ್ಯ ನಿವೇಶನವು ಯಿನ್ನೀ ಧರ್ಮವಂ ಮಹಾಜನಂಗಳು ಸರ್ವಾಬಾಧ ಪರಿಹರವಾಗಿ
 ಕೊಂ-
 23 ಡುಡುವರು ಯಿನ್ನೀ ಧರ್ಮವಂ ಆರೊರ್ವರು ಸ್ವಧರ್ಮದಿಂ ಪ್ರತಿಪಾಳಿಸಿದವರು ಸಾಸಿರ
 ಕವಿಲೆ-
 24 ಯಂ ಕೋಡುಮಂ ಕೊಳಗುಮಂ ಸುವರ್ಣದಲು ಕಟ್ಟಿಸಿ ಗಂಗಾ ವಾರಣಸಿ ಪ್ರಯಾಗಿ
 ಕುರು-
 25 ಕ್ಷೇತ್ರಮೆಂಬ್ಬೀ ಪುಣ್ಯಸ್ತಾನಂಗಳಲಿದ್ದು ವೇದ ಪಾರಗರಪ್ಪ ಸಾಸಿರ್ವ್ವ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಗ್ಗೆ
 ದಾನ-
 26 ಮಂ ಕೊಟ್ಟ ಫಲವಕು ಯೀ ಧರ್ಮಕಾರಾನು ಬಾಧೆಯಂ ಮಾಡಿದವರಾತೀ[ರ್ತ್ವ]ಸ್ತಾ
 [ವಂ]ಗ-
 27 ಕಲ್ಲಿ ಆ ಕವಿಲೆಗಳುಮಂ ಆ [ಬ್ರಾ]ಹ್ಮಣರುಮಂ ತನ್ನ ಸ್ವಹಸ್ತದಿಂದಳಿದವನಪ್ಪ ಆ ಪಾ-
 28 ತಕ ರೌರವಕ್ಕಿಳಗು || ೮ ಮಹದೇವರಾಣೆ ಯಿ ಧರ್ಮಕ್ಕೆ ತಪ್ಪಿದವನ ವಂಶಕ್ಷಯ-
 29 ವಕು ಆರ್ತ್ವಮು ಆತ್ಮಮುಂ ಶತತಮತೊಂಶತನುಪ್ಪುದು ಕ್ಷಿತಿ ಕೀರ್ತ್ತಿಮೆಂಬರ್ತ್ವ-
 ಮನರ್ತ್ವದಿಂ
 30 ಪಡೆಯಲಕುಮದಂ ತಿಳಿದಿದ್ದ ಮತ್ತಮಾಯರ್ತ್ವಮನೇಕ ಬಯ ಬಿಡುವರೆಂತದು
 31 ಸಾಸ್ವತಮೆ ಪರೋಪಕಾರಾರ್ತ್ವಮಿದಂ ಶರೀರವು ನೀತಿ ಎಡಗೊಟ್ಟಿದನಲ್ಲೆ ಬೀಚಿ-
 ರಾಜನು ||

No. 29 of 1940-41

A SET OF COPPER-PLATES IN THE KANNADA
 RESEARCH INSTITUTE.

A D. 1182

The subjoined copper-plate grant is engraved on a set of three plates of which the first and the last plates bear writing on the inner

side only. The last plate has the last three lines only on the outside. The plates measure 13" x 8" x 1/8" each and are joined to a circular ring by a hole cut into the centre of the left margin. A rectangular seal (2 3/4" x 2 1/2") bearing the representation of a seated humped bull facing to the right is fixed to the ring. It has at the top three tapering knobs at the corners and the centre and bears the figures of the sun, a *damaru* and the moon just above the bull. The plates with seal weigh 430 tolas.

The inscription is written in the Nāgarī alphabet which furnishes one of the earliest specimens of Nandi-Nāgarī that subsequently became the ruling alphabet of the Vijayanagara period. The language is Sanskrit.

After two verses in praise of the ruling king, the inscription proceeds to give the genealogy of the Kaḷachuri family upto the ruling sovereign as follows: In the famous Kaḷachuri family was born the king Kṛishṇa who was another Kṛishṇa as it were. His son was Jōgama-mahīpāla of extensive fame, whose son was Paramardi Mahīpati. From the latter was born the famous Bijjana whose conquests are said to have covered the kingdoms of Pāṇḍya, Chōla, Vaṅga, Mālava and many others. Then Sōma rose to power and was succeeded by his brother Saṅkama, whose reign was followed by that of his brother Āhavamalla. Then are introduced Kāma-Chamūpati, the minister of Āhavamalla and his brother Tēji-Chamūpati who bore the title *Gaṇḍapendāra*. This minister Tēji-Chamūpati is stated here to have made a grant of the village named Ēṅige situated on the southern bank of the river Malāpahā and comprised in Horagaṭṭa- 70 of Kūṇḍi-3000, together with Sātavāḍa, Holavālu, Gāṇḍharivālu and Dhadigana-hālu, to one hundred and ten Brahmans of various *gōtras*. The minister Tēji is stated to have obtained the village as *pāriśhiku*, from the king. Benedictory verses. The edict was written in the style of Vijayādityadēva. It was composed by Tribhuvana Vidyā-Chakravarti Ādityadēva and copied by Paṇḍita Lakshmīdhara.

The inscription is dated in Saka 1104 (in words), Subhaktit, Ashadha, bahula 10, Saturday, Bharani Nakshatra, Dhritiyoga, vanija-karana, Dakshinayana-Sankranti. The details regularly correspond to Saturday, June 26, A. D. 1182. This was a day of Karkātaka Sankranti.

On the importance of this record, see the section under Kalachurya in the general introduction to this volume.

Text

I plate; 2nd side

- 1 स्वस्ति ॥ दीर्घायुहन्त त[र]प्रतापः पृथिवीमिमां । रक्ष-
- 2 ता दक्षताधारः प्रजानाथः प्रजाहितः [।]* निधि-
- 3 ष्णं पातु विश्वस्य गोप्ता स धरणीधरः । धम्मद्रुहां
- 4 दमयिता देव[र्ष्या]दी[न्] *] धनुर्भुजः । अस्ति क्षत्रिय रत्नाना-
- 5 माकरः सागरायति । कुलं कलचुरीत्याख्यं वि-
- 6 ख्यातं भुवन्नये । तदन्ववाये राजाभूत्कृष्णः
- 7 कृष्ण इवापरः । अपि बालस्य चरितमद्भुतं य-
- 8 स्य गीयते । स जोगम महीपालं कालं वैरिम-
- 9 हीभुजां वीरैकबंधं मह[सां] पात्रं पुत्रमजीज-
- 10 नत् । दाक्षिण्यजलधेस्तस्मात्क्षीरोदादिव चंद्र-
- 11 माः । अजायत जगत्कांतः परमर्हि महीपतिः ॥
- 12 तस्मान्मेरोस्त्रिाशेक्यापिनां तेजसां निधि [ः]
- 13 उदितः सुभटादित्यो विज्जणः पृथिवीपतिः ॥
- 14 स च ॥ आचक्राम न कांदिशं न बुभुजे कं देशघ्नम्-
- 15 लयां चक्रे कन्न रिपुं न भारतरिपुन्या[त्रि]ता
- 16 न्कानिह संचिक्षे न धनानि कानि न ददौ किं दा-
- 17 नमीजे मखेः किन्नायं शणर त्र रोहणगिरिः
- 18 [श्री] विज्जण क्षमापतिः । राज्यं पांड्यस्य जति भज[ते]
- 19 चोल भूपश्चलत्वं भंगं वंगः सरति भरते मालवः
- 20 कालशंकां । भूपा अन्ये जयति जगतीं विज्जण क्षो-
- 21 णिपाले किन्नो दर्पं जहति जिहते कां दिशं कांदि-
- 22 शीकाः । सर्वाशातिमिरं नुदन्ध कुलयन् सर्वद्विषद्भू-

II plate; 1st side

- 23 भुजां हस्तांभोजततीज्जगद्धवल्यन् सर्वं श्वकीर्त्यो-
- 24 जसा शर्वोर्वीधरमूर्ध्नि पीठनिहित श्रीपाद र-



24

24

26

26

28

28

30

30

32

32

34

34

36

36

38

38

40

40

42

42

44

44

46

46

मडादि... इतती... ग... वल... र... म... य... की... ल्या
 ... वा... व... म... ... इ... नि... द्वि... यी... पा... द... वा
 ... या... द... या... वा... इ... ला... म... ... न... द्वे... क... लो... वि... धि... वि... तः...
 ... म... ... र... म... ... वा... नी... कि... व... पा... णा... त्या... व... पु... नि... न... द...
 ... द्वि... वा... वि... मे... प... वि... द... श... पु... र... पू... णा... हा... त... य... पि... क... ति... यिः
 ... का... न... का... ला... र... लि... य... सा... वा... मु... वि... ड... ड... बु... त्त... वि... प... वः... वि...
 ... र... श... का... श... य... इ... म... क... षो... वा... न... वि... दी... या... न... स... म... ह... द... य... म...
 ... द्वा... त्र... म...ी... ल... ह... सा... य... त्र... पि... त... जी... व... पा... त्र... वि... य... म... इ... व... य... ता...
 ... वि... ल... न... दि... र... इ... वा... पा... ला... क... र... द्वा... या... धि... तो... न...ो... ति... या... ना...
 ... वा... य... ध... या... न... त... न... स... म... य... मु... कः... श्री... मा... तृ... का... तः... श... क...
 ... म... न... प... वि... शः... पु... श... त्र... पु... ण्य... ले... क्ता... कः... प्र... क... र्त्त... ये... व... द... या...
 ... य... श... त... त... अ... ह... व... म... आ... न... न... दा... जा... त... त्सा... द... यः... सु... वीः... अ...
 ... वा... धि... व... य... शि... धं... व... रु... ग... दा... द्वा... द... य... न... गु... णोः... अ... धि...
 ... य... क... व... द्वि... त्र... स्या... क... र्त्त... वा... य... वि... त्त... तः... त... न...ो... नी... म... वि... वा...
 ... य... म...ी... मा... न... का... म... व... म... प... तिः... कि... ग... त्या... य... क... प... वा... य... मा...
 ... ना... ली... क... र्त्त... य... प... क... णा... इ... ति... सा... क्ता... दि... व... व... द्या... व... द्वा... यी... स... म...
 ... नी... क... न... न...ा... कि... म... त्या... पु... ष... म...ी... द... वी... द... व... की... त... द... नै... त... वा... न...ा...
 ... वा... क... ल... द... वी... टी... या... न... पु... अ... ण... पु... वि... णी... वा... ल... व... व... द्वि... वि... द्या...
 ... अ... गु... णो... र... म... आ... ह...ी... द... वः... स... न... व... द्वि... व... म... न...ा... षो... व... ल... न... इ... स्या...
 ... क... र्त्त... वि... द...।... वि... वा... क... वि... ला... म...ी... व... दि... क... म...ी... वि... क... या... र... स... श... दि...
 ... न...ै... व... वि... नो... टी... व... वि... न... यी... व... वि... श... ष... तः...।... प्र... का... पि... स... व... व...
 ... व... ति...।... व... न... वि... प... द... का... ह... ता... श... या... स्य... द... म...ी... ड... पि...ं... ड...ा... र... न...ा... मा... क...
 ... य... म... द...ा... य... क...।... म... टी... दि... गै... त... वि... था... न... टी... श...ा... निः... स... द्या... म... ड...ै... न... श...।...
 ... वा... न... वा...।... स...।... क्ता... वा... न्मा... ना... अ... न... स...।... श... स... न... व... र...।... वि... वा...

- 25 भ्योदयो राजा सोम उदैकलानिभिरितः प्र-
 26 णस्फु र्मंडलः । वार्ता कैव रणोत्सङ्घेषु निनद-
 27 द्भेरीरवे भौरवे द्दृष्टेषु ऋघणाहतेरपि कृतैस्तैः
 28 कील कोलाहलैः । यद्यात्रा भुवि दुद्रुवुर्नरिपवः किं
 29 देश कोशत्यजः केषां वा न विदीर्यते स्म हृदयं म् [।]
 30 च्छर्ति निमीलदृशां ॥ यत्र पितरीव पातरि यम इव यंत-
 31 रि जनोहि दंडधरे ॥ लोक द्वयोचितानां सोख्यानां
 32 पारदृशाभूत् । ततस्तस्यानुजः श्रीमान् जातः संक
 33 मभूपतिः । प्रशन्न पुण्यल[क्ष्मां]कः प्रकृत्यैव दया[प*]
 34 रः । तत आहवमल्लो भद्राजा तत्सोदरः सुधीः अ
 35 शेषैरप्यशेषं च जगदात्हादयन् गुणैः ॥ अस्ति
 36 रा[ज्य] वहित्रस्य कर्णधार इवोन्नतः । तन्मन्त्री मन्त्रिचाण-
 37 क्यः श्रीमान् कामचमूपतिः ॥ कि[म]न्यैरेक एवायम
 38 लं लोकस्य रक्षणे । इति साक्षादिव ब्रह्मा ब्रह्मा यं सम
 39 जीजनत् । कैासत्या प्रथमं देवी देवकी तदनंतरं । ततो
 40 जाकलदेवीयं येन पुत्रेण पुत्रिणी । बाल एव हि विख्या
 41 तो गुणैरस्य सहोदरः । अभूत्तेजि चमूनाथो बलभद्रस्य
 42 वृष्णवत् । स विवेकी विलासी च विक्रमी विजयी च सः वि-
 43 भवी च विनोदी च विनयी च विशेषतः । फुत्कारैरेव धू-
 44 [न्व]ति रिपुन् विरुदकाहलाः । यस्येह गंडपंडार नामाक्ष-
 45 र महारवाः । अयं दिगंत विश्रांतैर्यशोभिः सत्यमर्जनः¹ । ल-
 46 क्ष्मी नारायणः साक्षाद्यन्मनोरथ सारथिः । स नृत्तगीतवा-

II Plate; 2nd side.

- 47 यादि कलासु सकला[स्व]पि आचार्यः सृष्टिकर्त्तव
 48 स्वयं नूतन रीतिषु । [धरुमान] रसोरीति प्रम
 49 दां सुप्रयुक्ति मत । दे [।] शीमस्मिन्नवाग्जेय
 50 कारे किं किं न कैा[तु]क । प्रौढेषु परम प्रौढोप्ये
 51 ष बालेषु बालवत् । खेलन् देवस्य वृष्णस्य ।
 52 लीलामनुकरोति सः । स खलु निखिल प्रजानु-

1 Read 'जुनिः'

- 53 रागैक प्रयोजनप्रगुणीकृताजानि का गत को-
 54 भयं गुणग्राम समवाय साहायक समुपचीयमा-
 55 न संतत समाराध्यमा [न] देवद्विज प्रसाद निरंतर
 56 निरंतराय परिवर्द्धमान साम्राज्य लक्ष्मी विलास
 57 सुखा सेकासमाशन्न प्रसन्न गंभीर निस्तांक निष्क-
 58 लंक चित्तवृत्तेर्माहाराजाधिरा [ज] श्रीमदाहवम-
 59 ल्ल देवात्पारितोषिकं लब्धं कृंडि सहस्र त्रयांत्व-
 60 त्ति होरगदृ सप्तत्यं दयति श्रीमलापहा दक्षिण कृ-
 61 ला वस्थितं एणिगेनामधेयं ग्रामं सानवाड होल-
 62 वालु गांधरिवालु घडिगनहालु सहितं प्रसिद्ध सीमा
 63 समन्वितं निधिनि क्षेप जल पाषाणारामान्वितं त्रि
 64 भोगाभ्यंतरमष्टभोग तेजः स्वाम्य युक्तं शुल्क साद
 65 दंडादि सकल द्रव्योपाज्जनोपेतं चतुरुत्तर शताधि-
 66 क सहस्र तमे शके सुभकृत् संवत्सरे आषाढ बहु-
 67 ल दशम्यां शनैश्चर वारे भरणि नक्षत्रे धृति योगे ।
 68 वणिज करणे दक्षिणायन संक्रांतौ अनेक महा-
 69 दान दानानंतरं ऋतशील संपन्नेभ्यः शताय द-

III Plate; 1st side

- 70 शभ्यश्च नाना गोत्रेभ्यो महा ब्राम्हणेभ्यः श्रीमा-
 71 न् तोजिचमूपतरिजा राजकीयैरत्यन्तं-
 72 गुलि प्रेक्षणीयं सर्वनमस्यं कृत्वा धारापुव-
 73 कं परमया भक्त्या दत्तवान् अस्य च धर्मस्य रक्ष-
 74 णे फलमिति हस्माहुः प्रांचस्तपोमहिम्साक्षा -
 75 त्वृत्त सकल धर्मगतयो महर्षयः । बहुभिर्वसुधा
 76 भुक्ता राजभिः सगरादिभिः । यस्य यस्य यदा भूमि [।]
 77 स्तस्य तस्य तदा फलं । अपहरतः समर्थस्य चाप्युदा-
 78 सीनस्य त एव विपरीतं फलमाप्नाशिषुः । स्वदत्तां [।]
 79 परदत्तां वा यो हरेत् वसुंधरां । षष्टि वर्षं सहस्राणि
 80 विष्टाद्यां जायते त्रिभिः । कर्मणा मनसा वाचा

Plate IX-e

No 29 (Cont.)

III plate; II side



94

वापताजामात्रदिनेसु ॥ सुवेमकेखाइमाइय

94

96

विनाकासिनात्रमा ॥ दिगिगिनाप्रवाइया
गगतमद्वायी ॥ ७॥

96

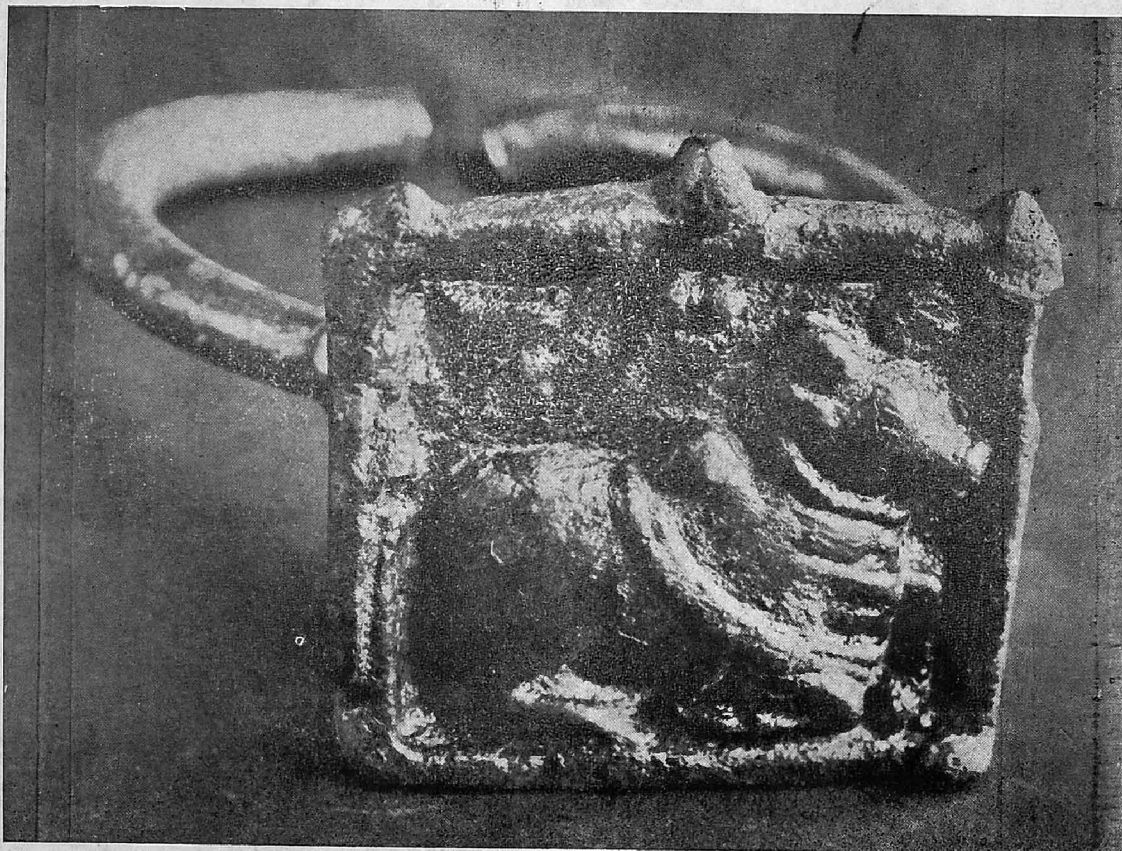




Plate IX-f

No. 29 (*Cont.*)

Seal of the Copper-plate grant of Kalachurya Āhavamalla;
Śaka 1104 (A. D. 1182).



- 81 यः समर्थोऽप्युपेक्षते । स स्यात्तदैव चंडालः ।
82 सर्वं धर्मं बहिः कृतः । अपि गंगादि तीर्थेषु हंतु-
83 गामथ वा द्विजं । निष्कृति स्यान्न देवस्व ब्रह्मस्वह-
84 रणे नृणां । अत एवाह रामभद्रः ॥ सामान्योयं व-
85 र्मसितु नृपाणां काले काले पालनीयो भव-
86 द्विः । सवनिता-भाविनः पार्थिवेऽन्न भूयो भू-
87 यो याचते रामचंद्रः ॥ इदं चागामिनः । सकलभू-
88 पालान्सविनयमभ्यर्चितवान् ॥ मद्रंसजाः परमहीपति
89 वंसजा वा दोषादपेत मनसो [भु]वि भूमि[पा]लाः ॥ ये पा-
90 लयंति मम धर्ममिमं समग्रं तेभ्यो मया विरचितो जलिरे
91 ष मूढिः (:) ॥ शक्ति व्युत्पत्ति संपन्न विद्वत् श्रीपाद सेविना विज-
92 यादित्य देवेन सेयं शासन पद्धतिः । क्रितिरियं त्रिभुवन वि-
93 द्या चकवर्तिनः श्रीमदादित्य देवस्य । लिखितं पंडित लक्ष्मी-

III Plate; 2nd side

- 94 धरेण । श्रीमत्ते जि चमूनाथ धर्म्म कल्परुमोदयः
95 [आतार का] स्थितिर्भूयादे णिगि श्रीमराडयं ॥
96 मगलमहा श्री ॥ ७ ।

TRANSLATION

Lines 1-35. Hail ! May the lord of the subjects (i. e. the king) possessed of great prowess, kind to the subjects and an inexhaustible support, protect this earth having a long life. May the king protect unobstructed with a bow in hand, the gods and the sages - he the protector of the universe, the chastiser of the unrighteous. There is a family known as Kalachuri renowned in the three worlds which is a mine of best Kshatriyas like the ocean (having jewels). In that family was born king Krishna who was a second Krishna as it were, whose life though of a child, is sung as being wonderful. To him was born Jōgama, death to enemy kings, a receptacle of prowess, a sole object of adoration of the heroes. From him who was the ocean of straight-forwardness, was born king Paramarddi pleasing to the world like the moon from the milk-ocean. From him arose king Bijjana best of the

heroes, a receptacle of all pervading lustre like the sun from mount Mēru. And what quarter did he not overcome? What country did he not rule? What foe or confederate enemy kings of Bhārata did he not root out? What wealth did he not amass? What gift did he not give? Did he not perform sacrifices? (such is) the illustrious king Bijjana While king Bijjana is conquering the world, Pāṇḍya abandons the kingdom, the Chōḷa king becomes shaky, the king of Vaṅga feels shattered, the Māḷava is filled with fear of Death. And will not other kings give up their arrogance and go to every quarter terrified. From him (i. e. Bijjana) arose king Sōma (moon), a repository of arts (digits) with a full shining hallow (disc), dispelling the darkness of all quarters, contracting the collection of the lotuses the hands of the enemy kings and brightening the whole world with the lustre of his fame, having a charming appearance on account of his feet (rays) being placed on the seats the heads of all kings (the mountains). Indescribable is the story (of the events) in the festivities of war which were soiled by the confused noise of the lances struck by *duḥama* (?) when the sound of the bottom war-drum, was (heard) dreadful. In the course of whose expedition, did not the enemies flee away abandoning their country and treasures? Who indeed are not torn away in their heart with their eyes shut in swoon? When he was protecting (the earth) like father and punishing like Yama holding a cudgel (in his hand), the people experienced the pleasures suited to the two worlds. Then was born his brother the illustrious prince Saṅkama endowed with pleasing auspicious marks and compassionate by nature. Then his uterine brother was Āhavamalla of good intellect pleasing the entire world with all his qualities.

Lines 35-52. His minister was the illustrious Kāma-chamūpati, Chāṇakya among counsellors, the exalted helmsman of the ship of his kingdom; whom the Creator Brahmā himself created thinking as it were that he is competent to protect the earth single-handed, why others? Kausalyā is the first lady (to have an illustrious son), then is Dēvaki and there after is this Jākaladēvi (known as) the illustrious mother with this son. His brother was Tejī-chamūnātha well-known by his virtues even as a child like Kṛishṇa of Balabhadra. He was judicious, sportive, valorous and victorious, rich, witty and particularly

modest. The trumpets proclaiming the titles making a huge sound of the letters of whose name Gaṇḍapeṇḍāra, sweep away the enemies as they were blown. Verily is he Arjuna with his fame resting at the ends of quarters, to the car of whose mind (i. e. desires) (god) Lakshmi-Nārāyaṇa himself was the charioteer. He is expert in all arts such as dancing, singing and playing upon musical instruments like the creator in all the ways of the world. Of him what will not excite wonder He is highly advanced among the cultured and child among the children. While playing, he imitates the sports of god Kṛishna.

Lines 52-73. The illustrious king Tēji-chamūpati after endowing several *Mahādāna* gifts, granted with great devotion, with the pouring of water, on a *tribhōgābhyaṅtara* tenure, the village called Ēṇige together with Sātavāḍa, Holavāḷu, Gāndharivāḷu and Dhaḍiganahāḷu and marked by the well-known boundaries, having (the right over) *nidhi* (treasure), *nikshēpa* (trust-money), water, stones, and gardens etc, having proprietary right over gold mines (*tēj:it*) and with eight-fold enjoyment, with the income of money realised as tolls, fines and artisan-tax (*?sāda*), situated on the southern bank of the Malāpahā included in Horagaṭṭa - 70 of the Kūṇḍi-3000 (province) obtained as a gift from *Mahārājādhirāja* Āhavamalladēva who had attained the tranquility, unsullied purity and depth of mind by the experience of happiness of the wealth of sovereignty ever increasing unobstructed, by the favour of the gods and Brahmans who were always propitiated, ever growing (in power) on account of the multitude of his virtues multiplied on account of his having the love of subjects the sole purpose . . . to one hundred and ten great Brāhmaṇas of different *gōtras* endowed with truthfulness and good conduct, after turning into *sarvanamasya* village not to be seen i. e. interfered even by the finger of the king's servants, on Saturday, the tenth day of the dark half of Āshāḍha of the Śubhakrit samvatsara falling in the Śaka year One thousand increased by hundred and four, *Bharani* nakshatra, Dhṛiti-yōga, Vamjakaṛaṇa and Dakshināyana - Samkrānti.

Lines 73-75. The fruit of protecting this gift, thus proclaim the great sages of old who have realised the course of the entire Dharma by the power of their penance.

Lines 75-91. Imprecatory verses.

Lines 91-96. This draft of the edict (was prepared) by Vijayādityadēva a meditator on the illustrious feet of the learned, endowed with capacity and scholarship. (This is) the composition of the illustrious Adityadeva entitled *Tribhuvana-Vidyāchakravartin*. Written by Paṇḍita Lakshmīdhara. May this excellent village Enigi endure as long as the stars, which is the result of the desire-yielding tree of Dharma of the illustrious Teji-chamūnātha. May there be great and auspicious prosperity.

RATTAS OF SAUNDATTI

No. 30 of 1940-41

BELGAUM, BELGAUM DISTRICT

First pillar in the Sofa Masjid

A. D. 1199

This damaged record belongs to the reign of *Mahāmaṇḍalēśvara* Kārtavīrya (IV) ruling the kingdom and protecting the Eighty four (Mahājanas) at his *nelevīdu* Vēṇugrāma (modern Belgaum) on the date specified in ll. 1-2. At the instance of the Mahājanas of the Ikshugrāma (evidently Vēṇugrāma) all the *Mūligas* and *Gāvunḍas* of the various villages confirmed the gifts formerly made to god *Īśvara-dēva* for the god's *raṅgabhōga*. The Mahājanas were to protect the gifts. The inscription is written in Nāgarī characters and Kannada language.

It appears that in addition to the *Gadyāṇa* and *Dharaṇa* which were levied formerly from the respective villages, a gift of two *Gadyāṇa* from the *Gadyāṇa* paying village and one *Gadyāṇa* from the *Dharaṇa* paying village was made afresh to the same temple.

The record is dated in Saka 1122 (in words), Siddhartha, Vaisakha, su. dasami, Wednesday, which regularly corresponds to Wednesday, April 7, A. D. 1199.

Text

- 1 स्वस्ति श्री शकवर्षे सासिर्वदनूरयिप्पत्तेरदेनेय सिद्धार्थे संवत्सरद
- 2 वैशाख शुद्ध दशमि बुधवारदंडु श्रीमन्महामंडलेश्वरं कार्तवीर्यदेव-
- 3 रसरु वेणुग्रामेय नेलेवीडिनाल्लि सुखसंकथाविनोददिं राज्यंगेयुत्त श्रीमदि-
- 4 क्षुग्रामे येमत्तनात्वरं सधर्मदिं परिपालिसुत्तविरला यिक्षुग्रामद महा-
जनन-

- 5 ल नियामदिदवर हळिगळ समस्त मुळिगरु गांबुडुगळुं पुर्वदलु श्रीम-
दीश्वरदे-
- 6 वर्गे याव हळियलु गद्याण वाव हळियलु धरण वा मार्गदिदवे गद्याण
[दु]रळि
- 7 मत्ते गद्याण धरण दुरळि मत्ते धरणवागि यंरु गद्याण दुरळि येरडु
गद्याण ध-
- 8 रण दुरळि गद्याण वोंदु गं चंद्रार्क तारंबंरं देवर रंगभोगद संप्रदायद
जीवि-
- 9 तक्केदु स्वरुचिरिदोडंबहु श्रीमदीश्वरदेवर्गे कोइरु ई धर्मं महाजनंगळु
प्रति-
- 10 पालिसुवरु । गण्यंते पांसवो भूमेर्गण्यते वृष्टिर्विदवः । न गण्यंते
विधावापि धर्म सं-

1 Only the top strokes of the letters of the next line are visible. Two or more lines have been erased and in the space below is engraved an inscription in Urdu characters.



HOYSALAS

No. 31 of 1940-41

SIRĀLI, BHATKAL PETHA; NORTH KANARA DISTRICT

III Slab standing in Kēśava-Nārāyaṇa Temple.

A. D. 1278

After obeisance to Śambhu, the inscription refers itself to the reign of Mahāmaṇḍalēśvara Vira Kumāra Immaḍi Ballāḷa-dēvarasa and records a grant of land for the camp - office (*bīḍu*) of the *Adhikāri* at Śrili (modern Śirāli). The king mentioned here is evidently Ballāḷa III who from the reference appears to have been a crown prince (*Kumāra*) ruling with the powers and privileges of a Mahāmaṇḍalēśvara over the coastal districts in or about the Śaka year 1200 i. e. 1278 A. D. the date of the present record. His reign as a crowned king began from 1292 A. D. The adjective *immaḍi* applied to Ballāḷa III is noteworthy which shows that only two Ballāḷas viz., Ballāḷa II and Ballāḷa III were the most powerful princes of the family. The latter portion of the record describing the boundaries and the object of the gift is damaged.

The inscription is dated in Śaka 1200, Bahudhānya, Vṛiśchikamāsa, Saṅkramaṇa, Ēkādaśi, Saturday which regularly corresponds to Saturday, November 26, 1278 A. D. On this day there occurred the *Dhanus-saṅkramaṇa*.

Text

- 1 ಶ್ರೀ ನಮಸ್ತುಂಗ ಸಿರಸ್ತುಂಬಿ ಚಂದ್ರಚಾಮ-
- 2 ರ [ಚಾ]¹ರವೇ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯನಗರಾರಂಬ ಮುಲ-
- 3 ಸ್ತುಂಬಾಯ ಸಂಭವೇ || ಸ್ತುತಿ ಶ್ರೀ ಮನು

1 The letter ಚಾ looks like ಚಂ.

- 4 (ಮನು) ಮಹಾಮಂಡಲೇಸ್ವರಂ ಯರಿರಾ-
- 5 ಯಗ[ಜ*]ಕೇಸರಿ ರಾಯಬುಜಬಳ ಶ್ರೀ ವೀರ ಕು-
- 6 ಮಾರ ಯಿಂಮುಡಿ ಬಲ್ಲಾ[ಳ]ದೇವರಸರ ವಿಜಯ
- 7 ರಾಜ್ಯಮುತ್ತರೋತ್ತ[ರಾ]ಬಿಸ್ತವರ್ಧಿ . ವರ್ಧಮಾನ-
- 8 ಮಾ ಚಂದ್ರಾರ್ಕತಾರಾಂಬರಂ ಸಲುತ ಮ್ನಿ-
- 9 [ದ್ರು] ಸಕ ವರುಷದ ೧೨೦೦ ರ ಬವುದಾನ್ಯ
- 10 ಸವತ್ಸರದ ಮ್ನಿಚ್ಚಿಕ ಮಾಸಂ ಸಂದ ಸಂಕ್ರಮ[ಣ] ಯೇ-
- 11 ಕಾದಸಿ ಸನಿವಾರದಂದು ಸ್ತಿರಸಿಂಹಾಸ[ನಾ*]ರೂ-
- 12 ಡರಾದ ಸಮಸ್ತಪ್ರಧಾನರುಂ . . ತರುಂ ಬಿ[ರ]
- 13 ನುಂ ಯಿರುತಿರಲು ಶ್ರೀಲಿಯ ಗ್ರಾ-
- 14 ಮಕಕಡರು ಕುಡು[ವು]ರ ಹಾಡೆಯಲು ಹೊಲಯಂಕ-
- 15 ಯಲು ಅಧಿಕಾರಗದೆಯ ಸೀಮೆಯ ಒಕ್ಕಲು || ಯಿದಕೆ
- 16 [ಪಾ]ಲರಸ ಬಿಜಯಂಗೈಯ್ದಂಗಡಿ ತಾರ ಳ್ಲ ಅಂತೂ-
- 17 ಪ್ಪಿ ಹಾ ೧೨ ಯದಿಕಾರಿಯ ಬೀಡಿಗೆ ಕೊಡು-
- 18 ವುದು ಯೀ ಮರಯಾದೆಯಲು ಧಾರಾಪೂರ್ವಕಂ
- 19 ನಾಗಿಯೆಱದು ಕೊಲ ಧರ್ಮಸಾಧನ
- 20 [ಯಿ]ದು ಯಾರ ಮರಿಯಾದಿಯಲೂ . . . ಸ್ರಮಂನೆಯಾ
- 21 ೧ . ಕಿಯ . . ಆ ಕೋ . . . ೧೦ ಯ . . . ಆ ಗ[ದ್ದೆ]
- 22 . ರ್ಮತಿಯ ಕಲ್ಲಿಂದ ಹಾ ೧೦೦೦ . . . ತ . . ಹ
- 23 . ಕೆಯ . ವತು . ಹೂ ತ್ತಸದ
- 24 ದೊಳಗೆ ಯಿ[ಕಳಹಪ]ನಾಯ . . . ರಗೋ
- 25 ಮನಾ ಹುಟಿನಲು ನಿಡಿಸಿದ ಲಿ . . ದೆ . . ಲು
- 26 . ತಾಯಿ ತಾಯಲಿ ಕಾರಗಳ . ಯ . . . ಬರದ
- 27



YADAVAS

No. 32 of 1940-41

AKKALKOT, AKKALKOT STATE, SHOLAPUR DISTRICT.

III Slab lying in the old palace.

A. D. 1204

This record belongs to the reign of Siṃghanadēva and introduces his subordinate Mahāpradhāna, Magara-Murāri Saṅgamadēvanāyaka. It is stated in the record that Sōyidēvanāyaka, supreme among the mighty heroes, brother-in-law of Mahāpradhāna Saṅgamadēvanāyaka and brother of his wife Māyidēvi, granted, in conjunction with Hiri-yakkapparasa, Indiyara-nāyaka and Indaya, gifts of land and a garden for the benefit of god Mallikārjunadēva of Sāmantana-dhudunige. The income of these gifts was to be utilised for burning incense and lamps and for the expenses of *naiṇvēdya*, *chaitra* and *payitra* ceremonies to the god. It is stipulated that the *prajas* (subjects) and the eight *hittus* (of the place) should protect it.

Sāmantana-dhudunige is the modern Sātanadudhani in Akkalkot State. The original name of the place might have been Dhudunige which after having come under the sway of a sāmanta, might have been termed as Sāmantana-dhudunige. The temple of Mallikārjuna is still standing at that place. Dr. Fleet has not referred to Mahāpradhāna Saṅgamadēvanāyaka in his *Dynasties of the Kanarese Districts*.

The details of the date are :- Siṃghanadēva year 5, Raktākshi, Kārtika, ba. ashtami, Tuesday. They regularly correspond to Tuesday, November 16, A. D. 1204.

Text

- 1 ಶ್ರೀ ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀಮತು ಯಾದವ ನಾರಯಾಣ ಪ್ರತಸಚಕ್ರವತ್ತಿ ಸಿಂಗಣದೇವ
- 2 ವರ್ತದ ಸ ರ್ಕಕ್ಷಿ ಸಂವತ್ಸರದ ಕರ್ತೀಕ ಬ[ಹು]ಲ

- 3 ಅಷ್ಟಮಿ ಮಂಗಳ[ಳ*]ವರದಂದು ಶ್ರೀಮನ್ನಮಹಪ್ರಥನಂ
- 4 ಮಾಹಪ್ರಥನಂ ಮಗರ ಮುರಾರಿ ಸಂಗಮದೇವಸಂತಾರರ ಆದರ್ಭಾ[ಂ*]ಗಲಕ್ಷ್ಮೀ ಮಾ-
- 5 ಯಿದೇವಿಯರೊಡ ಉಟ್ಟಿದ ತಮ್ಮ [ಭಲಾಟ]ಮಲ್ಲ ಸೋಯಿದೇವ ನಾಯ-
- 6 ಕರು ಸಾಮಂತನ ಧುದುನಿಗೆಯ ಮೂಲಸ್ಥಾನದ ಮಲ್ಲಿಕಾರ್ಜುನ ದೇವಗ್ಗಿ ಹಿರಿ
ಯಕ್ಕಪ್ಪರಸ
- 7 ಪ್ಪರಸರು ಪ್ರಭು ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಹೊಲೆಯ ಹಿರಿಯ ಇನ್ನಯರ ನಯ-
- 8 ಕ ಇನ್ನಯ ಯಂತಿವರು ಮುಕ್ಯವಾಗಿ ಸರ್ವನಮಸ್ಯವಾಗಿ ಕಲಿದೇವರ ಕೆಯಿಂದ
- 9 ಮೂಡಲು ಹನ್ನಿ ಮತ್ತರು ಕೆಯಿ | ೧೨ | ನಿವೇದಿಯಗೆ ಇ | ೩ | ಮತ್ತ ಆ ಊರ
ಬಡಗಣ ತೋಟ
- 10 ಮತ್ತರು ೧ | ಮ[ನೆ]. ಹನ್ನಿಕೆಯಿ | ೧೨ | ದೇವಮಾನೆ ದೇವರಾಯ ಬಟ್ಟ ೧೧ |
[ಯಿದೆ] ಐದು ಯಿಂ-
- 11 [ನ್ರಿ]ನಿಸುವಂ ಸರ್ವನಮಸ್ಯವಾಗಿ ಕೊಟ್ಟರು ಧುಪ ದೀಪ ನಿವೇದ್ಯ ಚೈತ್ರಪಯಿತ್ರಕ್ಕೆ
ಸಲಿಸುವ-
- 12 ದು ಪ್ರಜೆವು ಎಂಟ್ಟು ಹಿಟ್ಟು ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ||
- 13 and 14 Effaced.

No. 33 of 1940-41

AKKALKOT, AKKALKOT STATE, SHOLAPUR DISTRICT.

A broken slab lying in the old palace.

A. D. 1211

This damaged inscription belongs to the reign of Yādava Simha-
nadēva and introduces his subordinate Mahāmandalēśvara Manneya
[Ku]pparasa as the donor of a gift of fifty *mattar* of land to god
Sōmēśvara made in conjunction with Mallagaḍa, Chandagāmvu[ḍa]
and eight *hiṭṭus* of Kāvutage on the date specified in lines 6-8.
Kupparasa bears a string of epithets which are unfortunately not
preserved on the stone. The Brahmins of the Brahmapuri of god
Saṃgamēśvara received the gift from [Ku]pparasa and his companions
and they in their turn granted the same to eight persons (*entū muni-*

1 The letter *ṣ* is written above the line.

syarige). A further grant of eight *mattar* and gold appears to have been made to the same gods for the offerings etc.

The details of date are:- Singhanaḍēva year 11, Pramō[ḍū]ta, Āshāḍha, ba. amāvāse, Monday, Vyatipāta and Saṅkramaṇa. The details are irregular for Pramōḍūta. In the next year Prajāpati (Śaka 1133) they correspond to Monday, July 11, A. D. 1211. But the *saṅkramaṇa* had occurred on Sunday, June 26, A. D. 1211.

Text

- 1 ॐ . . . ಶ್ರೀ ಓಂ ನಮಃ ಸಿನಾಯ ನಮಸ್ತುಂ[ಗ*] ಸಿರಸ್ತುಂಬಿ
- 2 ಚಂದ್ರಚಾಮರ ಚಾರವೇ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯೋಚ್ಚಿ[ತ್ರ]ನ-
- 3 ॐ ಗರಾರಂಭಂ ಮುಲಸ್ತಂಭಾಯ ಸಂ-
- 4 ಭವೇ || ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಸಸ್ತಿ ಸಹಿತಂ ಶ್ರೀಮ-
- 5 ತು ಯಾದವ ನಾರಾಯಣ ಪ್ರತಪ ಚಕ್ರವರ್ತಿ
- 6 ಸಿಂಗಣದೇವ ವರ್ಷದ [೧೧] ಪ್ರಮೋದೂ[ತ] ಸಂ[ವ*]ತ್ಸರದ
- 7 ಅಸಾಡ ಬಾಹು[ಳ] [ಅನಾನಾಸೆ] ಸೋಮವರ ವಿ.
- 8 ತೀಸಾತ ಸಂಕ್ರಮಾಣ ಶ್ರೀಮತು ಅ .
- 9 ೦ [ಅರಿದೇ] ಹು ಹೊ-
- 10 ಯಿಸ . ದೇಸ ರಾಜ್ಯಾ ಸಮುದ್ಧರ-
- 11 ಣ ಮ[ಗ]ರ ಮುರಾರಿ ರಾಜ್ಯಾ-
- 12 ಸಮು[ದ್ಧ]ರಣ ದಕ್ಷಿ ಂಡಳಕ ಕು-
- 13 ವರ ಗಂ ಪ್ರಚಂ-
- 14 . . . ಧಿಸತಿ ಶ್ರೀ [ಸ] ಮಂಡಳಿ-
- 15 ಕುವರ ರಣರ ಗಟ್ಟಿ . ಳನೇ-
- 16 ಕಾದಿ ಹಿರಿಯ . . . ನುಡಿ . . ಬಲಿಸಿ-
- 17 ಡಿಲು ಮಭರಿಪ ಪರಬಳಾ-
- 18 [ಂ*] ತಕ ಪರನಾರೀ [ಪು]ತ್ರ ಧನ್ಯಾ ಪ್ರತಿ-
- 19 ಸಾಳಕ ಸ್ವಾಮಿ . . ಸರ ರಲೋಸಾ ಭು-
- 20 ಜಗ [ಪ್ರಾ]ಣ . ಸಾ ಹಿ . . ಶ್ರೀಮನುಮಾಹ-
- 21 ಮಂಡಳೇಸ್ವರ ಮಂನ್ನೆಯ [ಕು]ಪ್ಪರಸರು ಕಾವುಟಗೆಯ
- 22 ಮಲ್ಲಗಾಣುಡ ಚಂದಗಾಂವು[ಡ*] ಎ[೧*]ಟು ಹಿಟ್ಟು ಪ-

- 23 ಹಿತವಾಗಿ ಚಂದ್ರಾರ್ಕತಾರಂಬರಂ ಸಲುವಂತಾಗಿ ಶ್ರೀ
 24 ಸಂಗಮೇಶ್ವರದೇವರಿಗೆ ಸರ್ವನಮಸ್ಕವಾಗಿ [ಹ]-
 25 ಣವ ಸಾಹಣೆ ಬಿಟ್ಟ ಕೆಯಿ ಮತರು ಒಂ ಸಂ-
 26 ಗಮೇ [ಶ್ವ*]ರದೇವರ ಬ್ರಾಹ್ಮಪುರಿಯ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು
 27 ಎ[ಂ*]ಟು ಮನಿಸ್ಯರಿಗೆ ಇತ ಮ ಒಂ ದೇವರಿಗೆ ಮಱ
 28 ಮತ್ತರು ಒ ದೇವರಿಗೆ ಹಲು [ಮಂ]ಡಗೆಗೆ ಮತ್ತರು ೨
 29 [ತೆ]ಹರೆಯ ಬಿಟ್ಟ ಹಾಳಿಯ ಹೊನ್ನು ಹೊಂ ಮಂ ಸ್ವದತ ಸರ-
 30 ದತ್ಯ ವಾ ಯೋ [ಹ]ರೇತಿ ವಸುಧರೀ-ಸತಿ [ಸ*] ಸ-
 31 ಹಸ್ರಾಣಾನಿಟ್ಟಿಯಾಂ ಜಾಯತೇ ಕ್ರಿಮಿ ||
 32 ಯಿ ಸ್ಥಾನಕೆ ಆ[ದಾನಾ]ಂಗಿಯು ವೊಂಬನು ಕ್ಷು[ದ್ರೋ]ವ
 33 ದ್ರವ ಮಾಡಿದಡೆ ವಾರಣಾಸಿಯಲು ಸಹಸ್ರ
 34 ಕವಿಲೆಯ ಕೊಂದ ದೋಸ ||

No. 34 of 1940-41

AKKALKOT, AKKALKOT STATE, SHOLAPUR DISTRICT.

Slab standing against the compound wall of the old palace facing east.

Yadava Simghana's regnal year 11=1223 A. D. (?)

After obeisance to Gurus, Sarasvatī, Gaṇapati, Śiva and the usual tribute to Śambhu, this damaged inscription refers itself to the reign of Yādava Nārāyaṇa Pratāpa Chakravartti Siṅgaṇadēva and introduces the Mahāpradhāna Magara Murāri (Saṅgama) dēva-nāyaka with a number of epithets of which the adjective (*Yādava rājya samudharaṇam*) 'restorer of the Yādava kingdom' is noteworthy. This officer conferring with the Mahāmaṇḍalēśvara Kapparasa, the two *guruḍas* and the eight (representatives of) *hittu* made a grant of the village Chikka Kavutaḡi belonging to the circle of Ankulage-80, for the benefit of the temple of Pisāchamōchana Kūḍala Śrī Svayambhu Saṅgamēśvaradēva of Hiḷḷi celebrated as the southern Vāraṇāsi. The grant of the village is said to have been made over to the Brahmins of Dēvara Brahma-puri along with the *Muliga-Paṇcha-kāṇike* and the *hole-honnu*.

In lines 21-42, the distribution of the gift-lands of the village among various persons, is specified in detail. The first few lines in this portion are badly damaged.

The record is dated Yādava Siṅgaṇadēva's regnal year 11, (Bhāva), Bhādrapada, ba. Amāvāse, Monday, eclipse. = Irregular. But the details work out correctly for Subhānu (Śaka 1145) which it is not possible to make out on the impression. The English equivalent of the date in Subhānu would be Monday, September 25, A. D. 1223, *f. d. t.* 11. The solar eclipse* took place the next day i. e. Tuesday, September 26. In the given year solar eclipse occurred on Āśvina ba. 30 (= Sunday, October 5, A. D. 1214).

Text

First fragment

- 1 [ಸಾಂಗತ್ಯ] ಚಯ
- 2 ಮತ್ತ ಸ . . . ಮತ್ತರುಂ ೧೨
- 3 ಂ ಂ ಂ ಶ್ರೀ ಗುರುಭ್ಯೋ ನಮಃ | ಶ್ರೀಸರಸ್ವತ್ಯಾ |
- 4 ಯ ನಮಃ | ಗಣಪತ್ಯಾಯ ನಮಃ | ಓಂ ನಮ ಸಿ
- 5 ವಯ | ನಮಃಸ್ತುಂಗಸಿಱಸ್ಪುಂಚಿ ಚಂದ್ರಚಾಮರಚಾರವೇ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ನಗ-
- 6 ರಾರಂಭಂ ಮುಲಸ್ತಂಭಾಯ ಸಂಭವೇ [||] ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಸಸ್ತಿ ಸ-
- 7 ಹಿತಂ ಶ್ರೀಮತು ಯಾದವನಾರಾಯಣಂ ಪ್ರತಾಪಚಕ್ರವರ್ತಿ
- 8 ಸಿಂಗಣದೇವ ವರುಶ ೧೧ ನೆಯ [ಬಾವ] ಸಂವವರದ ಭಾದ್ರಪದ ಬಹು-
- 9 ಟ ಆನುವಸೆ ಸೋಮವರಂ . . ಗ್ರಹಣದಂದು ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಸ-
- 10 ಸ್ತಿ ಸಹಿತಂ ಶ್ರೀಮನುಮಹಾಪ್ರದಾನಂ . . ಡಱಿ[ಕ] ಮಕರ ಗ್ರ-
- 11 ಹಕುಮಗಿರಿಘರಟ್ಟನುಂ ದಿಸಾಪಟ್ಟಂ ಯಾದವರಾಜ್ಯಸ-
- 12 ಮುಧರಣಂ ಶ್ರೀಮತು ಮಗರ ಮುರಾರಿ [ಸಂಗಮ]ದೇವ ನಾಯಕನು
- 13 ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಸಸ್ತಿ ಸಹಿ[ತಂ] ಶ್ರೀಮನುಮಹಾಮಂಡ-
- 14^r ಳೇಸ್ವರ ಕಪ್ಪರಸರು . ಮುಖ್ಯವಾಗಿ . . ಗಾವುಡನು ಮಲಗಾವುಂಡ-
- 15 ನು ಯೆಂಟು ಹಿಟ್ಟು ಸಹಿತಮಾಗಿ ಸುಖದಿಂ ಕುಳ್ಳಿದ್ದು ಶ್ರೀಮ-
- 16 ದಕ್ಷಿಣವಾರಣಾಂಸಿ ಹಿಳ್ಳಿಯ ಪಿಸಾಚಮೋಚನದ ಕೂಡಲ
- 17 ಶ್ರೀಸ್ವಯಂಭೂ ಸಂಗಮೇಶ್ವರದೇವರಿಗೆ ಅಂಕುಲಗೆ ಯೆಂ-

1 Some letters are written above line 14.

- 18 ಭತ್ತರ ಬಳಿಯ ಬಾಡದ ಚಿಕಕವುಟಿಗಿಯನು ಸರ್ವನಮಸ್ಯವಾಗಿ ಧಾ-
 19 ರಾಪೂರ್ವಕಂ ಮಾಡಿ ಮುಲಿಗ ಪಂಚ ಕಾಣಿಕೆ ಹೊಳೆಯ ಹೊಂನ್ನಾ
 20 ಸಹಿತವಾಗಿ ಕೊಟ್ಟರು ದೇವರ ಬ್ರಹ್ಮಪುರಿಯ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಗೆ ಯೀ-
 21 ಸ್ವರದೇವಗೆ ಮದ ಗಳಿಗೆ ಮತ್ತರು ೧೨ಡು
 22 ಉ ಆಪ್ತ
 23 ನಮ ತ್ತಉ ೧೨
 24 ರು ೬ಉ
 25
 26 . . . ಯಂಗೆ ಮತ್ತರು

Second fragment

೬ ಉ ದೇವರಸಂಗೆ ಮತ್ತರು ೬

- 27 ಸ[ವಿ]ಲಯಂಗೆ ಮತ್ತರು ೬ ಉ ಚ[ಕ್ರದ] ಮಂಚಂನಂಗಳೊ . .
 28 ಡು ಮಲ್ಲನ ನುಯಿಲಯಂಗೆ ಮತ್ತರು ೧೮ ಬೊಪ್ಪರಸ
 29 ಸಂಗಮೇಸ್ವರದೇವರ ದೇಗುಲದ ಕಲುವೆಸದ ಜೀನ್ನೋದ್ಧಾರಕೆ ವಡಲ-
 30 ಡು ಗೊರವೋಜಂಗೆ ಕೊಟ್ಟ ಮತ್ತರು ೨೦ ಸಂಗಮೇಸ್ವರ-
 31 ದೇವರ ಹಿಟ್ಟಿನ ಸೇನಬೋವ ಯೀಸ್ವರದೇವಂಗೆ ಮತ್ತ-
 32 ರು ೧೨ ಪೂಜಾರಿ ಮಲ್ಲಯಂಗೆ ಮತ್ತರು ೧೨ ಸಂಗ-
 33 ಮೇಸ್ವರದೇವರಿಗೆ ಚಿಕ್ಕ ಹಿಳ್ಳೆಯಲು ಮತ್ತರು ೫೦ ಹಿರಿಯಂ-
 34 ದವಡಿಗಿಯಲು ಮತ್ತರು ೨೪ ಹಲುಮಂಡಗಿಯ ಕೆಯಿ
 35 ಮತ್ತರು ೬ ಚಿಕ ಅಂದವಡಿಗಿಯಲು ಮತ್ತರು ೨೪ ಗುಂಗುಱಗಾವೆ-
 36 ಯಲು ಮತ್ತರು ೨೪ ಸೇಹೊಣಲಲು ಮತ್ತರು ೧೦ ಹಿರಿಯ ಕೇ-
 37 ಗಾವೆಯಲು ಮತ್ತರು ೧೨ ಶ್ರೀಮತು ಸುಂಕಾಧಿಕಾರಿ ಕುಂ-
 38 ಭಯ್ಯನು ಸಂಗಮೇಸ್ವರದೇವರಿಗೆ ಕೋಣನ ೧೨ ಹೇಱುನ ಸುಂಕವ ಸರ್ವ
 39 ನಮಸ್ಯವಗಿ ಬಿಟ್ಟನು [ಖೇ]ಡವಲು ತಂಗಡಕೆ ೨೦೦ ಚಂದ್ರಾಅರ್ಕತಾ-
 40 ರಂಬರ ಸಲುವತಾಗಿ ಬಿಟ್ಟ ಧರ್ಮ ರಂಗವಲಿಯ ತಿರ್ಪ್ಪನಂಗಳಿಗೆ ಮತ್ತ-
 41 ರು ೬ ಸೋಮನಂಗಳಿಗೆ ಮತ್ತರು ೬ ಬಡಗಿ ಕಾಮೋಜಂಗೆ ಮತ್ತರು ೬ ಕಂಮ್ಮುಱನಾ
 42 ಕಯಂಗೆ ಮತ್ತರು ೬|| ಸ್ವದ[ದ]ತಂ ಪರದತ್ತಂ ವ ವ್ರೋನವತುವಸುಂಧರ ಸಷ್ಟಿ-
 43 ವ್ವರೂಶ ಸಹಪ್ರಾಣೆ ಪ್ರಿಷ್ಠಾಯಾಂ ಜಾಯತೇ ಕ್ರಿಮಿ || ನರಸಿರಭಾಂಡ-
 44 ದೊಱು ಸೋನೆಯ ಮಂಸಮನಿಕೆ | ಅಂತ್ಯಚೆ ವುಗ್ರತಾಪದಿಂಸುರಿಯೆಸರಿಟ್ಟು

- 45 ತೊಟ್ಟಕೆರಪೀದವೆ ನುಜಿ ಸುರವತಿ ಕಂಡು ಯಿದಕೆ ವುಣ್ಣುಧವೆಯೊದ-
 46 ಡೆ ದೇವ ಬ್ರಹ್ಮಣರ ಅಂಗಮಂ ಪೇದದೆ ಕೋಡ ಮಹಪಾತಕರ ಪದರಜ . . .

No. 35 of 1940-41

HIRĒ-PĀDASALAGI, ATHANI TALUKA, BELGAUM DISTRICT

Broken slab lying in front of the Vēṇugōpāla temple.

A D, 1216

This badly damaged inscription refers itself to the reign of Yādava Siṃghaṇa and opens with the praise of some officer. It seems to record a gift of land and house-site made by him to the temple of Mūlasthānadēva of Koṭige (?).

The details of date are:- Si[mghanadeva] year 28, Dhatu, . . Monday. These are not enough for calculation. The cyclic year cited in the inscription would correspond to Saka 1138 (= A D. 1216) and this coupled with the regnal year 28 would give A. D. 1183 as the first year of his reign. On this, see Introduction.

Text

- 1
- 2 . . . [ದಾ]ಮ್ಬುಜ ಸೇವಾನಿಪುಣಂ
- 3 . . . ಹನ ನಿಧಾನಂ ಸೌರ್ಯ್ಯ .
- 4 ನೆಗಲ್ಲಂ || [ವ] || ತದ-
- 5 . . . ವ ದೇವನಾನ್ವಯವೆಂತೆ-
- 6 ಕೇದಮಕ್ರೀತ ನಿಚ ಸ
- 7 ಂ ಸಿವ್ಯಸಿ ಭಟ್ಟಂ ಪ್ರಬಲ
- 8 ತ್ರಿವ್ರತಂ . ದು ಬಲನಂ
- 9 . . ತಭಾಗ್ಯಂ . . ಗಣ . . .
- 10 . . ಪ್ರವಡ . . ಗಣ . ಚಮೂ-
- 11 . . [ವ]ನಾಶ್ರಯಂ ಶ್ರೀ ಪ್ರಿ-
- 12 . . . ಪ್ರಕಾಶ ಚಕ್ರವರ್ತಿ ಸ-

- 13 ಅನೇಯ ಧಾತು
 14 . . ಸೋಮ[ನಾ]ರದಸ್ಯ ಶ್ರೀಮನ್ಮ-
 15 ಯ . . . ಪ್ರವರ್ತ್ತಿ-
 16 ಬಾಱು . ಮ ಮಾ-
 17 ಲದಲು ಕೊಟಗೆಯ ದಾ-
 18 ಮೂಲಸ್ಥಾನದೇವರ [ಕೆ]-
 19 ಂನೆ ಸಜಿಸಿಗೆ ಆ-
 20 ಡೆಗೆರಿಯ ಮೂ-
 21 ನೀಳ ಕೈ ೩೪ ಯಂ
 22 ಯರು ಮುಖ್ಯ
 23 ಪೂರ್ಬ್-
 24 ತಾರಂಬ-
 25 ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ

No. 36 of 1940-41

BĀGĒHALLI, AKKALKOT STATE

Slab standing in the Hanuman Temple.

Simghana's regnal year 18 = A. D. 1217

After the usual tribute to Śarāmbhu, the record introduces Mahā-pradhāna Magara Murāri Saṅgamadēva as ruling the kingdom in peace in the eighteenth regnal year of Yādava Nārāyaṇa Pratāpa Chakravarti Sim[ha]nadēva. The record describes a certain grant made by Saṅgeya Sāhaṇi of Bādāvi for the benefit of the temple of Mānikēśvaradēva of the village Bāvugeyaballī (Bāgēhallī) included in Aṅkulage fort. Mahāmaṇḍalēśvara Kuppadēvarasa, Mallidēvarasa, and the people (*prajā*) are mentioned as being a party to the grant made on the date specified. As the writing is badly damaged, the details of the gift cannot be made out clearly. Similarly the portion describing the achievements of Saṅgeya-Sāhaṇi of Bādāvi is not legible. A certain Sāhaṇi is described with a string of epithets among which *Kaṇitā-vinōdanum* is noteworthy.

Of the places mentioned in the record Bāvugeyahaḷi is evidently identical with Bāgehaḷi where the inscription was found. Aṅkulage is in all probability Akkalkot and Bādāvi the native village of Saṅgeya-Sāhaṇi may be identified with Bādāmi the headquarters of the Taluka of the same name in the Bijapur District. In the archaic inscriptions of Bādāmi (8th-9th Century A. D.) the village is mentioned under the name Bādāvi (e. g. *Bādāriya māni*).

The details of the date specified in lines 4 & 12-13 are: the eighteenth regnal year of Simhaṇadēva, Īśvara, Vaiśākha, śu (pa), Monday, Solar eclipse. The cyclic year Īśvara during the reign of Simhaṇa fell in Śaka 1139 (A. D. 1217) which would give A. D. 1200 as the first year of the king. Simhaṇadēva's dated records yield at least five different years for the commencement of his reign which will have to be accounted for by a reference to some events in his reign. On this point, see the general Introduction to this volume, under the Yādavas.

The date is irregular. The gift was apparently made on Chaitra ba. 30, and put on stone the next day. There was no solar eclipse in Chaitra in Īśvara or in the preceding or following years. In Dhātu (Śaka 1138), the amāvāsyā occurred on Sunday, at 46 and continued on Monday till 53 of day (= 18th April, A. D. 1216, Monday).

Text

- 1 . . . ನಮಸ್ತುಂಗ ಶಿರಶ್ಚುಂಬಿ ಚಂದ್ರ ಚಾವರಚಾರವೇ [*] ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ
- 2 ನಗರಾರಂಭ ಮೂಕಸ್ತಂಭಾಯ(ಂ) ಸ[ಂ]ಭವೇ || ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀ-
- 3 . . . ಮತ್ತು ಯಾವನನಾಯಣ ಪ್ರತಾಪಚಕ್ರವರ್ತಿ ತಿಂ[ಹ]ಣ
- 4 ದೇವ[ವ]ರ್ಷದ ಹದಿನೆಂಟನೆಯ ಯಾಸ್ವರ ಸಂವತ್ಸರದಂದು
- 5 ಶ್ರೀಮಾನುಮಾಹಪ್ರಧಾನಂ ಮಗರ ಮುರಾರಿ ಸಂಗ-
- 6 [ಮ]ದೇವನ ರಾಜ್ಯವೃತ್ತರೋತ್ತರನಾಗುತ್ತಿದ್ದ[ಂ]ದನುದಿನಪ್ರತಿ
- 7 ದಿನವಂದು ಶ್ರೀಮತು ಬಾದಾವಿಯ ಸಂಗೆಯ ಸಹ-
- 8 ಣಯರು ಯಂಕುಲಗೆಯ ಕೋಟಿಯ ಬಳಿಯ
- 9 ಬಾಡಂ ಬಾವುಗೆಯ ಹಳ್ಳಿಯಲ್ಲಿ ಶ್ರೀ ಮಾಣಿಕೇಶ್ವರ
- 10 ದೇವಗ್ನಿಯುಂಗಳೋಗಕ್ಕಂ ಶ್ರೀಮಾನುಮಾಹಾಮಂಡಲೇಶ್ವ-

- 11 ರ ಕುಪ್ಪ ದೇವರಸರು [ಮ]ಲ್ಲಿದೇವರಸರು ಪ್ರಜೆಗಳು ಮುಖ್ಯವಾ-
 12^t ಗಿ ಧಾರಾಪುರೈಕವಾಗಿ ಕೊಟ್ಟು ಹಡದು ವೈಶಾಖ ಸು[ಪ] ಸೋ-
 13 ಮವಾರ ಸೂರ್ಯ್ಯಗ್ರಹಣದಂದು ಶ್ರೀ [ಮಹ]ಯರಿ ಬಿರಿವ
 14 ತುರೆಯ ರೇಖರೇವಂತುನು ಕವಿತಾವಿನೋದನುಂ ಕವನಪ್ರಜಂ-
 15 ಡನುಂ [ಪ]ಡೆಯೊಡೆಗಂಡನುಂ ಪರಬಳಕೆ ತಾಂತ ವೈರಿಬಳದರ್ಪ . . .
 16 ಡೆಯ ಸಾಹಣೆ ಜಗದಳ
 17 . . ತೊರಹರನಟ್ಟ ಬಾದಾವಿಯ ಸಂಗೆಯ ಸಾಹಣೆಯರು
 18 to 25 seriously damaged.

No. 37 of 1940-41

RĀNEBENNŪR, RANEBENNUR TALUKA, DHARWAR DISTRICT

Inscription on a pillar in the Kalmāśvara temple.

About A. D. 1235

The record refers itself to the 29th year of the reign of Yādava Narayana Pratapa Chakravarti Simghanadeva, and registers a grant of gōtra (field?) belonging to the Mūlasthāna Kulidēva of Bimnavūra, made for (defraying the expenses of) a perpetual lamp and daily offerings (in the temple), by Sarvādhikāri Ācharasa, promoter of the kingdom of Ariya Rēviṣetti in the presence of the village officer (*gauda*) the people (*praje*) and the village servants (*besarakkalu*). The usual imprecatory verses follow.

The inscription is dated in Simghanadeva's regnal year 29, Manmatha, Bhādrapada su. [8], Wednesday, Vyatipata, Hasta Nakshatra, Uttarayana Sankranti, solar eclipse. The given year corresponded to Śaka 1157 (A. D. 1235) which would give A. D. 1206 for the commencement of the reign of Simhāna. On this see the Introduction under the Yādavas. The gift was probably made on the day of solar eclipse in Śrāvāna (= Wednesday, August 15, A. D. 1235) and recorded on stone the next Wednesday i. e. Bhādrapada śu [8], f. d. t. 36. The citation of *uttarāyana sankrānti* is an apparent mistake.

1. From this line onwards the inscription is seriously damaged.

Text

- 1 ॐ ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀಮತು ಯಾದವ ನಾರಾಯಣ ಪ್ರತಾಪ (ತಾಪ) [ಚ]
- 2 ಕ್ರವತ್ತಿ ಶ್ರೀ ಸಿಂಘಣದೇವ ವರ್ಷದ ೨೯ನೆಯ ನುನು
- 3 ಮಥ ಸಂವತ್ಸರದ ಬಾದ್ರಪದ ಸುದ್ಧ [೮] ಬುಧವಾರಮುಂ ನಿ-
- 4 ತೀಸಾತ ಹಸ್ತನಕ್ಷತ್ರಮುತ್ತರಾಯಣ ಶಂಕ್ರಾಂತಿ [ಸೂರ್ಯ್ಯ]ಗ್ನ.
- 5 ಹಣ ಕೂಡಿದಂದು ಶ್ರೀಮತುಯಾರಿಯರೇವಿಸೆಟ್ಟಿಯರ
- 6 ರಾಜ್ಯಸಮುದ್ಧರಣರು ಮಪ್ಪ ಶ್ರೀಮತ್ಸರ್ವಾಧಿಕಾರಿ
- 7 ಯಾಚರಸರು ಬಿನ್ನವೂರ ಮೂಲಸ್ಥಾನ ಕಲಿದೇವರ
- 8 ಗೋತ್ರವನು ಯಲ್ಲಿಯ ಗೌಡಪ್ರಜೆ ಬೆಸವಕ್ಕಳು ಮುಖ್ಯವಾಗಿ
- 9 ನಂದಾದೀವಿಗೆ ನೈವೇದ್ಯಕಂ ದಾರಾಪೂರ್ವಕಂ ಮಾಡಿ [ಸ]ರ್ವ[ನ]-
- 10 ಮಶ್ಯ[ನಾ]ಗಿ ಬಿಟ್ಟರು || ಇ ಧರ್ಮಕ್ಕೆ ಯಾವನು ಪ್ರತಿಕೂಲನಾದವನು ವಾ4
- 11 ರಣಾಸಿಯ ಪಡಿಯಲ್ಲಿ ಕವಿಲೆಯ ಕೊಂದ[ಯ್ಯ]ದೋಶ ||
- 12 ಸ್ವದತ್ತಂ ಪರದತ್ತಂ ವಾ ಯೋ ಹರೇತಿ ವಸುಂಧರಾ . . .
- 13 [ವ]ರ್ಷ ಸಹಸ್ರಾ[ಣಿ] ವಿಷ್ಣ್ವಾಯಾಂ ಜಾಯತೇ ಕ್ರಿಮಿ ||

No. 38 of 1940-41

KOKATNUR, ATHANI TALUKA, BELGAUM DISTRICT.

Slab Standing inside the Kalamēśvara temple

Simghana's year 37 = A. D. 1235

After the usual obeisance to Śambhu and a prayer to God Śrī Bhāva Śuddha, the inscription introduces the Yādava king Singhaṇa-dēva with the epithets indicating that he put down the pride of the Mālava and filled a fever of fear into the Ghūrjara, as ruling the kingdom from his imperial seat at Dēvagiri, after having brought the whole disc of the earth under his seal. His most obedient servant was Sahadēva who is said to have gained victories against Mālavārāya, the king of Maleyāḷa, the king Ballāḷa, the kings of Āndhra, Koṅkaṇa and Nēpāḷa.

The village Korggaṭa also called Korggaṭanūr in ll. 38 and 42 is then described as an *agrahāra* situated in Kaṇambade - 300 which

formed a subdivision of Karahāḍa 40^o province. Then the inscription pays a glowing tribute to the spiritual greatness of one Bhāyya who is stated to have merged himself into Liṅga. Bhāyya's most obedient disciple was the famous Brahmin (*Vipra rāja kula-lūpaka*) Mallidēva who was distinguished as *Pāribbaru ballaha*. It seems that this Brahmin disciple had been honoured by Basavidēva the then *prabhu* (headman) of Koggaṭanūr with the special privileges of *Chāmaru* (fly-whisks) *Chhattra* (umbrella), horses, easy chair *ś khā-sana*, a group of damsels (virgins) and other distinctions. A tribute is paid to the generosity and military efficiency of this Basavarasa of Koggaṭnur. Here the inscription refers itself to the seventeenth regnal year of Singhanadēva and registers a gift of land made by the Koggaṭanūr mahāprabhu Pārvara ballaha (the beloved of the Brahmin) Malla (mayya) for the decoration and the repair work in the temple of Bhāvaśudhadēva. The grant of land measuring 12 *mattar* by the *Pārvara gōl* (measuring rod), to the same institution appears against the names of Deśiya daṇṇāyaka, Nāgarasa the administrator of Kaṇambade - 300, Basavarasa and other Mahājanas. A grant of half a *vīsa* in the tax of a *hon* is said to have been made for the *Bhaṇḍa* (treasury?) of the same temple by all the Gātrigas (?) of the place. For the betel nut provision of the same god, all the *Gaṇas* of the place seem to have made a similar grant as the one mentioned above. The record is broken at the end. The missing fragment is not available.

The inscription is dated in Singhanadeva's (regnal) year 37, Manmatha, Kartikka, su. 2 (in words), Monday, = Monday, October 15, A. D. 1235. The king's regnal year coupled with the cyclic year Manmatha would yield A. D. 1198-99 for his first year of reign on which see the General Introduction.

Sahadēva who is credited with victories over Mālava, Maḷeyāḷa, Āndhra, Ballāḷa and the kings of Konkana and Nepāḷa, is apparently identical with Sahadēva Daṇḍanātha who was the Governor of Tarddevāḍi - 1000 province under Simhanadēva in Śaka 1128 (= A. D. 1206) and belonged to Sahavāsa - *kula* (see *Bombay Karnatak list* No. 264 of 1927-23 and *Arch. Survey, Annual Report*, 1927-28, p. 141).

The ancestors of this chief are said to have migrated from Kashmir to Karnatak.a (ibid)

Text

- 1 ಲಿ ನಮಃಶ್ಚಿಂಕ ತಿಶ್ಚಂಚಿ ಚಂದ್ರ ಚಾಮರ ಚಾರವೇ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ನಗರಾರಂ-
- 2 ಭ ಮೂಲಶ್ಚಂಭಾಯ ಸಂಭವೇ || ಸ್ಥಿರವಾಚಂದ್ರಾಕ್ಷತಾರಂ ಬ-
- 3 ರವತಿ ಮುದದಿಂ ಶಾಸನಂ ಸುಪ್ರತಿಷ್ಠೋತ್ಕರುಷಂ ಗ್ರಾಮಕ್ಕೆ ಉದಿತೋದಿತ
- 4 ಕಂಚಿಲ್ವಿಂ ಧನ್ಯುಮಂ ಮಾಡಿ ಲೋಕೋತ್ತರದಿಂ ಸತ್ಕಿಂ(ಫ)[ತ್ರಿಫ*]ಯಂ ಪೆಂಪೆವಿನೆ
ಮಹಿ-
- 5 ಮಾಳಂಬನಂ ತಿವೆ ನೋಡಿ ಧರೀಗಂ ಸ್ರೀ ಭಾವಸಿದ್ಧಂ ಕುಡುಗತಿ ವರವಂ ಕೂತ್ತು[ಫ*]
- 6 ರಕ್ಷಿಕ್ಕೆ ನಮ್ಮಂ || ಠಿ ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ಭವನಾಶ್ರಯಂ ಸ್ರೀ ಪ್ರಿಥ್ವೀ ವಲ್ಲಭಂ ಮಹಾ-
- 7 ರಾಜಾಧಿರಾಜಂ ಪರಮೇಸ್ವರಂ ಯಾದವ-
- 8 ಕುಳಕಮಳ ಕಳಿಕಾವಿಕಾಸ ರಿಪುರಾಯಗಳ ಗಾಳಪಾಸ ಮಾಳ
- 9 ವ ಮದವಲ್ಲಂ ಚಹಿತರಾಯ ಹ್ರಿತ್ಲೆಲ್ಲಂ ಗೂರ್ಜ್ವರ ಭಯಜ್ವರಂ ವೈರಿ ದಿಕ್ಕುಂಜರಂ
- 10 ಸರಣಾಗತ ವಜ್ರಪಂಜರಂ ನಾಮಾದಿ ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಸಸ್ತಿ ಸಹಿತಂ ಸ್ರೀಮ-
- 11 ತು ಯಾದವ ನಾರಾಯಣ ಪ್ರತಾಪ ಚಕ್ರವರ್ತಿ ಸ್ರೀ ಸಿಂಘಣದೇವರ ವಿಜಯರಾಜ್ಯೋ-
- 12 ದಯಮುತ ರೋತ್ತರಾಭಿವಿರ್ಧಿ ಪ್ರವರ್ಧವಾನಮಾ ಚಂದ್ರಾಕ್ಷತಾರಂಬರಂ ಸಲುತ್ತು
- 13 ಮಿರೆ ಸಕಳವಸುಧಾ ಮಂಡಳಮನುಂ[ಡಿ]ಗೆ ಸಾಧ್ಯಂ ಮಾಡಿ ದೇವಗಿರಿಯ ನೆಲೆ-
- 14 ವಿಡಿನೋಳು ಸುಖ ಸಂಕಥಾವಿನೋದದಿಂ ರಾಜ್ಯಂಗೆಯ್ಪುತ್ತಮಿರೆ || ತತ್ಪಾದ ಪ-
- 15 ದ್ಯೋಪಜೀವಿ || ಮಾಳವರಾಯ ರಾಜ್ಯಮಥನಂ ವಲೆಯಾಳ ಮಹೀಪ ಜೂ[ಬು]
ಬಲ್ಲಾ-
- 16 ಳ ನ್ನಿಸಾಳ ಮತ್ತಗಜಕೇಸರಿಯಂಧ್ರ ಕುಭ್ರಿತ್ಲಮೂಹ ಕಾಪಾಲ ತ್ರಿಸೂಲ ಕೊಂ-
- 17 ಕಣ ಧರೀಸ ಭಜಂಗಮ ವೈನತೀಯ ನೇಪಾಳತಮಃ ಪ್ರತಾಪಕರ ನೀಸಹದೇವನತ-
- 18 ಕ್ಯ ವಿಕ್ರಮಂ || ಠಿ ವೊತವಿಗೆ ತೊಡವೆನಿಸಿದ ಕರಹಡ ನಾಚ್ಛಾ[ಫ*] ಸಿರದೊಳೊ-
ವ್ನುಗುಂ
- 19 ನೆಗಲ್ ಕಣಂಬಡೆ ಮೂನೂಬದಲಿಸಿಳು ನೋರ್ಪಡೆ ಕೊಗ್ಗಟನಗ್ರಹಾರವೆಸೆಗುಂ
- 20 ಧರಯೊಳು || ಸ್ರೀ ಚಂಡಿನಾಥನ ಸ್ರೀಸಾದ ಸಂಮೃಕ || ತಿಂಗಳು ಥಕ್ಕೆ ಸದ್ಧತ್ತಿ ಸಂ-
- 21 ಗದ ಗೊ ಸ್ಥಿಯೊಳರ್ಧ ನೋಡಿರೆ ಲಿಂಗವದಾರು ಮತ್ತೆರಡು ತಿಂಗಳು ತನ್ನನವೇಕ
ಭಾವದಿಂ-

- 22 ದಂಗವಿಸುತ್ತವಿದ್ದವು ಏನ ಜಟಾಮಕುಟಕ್ಕೆ ನಿಚ್ಚಲುಂ [ಭ]ಂಗ ಭಯಂಗಳಂ
ಬಿಸು-
- 23 ಟು ಮೂಱಿನೆ ತಿಂಗಳು ಭಾಯ್ಯ ಭಾಸೆಯಿಂ ಡಂಗುರ ಹೊಯಿಸುತಂ ತೆಸುರ ಲೋಕ-
- 24 ವ ಮುತ್ತಿದ ಮೂಱು ಕಂಠಳಲು || ಅಷ್ಟವಿಧಾರ್ಚ್ಚನೆ ನೇಮಂ ನಿಷ್ಠೆಯ ಲಿಂಗಾನು-
ಪ್ರೇಮ
- 25 ಭಯಭಕ್ತಿಚಲಂ ಸ್ರಿಸ್ತಿಗತಿ ಹೊಸತು ಸಿವಪಥ ದ್ರಿಷ್ಟಾಂತಂ ಕಂಡು ಭಾಯ್ಯ
- 26 ಲಿಂಗನುಗೊಂಡಂ || ಕರವಣುನಾತ್ರ¹ದಿಂ ಕಿಱಿಯರುಂ ರಜತಾದ್ರಿಯಿನಿದ್ರ-
- 27 ಸೈಳದಿಂ ಹಿರಿಯರು ವಂಗಜ ಕ್ರಿತಿಗಳುಳ್ಳವರುಂ ವಿಕಟಾಂಗರುಂ ಭಯಂಕರ ತರರುಂ
- 28 ದಯಾಪರರು ಯಿಂದ್ರಿಯ ನಿಗ್ರಹಸೀಲರುಂ ನಿರಂತರ ರತಿಲೋಳರುಂ ಹಲಬರೀಸ್ವರನಲ್ಲಿ
- 29 ಮಹಾಗಣೇಸ್ವರರು || ಸ್ಥಾವರ ಜಂಗಮಂ ದ್ವಿವಿಧ ಲಿಂಗಮುಮೆಂಬ ಮಹಾಮಹಾ
[ತ್ವ]ಮತ್ತಾ-
- 30 ವಗಜಾಂಡ ಕೋಟಿಗಳು ತಮವಳೋಕನ ಮಾತ್ರ ಪುಟ್ಟಿಕುಂ ಕಾವುದನಂತ ಕಾ-
- 31 ಲ ನುಮಿಸಾರ್ಥದಿ ಭಕ್ತಿಪುದೆಂದೊಡೆನ್ನು ಹೇಳಾವನು ಬಂಣ್ಣಿಪಂ ಸಿವಗಣದೊಂದು
- 32 ಸಮಗ್ರ ಸಕ್ತಿಯಿಂ || ೧ ಸ್ರೀ ಭಾಯಿದೇವನ ಸ್ರೀಪಾದಸದ್ಭೋಪಜೀವಿ || [ವಿನ] ಯ
ನಿಧಾನ-
- 33 ನೆಂದು ಉದಿತೋದಿತನಪ್ಪ ಸಿವೈಯ್ಯನೆಂದು ಸಜ್ಜನ ಜನವಾರ್ಧಿ ವರ್ಧನಸುಧಾಕರ[ನಂ]
ವಿಸುಧ್ಧ ಕೀರ್ತಿ-
- 34 ವೆತ್ತನುಪಮ ವಿಪ್ರರಾಜ ಕುಲದೀಪಕನೆಂದು ಸುಮಾರ್ಗಿಯೆಂದು ಮೇದಿನಿ ಪದ-
- 35 ಪಿಂದೆ ಬಂಣ್ಣಿಪುದು ಪಾಬ್ಬರ ಬಲ್ಲಹ ಮಲ್ಲಿದೇವನಂ || ಅಂತಾನ್ವಯ || ಸೀಗುರಿ
ಚಾಮರಂ ಹ-
- 36 ಡಪ ಚೈತ್ರ ತುರಂಗ ಸೋಖಾಸನಂ ಮಹಾಭೋಗ ವಧೂಜನಂ ಸು . . ವ್ಯಸ ಚಿಂಹ್ನವ-
- 37 ನಾದಿ ಸಿದ್ಧವಿಂಬಾಗಿರೆ ತಾಲ್ಪದಂ ವಿಭುಗಣಾಗ್ರಣಿಪಾಬ್ಬರ ಬಲ್ಲಹ ದೊಳಂ-
- 38 ನೈರೇನೆಣೆಯೆ ಕೊಗ್ಗಟನೂ [ಪ್ರ]ಭು ಬಸವಿದೇವನೊಳು || . . . ಣೆಂದಡಿ ಕಾವಂ
- 39 ಬಂದೆರದಡಿ ಮನೋಭಿವಾಂಚೈತಾರ್ಥಮನೀವಂ ಅರಿಧುರದೊ . . ದಿಱುವೀಸ್ವರತೆಯ
- 40 ಸಾಂವ್ಯತಿಗೆ ಸದ್ಯ[ಸ]ಪ್ರಭು ಬಸವರಸಂ || ೧ ಸ್ತಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ಪ್ರ[ಸಸ್ತಿ] ಸಹಿತಂ
ಸ್ರೀ ಸಿಂ-
- 41 ಘಣದೇವರ ವರ್ಷದ ೩[೭]ನೆಯ ಮನ್ಮಥ ಸೌವತ್ಸ[ರ]ದ ಕಾರ್ತಿಕಸುಧ್ಧ
- 42 ಬಿದಿಗೆ ಸೋಮವಾರದ[ದು] ಶ್ರೀಮದಗ್ರಹಾರಂ ಕೊಗ್ಗ[ಟ]ನೂರ ಮಹಾಪ್ರ-

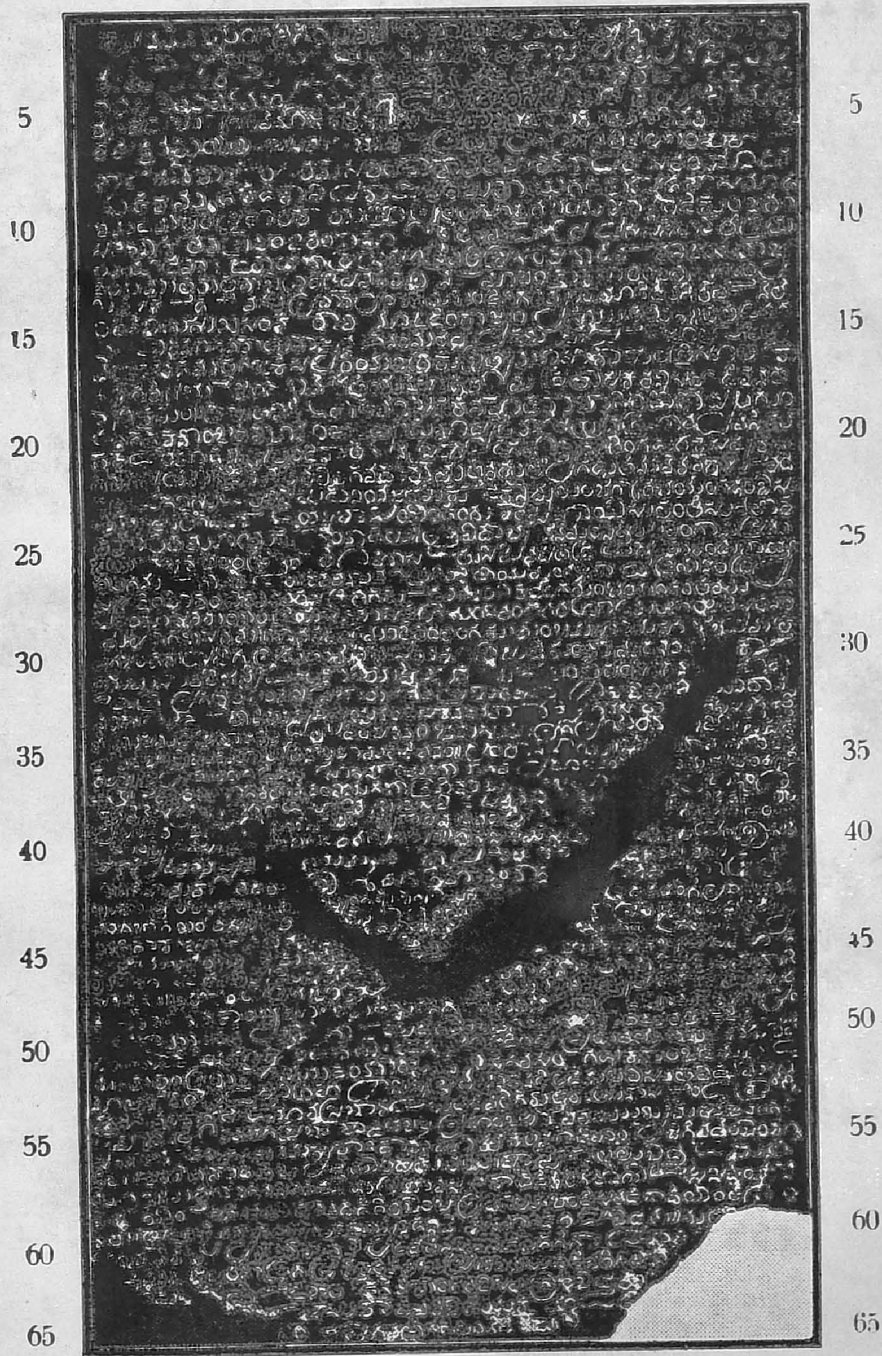
1 The letter ತ್ವ is written like ತ್ರು.



No. 38.

Plate X

Kokatnūr inscription of Yādava Simghanadēva;
regnal year 37 (A. D. 1235).



- 43 ಭು ಸಾರ್ವರ ಬಲ್ಲಹಂ ಮಲ್ಲ[ಮ]ಯ್ಯಂಗಳು ತಮ(ಮಾ)ರಾಧ್ಯ ಭಾವಸುಧ್ಧ ದೇವರಿಗೆ
ಅಂಗಭೋಗ
- 44 ರಂಗಭೋಗ ಖಂಡಸ್ಪುಟಿತ ಜೀಣೋದ್ಧಾರಕ್ಕಂ ಆ [ಚಂದ್ರಾಕೃತ್] ತಾರಂಬರಂ ಸರ್ವ-
ನಮಸ್ಯ-
- 45 ವಾಗಿ ಧಾರಾಪೂರ್ವಕಂ ಮಾಡಿ ಮಿ . . . ಸೀಮೆಯಿಂ ಬಡಗಲು | ಸಿರಿ-
- 46 ಹಟ್ಟಿಯ ಬಟ್ಟಿಯಿಂ ಪಡುವಲು . ಲ . . . ತೆಂಕಲು | ಕೆಂಚಿಕಬ್ಬೆಯಿಂ ಮೂಡ-
- 47 ಲು ಹತ್ತು ತಪ್ಪಡಿಯ ಕಳದು [ತೆಂ]ಕಣೆಕ್ಕೆವು ಬಡಗಣೆಕ್ಕೆವು ಸಮವಾಗಿ
- 48 ಕೊಟ್ಟನು || ಮತ್ತಂ ಪ್ರಭು ಸಾರ್ವ . . ಲ್ಲಹಂ ಮಲ್ಲರಸಯ್ಯಂಗಳು ಸ್ರೀಭಾವಸುಧ್ಧ-
- 49 ದೇವರ ದೇವಕಾರ್ಯ ಪೂಜೆ ನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ ಧರಣಿಯನ ತೋಂಟಿ[ವ್ರಾ]ರು ಗವನಿಯಿಂ
- 50 ಕೆಳಗೆ ಸೋಮನಾಥದೇವರಿಗೆ ಹೋದ ಬಟ್ಟಿಯಿಂ ಬಡಗಲು ಸಿದ್ಧನಾಥದೇವರ ತೋಂಟಿ-
ದಿಂ ಮೂ-
- 51 ಡಲು | ಅಂದಿಗೆಯ ಹಳ್ಳದಿಂ ತೆಂಕಲು | ಆ ಹಳ್ಳದಿಂ ಪಡುವಲು ತೋಂಟಿವೊಂದಂ
ಬಿಟ್ಟ-
- 52 ರು || ಮತ್ತಂ ಸ್ರೀಮದ್ದೇಸಿಯ ದಂಣಾಯಕ ನಾಗರಸಂಗಳು ಕಣಂಬಡೆ ಮೂ-
- 53 ನೂಲುಮಂ ದುಷ್ಟನಿಗ್ರಹ ಸಿಷ್ಟಪ್ರತಿಪಾಳನದಿಂದನುಭವಿಸುತ್ತವಿದ್ಧು ಮಹಾ-
- 54 ಗ್ರಹಾರಂ ಕೊಗ್ಗಟಿನೂರ ಸ್ರೀಭಾವಸುಧ್ಧ ದೇವರಿಗೆ ವುತ್ತರಾಯಣ ಸಂಕ್ರಾಂತಿ
- 55 ಸರ್ವನಿಮಿತ್ತಂ ಮಹಾಪ್ರಭು ಸಾರ್ವರ ಬಲ್ಲಹಂ ಬಸವರಸ ಮುಖ್ಯ ಮಹಾಜನಂಗಳ
- 56 ಸಂನಿಧಾನದಲು ಸರ್ವನಮಸ್ಯವಾಗಿ ಧಾರಾಪೂರ್ವಕಂ ಮಾಡಿ ಹೆಂಚಿಗೆ ಬಟ್ಟಿಯಿಂ ಮೂ-
- 57 ಡಲು | ಜಿಂಜಿಲನಾಡದ ಬಟ್ಟಿಯಿಂ ಪಡುವಲು | ಸಾರ್ವಗೋಲಲು ಬಿಟ್ಟ ಮತ್ತ-
- 58 ರು ೧೨ || ಮತ್ತಂ ನಾಗರಸಂಗಳು ಸ್ರೀಭಾವಸುಧ್ಧ ನಾಥದೇವರಿಗೆ ಜೊಯಿಸ ಸಿದಂಣ್ಣನ
- 59 ಮನೆಯಿಂ ಪಡುವಲು | ಹರದಗೇರಿಯಿಂ ಬಡಗಲು | ಚಂಡೇಸ್ವರದ ಗೋಡೆಯಿಂ ತೆಂ-
ಕಲು | ಅಱುಗೆಯ್ಯಗಲ | ಹಂನಿಕ್ಕಯ್ಯ ನೀಳ ನಿವೇಸನವೊಂದಂ ಬಿಟ್ಟರು || ಮತ್ತಂ
.
- 61 ಗರೆಲ್ಲಂ ನೆರದು ಭಾವಸುಧ್ಧ ದೇವರ ನಂದಾದೀವಿಗೆಗೆ ಗಾಣಕ್ಕೆ
- 62 . ಟ್ಟರು || ಮತ್ತಂ ಗಾತ್ರಿಗರೆಲ್ಲಂ ನೆರದು ಸ್ರೀಭಾವಸುಧ್ಧ ದೇವರಿಗೆ ಹೊ
- 63ಂದು [ಮಾ]ಱಿದ ಭಂಡಕ್ಕೆ ಹೊಂಗರವೀಸವಂ ಬಿಟ್ಟರು ||
- 64 ಸ್ರೀಭಾವಸುಧ್ಧ ದೇವರ ವೀಳೆಯಕ್ಕೆ ಮಾ
- 65 || ಮತ್ತಂ ಗವಣಿಗಳೆಲ್ಲಂ ನೆರದು ತ್ರೀ ಭಾ[ವ]

1. This inscription seems to have ended abruptly.

TRANSLATION

Lines 1-6. Obeisance to Śambhu; Prayer to the illustrious Bhāva-siddha for a boon and protection.

Lines 6-13. Be it well. The refuge of the whole world, lord of the earth, the great emperor, the great ruler, lord of the excellent city of Dvārāvati, expander of the bud of the lotus the Yādava family, a strangling rope (noose) to the necks of the enemy kings, vanquisher of the pride of Mālava, a shaft to the heart of the enemy kings, the frightening fever of the Ghūrjara, elephant to the enemy quarters, adamantine cage to the refugees; when with all these names and titles the illustrious Yādava Nārāyaṇa Pratāpa Chakravarti Siṅghaṇadēva was ruling over the victorious kingdom with the increasing prosperity to last as long as the sun and the moon, in his capital (*nelevīḍu*) at Dēvagiri having brought the whole circle of the earth under the sway of his seal (*uṇḍige*).

Lines 14-18. A bee at his lotus feet, churner (*mathanam*) of the kingdom of the Mālava king, yoke (*jūbu*) on (the neck of) the king of Maḷeyāḷa, lion to the intoxicated elephant the king Ballāḷa, a trident to the Śaivas of the left hand order (*kāpāḷa*) the set of the bad kings (*Kubhrit*) of Āndhra, eagle to the serpents the Koṅkaṇa kings, sun to the darkness the Nēpāḷa king, is this Saḥadēva of unimaginable prowess.

Lines 18-20. In Karahāḍa- 4000 which is an ornament to the earth shines the famous Kaṇambade -300 in which is situated the *agrahāra* Korggaṭa found to be distinguished on earth.

Lines 20-24. Hail to the holy feet of Śrī Chaṇḍinātha. For a month (he) was engrossed in the discourse on the contact of (persons with) pure dev tion. Behold, who else is the *Linga*? For two months more his mind with one resolve (*ēka-bhāva*) continued to cling to your crown of matted hair (*jaṭāmukuṭa*) always discarding the fears and humiliations. In the third month Bhāyya (being endowed) with three eyes raided the world of gods, (i. e. became the lord of the gods), proclaiming as it were (that he became god Śiva).

Lines 24-26. The observation of eight-fold worship, unswerving attachment of the Liṅga, resoluteness in awe - inspired devotion (all instanced in his case) appeared new to the world. Having reached the aim and end of Śaiva path (*Śiva patha*), Bhāyya became absorbed in the Liṅga.

Lines 26-29. There are many Mahagaṇeśvaras with Īśvara (e. g.) —those that are just a little smaller than the Rajatādri, (i. e. Kailasa), and those that were taller than the Indra-śaila (mountain), those with beautiful bodies like cupid, and those with hideous bodies, those that are greatly dreadful (in appearance) and those that were compassionate some with the restraint of senses and some ever lustful for sensuous pleasures.

Lines 29-32. This is the great power of the Liṅga which is two-fold—stable and moving, that by sheer look of yours (i. e. Bhāyidēva, crores of universes (*ajāṇḍa*) are at once produced, are protected till eternity and in half a moment are swallowed up. Who can describe the entire prowess of the Śiva gaṇa !

Lines 32-35. A bee at the lotus feet of Bhāyidēva is (entitled) Pārbbara-ballaha (beloved of the Brahmans), Mallidēva whom the world describes with zeal as the abode of politeness, the sole Śiva of ever increasing greatness, a moon to the tide of the ocean the pious people, a light unequalled, of the royal family of the *Vipras* (Brahmans) with spotless fame, and following a good path. Thus his family :-

Lines 35-40. *Siguri*, fly-whisk, betel bag, the umbrella, horse, an easy-chair, damsels for service, the emblem of possessed from eternity, (these) the supreme Vibhu (the chief of the Brahmans) Pārbbara Ballaha enjoyed; Can others equal Basavidēva the Prabhu of Korggaṭanūr ? He protects if one seeks protection; gives the desired thing if one comes and begs. Prabhu Basavaṛasa alone is equal to the privilege of lordship in piercing the enemy front.

Lines 40-45. Be it well : In the 3[7]th year of the reign of the illustrious Siṁghaṇadēva possessed of all the titles on the second day

of the bright half of Kārttika, Monday, *Pārvvara ballaha* (chief of the Brahmins) Mallamayya the Mahāprabhu of the illustrious *agrahāra* Korggaṭanūr, granted with the pouring of water for the worship, decorations, repairs and renovation in the temple of his favourite god Bhāva-śuddha, to last as long as the sun and the moon according to the *sarva namasya* tenure, (the land) to the north of the boundary of

Lines 46-48. To the west of Sirihatṭi road, to the south of and to the east of Keñchikabbe, excluding ten *tappadi* (*tappu+adi*) measures of land making it even on the northern and southern boundaries.

Lines 48-52. And again, the Prabhu *Pārvvara ballaha* Mallarasayya granted for the purpose of worship (and) *dēva-kārya* of the illustrious god Bhāva siddha, one garden to the north of the path leading to the Sōmanātha temple, below the garden of Dharāṇeya and the grazing ground (*gavani* ?) of the village, to the east of the garden of the god Siddhanātha, to the south of the Randige stream and to the west of that stream.

Lines 52-58. And again, the illustrious *Dēsiya-danṇāyaka* Nāgarasa enjoying Kaṇāmbade -300, punishing the wicked and protecting the righteous, granted on the *sarva namasya* tenure, with the pouring of water, in the presence of the Mahājanas headed by Mahāprabhu Pārvvara ballaha to the god Bhāva śudhdhadēva of the Mahāgrahāra Korggaṭanūr on the occasion of the festival of the *uttarāyana sankrānti*, 12 *mattar* of land to the east of the Heñchige road and to the west of Jīngilavāḍa road measured by the rod called *Pārvvagōlu*.

Lines 58-60. And again Nāgarasa granted for the god Bhāva-śudhdhanātha, a house-site six hands broad and twelve hands long, on the west of the house of Siddaṇṇa Joisa, on the north of the merchant street (*karadaḡēri*) and on the south of the wall of the Chaṇḍēśvara temple.

Lines 61-65. Again (the oil-mongers) gave (oil) for each oil-press, for the perpetual lamp of the god Bhāvaśudhdhadēva. Again

the betel leaf dealers met together and gave half a *viṣa* for each hon of income realised by sale, to god Bhāvaśuddhadēva

They also gave for the betel leaf (service) of the god Bhāvaśuddhadēva Again the basket makers (*Gavaṛe*) assembled and (gave to the god) Bhāva - (śuddha)

No. 39 of 1940-41

AKKALKOT, AKKALKOT STATE, SHOLAPUR DISTRICT

Broken slab lying in the old palace.

A. D. 1255

This is a mutilated and damaged record belonging to the reign of Yādava Kandharadēva. He is introduced as ruling over his kingdom from his capital, Dvārāvatīpura. His epithets describe him as born of the family of Vishṇu (*Vishṇu - vamiśōdbhava*); expert in ancient lores, one whose feet are adorned by the crest jewels of his enemies, scarer of his foes, god of destruction to rival kings etc., in ll. 17-28. Since the inscription is seriously damaged and fragmentary, the purport of the record cannot be made out.

Lines 1-16 of the inscription contain one of the famous vachanas of Siddharāmanātha who flourished about A. D. 1160. The same vachana is found quoted in the beginning of an inscription from Taḍaval, which appears elsewhere in this volume and in the Saṅgūr inscription of Yādava Mahādēvarāya dated Śaka 1186 (*Ep. Ind. Vol. XXIII, p.189*). For further remarks on Siddharāma and his vachanas, see *Ep. Ind. Vol. XXIII pp. 189 ff.* and the *Siddharāmachāritra* by T. S. Venkannayya and Pandit Narasimhachar.

The details of date are : Saka year 1177, Rakshasa samvat, . . su, purname, Thursday, (lunar eclipse) viti . In the given year 1177, Rākshasa there occurred two lunar eclipses one in Srāvaṇa on Tuesday, July 20, A. D. 1255 and the other in Māgha, on Thursday January 13, A. D. 1255. The latter is therefore the intended date of the record. The lunar

month which is broken away on the stone is evidently Māgha which exactly fits in the position where a space for two letters only is available.

Text

- 1¹
- 2 ಉತ್ತಿರು ಕಂಡಾಯಿಲೆ ಪಾಪವೇ ಈ ದೇವನ ಭೂ
- 3 ನಂಜುವೆನೆಂದು ಪಂದೆಯ ಹಾವಡದ್ದಂತೆ ಮನಂ
- 4 ಡವಟ್ಟಿನಂ ಬೇಗ ಸೀಘ್ರಂ ಕೊಂಡು ಬಾ ಕಂ[ಡ]
- 5 ಣ್ಯವೇ ಕವಿಳಾಸಕ್ಕೆ ಇಂತೆರಡು ಬೆಂಗೆ ಪು
- 6 ಗಳು ಪಾದ್ಧುಕೊಂಡೊಯ್ದುದು ತಪ್ಪದು ದಿಶ
- 7 ಂ ಗಂಡಿರೆ ಯಿರುಳಂ ಪಗಲುಂ
- 8 ಕಳನಾದೊಡಂ ಮಂನೆಯ ಮಹಾಮಂಡಳೇಸ್ವ[ರ]
- 9 ರೆಳೆಯನಾಳ್ ಚಕ್ರವತ್ತಿ ಯಾದಡಂ ಶ್ರೀ
- 10 [ಹಿ]ನು ಕಪಿಲಸಿದ್ಧಮಲೇಶ್ವರ ದೇವರ ಕ್ಷೇ
- 11 ಸ್ರಯದ ನಾಲ್ಕುಂ ಬಳೆಯದೊಳಗೆ
- 12 ಪ್ಪಾದನಕ್ಕೆ ಅರಸುಗಳೊಳ . ಕೊಳ್ಳಿಕ
- 13 ಂ ಪೇಸದೆ ಕಳದು ಕೊಂಡಿಹೆನೆಂಬಾತ
- 14 ತಾ ಪಿತ್ತುಗಳೆಲ್ಲಂ ಎಪ್ಪತ್ತೇಳು ಕೋಟಿ ವರು
- 15 ಳು ಗೊಂಡದ ನರಕದೊಳಗಿಕ್ಕೆ ನೀ ನಾ ಹು
- 16 ಂಡಾಯಿಲೆ ಪಾಪವೇ || . ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ಮಣ್ಣ
- 17 ಮಾದ ದ್ವಾರಾ[ವತೀ] ಪುರ[ಪ]ರಮೇಸ್ವರ
- 18 ಭಟ್ಟಾರಕ ವಿಷ್ಣುವಂಶೋದ್ಭವ ಕ
- 19 ನೀಕಂ ಕಮಳವಿಕಸಿತ ಕರಕೆ
- 20 ಸ್ತ ಶಾಸ್ತ್ರವಿದ್ಯಾ ಸಕಳವಿದ್ಯಾಂ ಪರಿಣ
- 21 ರಣನುಂ ಪರರಾಯ ಮಣಿ ಮಕುಟ ವಿಭ್ರಾ
- 22 ತ ಚರಣನುಂ ಅರಿರಾಯಕುಳರಾಜ್ಯ ಬಳ
- 23 ಣನುಂ ಮಾರ್ಮಲೆರಾಯ ಕೋಳಾಹಳ
- 24 ಂಡ ರಾಯಕಾಳಾನಳನುಂ ರಾಯಪನೆಗ ವೈ

1. Beginning is broken away and lost.

- 25 ನುಂ [ಮಾ] . . . ಜ್ಯ ಮಹಿಮಾವಳಂಬನುಂ
- 26 ರಾಯ ಸಿಂಹ್ವ . ಸಕಳ . . .
- 27 ಸಾಹಿತ್ಯ . . . ದಯ ಪ್ರಸಂಗನು . . .
- 28 ಬಿರುದಂಕಕಾಱನುಂ . . ದೇಕ ರಾಮನೆನಿಸಿ[ದ] . .
- 29 ಪ್ರಿಥ್ವೀ ವಲ್ಲಭ ಮಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜ ಶ್ರೀಕಂಠರ . . .
- 30 ಜಯ ರಾಜ್ಯಮಂ ಗೈಯೆ ವುತ್ತರೋತ್ತರಾಭಿ . . .
- 31 ಪ್ರವರ್ಧಮಾನ ಚಂದ್ರಾರ್ಕೃತ ತಾರಂಬರಂ ಸಲುತ್ತಮಿ .
- 32 ಸಕವರ್ಷ ೧೧೭೭ನೆಯ ರಾಕ್ಷಸ ಸಂವ[ತ್ಸ]ರದ . .
- 33 . . ಸುದ್ಧ ಪೂರ್ಣಮ [ದ] ಲಿ ಬ್ರಹ್ಮಸ್ವತಿ [ನಾ]
- 34 ಣ ವಿತೀ

No. 40 of 1940-41

BELGAUM, BELGAUM DISTRICT

Second pillar in the Sōfā Masjid.

A. D. 1261

This partially mutilated and damaged record which is written in Kannada language and Nāgarī characters belongs to the reign of Yadava Narayana Virapratapa Chakravarti Kandharadeva. On the date specified in 1.4, Mahāsrēshṭhi Īsvara Ghaḷisāsa son of Lakshmīdhara and grandson of Yajñarishiyāṇa Paṭṭavaraddhana who belonged to the Vasishṭha - Maitrāvaruṇa Kaundinya *gōtra* and held a share in the *Gaṇavṛitti* of the Mahājanas, is stated to have paid fifty *gadyāṇas* in return for the village Kāvāḍa which is regranted to the *Mahājanas* as *Prativrīti* on the same terms as those of Sēnaḷḷi, Kallakundarage and Niṭṭūru which were *Baḷagāra - sthāḷa* (centres of bangle manufacturers).

It may be noted that the present village Belgaum is called Ikshugrāma in 1.7. Ikshvāku-chakravarti of the solar race is said to have granted, on the occasion of a horse sacrifice the village as *bhū-dakshine* to sixteen *Ritvik-gaṇas* after converting it into an *agrakāra*. The

present donor Īśvara - ghaḷisāsa claims to be a share-holder in this *ganavritti*.

The details of the date are : Saka year 1184 (in words) Durmati, Jyeshtha, ba. Amavasya Monday which regularly corresponds to Monday, May 30, A. D. 1261. The Śaka year quoted in the record is evidently the current one.

Text

- 1 ॐ नमः । शिवाय नमस्तुंगशिरश्चुबि चंद्रचामर चारवे ॥ त्रैलोक्य नगरारंभमूलस्तं-
- 2 भाय शंभवे । जयत्याविष्कृतं विष्णोर्वाराहं क्षोभिताणवं । दीक्षणो-न्नतदंष्ट्राग्रविश्रांतभुवनं वपुः [॥*]
- 3 [॥] स्वस्ति श्री यादवनारायण श्रीवीरप्रतापचक्रवर्ति वीरकंधार देवरसरु राज्यंगेयुत्तमिरे
- 4 [॥] शकवर्ष सासिरद नूर एंभत्तनाल्कनेयं दुर्मति संवत्सरद ज्येष्ठ बहुळ अमावास्ये सोमवार-
- 5 दंदु सकल सुरार्यनह सूर्यन पुत्रन लोकैक पवित्रतनु आ मनुतनयनु सकल क्षत्रिय जाति सुक्षे-
- 6 त्रनिक्ष्वाकु चक्रवर्ति अश्वमेधयागदलि षोडश रुत्विग्गणगळिगे भूदक्षिणे-यागि कोट्टु अग्रहारवागि
- 7 माडि श्रीमदिक्षुग्रामद . . नाळ्व महाजनगळोळगे गणवृत्तिमंतरप्प वाशिष्ठ मैत्रावरुण कौ-
- 8 डिन्य गोत्र पवित्ररप्प रुग्वेद शाखाशिखामणिगळप्प यग्र स रुषियण पट्टवर्धनर पुत्ररु लक्ष्मीध-
- 9 र . . . अवर पुत्ररु शैवज्ञान महार्णव कर्णधाराचार्य श्री ब्रह्मचारि गुरुकरुणावलोकन लब्ध प्र-

- 10 भूत विभवरुं देव चूडामणि श्रीमदीश्वरदेव दिव्यलिङ्ग संगत सकल चित्त
वित्तरुं अनृता त पर-
- 11 त परितोषिताशेष द्विजब्रजुरु [औ]दार्य शौर्य धैर्यादि गुणरत्न रत्नाकरं
स्वाश्रित जन कल्प शाखि-
- 12 गळुं म[हा] श्रीष्ठीश्वरघळिसासरु आ महाजनगळननेक परिय पारिचर्यगळिं
परितोषिसि ऐ-
- 13 वस्तु गद्याण होन्नु पादपूजेयागि कोट्टु अवर कैयोळु कौवाडवनु धारापूर्वक-
वागि हडदु आ महा-
- 14 जनगळिगे पूर्वद ब[ळ]गार स्थलंगळु सेनवळिळ कलकुंदुरुगे निट्टुरु-
गळोपादियागि प्रतिवृत्ति
- 15¹ धारापूर्वकवागि कोट्टुरु आ बिडगरगळिगे हवि के कोळला

No. 41 of 1940-41

TADAVAL, AKKALKOT STATE

Two fragments of stone lying in the Mallikārjuna temple

First fragment

This damaged fragment of an inscription contains two Vachanas of Śrī Siddhanātha (or - rāma) which are identical with the beginning portion of the Saṅgūr inscription, published in *Epigraphia Indica* Vol. XXIII, pp. 189 ff. The record belongs to the reign of Yādava Kanharadēva to whose time the inscriptions containing the two Vachanas are assigned (Vide *Ep. Ind.* Vol. XXIII pp. 189 ff.).

Text

- 1 [ॐ] हं जय परमेश्वर परमात्म निस्वरनुष्पिण-
2 स्विणुं उंगिनना कौण्डिपुनुं प्रोबुण्णुं गीयागि

1. A few lines have been erased and in their place Arabic characters are embossed.

- 3 ಯೋಗಿ ಮನದಳದ ಮನ ಕೊನೆಯ ಜ್ಯೋತೀಸ್ವರನುಂ
4 ಂ ವ್ರಿಸಭನ ರೂಪಾಗಿ ಯಜಮಾನನುಂ ಆ
5 ಚಾ [ರೈ] ನುಂ ತಾನೆ ಆಗಿ ಯೋಗಾದಿ ಸಂಪ್ಪನ್ನ ಬಳಿ-
6 ಯುಂ ಗಳೆಲ್ಲವಂ ಸಂಪಾದಿಸಿ ಯೋಗರಮಣಿ
7 ಕ್ಷೇತ್ರವನೆ ಸ್ಥಳವಿಟ್ಟು ಸಳಾಖೆವಿಡಿದು ಅಭಿನವಶ್ರೀ-
8 ಸೈಳವನೆ ಮಾಡಿ ಕಪಿಲ ಸಿದ್ಧ ಮಲ್ಲಿಕಾರ್ಜುನ
9 ದೇವಂ ನೆಲಿಸಿ ನಿಂದು ಪುಣ್ಯಪಾಪಂಗಳಂಟರಂ
10 ಪೇಳ್ಳು ಬೆಸಂ ಪೇಳುತ್ತವಿರಲು ಯೇಂ ಬೆಸ ದೇವಾ ಯೆನಲು
11 ಇ ಸ್ಥಾನದಲು ಮಾನ್ಯವಾಗಿದ್ದ ವೂರುಗಳಂ ಭೂಮಿ-
12 ಗಳಂ ಧನಂಗಳಂ ಈ ಲಿಂಗಕ್ಕೆ ಹೆಸೋದಕವ-
13 ಂ ಮಾಡಿ ಕೊಟ್ಟುದಂ | ಮನಂ ಪೇಸದೆ ಕಳದು ಕೊ
14 ಂಡೆಹೆನೆಂಬಾತನ ಆತನ ಮಾತೆ ಮಾತೆ ಸಿತ್ತುಗ-
15 ಳೆಲ್ಲವಂ ಯೆಪ್ಪತೇಳು ಕೋಟಿವರುಸಂಬರಂ ಪುಳುಗೊ (ಗೊ)
16 ಂಡ್ಡದ ನರಕದೊಳಗಿಕ್ಕೆ ನೀನಾಹುತಿಗೊಳು . ತಿರು
17 ಕಂಡ ಎಲೆ ಪಾಪವೇ ಯಿ ದೇವನ ಭೂಮಿದೆ [ನ]-
18 ಕಾನಂಜುವೆನೆಂದು ಪಂದೆಯಂ ಪಾವಡ-
19 ದ್ವಂತೆ ಮನಂಬಿದಱಿ ಪೊಡವಟ್ಟನಂ | ಬೇಗಸೀ[ಘ]
20 ಂ ಕೊಂಡು ಬಾ ಕಂಡಾಂ ಎಲೆ ಪುಂಣ್ಯ-
21 ನೆ ಕವಿಳಾಶಕ್ಕೆ [ಇ]ಂತೆಆಡ ಬೆಗೆ ಪು-
22 ಣ್ಯ ಸಾಪಂಗಳುಂ ಪಾರ್ದುಕೊಂಡೊ [ಯ್ಪು]
23 ತಪ್ಪದು ದಿಟ ದಿಟ ಸತ್ಯಂಗಂಡಿ . .
24 ಯಿರುಳುಂ ಪಗಲಂ ಪರಿವ ಕೊಳ್ಳಿ ಕಳ್ಳಂ ನಾ ದೊ . .
25 ನೆಯ ಮಹಾಮುಂಡಳೇಸ್ವರ ನಾದಡಂಧ . . .
26 ಳುವ ಚಕ್ರವರ್ತಿ ಆದಡಂ ಶ್ರೀ ಮನುಮಹಾ . . .
27 ಕಪಿಲ ಸಿದ್ಧ ಮಲ್ಲೇಶ ದೇವರ ಕ್ಷೇತ್ರದ . ಜತು
28 ನಾಲ್ಕುಂ ಬಾಗಿಲಿಂ
29 ಗೆಯಪ ಆ ಧನಕ್ಕೆ ಆ
30 ಳಕ್ಕು ಮನಂ ಪೇಸದೆ ಕ
31 . . ಪಾಪ

| | |
|----|-------|
| 32 | |
| 33 | |

No. 41 (a) of 1940-41

Second Fragment

The inscription on this fragment which apparently is a continuation of the above refers itself to the reign of Kanharadēva having such titles as - *Añikuśa* (goad) to the intoxicated elephant viz. the Ghurjara king, establisher of the lotus head of Teluṅga king, (king of the Telugu country) and introduces his officers Chētarasa, Kūcharasa and one more dignitary (*manneya*) who was a goad to renowned warriors in connection with a certain grant made for the benefit of the Kapilasiddha Mallikārjuna temple at Sonnalige a village described as second Śrīśaila. The officer of Kanharadēva, Chētarasa by name is eulogised as the very Yōgandhara among administrators and an expert to offer a front in battles.

The stone is broken away after a reference to the temple of Mallikārjuna at Sonnalige, a suburb of the modern town Sholapur. The details of the gift and the date are therefore lost.

Text

- 1
- 2 [ಕಾ] ಸ ಭಾಷ್ಯರಂ ಆರಿರಾಯ ಜಗಝಂವ
- 3 [ಜ]ನತ್ರಿಣೇತ್ರ ಗುರ್ಜರರಾಯವಾರಣಾಂಕುಸ .
- 4 ಲುಂಗರಾಯಸಿರಕಮಳಸ್ತಾಪನಾಚಾರ್ಯನು-
- 5 ಮಪ್ಪಕಪ್ಪರದೇವನ ಶ್ರೀಪಾದ ಪಾದುಕೋಪಜೀವಿ ಎನಿಪ್ಪ ನಿ
- 6 ಯೋಗಿಯೋಗಂಧರನುಂ ಪ್ರತೀಕಾರಿಯ
- 7 ದುರಂಧರನುಮಪ್ಪ ಚೇಟರಸ ಕೂಚರಸರಸಂಗಲು ಮ[ಂ]ನೆಯ
- 8 ಕಲಿಗಳಾ [ಂ*] ಕುಸ ಸೋಯಿದೇವ ಯೆಂದಸದಾ
- 9 ಕುಂಧವ್ವ ಅನುಕೂಲ ಪ್ರತಿಪಾಳಕರಾಗಿ ದ
- 10 ರಣಸಿ ಅಭಿನವಸ್ತ್ರೀಶೈಲ ಎನಿಪ್ಪ ಸ್ರೀ ಸೊನಲಿಗೆ ಪು

- 11 ಕಪಿಲಸಿ[ಧ್ವ]ಮಲ್ಲಿಕಾರ್ಜು[ನ*]ದೇವರ ಅಂಗ
12 ರಂಗ

No. 42 of 1940-41

KOKATNŪR, ATHANI TALUKA, BELGAUM DISTRICT

Slab lying in the Pāpanāśi temple.

A. D. 1306

After invocations to Śambhu and Śrī Kallinātha the inscription refers itself to the reign of Yadava Narayana Bhujabala pravuda pratapa Chakravarti Ramachandradevaraya and introduces his subordinate Mahapradhana Sarbadhikari (Ra)nganatha. On the date specified in ll. 8-9, all the *Prajas* (people) headed by Kudiyara Kallagaṇḍa, Nāgagaṇḍa, Bhāyigavaṇḍa, Hollagaṇḍa and Mallagaṇḍa made gifts of land, house-site, oil presses etc., in favour of god Śrī Mūlasthāna Kallinātha of Bellalige, a village (*bāḷa*) situated in a sub-division (name lost) of Karahāḍa- 4000 Province.

The gift was made at the instance of the said Raṅganātha with the consent and in the presence of the Praḥhus, (cf. *mudrāprabhu* in 1.29 below), Mūligas (cf. Maula or Maulikas of the Smṛitis) and the Mānyakāras (holders of Mānya land).

Among the specifications of the purpose of gifts, the following may be noted :-

- 18 *mattar* for Hālumaṇḍage (offering)
13 „ for *dhūpa* or incense burning
10 „ for cleaning the *puja* utensils (*upakarṇa gey*).
60 „ for Metṭugeya bhōga (a particular service (?) at the steps of the temple. Note that there existed taxed (*Karavula*) and untaxed (*mānya*) oil mills in the village.

Besides the above gifts, many grants of land and house-sites were made at Benamakande, Kannavalli, Kurugoli, Savaligi and Takkalige.

A second series of grants consisting of lands and house-site at Ko . ge, Mu . vāḍa and Bellalige were made for the benefit of the same god by Mahamandalesvara Gundarasa described as *Ubhayūdaya-pitāmaha*, *Nadegōḍamallaseṇi*, and *Sāhasa Bhīma*.

The officers in charge of seals (*mudrāprabhu*), *Mānyakāra* and all the *projas* made the gifts free from all imposts for the benefit of god Kallinātha. A certain *dēva* (name lost) attached to priest (*Āchārya*) *Kēdāradēva* was the recipient of the gifts.

The details of the date are :- Saka year 1228, Parabhava, Sravana, ba. 30, Monday which probably correspond to Wednesday, August 10, A. D. 1306. The week - day cited here appears to be a mistake for Wednesday.

Mahāpradhāna Raṅganātha and *Mahāmaṇḍalēśvara Gundarasa* appear to be new officers of king *Rāmachandradēva* who are not known hitherto from inscriptions.

Text

- 1 ⑥ ಓಂ ನಮಃ ತಿನಾಯಃ ನಮಃಸ್ತುಂಗ ಸಿರಶ್ಚಂಭಿಶ್ಚಂದ್ರ ಚಾಮರ ಚಾ-
- 2 ರನೇ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ನಗರಾರಂಭಂ ಮೂಲಸ್ತಂಭಾಯ ಶಂಭವೇ || ಶ್ರೀಮ-
- 3 ದ್ಗೋರೀಕುಚಾ . ಘನಮಳೆಯ ಜಪಂಕಾಂಕಿತೋರಸ್ಥಳಂ ಸುತ್ತಾಮ-
- 4 ಶ್ರೀ ವಲ್ಲಭಾಂಭೋಜ ನವ ಮಾಣಿಕ್ಯ ಪೂಜ್ಯಾಂಘ್ರಿಯುಗ್ಮಂ ಕ್ಷೇಮ-
- 5 ಂ ಮಾಳ್ವಾಗಳುಂ [ಮಂನೇ] ಯಭಕುತಗಿಷ್ಟಾರ್ಥದೊಳ್ಳಂ ತ್ರೈಲೋಕ ಶ್ರೀ .-
- 6 ಮೂಲಸ್ಥಂಭ ನೀಬಾಳ್ವಲಿ [ಸಕಳಾ] ದೇಸ . ಶ್ರೀ ಕಲ್ಲಿನಾಥಂ || ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ಪ್ರ-
- 7 ಸಸ್ತಿ ಸಹಿತಂ ಶ್ರೀಮತು ಯಾದವ ನಾರಾಯಣಂ ಭುಜಬಳ ಪ್ರವೃಡ ಪ್ರಾತಾಪ
- 8 ಚಕ್ರವರ್ತಿ ಶ್ರೀ ರಾಮಚಂದ್ರ ದೇವರಾಯ ವಿಜಯ ರಾಜ್ಯೋದಯದ ಸಕ
- ವರುಷ ೧೨೨೮
- 9 ನೆಯ ಪರಾಭವ ಸಂವತ್ಸರದ ಶ್ರಾವಣ ಬಹುಳ ೨೦ ಸೋಮವಾರದಲು
- ಶ್ರೀಮತು ಕ-
- 10 ರಹಡ ನಾಲ್ವಾಸಿರದ ಕ ಯ ಬಾ[ಡ]ಂಬೆಳ್ಳಲಿಗೆಯ ಮೂಲಸ್ಥಾನದ ಶ್ರೀ-

- 11 ಮತು ಶ್ರೀ ಕಲ್ಪನಾಥದೇವರ್ಗ್ಗೇ ಶ್ರೀಮನು ಮಹಾಪ್ರಧಾನಂ ಸರ್ವಾಧಿಕಾರಿ [ರಂ]-
- 12 ಗನಾಥನಾಜ್ಞೆಯಿಂದ ಪ್ರಭುಮೂಲಿಗರ ಸಮಸ್ತ ಮಾನ್ಯಕಾಠಿ . ಸನುಮತ ಸಂನಿಧಾನದ-
- 13 ಉ ಆ ಸ್ಥಳವ ಮು [ದ್ರಾ] . . . ಸನೆ[ಂ]ಕುಡಿಯರ ಕಲ್ಲಗೌಡ ನಾಗಗವುಡ ಭಾಯಿ-
ಗವುಡ ಹೊ-
- 14 ಲ್ಲ ಗೌಂಡ ಮಲ್ಲಗೌಡ ಮುಖ್ಯ ಸಮಶ್ಚ ಪ್ರಜೆಗಳು ಆ ತಿಥಿಯಲು ದೇವರ ವರ್ಬ್ಬಕ್ಕೆ
ಕೊಟ್ಟ ಕೆಯಿ ಸರ್ಬ್ಬ ನಮ[ಸ್ಯ]
- 15 ಮತ್ತ ೨ ಪೂಬ್ಬದಲ್ಲಿ ಹಬ್ಬಕ್ಕೆ ಉಳ್ಳ ಭೂಮಿ ಮತ್ತ [ಲ] [ಆಲ್ಲಿಂ ಪೂ]ರ್ಬದಲ್ಲಿ ಸನಾತ-
ನಾದಿಯಾಗಿ ದೇ[ವ]ರಿ-
- 16 ಗೆ ವುಳ್ಳ ಭೂಮಿ ಪ್ರಥಮ ಸ್ಥಳ ಮು ೧೨ ಹಾಲುಮಂಡಗೆಗೆ ಮು ೧೮ ದೂಪಗೆಯಿ ಮು ೧೩
ಉಪಕ-
- 17 ರಣಗೆಯಿ ಮು ೧೦ ಪಾಯಾಸಗೆಯಿ ಮು ೪ ಮೆಟ್ಟುಗೆಯಿ ಭೋಗದ ಭೂಮಿ ಮು ೬೦
ಮಾಳವ ೨
- 18 ಮಳವದ ಕೆಯಿ ಮು ೮ ಮನೆಯ ನಿವೇಶನ ವಿಳೆಯದ ಮಾನ್ಯದ ಅಂಗಡಿಗೂಡಿ ನಿ[ವೇಶ]
ನ ೬ ಭೋಗದ [ನಿ]ವೇ[ಶ]-
- 19 ನಕೆ [ಮು] ೧ ಮಾನ್ಯ ಗಾಣ ೧ ಕರಲುಳಗಾಣ [೩] ಮೇಂಟಿಗೊಳಗ
ಲಾಭಗು [ತಿ] ತೆ ಆಯ[ದಾ]-
- 20 ಯ ಆಸ್ಥಾನದ ಪ್ರ[ವಿ]ಷ್ಣುಮಾರ್ಗಡಿ . ನಡೆಯತ್ತ . ಮನೆಯ ನಿವೇಶನ ೧ ಬೆನಮಕಂಡೆ
[ಯ]-
- 21 ೨ ಮನೆಲು ನಿವೇಶನಲು ಪರಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ [ನಡೆ]ವ ಭೂಮಿ ಕಂನವಳ್ಳಿಯಲ್ಲಿ ಭೂಮಿ
ಮು ೧೦ ಮನೆ-
- 22 ನಿವೇಶನ ೧ ಕುಱುಗೋಳಿಯಲಿ ಕೆಇ ಮು ೧೦ ಮನೆಯ ನಿವೇಶನ ೧ ಸಾವಳಿಗೆಯಲ್ಲಿ
ಮನೆಯ ನಿ-
- 23 ವೇಶನ ೧ ಟೆಕ್ಕೆಳಿಗೆಯಲ್ಲಿ ಕರಿದು ಮರಮೋಗೆ ಮು ೨ ಮನೆ ೧ ತದ್ದವಾಡಿ ನಾಡೊಳಗೆ
ಭೂಮಿ
- 24 ಶ್ರೀಮತು ಮಹಾಮಂಡಳೇಸ್ವರಂ ಉಭಯದೆಳಪಿತಾಮಹ ನಡೆಗೋಡ ಮಲ್ಲ
ಸೆಟ್ಟಿ ಸಾಹಸ-
- 25 ಭೀಮ ಗುಂಡರಸನು ತಂನಾಕ್ಕೆಯೊಳು [ಕೊ] . ಗಿಯಲ್ಲಿ ಕೊಟ್ಟ ಮು ೧೩ ಮನೆ ೧
ಮು

1. These three letters are written below the line.

- 26 [ನಾ]ಡದಲ್ಲಿ ಮು ೧೨ ಮನೆ ೧ ಮತ್ತಂ ಬಿಳ್ಳಲಿಗೆಯಲಿ ಕುದುರೆ ಮಾಣಿದಡಿ ಧೂಪಕೆ-
ರಂಡಿಗೆ ಮು ೧
- 27 ಪೂರ್ವಾಪರದ ಸರ್ಪನಮಸ್ಯವ ಭೂಮಿ ಸಾಮ್ಯಕ್ಕೆ ಸರ್ಪಾಬಾಧೆ ಪರಿಹಾರ ಯೆಡೆ-
ಯಲಿ ಪ-
- 28 ಡೆದ ಮಾನ್ಯಕ್ಕೆ [ಅ] ಗುತ್ತಾ . . . ವೇನು ಬಂದಡೇನೊ ಕಲ್ಲಿನಾಥದೇವರ ಮಾನ್ಯ
ಸರ್ಪ-
- 29 ಮಾನ್ಯ ಸರ್ಪಾಬಾಧೆ ಎಲ್ಲ ಪರಿಹಾರವೆಂದು ಆ ನುದ್ರಾಪ್ರಭು ಮಾನ್ಯಕಾಲ ಸಮಸ್ತ
ಪ್ರಜೆ . .
- 30 ಆ ಚಂದ್ರಾರ್ಕ ಸ್ಥಾಯಿಯಾಗಿ ಕಲ್ಲಿನಾಥ ದೇವರಿಗೆ ಬಿಟ್ಟ ಧರ್ಮ ಆಚಾರಿಯ ಕೇದಾರ
ದೇವರ .
- 31 . ದೇವಗಳಿಗೆ ಧಾರಾಪೂರ್ವಕಂ ಮಾಡಿದರು ಮಂಗಳಮಹಾ ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ ೞ ಸ್ವದತ್ತಂ
ಪರ-
- 32 . . . ಯೋ ಹರೇತಿ ವಸುಂಧರಾ ಪಪ್ಪಿಂವರ್ಷ ಸೆಹಸ್ರಾಣಿ ವಿಷ್ಣ್ವಯಾಂ ಜಾಯತೇ
ಶ್ರೀಮಿ || ಸ್ವದತ್ತಂ ಪರದತ್ತಂ
- 33 . . [ಪಾ]ಲಕಂ ನರಂ ಕಲ್ಪ ಕೋಟಿ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ಕೈಲಾಸ ಸುಖ ತಿಷ್ಠತಿ ೞ





ERRATA

| Page | Line | For | Read |
|------|----------|-------------------------|-------------------------|
| iii | 16 | inscription | inscription of |
| v | 29 | of Yaśastilaka | of the Yaśastilaka |
| vi | 26 | coins, | coins, |
| xi | 14 | pwer | power |
| xii | 19 | 48' | 48 |
| 1 | 12 | Kirukuppaturu | Kirukuppaduru |
| 2 | 27 | ಕಿಱುಕುಪ್ಪಟೂರ | ಕಿಱುಕುಪ್ಪದೂರ |
| 4 | After 26 | — | <i>Early Chalukyas</i> |
| 4 | 5 | of, | of |
| 4 | 8 | Kirukuppatura | Kirukuppadura |
| 5 | 30 | God | god |
| 8 | 24 | ಮಿದನ್ತೇಕಮೇಣೋ | ಮಿದನ್ತೇ ಕ್ರಮೇಣೋ |
| 8 | After 19 | — | <i>Rāshtrakūtas</i> |
| 8 | 20 | No. 4 | No. 5 |
| 13 | 7 | ತಱುಸನೀ | ತಱುಸನ್ನೀ |
| 14 | 12 | No. 5 | No. 4 |
| 14 | 27 | 870 | 878 |
| 26 | 13 | ಪುರೋಪಕಾರಿಗಳಾ ಹವ | ಪುರೋಪಕಾರಿಗಳಾಹವ |
| 26 | 28 | famity | family |
| 28 | 3 | Minkayyagēri | Mankayyagēri |
| 29 | 22 | Maṛaḷēśvara | Maruḷēśvara |
| 29 | 25 | <i>gadānas</i> | <i>gadyānas</i> |
| 30 | 26 | ಯೂರೋಡಿಯ | ಯೂರೋಡಿಯ |
| 51 | 27 | AD. | AD. 1123 |
| 52 | 29 | Mēsha-saṅkramaṇa | Vishu-saṅkramaṇa |
| 62 | 28 | of (<i>prabhutva</i>) | (<i>prabhutva</i>) of |
| 107 | 27 | Sāsavāda | Sānavāda |

| | | | |
|-----|----|----------------------|---|
| 108 | 8 | devarehyādi | devarehyādā |
| 108 | 9 | Kulam | Kula |
| 108 | 9 | Kṛiṇa | Kṛiṣṇa |
| 108 | 15 | Paramarddi-mahipatih | Paramarddir = mahipatih |
| 108 | 26 | 1 | 11 |
| 109 | 2 | Vārtā | Vārttā |
| 109 | 3 | ḍughanā | drughanā |
| 109 | 6 | ḍṛiśāṃ | ḍḍṛiśā |
| 109 | 13 | ēvāyama | ēyāyama- |
| 109 | 16 | Vikbyā | vikbyā- |
| 109 | 26 | dē [1] śi | dē-śi |
| 109 | 27 | Kau [tu] ka | Kau [tu] kaṃ |
| 109 | 28 | Kṛiṣṇasya l | Kṛiṣṇasya- |
| 110 | 5 | niratāṅka | niratāṅka |
| 110 | 8 | saptatya daryata | saptartya daryata (evidently a mistake for saptaty=antar- gatam) |
| 110 | 9 | Sānavāḍa | Sātavāḍa |
| 110 | 21 | prēmksaṇiyam | prēkshāṇiyam |
| 110 | 21 | sarvam | sarva |
| 110 | 22 | dattavān | dattavān l |
| 111 | 11 | śaktita | śakti |
| 123 | 9 | f.d.t. 11 | f.d.t. 11 |
| 123 | 21 | ಸಂವವರದ | ಸಂವಫರದ |



INDEX

A

| | |
|---|--|
| Ācharāja, <i>officer</i> , | 21, 24 |
| Āchārya, <i>priest</i> | 93 |
| Ādityadēva, <i>poet</i> | 107, 114 |
| Agnishtage, <i>hearth</i> | 70 |
| Agrahāra, | 25, 74, 76, 77, 78, 85, 93, 104, 134, 139 |
| Āhavamalladēva | |
| Kalachurya <i>k.</i> , | 29, 32, 107, 110, 112 |
| Ajavarman, Kadamba <i>k.</i> , | 1 |
| Ajja I, Silāhāra <i>ch.</i> , | 39, 41 |
| Ajja II, Silāhāra <i>ch.</i> , | 39, 41, 46 |
| Ajjarasa, Silāhāra <i>ch.</i> , | 62, 68 |
| Akara-khandike, (<i>akshara-khandike</i>) | |
| School giving instructions in letters | 63 |
| Akkalkot, <i>to.</i> , | 35, 62, 104, 119, 137 |
| Akkalkot State, <i>sub-div.</i> | 35, 62, 104 |
| Akkanabbe, <i>wo.</i> , | 73 |
| Akki-Ālūr <i>vi.</i> , | 1 |
| Amāvāsye | 96 |
| Āṅgabhōga | 61, 64, 93, 94 |
| Āṅkulage, <i>to.</i> , | 126, 127, 129, 130, 134 |
| Āṅkulage-80, <i>sub-div.</i> , | 105 |
| Āṅkulage-yeyvattu, <i>sub-div.</i> , | 43 |
| Āṅkulage-nāḍu, <i>sub-div.</i> , | 62, 63, 68 |
| Amōghavarsha I, Rāshtrakūṭa <i>k.</i> , | 14 |
| Āṅandūru-mūnūru, <i>div.</i> , | 43 |
| Āṅandūru-300, <i>div.</i> , | 62, 67 |
| Anushtubh, <i>metre</i> | 4 |
| Acharāja, <i>officer</i> | 22 |
| Arjuna, <i>Pāṇḍava prince</i> | 113 |
| Āsatigolla, <i>vi.</i> , | 63, 64 |

| | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| Asitādri, <i>mountain</i> | 41 |
| Aśvamēdha, <i>sacrifice</i> | 4 |
| Aśvamēdhayāga, | 140 |
| Aśvamēdhādiyājin, <i>title</i> | 1 |
| Attigēri, <i>vi.</i> , | 14, 16 |
| Athani Taluka, <i>sub-div.</i> , | 17, 48, 59, 72, 87, 88, 92, 102 |
| Aygali, <i>vi.</i> , | 89, 92 |

B

| | |
|--|----------------|
| Babbasa <i>ch.</i> , | 39, 41 |
| Bachchara-Mahadēvayya, <i>m.</i> , | 25, 26 |
| Bādāmi, <i>vi.</i> , | 4 |
| Bādavi, <i>vi.</i> , | 126 |
| Bāḍu, <i>vegetables (?)</i> | 80 |
| Bāgēhalli, <i>vi.</i> , | 126, 127 |
| Bahudhānya, <i>saumvatsara</i> | 117, 118 |
| Balabhadra, <i>brother of Lord Kṛishṇa</i> | 112 |
| Ballāḷa, <i>Hoysala k.</i> , | 129, 134, 139 |
| Ballāḷa III, <i>Hoysala king</i> | 117 |
| Ballāḷa, <i>country</i> | 130 |
| Bammōja, <i>engraver</i> | 23, 25 |
| Baṅamjiga, <i>merchant class</i> | 79 |
| Banavāse-pannirchchāsira, <i>div.</i> , | 22 |
| Banavāsi province, <i>div.</i> , | 66 |
| Banavāsi-12000, <i>div.</i> , | 18, 21, 65 |
| Bammarasa, <i>governor</i> | 89, 91 |
| Baṅṭas, <i>body</i> | 21, 24, 64, 71 |
| Baṅṭa-sāsirvar, <i>body</i> | 22, 23 |
| Baṅṭēśvara, <i>god</i> | 77, 78 |
| Basavarasa, <i>officer</i> | 130 |
| Basavidēva <i>s.a.</i> Basavarasa | 132 |
| Bārika | 21 |

| | | | |
|--|---------------------------------|---|--|
| Belgaum to., | 115, 139 | Brahmapuri, | 64, 104, 105 |
| Belgaum District, <i>div.</i> , | 17, 48, 59, 87, 88, 93, 102 | Bull, <i>emblem used by the</i> Kalachuryas | 107 |
| Bellalige, <i>vi.</i> , | 144, 145 | C | |
| Benamakande, <i>vi.</i> , | 145 | Chālukya, <i>dyn.</i> , | 4, 5, 17, 36, 50, 66, 74, 82, 84, 85, 104 |
| Bhaṇḍa (<i>Treasury?</i>) | 130 | Chālukyābharāṇa, <i>ep.</i> , | 54, 72, 73, 75, 77, 81, 86 |
| Bharatakshētra, | 95 | Chālukya Bhūlōkamalla | |
| Bhāradvāja-gōtra, | 6, 11 | Varsha 5 <i>regnal year</i> | 77, 78 |
| Bhatkal, <i>sub-div.</i> , | 117 | Chālukya Chakravarti, <i>title</i> | 104, 105 |
| Bhāvaśuddhadēva, <i>god</i> | 130, 133, 136 | Chālukyarāma, <i>ep.</i> , | 73 |
| Bāmgeyahalli <i>s.a.</i> , Bāgēhalli | 126, 127 | Chālukyas, <i>members of the</i> | |
| Bhāyidēva, <i>s.a.</i> , Bhāyya | 132, 135 | Chālukya <i>family</i> | 45, 83, 96 |
| Bhāyya, <i>m.</i> , | 130, 134, 135 | Chālukya Trailōkyamalla | |
| Bhōgivarman, Kadamba <i>k.</i> , | 1 | year 5, <i>regnal year</i> | 78 |
| Bhōgiyabbarasi, <i>wo.</i> , | 38, 42 | Chālukya Vira Vikrama | |
| Bhujabālachakravarti, <i>title</i> | 88, 89, 103, 104, 105 | Varsha 39, <i>regnal year</i> | 61 |
| Bhujabalamalla, <i>title</i> | 96 | Chālukya Vikr. year 40, <i>regnal</i> | |
| Bhujabala-Malladēva, <i>s.a.</i> Bijjaṇa | 96, 101 | year 48, 50, 51 | |
| Bhūlōkamalladēva, Chālukya <i>k.</i> , | 74, 75, 76, 78 | Chālukya Vikrama Varsha 46, | |
| Bhuvanaikamalla, <i>title</i> | 102, 103 | <i>regnal year</i> | 60 |
| Bhuvanaikamalladēva, | | Chālukya Vikrama Varusha 48, | |
| Chālukya <i>k.</i> , | 20, 23, 25, 65 | <i>regnal year</i> | 64, 67 |
| Bhuvanaikavīra, <i>ep.</i> , | 93, 94 | Chālukya Vikrama year 55, | |
| Bichayya, <i>m.</i> , | 104, 105 | <i>regnal year</i> | 75, 76 |
| Bīchirāja, <i>s.a.</i> , Bīchayya | 106 | Chāmāmbikā, <i>wo.</i> , | 96, 98 |
| Bijja-bhūpāla, Kalachurya <i>k.</i> , | 94 | Chāmuṇḍā, <i>goddess</i> | 18, 19 |
| Bijjala, Kalachurya <i>k.</i> , | 87, 88, 95, 97, 98, 102, 103 | Chāmuṇḍikādēvi, <i>goddess</i> | 62, 67 |
| Bijjaladēva, Kalachurya <i>k.</i> , | 88, 89 | Chamūpati, | 92 |
| Bijjaladēvarasa, <i>s.a.</i> Bijjala | 88, 89, 91 | Chānakya, <i>politician</i> | 112 |
| Bijjaṇa, Kalachurya <i>k.</i> , | 79, 81, 107, 108, 111, 112 | Chandagāma(da), <i>m.</i> , | 120 |
| Bilhaṇa <i>poet</i> | 65 | Chandaladēvi, <i>wo.</i> , | 46, 52, 56, 58, 96 |
| Bilkaḍe, <i>tax</i> | 21 | Chandalēśvara, <i>god</i> | 96 |
| Biminavūra, <i>vi.</i> , | 128 | Chandēśvara, <i>s.a.</i> Chāṇḍinātha | 136 |
| Biṭṭiga, Hoysala <i>k.</i> , | 66 | Chāṇḍinātha, <i>god</i> | 134 |
| Brahmadēva, <i>officer</i> | 19, 20 | Chandrābharāṇa-panḍitadēva, | |
| | | <i>sage</i> | 52, 58, 88, 89, 91 |

| | | | |
|---|-----------------------------------|---|------------------|
| Chandrādityayya, <i>officer</i> | 35, 37 | Dōsharāsirāgāṅkita, <i>ep.</i> , | |
| Chandrēśvara-dēva, <i>god</i> | 36, 38 | of Kadamba Kṛishṇavarma II | 2 |
| Chatra, <i>free feeding house</i> | 64, 105 | Draviḷa, <i>country</i> | 72 |
| Chittāyana Karañjige, <i>vi.</i> , | 38, 43 | Dudhunige, <i>vi.</i> , | 119 |
| (Chau)vūṇayya, <i>officer</i> | 48, 49, 50 | Dughana(?) | 112 |
| Chebbanāvāvi, <i>vi.</i> , | 62 | Dhūpa, | 144 |
| Chēra, <i>king of the Chēra country</i> | 102 | Duralli, | 116 |
| Chētarasa, <i>officer</i> | 143 | Dvārāvātipura, <i>capital</i> | 137 |
| Chōḷa, <i>dyn.</i> , | 66, 95 | | |
| Chōḷa, <i>king of the Chōḷa country</i> | 102, 107, 108, 112 | E | |
| D | | Endamadavu(la?) <i>vi.</i> , | 6, 9, 11 |
| Daithāṇa, <i>vi.</i> , | 62, 63, 68 | Enige, <i>vi.</i> , | 107, 110, 113 |
| Dānakhaṇḍa, <i>a work</i> | 5 | Enigi <i>s.a.</i> Enige | 111, 114 |
| Danḍanāyaka, <i>officer</i> | 24, 51, 68, 96 | Enṭu-Hiṭṭu, | 92 |
| Danḍāpūr, <i>suburb of Nargund</i> | 11 | F | |
| Dākarasa, <i>Silāhāra ch.</i> , | 62, 68 | Fifteenth victorious year, <i>regnal year</i> | 4 |
| Dakshināyana Saṅkrānti, | 93, 113 | Food-tax | 21 |
| Dāṅka, <i>ch.</i> , | 39, 41, 46 | G | |
| Daśagaṇaśarmman, <i>priest</i> | 6, 9 | Gadag Taluka, <i>sub-div.</i> | 18, 29, 85 |
| Dāsiyanabhaṭṭa, <i>m.</i> , | 65, 69 | Gadyāṇa, <i>coin</i> | 63, 68, 115, 116 |
| Dāvāṇṇa, <i>m.</i> , | 25, 26 | Gaggara Bammaṇṇa, <i>m.</i> , | 25 |
| Dāyigasuddha, <i>exempted from</i> | | Gajāṅkuśa, <i>family</i> | 42 |
| <i>coparcenary right</i> | 63, 68 | Gaṇapati, <i>god</i> | 85 |
| Dēsiya-Danṇāyaka, | 136 | Gaṇasuddha, <i>exempted from</i> | |
| Dēvagiri, <i>capital</i> | 129, 134 | <i>collective right</i> | 63, 68 |
| Dharwar District, <i>div.</i> , | 18, 20, 25, 29, 71, 74, 76, 85 | Gaṇavṛitti | 139 |
| Dhadiganahāḷu, <i>vi.</i> , | 107, 113 | Gaṇapendāra, <i>title</i> | 107, 109, 113 |
| Dhanasaṅgraha, <i>Silāhāra ch.</i> , | 39, 41, 46 | Gāndharivāḷu, <i>vi.</i> , | 107, 110, 113 |
| Dharaṇa, <i>coin</i> | 115, 116 | Gaṇēśa, <i>s.a.</i> Gaṇapati | 85 |
| Dharmaśāstra, | 4 | Gaṅgā, <i>ri.</i> , | 106 |
| Dharmmēta, <i>Charity picottu</i> | 63 | Gaṅgamaṇḍalam, <i>div.</i> , | 66 |
| Dhōra, <i>l.</i> , | 11, 12, 13 | Garduge, | 91 |
| Dhṛitiyōga, | 113 | Gātrigas | 130 |
| Dōlarasa, <i>m.</i> , | 52, 56 | Gaveres, | 130 |
| Doṅkivaṇa, <i>coin</i> | 32, 34 | (Go)llimayya, <i>officer</i> | 18, 19 |
| Dōsharāsi, <i>ep.</i> , | 1, 4 | Goṭakanūru, <i>s.a.</i> Kokaṭṇūr | 48, 50, 51 |

| | |
|---|---------------|
| Gōtra, | 113 |
| Gōvindamayya, <i>m.</i> , | 75 |
| Guṇḍarasa, <i>officer</i> | 145, 146 |
| Gūrjara, <i>king of the Gūrjara country</i> | 102 |
| Gūrjara, <i>country</i> | 129, 130, 134 |
| Guttayya, <i>officer</i> | 21 |

H

| | |
|---|-------------------|
| Hadinentuḡeṇa-kōlu, <i>land</i> | |
| <i>measuring pole</i> | 69 |
| Hāga, <i>coin</i> | 80 |
| Hālasahasra, | 91 |
| Hālumaṇḍage, <i>offering</i> | 144, 146 |
| Handekkāḍi (?) | 35, 37 |
| Hangal Taluk, <i>sub-div.</i> , | 1, 20, 71, 74, 76 |
| Hārīti, <i>sage</i> | 3 |
| Hārīti-putra | 2 |
| Harshavardhana, <i>king</i> | 6 |
| Haṭṭagāra, <i>weaver</i> | 29 |
| Hearth, | 64 |
| Hebbari, <i>big water channel</i> | 77 |
| Hēmādri, <i>author</i> | 5 |
| Hemmabhūpa, <i>officer</i> | 96, 100, 101 |
| Hemmāḍi, <i>Ḳalachurya ch.</i> , | 95, 97 |
| Hemmāḍidēva, <i>officer</i> | 52, 56 |
| Hemmāḍidēvarasa, <i>officer</i> | 96 |
| Hemmāḍiyarasar, <i>ch.</i> , | 101 |
| Hemmēśvara, <i>god</i> | 96, 102 |
| Hemmēśvara, <i>te</i> | 52 |
| Hiranyagarbha <i>gift</i> , | 5 |
| Hiranyagarbha-sambhūta, <i>ep.</i> , | 5 |
| Hire-Paḍasalgi, <i>vi.</i> , | 125 |
| Hiriya-kōlu, <i>land measuring pole</i> | 91, 96 |
| Holavālu, <i>vi.</i> , | 107, 110, 113 |
| Holakēsi, | 100 |
| Hon, <i>coin</i> | 79, 130 |
| Horagaṭṭa-70, <i>sub-div.</i> , | 107, 110, 113 |
| House-tax | 21 |

I

| | |
|---|---------------|
| Immaḍi Ballāḷa-dēvarasa, <i>chief</i> | 117, 118 |
| Inda I, <i>Silāhāra ch.</i> , | 39, 41 |
| Inda II, <i>Silāhāra ch.</i> , | 39, 41 |
| Inda III, <i>Indiga, Indarasa,</i> | |
| <i>Silāhāra ch.</i> , | 39, 41, 42 |
| Indarasa, <i>Silāhāra ch.</i> , | 62, 64, 68 |
| Indraśaila, <i>mo.</i> , | 135 |
| Ikshugrāma, <i>s.a. Vēṇugrāma</i> | 115, 140 |
| Ikshvāku-chakravarti, <i>k., of the</i> | |
| <i>Ikshvāku family</i> | 140 |
| Iṛivabeḍaṅgadēva, <i>Chālukya</i> | |
| <i>k.</i> , | 18, 19, 20 |
| Īśvaradēva, <i>god</i> | 115 |
| Īśvara-Ghaḷisāsa, <i>m.</i> , | 139, 140, 141 |

J

| | |
|---|------------------------|
| Jagadēkamalla, <i>title</i> | 18, 19 |
| Jagadēkamalladēva, <i>Chālukya</i> | |
| <i>k.</i> , | 79, 80, 81, 82, 83, 84 |
| Jākaladēvi, <i>wo.</i> , | 112 |
| Jambūdvipa, | 83, 95, 97 |
| Janārdanadēva, <i>god</i> | 75 |
| Jath State, <i>sub-div.</i> | 51, 95 |
| Jayasīṅhadēva, <i>Chālukya k.</i> , | 17, 18, 19 |
| Jayasīmha, <i>Chālukya k.</i> , | 53, 65 |
| Jayaṅtipura <i>s. a. Banavāsi</i> | 38, 40, 62, |
| | 67, 72, 73 |
| Jeura(ge), <i>vi.</i> , | 104, 105 |
| Jimūtavāhana, <i>m.</i> , | 62 |
| Jimūtavāhana, <i>family</i> | 35, 38 |
| Jivaśāsana, <i>life-gift</i> | 15 |
| Jñānasiddhadēva, <i>priest</i> | 38 |
| Jōgama, <i>Jōgamarasa, Jōga-bhūpālaka</i> | |
| <i>or Jōgama-mahīpāla, Kalachurya ch.</i> , | |
| | 35, 37, 79, 81, |
| | 97, 107, 111 |

K

| | | | |
|---|---|--|----------------------------------|
| Kadamba, <i>dyn.</i> , | 1, 21 | Kannada, <i>country</i> | 66 |
| Kākusthavarman, Kadamba <i>k.</i> , | 1 | Kaṇṇamagere, <i>tank</i> | 12, 13 |
| Kalachurī, <i>dyn.</i> , | 35, 36, 93, 94, 98, 107, 108, 111 | Kannavalli, <i>vi.</i> , | 145 |
| Kalachuri rājarājya, <i>kingdom</i> | 100 | Kantu, <i>cupid</i> | 102 |
| Kalachurya, <i>dyn.</i> , | 29, 32, 80, 87, 88, 102, 103, 104, 105 | Kapilasiddhamallēśvara, <i>god</i> | 138 |
| Kalachuryas, <i>members of the</i> | | Kapilasiddhamallikārjuna, <i>god</i> | 143 |
| <i>Kalachurya family</i> | 80, 104 | Kapileya-Gōva, <i>m.</i> , | 70 |
| Kalambada, <i>sub-div.</i> , | 79, 81, 83 | Kappadēva-Gōpatidaṇḍanāyaka, <i>officer</i> | 96, 102 |
| Kalambade-300, <i>sub-div.</i> , | 72, 93 | Karahada <i>div.</i> , | 48 |
| Kalambade-mūnūru, <i>sub-div.</i> , | 74, 95 | Karahadadēśa, <i>country</i> | 103, 104 |
| Kalambade-nāḍu, <i>sub-div.</i> , | 100 | Karahada-Four thousand, <i>div.</i> , | 48, 49, 72, 93, 130, 134, 144 |
| Kālañjarapura, <i>to.</i> , | 35 | Karahada-nāḍu, <i>div.</i> , | 49, 51 |
| Kālañjara, <i>to.</i> , | 41, 46, 95 | Karahada nālsāsira, <i>div.</i> , | 73, 95, 100, 145 |
| Kālañjarapuravarādhiśvara, <i>ep.</i> , | 93, 98 | Karahata, <i>country</i> | 73, 79, 83 |
| Kālimōjha, <i>m.</i> , | 75 | Karanas, <i>officers</i> | 50, 96 |
| Kalinga, <i>king of the Kalinga country</i> | 102 | Kārtvīrya (IV), <i>Raṭṭa ch.</i> , | 115 |
| Kaliṅgēti (Kalingapati?), <i>k.</i> , | 6, 11 | Kārtavīryadēva, <i>s. u.</i> Kārtavīrya IV | 115 |
| Kallagaḍa, <i>m.</i> , | 144 | Kāśyapagōtra, | 17 |
| Kallakundarage, <i>vi.</i> , | 139, 141 | Kāṭiyaṇṇa, <i>officer</i> | 39 |
| Kallinātha, <i>god</i> | 144, 145, 146 | Kaunḍiṇya, <i>gotra</i> | 139 |
| Kālōja, <i>engraver</i> | 23 | Kaunḍiṇya-gōtra | 1, 4 |
| Kalyāṇa, <i>capital</i> | 35, 81, 102, 103 | Kauvāḍa, <i>vi.</i> , | 139 |
| Kalyāṇi, <i>capital</i> | 96 | Kavilāsa I, Silāhāra, <i>ch.</i> , | 39, 41, 45 |
| Kamoha, Silāhāra <i>ch.</i> , | 39, 41 | Kavilāsa II, Silāhāra, <i>ch.</i> , | 39, 41, 45, 46 |
| Kāma-Chamūpati, <i>minister</i> | 107, 109, 112 | Kavilāsa III, Silāhāra, <i>ch.</i> , | 39, 41, 46 |
| Kampana | 74, 79, 103 | Kavilāsa, IV, Silāhāra <i>ch.</i> , | 39, 41, 42, 46 |
| Kaṇambade-mūnūru, | | Kavilāsarasa, <i>governor</i> | 35, 36, 37, 62, 68 |
| <i>s. u.</i> Kalambade-300 | 133, 136 | Kavitāvinōḍa, <i>ep.</i> , | 126, 128 |
| Kaṇambade-300, <i>sub-div.</i> | 129, 130, 134 | Kavusika-gōtra | 105 |
| Kandarpabhaṭṭa, <i>m.</i> , | 65, 69 | Kāvutage, <i>vi.</i> , | 120, 121 |
| Kandarpēśvara, <i>god</i> | 62, 63, 66, 68 | Kēdāradēva, <i>priest</i> | 145 |
| Kandhāradēva, Yādava <i>k.</i> , | 137, 139, 140, 141, 143 | Khēchara, <i>family</i> | 39, 46 |
| Kanharadēva, Yādava <i>k.</i> , | 143 | Khēchara-varṇsa, <i>family</i> | 40, 45 |
| Kaṅkaṇada kēta, <i>m.</i> , | 60 | Kēsari-Nāyaka, <i>officer</i> | 38, 42 |
| | | Kēsavadēva, <i>god</i> | 62, 63, 68 |
| | | Kēsavadēvaṇṇa, <i>m.</i> , | 32 |
| | | Kīrtivarman, Chālukya <i>k.</i> , | 6 |

| | | | |
|--|--------------------|---|---------------------|
| Malāpahā, <i>vi.</i> , | 107, 110, 113 | Mattaru, <i>s. a.</i> Mattar | 101 |
| Mālapayya, <i>officer</i> | 21, 22, 24 | Māyidēvi, <i>wo.</i> , | 119 |
| Mālava, <i>rulers of the Mālava</i> | | Melālike, <i>tax</i> | 42 |
| <i>country</i> | 107, 108, 112 | Mēlvatṭe, <i>tax</i> | 21, 22, 24 |
| Mālava, <i>country</i> | 129, 130, 131, 134 | Meṭṭugeyabhōga, | 144 |
| Mālavārāya, <i>k.</i> , | 129, 131 | Monday | 96 |
| Maleyāḷa, <i>country</i> | 129, 130, 131, 134 | Mothers, <i>goddesses</i> | 3 |
| Mallagauḍa, <i>m.</i> , | 120 | Mūliga-pañcha-kāṇike, | 122 |
| Mallabhāṇi (Malla-sāhāṇi), <i>m.</i> , | 21, 24 | Mūliga, <i>merchants</i> | 17, 115, 144 |
| Mallamayya, <i>officer</i> | 133, 136 | Mūvattārumbāḍa, <i>sub-div.</i> , | 48, 50, 51 |
| Mallarasa, <i>m.</i> , | 35 | Mūvattārumbiḍu, <i>thirty-six camps</i> | 79 |
| Mallēśvara, <i>god</i> | 62 | | |
| Mallidēva, <i>officer</i> | 25, 26 | N | |
| Mallidēva, <i>m.</i> , | 130, 135 | Nādaperggaḍe, | 48 |
| Mallidēva Daṇḍanāyaka, <i>officer</i> | 95, 100 | Nādegōḍamallasetṭi, <i>title</i> | 145, 146 |
| Mallidēvarasa, <i>m.</i> , | 126 | Nāgadēvayya, <i>tax-collector</i> | 89, 91 |
| Mallidēvarasa, <i>Silāhāra ch.</i> , | 68 | Nāgalāvi, <i>vi.</i> , | 17 |
| Mallidēva-Vibhu, <i>officer</i> | 95 | Nāgaṇandyāchārjya, <i>Jain priest</i> | 14, 16 |
| Mallikārjuna, <i>Chālukya prince</i> | 48, 49, | Nāgarabāvi, <i>vi.</i> , | 106 |
| | 50, 51 | Nāgarabhāḷa, <i>vi.</i> , | 93, 95 |
| Mallikārjuna, <i>officer</i> | 92 | Nāgarasa, <i>officer</i> | 130, 133, 136 |
| Mallikārjunadēva, <i>god</i> | 119 | Nāgari, <i>alphabet</i> | 107 |
| Māna, <i>measurement of corn</i> | 79, 84 | Nāgārjuna, <i>Silāhāra ch.</i> , | 39, 41, 45 |
| Maṇaleya-Padmanābha-bhaṭṭ- | | Nāgattahalli, <i>vi.</i> , | 48, 51 |
| āhitāgni, <i>m.</i> , | 75, 76 | Nāgavarmayya, <i>m.</i> | 21, 22 |
| Mānavyas, | 3 | Naiśṭhika, | 64 |
| Mānavyasa-gōtra | 2 | Naiśṭhika tapōdhana, | 70 |
| Maṇḍalādhīśvara, <i>ep.</i> , | 79 | Nakhara, <i>merchant guild</i> | 29 |
| Maṇḍalēśvara, <i>ep.</i> , | 62 | Nakaras, <i>merchants</i> | 79, 84 |
| Maṅgalēśa, <i>Chalukya k.</i> , | 5 | Nambarasa, <i>m.</i> , | 38 |
| Maṅgalivēḍa, <i>town</i> | 35, 37 | Nanniveḍaṅga, <i>m.</i> , | 11, 12 |
| Manneya, | 62, 68, 121 | Narasiṅgadēva, <i>writer</i> | 64, 71 |
| Mānyakāras, | 144, 145 | Neleviḍu, | 40, 62, 72, 73, 81, |
| Maruteśvara, <i>god</i> | 29, 31, 33 | | 102, 103, 115 |
| Maruḷēśvaradēva, <i>god</i> | 26 | Nēmēśvaradēva, <i>god.</i> | 48 |
| Maruḷimayya, <i>m.</i> , | 25, 27 | Nēpāḷa, <i>co.</i> , | 72, 129, 130, 134 |
| Masaṇōja, <i>temple servant</i> | 64 | Nidhi, <i>treasure</i> | 113 |
| Mātrigaṇa, <i>Mother goddesses</i> | 2 | Nikshēpa, <i>trust-money</i> | 113 |
| Mattar, <i>measurement of land</i> | 96 | Nissāṅkamalla, <i>title</i> | 104, 106 |

| | | | |
|---|---------------|--|-----------------------|
| Niṭṭuru, <i>vi.</i> | 139, 141 | Pramōdūta, <i>samvatsara</i> | 121 |
| | | Pratāpa Chakravartti, <i>ep.</i> , | 40, 44, 79, 80, 81 |
| | O | | |
| Okkal, <i>family</i> | 21 | Prayāge, <i>holy place</i> | 106 |
| | | Prithvivallabha, <i>ep.</i> , | 93 |
| | P | Pulikēsi I, <i>Chalikya k.</i> , | 5 |
| | | Pulikēsin II, <i>Chalikya k.</i> , | 6 |
| | | | |
| Paitra (<i>pavitra</i>), | 64 | | |
| Pañchamahāśabda, <i>ep.</i> , | 101 | | |
| Paṇḍita Lakshmīdhara, <i>copyist</i> | 107, 114 | | |
| Pāṇḍya, <i>rulers of the Pāṇḍya</i> <i>country</i> | 107, 108, 112 | | |
| Pāntipura-vishaya, <i>sub-division</i> | 1, 2, 4 | | |
| Paramēśvara, <i>ep.</i> , | 98 | | |
| Parikāntadēva, <i>governor</i> | 21, 23, 24 | | |
| Paramardi, <i>Kalachurya,</i> <i>ch.</i> , | 107, 108, 111 | | |
| Pārvara-ballaha, | 130, 133 | | |
| Pātrapāvuḷa, <i>gift to the actors</i> | 63 | | |
| Pātraprābhṛita, <i>present to the actors</i> | 63 | | |
| Paṭṭamahādēvi, <i>ep.</i> | 48, 49, 52 | | |
| Paṭṭasāhani, <i>ep.</i> | 50 | | |
| Pergaḍe, <i>chief officer</i> | 21 | | |
| Perjuṅka, <i>tax</i> | 24 | | |
| Permāḍiyarasa, <i>governor</i> | 48, 50, 51 | | |
| Permma, <i>Kalachurya ch.</i> , | 81 | | |
| Permmāḍi, <i>Kalachurya ch.</i> , | 87, 88, 90 | | |
| Permma-bhūpālaka, <i>Kalachurya ch.</i> , | 79 | | |
| Piriya-kere, <i>tank</i> | 21, 22 | | |
| Piriyasēnabōva, <i>m.</i> , | 32 | | |
| Piṭṭama I, <i>Silāhāra ch.</i> , | 39, 41 | | |
| Piṭṭama II, <i>Silāhāra chief</i> | 39, 41, 45 | | |
| Poleyama-gāvunḍa, <i>m.</i> , | 21 | | |
| Prabhu, <i>officer</i> | 35 | | |
| Prabhus, | 144 | | |
| Prabhūtavarsha, <i>Rāshṭrakūṭa k.</i> , | 11, 12 | | |
| P'rajas, | 145 | | |
| | | R | |
| | | Rājarasa, <i>Silāhāra ch.</i> , | 62 |
| | | Rajatādri, <i>Kailāsa mountain</i> | 135 |
| | | Rakkasa, <i>ch.</i> , | 39, 41 |
| | | Rāmachandradēvarāya, <i>Yādava, k.</i> , | 144 |
| | | Rāmapuṇyavallabha, <i>officer</i> | 11 |
| | | Rāmara-datti, <i>gift</i> | 25, 26, 27 |
| | | Rāmatīrtha, <i>vi.</i> | 48, 88 |
| | | Rāmēśvaradēva, <i>god</i> | 48, 88 |
| | | Raṇadhavaḷamayya, <i>officer</i> | 44 |
| | | Rāṇebennūr, <i>vi.</i> , | 128 |
| | | Raṅgabhōga, | 93, 94, 115 |
| | | Ranganātha, <i>officer</i> | 144, 145, 146 |
| | | Rāvināgabhaṭṭa, <i>poet</i> | 12, 13, 14 |
| | | Ravivarmman, <i>Kadamba k.</i> , | 1, 3, 4 |
| | | Rāyajagaḍaḷa, | 63, 68 |
| | | Rāyamurāri, <i>title</i> | 93, 96, 102, 103 |
| | | Rāya-Nārāyaṇa, <i>ep.</i> , | 72, 73 |
| | | Rēvaṇayya-setṭi, <i>m.</i> , | 29, 33 |
| | | Rēvaṇēśvara, <i>god</i> | 59 |
| | | Rudrayya, <i>m.</i> , | 25 |
| | | Rudrimayya, <i>m.</i> , | 25, 26 |
| | | | |
| | | S | |
| | | Sāda, <i>artisan tax</i> | 113 |
| | | Sagara, <i>k.</i> , | 4 |
| | | Sahadēva, <i>officer</i> | 130, 134 |
| | | Sāhani, <i>officer</i> | 126 |
| | | Sāhasa-Bhīma, <i>title</i> | 145, 146 |
| | | Śaka, <i>era</i> | 5 |

| | | | |
|-----------------------------------|----------------|------------------------------------|---------------|
| Śaka 840 | 12 | Simhaṇa, Yādava k., | 127 |
| Śaka 1044 | 52, 58 | Simhaṇadēva, s. a. Simhaṇadēva | |
| Śaka 1089 | 96, 101 | 120, 121, 125, 126, 130 | |
| Śaka 1090 | 93 | Simha-saṅkramaṇa, | 105 |
| Śaka varsha 1090 | 94 | Simha-saṅkrānti, | 93 |
| Śaka year 1102 | 104 | Sindavura, vi., | 88 |
| Sāmantana-Dudhunige, vi., | 119 | Sindevura, s. a. Sindavura | 91 |
| Samasta-bhuvanāśraya, ep., | 93, 98 | Singanaḍēva, Yādava k., | 40, 44 |
| Śambhu, god | 102 | Singanaṇam, div., | 66 |
| Sānavāḍa, vi., | 107, 110, 113 | Singhvura-gaṇa, Jain sub-division. | 14, 16 |
| Saṅgamadēvanāyaka, officer | 119, 122 | Sinnā, vi., | 6 |
| Saṅgūr, vi., | 137 | Sinnikhēda, vi., | 62, 64, 68 |
| Saṅkamabhūpati, Kalachurya k., | 109 | Sirāli vi., | 117 |
| Saṅkamadēva, Kalachurya k., | 104, 105 | Sirihatṭi, vi., | 136 |
| Śāntivarman, Kadamba k., | 1 | Śivanāgakēri, street | 28 |
| Saraviya-Nākayya, m., | 21, 23 | Śivaśaktipaṇḍita, priest | 48, 50 |
| Sarbādhikāri, | 144, 146 | Śiva-śaktipaṇḍitadēva, priest | 51 |
| Sarbajit, cyclic year | 96 | Sollage, measurement of salt etc., | 79 |
| Sari, | 80 | Sōma, Kalachurya k., | 103, 107, 109 |
| Sirikaraṇam, | 95 | Sōmanātha, god | 136 |
| Sarvamānya, gift | 21 | Sōmēśvara II, Chālukya k., | 66 |
| Sāsirvvaru, body | 30 | Sōmēśvara III, Chālukya k., | 65, 76 |
| Satra, free-feeding place | 79 | Sonnalige, s. a. Sholapur | 143 |
| Satyāśrayadēva, prince | 63, 68 | Sōvaṇa, ch., | 39, 41 |
| Satyāśraya, Chalukya k., | 6, 36 | Sōvidēva, Kalachurya k., | 93, 103 |
| Satyāśraya, Chālukya k., | 23, 53 | Sōyidēya, officer | 143 |
| Sattiga, m., | 18 | Sōyidēva, Kalachurya k., | 94, 95 |
| Sāvāḷigi, | 145 | Sōyidēvanāyaka, m., | 119 |
| Seal, | 107 | Sōyidēvarasa, Kalachurya k., | 96, 102 |
| Sēnalli, vi., | 139, 141 | Śrāvaṇa, month | 93 |
| Seṭṭis, tradesmen | 79 | Śrili, s. a., Sirāli | 117 |
| Sholapur District, div., | 62, 104 | Śrīśaila, mo., | 142, 143 |
| Siddhanātha, god | 141 | Śrī Rāma, king | 85 |
| Siddharāmachāritra, book | 137 | Śrīvijaya, engraver | 12, 13, 14 |
| Siddharāmanātha, m., | 137 | Sthānāchāryya, | 91 |
| Silāhāra, family | 35, 39, 52, 62 | Strirājya, co. | 10 |
| Silāhāras, Silāhāra chiefs | 96 | Sunday, | 93 |
| Simhaṇadēva, Yādava k., | 122, 123, | Suvarṇavāḍa, vi., | 89, 91 |
| 128, 129, 130, 131, 132, 134, 135 | | Suvarṇavṛishabhadhvaja, title | 93, 98. |

| | | | |
|---|---------------------------|--|--|
| Svāmīśarman, <i>priest</i> | 1, 4 | Tribhuvanamalla, <i>ep.</i> | 29, 30, 37, 85 |
| Svayambhu Rāmēśvara, <i>god</i> | 89, 90, 91 | Tribhuvanamalladēva, <i>ep.</i> | 35, 36 |
| Svayambhu Viśvēśvara, <i>god</i> | 94 | Tribhuvanamalladēva, | |
| Svayambhu Viśvēśvaradēva, <i>god</i> | 93 | Chālukya K., | 40, 45, 53, 62, 65, 67, 72, 73, 96, 104, 105 |
| T | | | |
| Taḍaval, <i>vi.</i> , | 141 | Tribhuvana Vidyā Chakravarti, | |
| Taddavādināḍu, <i>div.</i> | 146 | <i>title</i> | 107, 114 |
| Tagarapura, <i>town</i> | 40, 45 | Tribhuvanamalladēva | |
| Tagara plates, | 1 | Vikramāditya VI, Chālukya K., | 52 |
| Taila II, Chālukya <i>k.</i> , | 52 | Tribhuvanamalladēva, | |
| Taila III, Chālukya <i>k.</i> , | 76 | (Vikramāditya VI), | |
| Tailapa, Chālukya <i>k.</i> , | 53 | Chālukya K., | 38, 48, 49, 50 |
| Tailapadēva, <i>prince</i> | 38, 42 | Tripurvata, <i>vi.</i> , | 1 |
| Trailōkyamalladēva (Taila III), | | Tuṅgula- <i>mavattu</i> | 95 |
| Chālukya K., | 76 | Tuṅgula-30, <i>sub-division</i> | 93 |
| Takkalige, <i>vi.</i> , | 145 | Tūrya, <i>musical instrument</i> | 98 |
| Tala-bhōga, (<i>proprietary right</i>) | 34 | U | |
| Talāras, <i>village servants</i> | 34 | Ubhayadaḷa-pitāmaha, <i>title</i> | 145, 146 |
| Talārike, <i>a privilege</i> | 34 | Umarāṇi, <i>s. a.</i> Umbaravāṇi, | 51, 95 |
| Talavṛitti, | 68 | Umbaravāṇi, <i>vi.</i> , | 52, 56, 96, 100, 101 |
| Tējah, <i>gold (mines)</i> | 113 | Umbaravāṇi-mūvattārumbāḍu, | |
| Tēji-Chamūnātha, <i>s. a.</i> | | <i>sub-division,</i> | 91 |
| Tēji-Chamūpati, 109, 111, 112, 114 | | Umbaravāṇi-Thirty-six, <i>sub-division</i> | 88 |
| Tēji-Chamūpati, <i>officer</i> | 107, 110, 113 | Urdu, <i>script</i> | 116 |
| Telasaṅga, <i>vi.</i> , | 72, 74 | Ūroḍeya, <i>officer</i> | 30 |
| Telasaṅga(va), <i>s. a.</i> Telsaṅg | 79, 82 | Uruva Maneya Mahārāja, | 71, 72 |
| Telsaṅg, <i>vi.</i> , | 59, 72, 80, 102, 103, 104 | Uruvige, <i>vi.</i> , | 6, 9, 11 |
| Telūga, <i>s. a.</i> Āndhra | 143 | Uttarāyaṇa saṅkrānti, | 60 |
| Thousand <i>Bantas</i> , | 71 | V | |
| Tiḷasaṅgava, <i>s. a.</i> Telsaṅg. | 60 | Vaijayanti, <i>vi.</i> , | 2, 3 |
| Tiḷivalli, <i>vi.</i> , | 71, 72, 74, 76, 78 | Vaiśākha, <i>month</i> | 96 |
| Tiḷivalli - <i>thāne</i> , <i>s. a.</i> Tiḷivalli | 21, 22 | Vaiśya- <i>kula</i> , <i>family</i> | 73 |
| Tirtha <i>i. e.</i> Rāmatirtha | 48, 91 | Vallabhēśvara, <i>title</i> | 4, 5 |
| Tiruge, | 101 | | |
| Trairājya, <i>co.</i> , | 7, 11 | | |
| Tribhōgābhyantera, <i>tenure</i> | 113 | | |
| Tribhōgābhyantera-siddhi, | 89 | | |

